LA VOZ DE ESPAÑA

POR DIOS, POR ESPAÑA Y POR FRANCO

San Sebastián, martes 22 de julio de 1975 • Director: FELIX MORALES

CONTROL TIRADA Y DIFUSION

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SORO A, 23 • TELEFONO 423.963 (5 LINEAS) • Precio del ejemplar: 8 ptas.

ITURZAETA
agencia inmobiliaria
Calle Hernani, n.º 1, bajo - SAN SEBASTIAN
pisos, locales, terrenos, inversiones
APARCAMIENTO GRATUITO EN EL PARKING DE LA CONCHA
P

Soyuz - Apolo

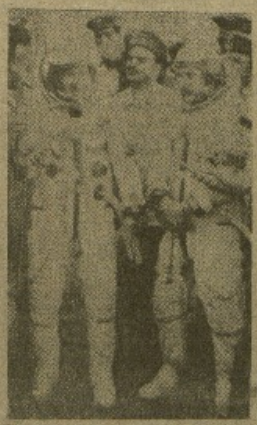
LOS COSMONAUTAS RUSOS TERMINARON SU MISION

Los norteamericanos regresarán el jueves

También la tripulación de la estación Salyut 4 prepara su vuelta

Leonov y Kubasov, los cosmonautas soviéticos de la misión conjunta Soyuz-Apolo, regresaron ayer a tierra, mientras sus colegas norteamericanos prosiguen sus experimentos hasta el próximo jueves, en que procederán al regreso. También preparan su vuelta los cosmonautas Klimuk y Sebastianov, que actualmente se encuentran en la estación orbital "Salyut 4".

Ya, prácticamente cerrada la primera misión internacional de la era del espacio, se consideran sus resultados como un rotundo éxito en todos los órdenes. (Información en página 3.ª)



Los cosmonautas soviéticos Leonov y Kubasov toman los micrófonos, todavía con sus trajes espaciales, poco después de haber tomado tierra cerca de la localidad de Arkalyk. (Telefoto TASS.)

Entregado por la Embajada argelina

MENSAJE DE BUMEDIAN A FRANCO

Clarifica la política de su país

Y expone las posibles soluciones al problema saharaui

Ayer, en el Palacio del Pardo, el embajador de Argelia en España entregó al Jefe del Estado un mensaje personal de Bumedien a Franco. Aunque se desconoce su contenido, se cree expone la postura del Gobierno argelino en torno al problema saharaui y sus posibles soluciones. Por otra parte, en el territorio del Sahara, ayer, no se registró ninguna anormalidad. (Información página 6.ª)

Portugal

VASCO GONÇALVES, APOYADO POR LOS MILITARES

Los socialistas pedían su dimisión

Vasco Gonçalves, primer ministro portugués, ha salido hoy respaldado por las autoridades militares contra los ataques socialistas, que pedían su dimisión. Vasco Gonçalves anunció que habrá pronto un Gobierno de unidad nacional, en el que sus ministros actuarán sin representar a los partidos a que pudieran pertenecer, en el caso de que fueran militantes de alguno de ellos. Por otra parte, el Consejo de la Revolución quedará reducido a seis miembros: Vasco Gonçalves, Costa Gomes, Saraiva de Carvalho y los tres jefes de Estado Mayor. (Información en página 3.ª)

El exministro argentino

LOPEZ REGA, EN MADRID

Se dice embajador especial

Alega estar enfermo y pretende descansar

El exministro argentino de Bienestar Social, José López Rega, rodeado de periodistas a su llegada al aeropuerto de Barajas, procedente de Río de Janeiro. (CIFRA.)

Desde ayer al mediodía se encuentra en Madrid el exministro argentino de Bienestar Social y director colaborador de la presidente, don José López Rega. Su viaje obedece a que tiene que cumplir una "misión diplomática" en Europa. Alegó tener el nombramiento de embajador. Su estancia en Madrid la pasará en la quinta "17 de Octubre", que fue durante varios años la residencia en España de Juan Domingo Perón. (Información página 6.ª)

ARGENTINA: NUEVO MINISTRO DE BIENESTAR SOCIAL

¿SE CASA HOY TINA ONASSIS?

(INFORMACION EN 3.ª PAGINA.)

INUNDACIONES EN LA INDIA: 300 MUERTOS Y UN MILLON Y MEDIO DE PERSONAS SIN HOGAR

(SUCESOS EN PAG. 5.ª)

PLENO DEL CONSEJO PROVINCIAL DEL MOVIMIENTO

(INFORMACION EN PAG. 9.ª)

PRESENCIA DE ELLA FITZGERALD EN EL VELODROMO

(INFORMACIONES, PAG. 19.ª)

"FESTIVALES DE ESPAÑA", EN SAN SEBASTIAN

Durante doce días, a partir del próximo día 26 de julio

(INFORMACION EN PAGINA 16.)

TOMAS DE POSESION EN SECRETARIA GENERAL

Ayer, en Secretaría General del Movimiento, tomaron posesión de sus nuevos cargos los delegados nacionales de Deportes y Educación Física, don Tomás Pelayo Ros; de Provincias, don Pascual Calderón de Ostos, y gerente de Servicios, don Enrique Salgado Torres. En la fotografía, la jura del cargo del delegado nacional de Deportes, señor Pelayo. (Foto CIFRA) (Información página 7.ª)

Accidentes en carretera

55 MUERTOS ENTRE LOS DIAS 17 Y 20

Madrid, 21. (Efe.) — Entre los días 17 y 20 de este mes se registraron un total de 47 accidentes, a consecuencia de los cuales, perdieron la vida 55 personas y otras 49 resultaron heridas de gravedad, según datos provisionales facilitados por la Dirección General de Tráfico.

El balance diario de accidentes fue el siguiente:

Día 17: Trece accidentes; 16 muertos y 14 heridos graves.

Día 18: Nueve accidentes; 13 muertos y 6 heridos graves.

Día 19: Diecinueve accidentes; 20 muertos y 13 heridos graves.

Día 20: Seis accidentes, 6 muertos y 16 heridos graves.

Las causas de los accidentes, según la Dirección General de Tráfico, fueron, habitualmente, velocidad inadecuada, invasión de la calzada por parte de los peatones, invasión de la izquierda de la calzada, distracción del conductor y adelantamientos indebidos.

INDUSTRIAL...
Información, asesoramiento técnico y terrenos.
agea, 2
Urbieta, 41 - tels. 460055 - 460944 - SAN SEBASTIAN

LA VOZ DE ESPAÑA
EDITOR: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO
Depósito legal: S. S.-15-1958
Suscripciones: Trimestral, 646; semestral, [illegible]
y anual, 2.584
AÑO XXXIX — NUM. 12.068

PAGINA DE OPINION

La Colmena

1 Estaba ya el personal adquiriendo ingentes cantidades de patas de conejo, y, encima, llega López Regá. Como diría Miguel —Hernández, por supuesto—, "al verlo venir se han puesto cintas de amor las guitarras, celos de amor las clavijas, las cuerdas, lazos de rabia". Y se lo han llevado al Juzgado. En el de guardia, número tres de Madrid, Madrid, Madrid, pedazo de la España en que nací, se presentan, a primera hora vespertina, sendas denuncias contra tan ilustre y astrológico visitante por a) posible introducción de armas, a la vista de los bultas axilares de los "gorilas" que le acompañan, y b) usurpación de títulos y honores. El traste de las sales, y que bueno viniste.

¿Y quién ha desatado la "tormenta de rayos, truenos y hachas estridentes". Pues verá usted: Jorge Cesarsky es como un Di Stéfano del peronismo quintaesenciado, como un ángel flamígero de las más puras esencias de la "belle époque" peronista, y líder de las "Juntas de Autodefensa Justicialistas". Cesarsky vive en Madrid y es a "Lopecito" como Tarancón es a Guerra Campos, pero peor. Hace unos días, sus "Juntas" se fueron a Telégrafos y se gastaron 693 pesetas en lanzar a María Estela Martínez de Perón, este bazooka: "Sugerimos designe al ex-cabo, hoy comisario general López Regá, embajador ante el excabo, hoy mariscal de campo, Amín Dada, de Uganda". Para acabar de complicarlo, hace dos días aterriza en Barajas el señor Vanni, que dice ser y llamarse secretario de López Regá. Vanni se mete en la finca "17 de Octubre", y las "Juntas de Autodefensa" avisan, que como al "brujo" se le ocurra vivir en la antigua residencia de Perón, lo considerarán un sacrilegio, y el que avisa no es traidor.

Entonces, una de dos: o López Regá no ha consultado a los astros, o la vamos a liar, dicho sea con perdón. Las "Juntas" dicen que han llamado a Buenos Aires y que Buenos Aires dice que de "embajador plenipotenciario, nada". Además, los "Cesarsky boy", que están como panteras, rugen que a ver qué embajador plenipotenciario es "Lopecito" que no le reciba ni representante oficial español ni Cristo que lo fundó de la Embajada de su país, y que la Embajada se defina.

2 Que lo ha dicho Solís: Que los hombres tristes no sirven para la política: Que a ver si tomamos nota. Creo que hace años, en algún Consejo de Ministros, el titular de una cartera —soltero, perdonando la manera de señalar— saltaba como un amable tigre cuando el ministro secretario afirmaba que el coste de la vida subía. El señor ministro soltero afirmaba que las estadísticas sindicales no estaban muy afinadas, y, entonces, el señor Solís contrarreplicaba como un tanque: "Las sindicales, puede, pero las de mi mujer son ciertas. Bueno, pues ayer ha repetido algo parecido: que sin dinero, no hay política. Que —digo yo— la democracia es un artículo carísimo —un billón de pesetas, según parece— y que debe existir un patronato de igualdad de oportunidades económicas.

De todas formas, yo pondría lápiz roja en el calendario a este 21 de julio. Primero, porque después de un magistral rodaje, don Juan Carlos de Borbón cumple seis años de posibilidades para coger los mandos de ese gigantesco y agitado "Jumbo" llamado España. Segundo, porque Khaled Khelladi ha estado en El Pardo. Khelladi es el embajador de Argelia. Tiene reflejos de gacela, astucia de tigre y paciencia de buho. Jovencísimo, periodista, exayudante de Bumedian, integrante del Frente de Liberación. Enolmo, es discreto. Salió de El Pardo y se fue a la piscina. La única incógnita es si el sobre que portaba venía de Argel, o salía de El Pardo. Pero hasta donde la alta política pueda tener alguna rendija, desde ayer la temperatura del tema saharaui se ha debido hacer más benigna y, probablemente la cátedra de El Pardo habría contribuido a sacar el carro empantanado en las arenas del desierto.

Y es que, según se sabe, un mes de julio sin sorpresas es como una Navidad sin muérdago. En la encarnizada batalla para la prórroga de la legislatura, las tropas "prorroguistas" han conseguido, con gran apoyo logístico, espectaculares avances, y salvo una heroica y desesperada defensa rival, la situación parece decidida. A menos que surja una reacción fulminante de última hora, y como consecuencia de la prórroga, las elecciones se aplazarían cuando los idus de marzo, calendas cesarianas donde las haya, y Dios en la de todos...

3 Hace años, en vida del inolvidable almirante Carrero, la clase política dividía a nuestros hombres en el extranjero en "diplomáticos de carrera" y "diplomáticos de Carrero". Parece demostrable que el señor Fraga Iribarne pertenecía más, en su designación para Londres, del segundo grupo. El "homo sapiens" de Villalba va a dejar en Londres eso que se llama "un hueco difícil de llenar". El Palacio de Santa Cruz es sabio y previsor y, salvo ráfagas de viento de otoño, Angel Sanz Briz, finísimo diplomático, que se ha especializado en murallas en los últimos años desde su puesto de Pekín, será nuestro nuevo representante en la Corte de San Jaime.

Pedro RODRIGUEZ

LA AGRICULTURA, EN LA ERA DEL ESPACIO

En los tiempos actuales, el lapso entre el descubrimiento científico y su aplicación comercial está reduciéndose mucho. Por ejemplo, pasaron más de 100 años antes de que la fotografía se convirtiera en un producto comercial y más de 50 para la comercialización del teléfono; el mismo proceso consumió sólo 12 años en el caso de la televisión y cinco en el de los transmisores.

La agricultura ha llegado a un punto semejante. Y como esta actividad seguirá siendo de importancia fundamental para la prosperidad nacional e internacional de los Estados Unidos, este país tendrá que seguir los nuevos derroteros. Existen indicios de que los granjeros ya no serán los únicos productores de determinados alimentos, forrajes y fibras naturales.

He aquí un caso notable: el de la industria de las fibras. En 1968 las fibras sintéticas como el nylon, el poliéster, el acrilán y el rayón controlaron más del 55 por 100 del mercado de fibras, dejando para el algodón apenas un poco más del 55 por 100 del mercado de fibras, dejando para el algodón apenas un poco más del 40 por 100 del consumo.

Ejemplos similares existentes dondequiera que se consumen productos agrícolas. Aunque algunos productos como la margarina (que arrebató a la mantequilla dos tercios de su mercado) tuvieron su origen en antiguos productos agrícolas, otros no. Este es el caso de los compuestos sintéticos batidos, los que, según se afirma, se han hecho ya del 60 por 100 del mercado de las cremas batidas. Asimismo, se calcula que el 80 por 100 de los jabones y detergentes tienen ahora componentes químicos sintéticos en lugar de grasas animales y de los aceites vegetales de antaño.

Ni el mercado de la carne de puerco, de res y de corral está libre de esta tendencia hacia los productos sintéticos. En el momento actual hay unas 15 empresas norteamericanas tratando de elaborar carnes sin carne". Ya hay jamones, chorizos, salchichas, pollo frito, tocino y aún bistecs sintéticos que pueden pasar las pruebas más rigurosas de sabor; y, a decir de los técnicos, esto es sólo el principio.

Varias empresas petroleras están llevando a cabo experimentos con una levadura de alto contenido protéico, con la mira de utilizarla como complemento alimenticio para el ganado y quizá más adelante para el hombre. Esta levadura tiene un alto contenido vitamínico y de aminoácidos esenciales; contiene el 50 por 100 de proteína. El costo de producción determinará si es posible sintetizar en gran escala esta proteína petrolífera.

Todo lo antedicho pone de manifiesto que en las próximas décadas el agricultor deberá conocer con mayor profundidad el mercado de consumo y convertirse en un productor más capaz y con mejores medios.

Es poco práctico predecir los cambios que ocurrirán en las décadas de 1970 y 1980 en la agricultura, sin analizar cuidadosamente a esos "otros" sectores que están incursionando en la economía agrícola. La celeridad de su ingreso a nuestros mercados establecidos dependerá de la forma en que compitamos con nuestros alimentos y nuestras fibras, y de nuestra capacidad de cubrir la demanda.

Y, nos guste o no, lo más probable es que seguiremos trabajando en una época de alimentos baratos. Hoy día el norteamericano medio gasta sólo el 16,8 por 100 de sus ingresos en alimentos y es de dudar que este porcentaje crezca en beneficio del productor agrícola.

En el futuro una proporción mayor de los productos agrícolas se venderán mediante contratos directos entre los hombres del campo y los manufactureros. De igual manera, los precios se fijarán mucho antes de la cosecha y una parte del precio será cubierto en la época de la siembra.

Aunque ya se ha dicho antes, no es inadecuado repetir que el agricultor será, dentro de unos 20 años, un administrador hábil aparte de contar con amplios conocimientos en su especialidad. Cultivará extensiones mayores y hará inversiones más cuantiosas. Muy probablemente, hacia 1980 habrá en los Estados Unidos sólo un millón de agricultores comerciales. Las granjas familiares seguirán en actividad, pero como empresas altamente especializadas. Sus administradores actuarán movidos por el deseo de obtener ganancias y no sólo por el de aumentar la productividad. Además muchas plantaciones se fusionarán en virtud de las herencias y las operaciones de venta.

De hecho, la capacidad del administrador de la propiedad familiar para incrementar sus ganancias y hacer inversiones atinadas (en maquinaria mayor, en mejores semillas, en fertilizantes, en pestizidas y en otros elementos), será el factor que le permitirá seguir compitiendo con los grandes empresas agrícolas y continuar siendo un elemento vital de la agricultura norteamericana.

Si surgen grandes compañías en la agricultura de los Estados Unidos, ello se deberá primordialmente al poder adquisitivo del mercado y no a la eficiencia en la producción. La administración será la clave del crecimiento de la empresa agrícola. De acuerdo con un economista de la Universidad de Minnesota, las grandes plantaciones podrán incrementar sus ganancias "después de impuestos", pero su sola extensión no necesariamente dará por resultado la reducción de su índice de costos.

Casi todo estudio del futuro de la agricultura incluye al equipo agrícola, se inicia con la fuerza motriz.

FUERZA AGRICOLA

— La potencia de los tractores seguirá creciendo. Desde 1950 se ha incrementado en un 25 por 100 y es de esperarse un aumento del 75 por 100 para 1980.

— El aumento de la potencia dará por resultado la aceleración de las operaciones agrícolas. El tamaño de los accesorios será mayor. La labor de labranza se hará con implementos mucho más anchos y a una velocidad de 11 a 13 kilómetros por hora.

— Todavía se utilizarán motores de combustión interna, pero los comunes de pistón que consumen gasolina o diesel darán paso seguramente a las turbinas de gas o a otros sistemas. Esta cambio ocurrirá primero en los tractores, tanto de oruga como de ruedas; estos últimos serán de tamaño mucho mayor que los actuales.

SISTEMAS DE CONDUCCION DE TRACTORES

— No está lejano el día en que los tractores serán controlados por medio de sistemas electrónicos, para permitir al operador vigilar adecuadamente el funcionamiento de los diversos accesorios.

MAS CONTROLES AUTOMATICOS

— Los sistemas automáticos de control, similares a los usados en las trilladoras Internacional Harvester 815-915, tendrán muchos usos. El control se realizará mediante complicados tableros de instrumentos, en los que se sabrá en todo momento cómo está funcionando cada elemento mecánico.

— Entre hoy y 1980 probablemente no se eliminará al operador. Sin embargo, no pasará mucho tiempo antes de que se empicen a emplear torres de control o circuitos cerrados de televisión, que, combinados con alguna forma de operación programada, permitirán a un sólo hombre controlar varios sistemas mecánicos simultáneamente.

HERRAMIENTAS DE LABRANZA

— En los próximos diez años aparecerán novedades tales como herramientas eléctricas para las tareas manuales de cultivo, herramientas de vibración controlada y arados con filos también de vibración controlada y con una "película" de aire comprimido entre el disco del arado y la tierra del surco para reducir el desgaste y el calentamiento por la fricción.

COSECHA

— Las trilladoras de la década de 1980 tendrán capacidad dos o tres veces mayor que las actuales. Al terminar el trabajo en un sembrado, el operador hará girar su asiento y las ruedas del aparato 90 grados para transitar por la carretera a la velocidad de un vehículo carguero común.

— Hacia 1980 se contará ya con el equipo adecuado para cosechar casi todas las clases de hortalizas y frutas. Aquellos productos que por alguna razón no se presten a la recolección mecánica dejarán de ser artículos de consumo cotidiano y se convertirán en manjares de alto precio importados quizá de países en los que la mano de obra sea barata.

ESPACIADO DE LOS SURCOS PARA SEMBRAR

— Las variedades mejoradas de semillas permitirán hacer los surcos más estrechos; llegará probablemente el día en que no sea necesario hacer surcos en absoluto. Este avance determinará tal vez una verdadera revolución en el diseño de la maquinaria agrícola.

— El actual tractor de motor adaptado y forma de triciclo, que necesita tener considerable espacio libre entre el suelo y la parte inferior, dará paso seguramente a vehículos que, en teoría, harán sólo dos recorridos por la parcela: uno para preparar el suelo, sembrar y aplicar los fertilizantes y otro para cosechar. Lo anterior conducirá muy probablemente a un desarrollo de nuevos conceptos en cuanto a la máquina agrícola fundamental.

SEGURIDAD Y COMODIDAD

— Son de esperarse aún más avances a este respecto. En la década de 1980 los tractores contarán con cabina y seguramente con clima artificial para permitir al trabajador desempeñar sus tareas con una comodidad muy superior a la actual.

— Tanto los fabricantes como los agricultores están mostrándose cada vez más preocupados por la seguridad del operador de los aparatos agrícolas.

La nuestra es una era de evolución constante, en la que los cambios se suceden a un ritmo creciente. En 1980 existirá una preocupación mayor por la posible escasez de productos agrícolas que por la subproducción, y en la década siguiente se hará sentir aún más la necesidad de multiplicar las cosechas.

Sin embargo, estoy convencido de que dentro de 20 años aquellos de nosotros que aún vivan, al evaluar la realización de las dos décadas anteriores podrán decir con satisfacción que se logró el triunfo en la batalla.

L. S. FFF

PORTUGAL

PROXIMO GOBIERNO DE UNIDAD NACIONAL

El Consejo de la Revolución serán sólo seis personas: Costa Gomes, Vasco, Saraiva y los jefes de Estado Mayor

Lisboa, 21. (Pyresa.) — «Oportunamente, he dejaré de hacer los comentarios adecuados» ha manifestado el primer ministro, Vasco Gonçalves, al ser interrogado sobre la opinión que le merecen los críticos de los ministros. En relación con la formación del nuevo Gobinete ministerial afirmó: «Espero que el nuevo Gobierno quede formado lo más rápidamente posible y juzgo que quedará resuelto esta semana.» En cuanto a la composición del mismo dijo: «Será un Gobierno de unidad nacional en el que las personas escogidas figuren a título individual y no a título partidario. Esto quiere decir que pueden formar parte del Gobierno personas con filiación partidaria, pero no como representantes de los partidos.»

REESTRUCTURACION DEL CONSEJO DE LA REVOLUCION

Lisboa, 21. (Pyresa.) — Parece confirmado que se va a proceder a una reestructuración nueva en la composición del Consejo de la Revolución. De acuerdo con la misma, el máximo organismo de la soberanía nacional quedaría reducido a seis miembros. Estos serían los jefes de los Estados Mayores de los ejércitos —general Fabalao, de Tierra; Morais e Silva, del Aire, y el almirante Pinheiro de Azevedo, de la Armada—, y, por otra lado, el presidente Costa Gomes; el primer ministro, Vasco Gonçalves, y el comandante en jefe del Comando Operacional del Continente (COPCON), general Otelo Saraiva de Carvalho. En la actualidad el Consejo Superior de la Revolución cuenta con veinte miembros.

¿SALE MELO ANTUNES DEL GOBIERNO?

Lisboa, 21. (Pyresa.) — Contrariamente a como se había anunciado, el ministro de Negocios Extranjeros portugués, comandante Melo Antunes, no viajará a Bruselas. En principio, parece debía haber mantenido una serie de conversaciones con representantes de los países miembros de la Comunidad Económica Europea. Este hecho sirve de base para las especulaciones sobre una posible salida del Gobierno del comandante Melo Antunes.

Por otra parte, según la agenda de audiencias del presidente Costa Gomes, una de las personalidades recibidas en el palacio belén hoy ha sido el embajador de la Unión Soviética en Lisboa: Arnold Kolinin. No especifican los temas que podrían tratarse durante esta entrevista, que, por lo visto, fue solicitada el sábado de la semana pasada.

«DOCUMENTO VASCO GONCALVES»

Lisboa, 21. (Crónica de nuestro corresponsal, ANDRES MARIA KRAMER.) — Durante las últimas horas la mayoría de las emisiones de radio han leído telegramas y mensajes en apoyo al primer ministro Vasco Gonçalves. Al mismo tiempo, los diarios publican hoy un documento hasta ahora «reservado», en el que Vasco Gonçalves hace un análisis de la situación del país y propone las medidas a tomar. En relación con la «transformación del aparato del Estado y la alianza pueblo-MFA», el primer ministro afirma que es necesario «actuar unitariamente en la realización de los intereses de los trabajadores». Para ello propone la creación de órganos de poder popular, apreciativos, que apoyados en la democracia directa puedan ejercer la dinamización y el «control» del aparato del Estado en transformación». En el plano económico, Vasco Gonçalves se refiere como uno de los objetivos a cumplir, a «la eliminación del poder económico y los privilegios de los grupos monopolistas y latifundistas y a la apropiación colectiva de los medios de producción». Por último, en el ámbito político militar, el documento suscrito por el primer ministro dice que «es absolutamente necesario implantar una nueva disciplina en las fuerzas armadas. En la práctica, hay que tomar medidas en el sentido de instaurar de una vez para siempre la jerarquía de la competencia, lo que presupone admitir graduaciones en los escalones más bajos y terminar con la depuración».

Según el diagnóstico de Vasco Gonçalves, «el idealismo y el voluntarismo tienen una importancia muy limitada en la creación de condiciones de avance para el socialismo, que son determinadas esencialmente por la lucha de clases».

UN MUERTO Y ESCENAS DE VIOLENCIA

«Ha muerto un soldado al servicio de la revolución», dice el texto distribuido oficialmente sobre el soldado Pereira das Neves, que fue alcanzado por dos disparos en Aveiro cuando defendía la sede del P. C. P. En la localidad de Matosinhos, una manifestación de protesta exigiendo la disolución de la comisión administrativa también desembocó en algunas escenas de violencia. Según las informaciones estos hechos surgieron al encontrar los manifestantes algunos grupos contrarios que defendían la gestión de la comisión administrativa del Consejo. Según parece, el saldo de heridos es superior a diez, a lo cual hay que unir el asalto a la sede del Movimiento Democrático Portugués (MDP), partido que mantiene una identidad con el P. C. Asimismo, se dice que en Coimbra hubo disparos contra los militares. La situación, pues, a principios de semana, queda delineada en torno a dos actitudes: por un lado, el Partido Socialista, decidido a defender a toda costa su derecho a gobernar en función de su mayoría electoral; por otro, el Partido Comunista y el M. D. P., con la colaboración de la izquierda revolucionaria, dispuestos a cerrar el paso al deseo del P. S. de intervenir en la dirección de este proceso. En medio, un M. F. A. que por el momento parece más inclinado a favorecer la segunda vía.

Con un banquero

...Y PODRIA CASARSE LA HIJA DE ONASSIS

ATENAS, 21. (Efe.) — Cristina Onassis, hija del potentado naviero recientemente fallecido Aristóteles Onassis, es posible que se case con Alexander Andreadis, hijo de un banquero propietario de barcos griegos, han indicado esta noche fuentes allegadas a su familia.

Entre las fuentes próximas a la familia Onassis dicen que no existe nada de estos proyectos de boda.

La secretaría de relaciones Sociales de Cristina Onassis —ésta, de veintitrés años— dijo que la ha visto esta mañana en las oficinas centrales que su padre tenía en El Pireo, puerto de Atenas.

A principios del presente año la señorita Onassis rompió su compromiso con Pedro Gulandris miembro de otra rica familia griega armadora de barcos.

Se dijo que ella, luego, prometió a su padre, en su lecho de muerte, que su casamiento con Gulandris se llevaría adelante.

Andreadis, de treinta y dos años, es hijo del profesor Stratis Andreadis y es el director gerente del astillero naval de su padre, que es el segundo de los más importantes de Grecia.

Fuentes allegadas a su familia han dicho que la boda pudo celebrarse mañana en la iglesia de Aiathistos Hymnos, del suburbio ateniense de Glifas, en la costa, cerca del que fue de Onassis.

La secretaría de relaciones sociales de la señorita Onassis ha dicho los rumores, según los cuales, la boda se va a celebrar en Niza, en el Sur de Francia.

La secretaría dijo que el luto por el potentado fallecido no tiene por qué ser un obstáculo porque Aristóteles Onassis deseaba que su hija se casara lo antes posible.

En las primeras horas del día de hoy, la señorita Onassis ha visitado al primer ministro griego Constantino Karamanlis y le entregó un cheque por valor de cinco millones de dólares destinados a fines nacionales, han dicho fuentes allegadas a la familia.

CURSOS PROGRAMACION I.B.M.

SEIM CENTRO ESTUDIOS INFORMATICA

P.º de los Luises, 1-6.º (Gros)-San Sebastián

- Forma profesionales de la programación con las técnicas más avanzadas y enseñando los lenguajes más usuales en la empresa moderna, tales como: ASSEMBLER - COBOL ANS - RPG/II con prácticas intensas de programas reales en ordenadores IBM-S/370, S/360, S/3.
- Ayudas visuales: diapositivas-películas.
- A las personas que no sepan nada de informática les iniciamos desde la base.
- Para cursar estos estudios basta tener estudios medios o equivalentes.
- Las clases serán de presente de 5 1/2 a 7 ó de 7 a 8 1/2 ó de 8 1/2 a 10, cuatro días a la semana.
- El inicio de los cursos será el 2 de Septiembre - 75.

Para informes y reserva de plazas de 11 a 1 y de 5 a 8.

Sucursales en EIBAR - PAMPLONA - SANTANDER

Soyuz - Apolo

Los cosmonautas soviéticos en tierra

Los del "Apolo" regresan el jueves

Moscú, 21. (Efe.) — Tras el atierrizaje suave del «Soyuz-19» en las estepas del Kazajistán soviético, los equipos de salvamento, apoyados por aviones y helicópteros, se aproximaron rápidamente al lugar del aterrizaje. Los equipos, formados por técnicos, militares y funcionarios responsables de levantamiento del vuelo, todos ellos entrenados para cualquier emergencia incluso como paracaidistas o buceadores, y dotados de toda clase de medios técnicos, llegaron hasta el vehículo de descenso del «Soyuz-19», que había adquirido el característico aspecto en el regreso a la atmósfera por el roce del aire.

Entrando los cosmonautas soviéticos Alexey Leonov y Valery Kubasov, en la puerta de salida, se prepararon para la entrega del material científico. Anteriormente, durante el descenso e inmediatamente después del aterrizaje suave, ya habían comunicado que el regreso se recibía normalmente mediante un doble contacto telefónico con los equipos de rescate.

Al pie mismo del vehículo de descenso, Leonov y Kubasov pasaron su primer examen médico, y nos entregó el equipo científico recogido a Bellomur, donde les esperó un triunfal recibimiento tras el éxito del vuelo, al que seguirán otros tanto en la URSS como en los Estados Unidos.

Cabe señalar que aunque tardíos los «Soyuz» han recorrido ya viarios en las proximidades de Berkiur, los técnicos soviéticos han previsto también la posibilidad de una desviación de la trayectoria de descenso y que el vehículo de regreso caiga en el Océano o en uno de los gigantescos lagos interiores de la URSS. Incluso se ha previsto también para tal emergencia, y junto a los aviones y helicópteros se encuentran buques en estado de alerta. Casa de caer en el agua el «Soyuz», la tripulación debe esperar la llegada de los equipos de socorro. También está prevista la eventualidad de que el vehículo aterrice suavemente, pero en otra zona, en cuyo caso los cosmonautas disponen de un equipo de emergencia con todo lo necesario para acampar, especial sanitario y de comunicaciones.

«APOLO» PROSIGUE SUS EXPERIMENTOS

Houston (Tejas, Estados Unidos), 21. (Efe.) — Un esfuerzo mundial, desde Guatemala al Paraguay pasando por Nueva Zelanda, Australia y Egipto, colaborá hoy con los astronautas del «Apolo» en el logro de los más variados experimentos científicos realizados antes en la historia espacial norteamericana.

Thomas Stafford, Donald Slayton y Vance Brand, que el jueves 24 volverán a la tierra amarrando en el Pacífico, contaron con el apoyo en tierra de equipos especiales en Egipto, Paraguay y Kenia, la ayuda de un barco de la Armada de Guatemala, y la colaboración de barcos y aviones de la Sexta y Séptima Flota de Estados Unidos, y de las fuerzas aéreas de Nueva Zelanda, la India y Australia.

En su viaje orbital terrestre, los cosmonautas empezaron a tomar fotografías de los desiertos africanos, de los posibles refugios de submarinos en los mares del mundo y las remolinos submarinos que pueden ser el motor que mueve la corriente del golfo.

Parte de los esfuerzos fotográficos de los astronautas estuvieron dedicados a fotografías de los remolinos de agua que se producen en ciertos lugares marinos debidos a una diferente temperatura del agua y distinto contenido salinen, y que a causa de estas características que evitan su detección son refugios ideales para sumergibles.

Los principales remolinos de interés para los cosmonautas están en el Mediterráneo, entre entre Tunicia y Sicilia, un tercero al este de Nueva Zelanda, otro en el mar del Coral y dos en el Caribe.

Al mismo tiempo que los astronautas toman fotografías desde su órbita terrestre, los barcos y aviones que participan en el experimento captarán fotografías de los mismos lugares que los astronautas para luego comparar los resultados.

De los remolinos de más importancia para los astronautas norteamericanos en el Caribe son los que se forman en la costa oriental de México, en el Yucatán, que se calculan en varios centenares y que, según ciertos expertos en oceanografía, son los responsables de la corriente del Golfo (Gulf Stream).

Los expertos en Houston esperan que las fotografías del «Apolo» revelen con claridad los remolinos por creer que desde esa altura se podrá apreciar mejor las diferencias en el color del agua.

Los tres tripulantes del «Apolo» van provistos, para realizar este experimento, de un nuevo tipo de película que había logrado mantenerlo y que hasta ahora había sido secreto.

Este tipo de película permite distinguir las más imperceptibles tonalidades de color y sus diferencias de claridad, por lo que también será de un incalculable servicio para el proyecto de fotografiar los desiertos africanos, tarea que iniciaron el domingo los astronautas.

Estados Unidos

EDWARD KENNEDY NO SERA CANDIDATO

Washington, 21. (Efe.) — El senador Edward Kennedy no será candidato presidencial en 1975, reiteró hoy su madre Rose Kennedy.

Según la señora Kennedy, el resto de la familia está opuesto a que su hijo, el único hermano superviviente, se presente como candidato en las elecciones de 1976.

La madre del senador Kennedy, que mañana cumple 85 años dijo que bajo ninguna circunstancia tenía su hijo Ted candidato.

Por otra parte, el yerno de la señora Kennedy, Sargent Shriver, que fue candidato vicepresidencial con George McGovern en 1972, contra Nixon, comenzó hoy una campaña para recaudar fondos para promocionar su candidatura presidencial, dentro del partido demócrata.

Según Shriver, la familia Kennedy le ha dado su apoyo para seguir adelante con la campaña.

Conductor:
Cuide que sus neumáticos estén en buen estado.
OBJETIVO: SALVAR UNA VIDA, QUE BIEN PODRIA SER LA SUYA.

ULTIMA HORA

Chile: 653 personas permanecen detenidas

Santiago de Chile, 21. (Efe.) — Un total de 653 personas permanecen aún detenidas por infracciones a las disposiciones de excepción de la ley de estado de sitio, ha declarado hoy el general Raúl César Benavides, ministro del Interior.

El general Benavides señaló que del total, 307 personas viajarán próximamente al exterior de acuerdo a convenios suscritos con países que se han demostrado dispuestos a recibirlos.

Precisó que 196 personas, del total de 503, tienen decreto de expulsión y el Comité Intergubernamental de Migraciones Europeas (CIME) está efectuando las gestiones para buscarles asilo en el exterior.

Agregó que en los tribunales militares y civiles se ha procesado a 1.398 personas; mientras que 2.117 ya han recibido diversas condenas.

Señaló que el Gobierno continuará realizando gestiones para lograr que otras naciones reciban detenidos políticos chilenos.

Argentina: Nuevo ministro de Bienestar Social

Buenos Aires, 21. (Efe.) — Rodolfo Robelios fue nombrado hoy, en Buenos Aires, ministro de Bienestar Social del Gobierno de María Estela Perón.

Robelios, quien sustituye a Carlos Villone, fue designado para este puesto por decreto del poder ejecutivo y juró su cargo en un acto realizado en la residencia presidencial de Olivos, que contó con la presencia de seis ministros integrantes del Gabinete nacional.

Robelios ocha hasta la fecha director general de Administración del Ministerio de Bienester Social.

Mejoría en el estado del policía Justo Pozo

Madrid, 21. (Pyresa.) — Continúa la evolución favorable del estado hospitalario del policía armado Justo Pozo Cuadrado, herido el pasado sábado en la calle Gómez Ortega por disparos de al menos dos individuos.

Según el parte facultativo facilitado en la tarde de ayer, son seis y no cinco las heridas de bala sufridas por el señor Pozo Cuadrado y fueron necesarios casi 13,5 litros de sangre para combatir la hemorragia.

Satisfactorio estado del doctor Otaolaurruchi

Barcelona, 21. (Pyresa.) — Continúa la franca mejoría del doctor Otaolaurrichi, director de la Residencia Sanitaria Príncipes de España, que se encuentra internado en la Clínica de la Sagrada Familia. Según han comunicado en esta clínica a Pyresa, la evolución del enfermo es satisfactoria y se espera que próximamente sea dado de alta.

El doctor Otaolaurrichi sufrió un atentado el pasado jueves, al salir de su casa para dirigirse a la Residencia Sanitaria.

Se prolonga el debate sobre incompatibilidades

Madrid, 21. (Pyresa.) — A la una de la madrugada prosigue en las Cortes Españolas la sesión nocturna de la comisión mixta que debate el proyecto de ley de incompatibilidades de los procuradores en Cortes. Esta sesión se inició a las once de la noche. En contra de lo que se esperaba, los debates se toma a la disposición transitoria se están prolongando más de lo previsto, y es muy posible que el dictamen del proyecto de ley no concluya hasta bien entrada la madrugada, o se convoque una nueva sesión para mañana por la tarde, en la que los debates habrían de finalizar si se desea que este proyecto de ley pueda ser sometido al pleno de las Cortes que, según se espera, se celebrará el próximo día 29.

DOS INTERESANTES ESPECTACULOS PARA HOY

Salón Novedades

Una obra maestra del cine de espionaje.

MASCARA DE ACERO

por GOULD ELLIOT y TREVOR HOWARD

(Para mayores de 14 años y menores acompañados.)

Cine Novelty

Una película inolvidable

OPERACION CROSSBOW

SOFIA LOREN y GEORGE PEPPARD

(Autorizado todos los públicos.)

Oriente Medio

ES POSIBLE QUE SE HAYA LLEGADO A UN NUEVO ACUERDO PROVISIONAL

Egipto cedería ahora una vez que se cumplieran los demás puntos fijados

Beirut, 21. (Efe.) — El periódico «Al Anuar» de Beirut dice hoy que Egipto e Israel han llegado a un acuerdo provisional sobre separación de fuerzas en el desierto de Sinaí.

En una información procedente de El Cairo, el periódico de Beirut dice que el presidente egipcio, Anuar el Sadat, ha aceptado cuatro de las cinco puntos que le fueron presentados, el domingo por la noche, por el embajador norteamericano, que acaba de regresar de Washington.

Según este nuevo acuerdo, Israel hará todas las concesiones territoriales solicitadas por Egipto, mientras que personal norteamericano controlará estaciones terrestres de escucha que detectarán los movimientos de tropas que se produzcan en ambos frentes.

El único obstáculo para la firma del acuerdo es la duración del mismo. Mientras que Israel quiere que dure cinco años, Egipto sólo está dispuesto a aceptar una duración de tres años. El periódico «Al Anuar» dice, citando fuentes diplomáticas, que este desacuerdo no se considera un obstáculo grave.

El presidente Sadat propuso hacer una declaración sobre política en el Oriente Medio cuando mañana por la noche se dirija al recientemente elegido Congreso Nacional de la Unión Socialista Arabe.

«Al Anuar» dice que los puntos esenciales de acuerdo provisional son los siguientes:

1. Retirada israelí de los desfiladeros de Mitla y Giddi, así como de los campos petrolíferos de Abu Rodeis.

2. Retirada gradual israelí del resto del territorio del Sinaí conquistado durante la guerra de 1967.

3. Los reconocimientos aéreos por parte de Estados Unidos de las líneas de vanguardia de ambos lados serán sustituidos por el control realizado por estaciones terrestres de escucha, controladas por personal norteamericano, situadas en los desfiladeros de Mitla y Giddi.

4. Renovación anual de mandato de las fuerzas de las Naciones Unidas, mandato que Egipto ha dicho recientemente no estar dispuesto a que sea renovado, una vez que los otros puntos del acuerdo entre en vigor.

5. Alto el fuego en el Sinaí, de tres a cinco años de duración, dependiendo de los resultados de las negociaciones pendientes para llegar a un acuerdo sobre los puntos aún no determinados.

Rhodesia

Cuatro militares muertos en un enfrentamiento con guerrilleros

SALISBURY (Rhodesia), 21. — Cuatro militares rhodesianos blancos resultaron muertos ayer en un choque con guerrilleros nacionalistas negros en la zona de guerra del noreste de Rhodesia, decía ayer un comunicado del Gobierno.

Otros cuatro blancos fueron igualmente heridos en el choque añadía el comunicado, que no hacía alusión a la unidad a que pertenecían, pero se cree que se trataba de tropas territoriales, no regulares.

Cuatro guerrilleros han resultado muertos desde el día 16 de julio, decía el comunicado, sin mencionar si alguno de ellos murió en el choque de ayer.

Un total de setenta y un blancos han muerto en los dos años transcurridos desde que comenzó la guerra de guerrillas. En el mismo período, los guerrilleros muertos han sido quinientos ochenta y cinco.

CINCO MUERTOS EN INCIDENTES

CUCUTA (Colombia), 21. (Efe.) Cinco personas resultaron muertas y otras 18 heridas en unos incidentes ocurridos en la población de Carmen de Ocaña, en el Oeste del país.

La Gobernación del Norte de Santander informó que algunas personas, en estado de embriaguez, se enfrentaron entre sí y también a la policía cuando ésta intervino.

A consecuencia de los enfrentamientos había cinco muertos y 18 heridos.

ASOCIACION DE AYUDA EN CARRETERA DE GUIPUZCOA. Necesitamos ambulancias, necesitamos furgonetas mecánicos, necesitamos voluntarios socorristas, necesitamos donativos... ¡Pues, sí, se oyen! Lo necesitamos todo. Domicilio social: PASEO DE COLON, 7.

España-USA

COMENZO LA OCTAVA RONDA DE CONVERSACIONES

Washington, 21. (Efe.) — España y Estados Unidos comenzaron hoy la octava ronda de negociaciones para la renovación de los acuerdos Hispano-norteamericanos que expiran el próximo septiembre, informó un portavoz del Departamento de Estado.

La delegación española presidida por el subsecretario de Asuntos Exteriores, Juan José Rovira, y la delegación norteamericana encabezada por el embajador visitante Robert Mcloskey, se reanudaron en el Departamento de Estado.

También se reunieron hoy los comités y grupos de trabajo de ambos países que están preparando los detalles técnicos de las negociaciones.

En esta sesión se incorporará al comité de coordinación de las negociaciones el embajador español Jaime Alba, mientras que cuando la sesión se celebre en Madrid formará parte el embajador de los Estados Unidos en España.

Las negociaciones de ambas delegaciones proseguirán mañana, martes, sepárándose que concluirán el jueves con la publicación de un comunicado conjunto.

ARGENTINA

Isabel Perón reasume sus funciones

Pero su estado de salud parece preocupante

Buenos Aires, 21. (Efe.) — La presidenta María Estela Perón reasumió hoy sus funciones gubernamentales evidenciando quebranto físico y tensión nerviosa, pese a haber sido sometida a tratamiento médico desde el miércoles de la semana pasada en la residencia de Olivos.

Su primera actividad oficial consistió en una entrevista con los máximos dirigentes de la Confederación General del Trabajo (CGT) en el Palacio del Gobierno.

Uno de los dirigentes obreros comentó a la agencia informativa «Noticias Argentinas» que la señora Perón denotaba fuerte agotamiento físico y nerviosismo. Por esa razón, los líderes de la CGT únicamente leyeron parte de un documento de quince páginas que habían elaborado sobre la situación económica y política del país.

Un diario de Buenos Aires informó que la señora Perón había perdido seis kilos en los últimos días y que debe tomar píldoras para comer y dormir.

Por todas estas razones los medios políticos locales admiten que la señora Perón solicitará permiso constitucional (licencia) para ceder el poder por un tiempo, quizá sesenta días para descansar.

Precisamente hoy el poder ejecutivo promulgó la Ley de Acefalía, que contiene las previsiones sucesorias en caso de fallecimiento, renuncia, incapacidad o destitución del jefe del Estado.

De acuerdo con la Ley, en caso de Acefalía temporal (por uso de licencia o viaje al exterior) el poder ejecutivo será ejercido provisionalmente por el presidente del Senado.

Si la Acefalía fuese total, el presidente del Senado y titular provisional de la Jefatura del Estado convocará en un plazo de 48 horas al Congreso (Asamblea Nacional) para que proceda a elegir presidente de la nación. Este se hará cargo del poder durante el período que reste para el término del mandato.

La Asamblea Nacional elegirá presidente entre los diputados, senadores y gobernadores provinciales, es decir, entre personas que ostenten mandatos populares.

El actual y potencial heredero del poder es el presidente del Senado, Italo Luder.

REUNION CON LA CGT

Buenos Aires, 21. (Efe.) — Limitada en extensión por el buen estado de salud de la presidente —«que no es el ideal», según se dijo— se realizó hoy en Buenos Aires la anunciada reunión entre la conducción sindical y la presidente, María Estela Perón, durante la cual se leyó un documento en el que se analiza la grave crisis política, económica y social que vive el país.

Casildo Herreras, titular de la Confederación General del Trabajo, —CGT, Central Obrera—, solicitó, además, el remplazo del actual ministro de Trabajo, Casildo Conditi, por un dirigente sindical, «ya que esa cartera de Estado es privativa del movimiento obrero».

La reunión, que se aguardaba con gran expectación, se celebró en un salón contiguo al despacho presidencial, en la «Casa Rosada». Acompañaban a la jefa del Estado los ministros del Interior y Trabajo, Antonio Benítez y Casildo Conditi, y el secretario técnico y privado de la Presidencia, Julio González.

Casildo Herreras y Lorenzo Miguel, titular de las 62 organizaciones —rama política de la «CGT»—, acompañados por los integrantes del Consejo directivo y la mesa nacional, encabezaban una representación de 30 sindicalistas.

Culminada la reunión, que se prolongó por espacio de una hora, Herreras y Miguel se hicieron presentes en la sala de Periodistas de la Casa de Gobierno, donde el primero informó que, «teniendo en cuenta el estado de salud de la señora presidente, sólo nos limitamos a dar lectura al documento que en su oportunidad le entregamos».

El documento fue definido como «todo lo que los trabajadores argentinos, a través de sus genuinas representantes, ofrecen como propuesta y no sólo como crítica».

INVESTIGACION JUDICIAL SOBRE LOPEZ REGA

Buenos Aires, 21. (Efe.) — Un juzgado federal de Buenos Aires inició hoy la instrucción de una investigación sobre las presuntas relaciones del exministro del Bienestar Social y exsecretario privado presidencial, José López Rega, con la organización terrorista Alianza Anticomunista Argentina (AAA).

La denuncia contra López Rega, por supuestos delitos de asociación ilícita y responsabilidad criminal, fue presentada por el abogado Miguel Angel Radrizzani.

El juez federal instructor, Teófilo Lafuente, solicitó hoy al ministro de Defensa la remisión de las pruebas que, según Radrizzani, fueron recogidas por el ejército sobre la pretendida vinculación de López Rega con la AAA, un secuestrado de la muerte responsable del asesinato de no menos de 150 personas.

Recientemente el diario «La Opinión» aseguró que los servicios de inteligencia del ejército habían comprobado la existencia de relaciones entre el exministro y exsecretario presidencial con la organización terrorista ultraderecha.

Hotel Monte Igueldo

INVITACION

Nuevo ORIENTE, S. A. (Hispano Persa) agradece su visita en horas de 11.30 a 22 los días 19 al 26 de Julio

OFERTA UNICA EN ESPAÑA

LLEVAME CONTIGO...!

Soy muy agradecida. Soy persa legítima. Soy como una esclava cuya belleza y estima crecen con el uso y el tiempo (en nuestra raza vivimos de 100 a 200 años). Todos me miran con buenos ojos. Soy espejo de gozo, riqueza y categoría. ¿Vanidad y orgullo? La de mis amos. Siempre tengo muchos pretendientes... (otros me hacen sufrir con su ignorancia).

†

EL SEÑOR

DON FRANCISCO ECEIZA ESNAOLA

FALLECIO AYER, EN ZARAUZ, A LOS 66 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

R. I. P.

Su director espiritual; su desconsolada esposa, doña Prudencia Arteche; hijos, Mikel, Miren, Pedro José María (Hermano de La Salle), Sabino (Hermano de La Salle), Javier y Belén; hijos políticos, Josu Balenciaga, María Antonia Agote y María del Rosario Larrañaga; nietos, Josu, Iñaki, Amaya, Sabin, Francisco José, Mikel y Miren; hermanos, tíos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir al funeral de cuerpo presente que se celebrará HOY, MARTES, a las SIETE de la tarde en la I. P. de Santa María la Real de esta villa, por lo que los quedarán muy agradecidos.

Zarauz, 22 de julio de 1975.

Domicilio: Avda. del Generalísimo, 47 - 1.° (San Pelayo)

NOTAS. — La conducción al cementerio se verificará en la intimidad después del funeral. La familia no recibe.

Ezeiza ta Esnaola'tar Pranzisko

ATZO IL ZAN ZARAUZ'EN. 66 URTE ZITUALA

ELIZ AMAREN LAGUNTZAK ETA AITA SANTUAREN ONESPENA ARTU ONDOREN

GOYAN BEGO

Bere animaren zuzendariak; emazte naigabetua, Arteta'tar Prudenzia andrea; seme-alabak, Mikel, Miren, Pedro Jose Maria (La Salle'ko Anaia), Sabino (La Salle'ko Anaia), Jabier eta Belen; ezkon-seme-alabak, Balenziaga'tar Josu Agote'tar Maria Antonia ta Larrañaga, tar Maria Rosario billobak, Josu, Inaki, Amaya, Sabin, Prantzisko Jose, Mikel eta Miren; anai, osaba-izebak, lengusu ta beste aldekoak

OTOITZ BAT bere animaren alde eskatzen dizuete lilatak, gorputza agirian dela, GAUR, ASTEARTEA arratsal deko. ZAZPIRETAN, Ama Birgiñ Erregiñaren eliz nagusian egingo dira Guztiiori gure eskerrik beroenak.

Zuzenbidea: Ada. del Generalísimo, 47-lenengos (San Pelayo).

OARRAK. — Illeta ondoren, sendi artean gorputza eramango da uriko B-obira. Sendiak ez du artzen.

†

LA SEÑORA

Doña María Luisa Ucar Arteche

(VIUDA DE DON LUIS CERRATO)

FALLECIO EN EL DIA DE AYER

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

R. I. P.

Sus hermanos, doña Carmen y don Amalio (ausente); hermanos políticos, doña Tomasa Odriozola (viuda de Ucar), don Juan Martínez, doña Juanita Lucas (ausente) y doña Pilar González (viuda de Ucar); sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales que se celebrarán HOY, MARTES, a las SIETE de la tarde, en la iglesia parroquial de San Vicente, por lo que les quedarán muy agradecidos.

San Sebastián, 22 de julio de 1975.

Domicilio: C/ General Echagüe, núm. 12.

NOTAS. — La conducción se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará HOY, MARTES, a las SIETE MENOS CUARTO de la tarde, en la citada parroquia. La familia no recibe.

†

LA SEÑORA

Doña María Izaguirre Goena

(VIUDA DE DON EDUARDO LANDA)

FALLECIO AYER, A LOS 75 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad

R. I. P.

Sus hermanos don Jesús, doña Luisa y don Pablo; hermanos políticos, doña Jesusa Tapia (viuda de don Esteban Izaguirre), doña Rosario Antón, don Antonio Elosegui, doña Catalina Mugica, don Julio Landa y doña Manoli Casal; sobrinos, primos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales que se celebrarán HOY, MARTES, a las SEIS Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial de San Juan Bautista (Astigarribia), por lo que les quedarán muy agradecidos.

San Sebastián, 22 de julio de 1975.

Domicilio: Casa Tolo-Alai (Astigarribia).

NOTAS. — La conducción del cadáver al Cementerio de Polloe se efectuará en la intimidad. El rosario por el alma de la finada se rezará HOY, MARTES, a las SEIS Y CUARTO de la tarde, en la citada parroquia.

NOTICIARIO BREVE

30.000 palabras para Helsinki

Ginebra. — La Asamblea final de la Conferencia para la Seguridad y la Cooperación en Europa, que se celebrará por los 33 países participantes, entre ellos España, en Helsinki, en la primera quincena de julio, consagrará sus trabajos a los días 29 y 30 de julio, día en que se clausurará esta importante reunión, a la que se espera acudirán los jefes de Estado o de Gobierno de todos los países participantes, a excepción de Albania. Según fuentes de la Conferencia para la Seguridad y la Cooperación en Europa, la conferencia contará con un documento final, informes de las comisiones y un mensaje a los pueblos del mundo, cuyo borrador ha sido redactado por la Secretaría de la conferencia.

Tropas francesas en Mayotte

Kamzelo. — Tropas francesas están desembarcando en la isla Mayotte, del archipiélago de las Comores, a petición del consejo general de dicha isla, que quiere seguir siendo francesa, informaron en Kamzelo fuentes locales. Mayotte, que tiene una superficie de 374 kilómetros cuadrados y 47.000 habitantes, es la única isla del archipiélago que no ha votado la independencia en el referéndum celebrado en diciembre de 1974. Ese archipiélago, situado en el canal de Mozambique, entre Africa y Madagascar, se compone de cuatro islas: Mayotte, Gran Comora, Anjouan y Mohéli. Las tres últimas votaron la independencia en el referéndum de diciembre de 1974, pero Mayotte prefirió seguir siendo francesa. Las tres islas independientes son miembros de la Organización de la Unidad Africana (OUA).

Otra noticia que se considera como una amenaza para el Oeste indica que el Pentágono estudia la posibilidad de instalar una base naval en el océano Indico.

Gira de Ford

Washington. — La Casa Blanca anunció que el presidente Gerald Ford hará a otros cuatro países europeos, durante la primera quincena de agosto, después de su participación en la cumbre de la OTAN, donde asistirá a la reunión del Tratado de Seguridad Atlántica.

El portavoz presidencial dijo que Ford visitará Austria, Yugoslavia, Rumania y Polonia.

"Carlos"

París. — "Carlos", el terrorista autor de dos ataques contra oficinas de la revista francesa Y de un tiroteo en el "drugstore" Publicis, ha sido condenado a cadena perpetua por tribunales militares, informaron hoy fuentes bien informadas. Según estas mismas fuentes, "Carlos" huyó en una avioneta privada después de cometer los atentados y que se encuentra actualmente en los países árabes. La pista de la avioneta privada fue descubierta por la policía francesa.

El Año Santo y el negocio

Vaticano. — El Año Santo, que la Iglesia Católica Romana celebra cada veinticinco años, ha tenido algunos efectos secundarios, según el corresponsal en el Vaticano del periódico "Corriere della Sera". Según este periódico milanés, el número de peregrinos que acudirán a Roma para asistir a las ceremonias del Año Santo no ha sido tan elevado como se esperaba, y los hoteles romanos están encontrando dificultades para llenar sus habitaciones. Según el corresponsal del periódico milanés, el Año Santo ha sido un negocio para algunos, pero no para todos. Según el periódico milanés, el Año Santo ha sido un negocio para algunos, pero no para todos. Según el periódico milanés, el Año Santo ha sido un negocio para algunos, pero no para todos.

Rescate del gobernador

Miami. — Un portavoz de la policía de Miami informó que tres negros secuestraron el pasado domingo en el noroeste de Haití al gobernador de Miami, Reuben Askew, cuando pescaba en aguas haitianas. Según el portavoz, los secuestradores exigen un rescate de 500.000 dólares (unos 35.000.000 de pesetas) por la liberación de Askew. Según el portavoz, los secuestradores exigen un rescate de 500.000 dólares (unos 35.000.000 de pesetas) por la liberación de Askew. Según el portavoz, los secuestradores exigen un rescate de 500.000 dólares (unos 35.000.000 de pesetas) por la liberación de Askew.

Nudistas piden playa

Ogíjarro. — Dos nudistas que tomaron el sol desnudos en una playa de Ogíjarro, en la provincia de Málaga, fueron detenidos por la policía. Según el corresponsal de "El Correo Español", los nudistas fueron detenidos por la policía. Según el corresponsal de "El Correo Español", los nudistas fueron detenidos por la policía. Según el corresponsal de "El Correo Español", los nudistas fueron detenidos por la policía.

Los nudistas fueron trasladados a la comisaría de policía, donde fueron interrogados durante varias horas.

Inundaciones en la India

300 muertos y millón y medio de personas sin hogar

Nueva Delhi, 21. (Efe-Upi.) — Por lo menos 300 personas han muerto y más de medio millón han quedado sin hogar en las inundaciones que azotan varias zonas de la India, Pakistán y Bangladesh.

En la región del Punjab se han perdido en su mayor parte la cosecha y el ganado, si bien se señala que las aguas de los ríos Ravi y Chenab han empezado a descender.

Además de causar once muertos, las riadas de ambos ríos y del Sakki han interrumpido el tráfico ferroviario, especialmente en la región de Amritsar. En Cachemira las aguas del río Jelum han anegado grandes extensiones de tierras cultivables.

En el Estado de Uttar Bradesh más de un millón de personas han quedado sin hogar y se calcula que el desastre ha afectado a más de dos millones. Las últimas noticias señalan que la situación tiende a mejorar.

En Bangladesh, el Gobierno ha ordenado una serie de medidas para acudir en socorro de las zonas afectadas por las riadas y para la evacuación de más de cien mil personas. Las aguas del Bramaputra siguen creciendo antes de su desembocadura en el Ganges.

«MAREA NEGRA» EN FLORIDA

Miami (Florida, Estados Unidos), 21. (Efe.) Una gran mancha de petróleo de más de 150 kilómetros de longitud y 25 de anchura amenaza hoy con sembrar daños irreparables a las costas de Florida, en el océano Atlántico, reveló el servicio de guardacostas norteamericano.

La «marea negra», cuyo origen se desconoce, se extendía desde el cayo de Marathon hasta las islas Tortugas, calculándose en más de doscientos mil litros de crudos el contenido de la mancha que en algunos lugares se encuentra a tan sólo tres millas de la costa.

Aviones del servicio de guardacostas comenzaron una estrecha vigilancia de los movimientos de la «marea negra», iniciándose las medidas necesarias de precaución para que el petróleo no se aproxime a la costa.

Se cree aquí que esta es la mancha de petróleo más grande que haya amenazado a las costas de Florida.

BIRMINGHAM: ACUSADO DE ASESINAR A UN POLICIA

Birmingham (Inglaterra), 21. (Efe.) — Un joven negro, de 20 años, fue acusado hoy del asesinato a puñaladas de un agente de policía el pasado jueves por la noche.

En su comparecencia ante un juzgado de Birmingham, Desmond Arnas Wilson, natural de las Indias Occidentales, fue acusado por el fiscal de cometer el asesinato con un cuchillo que guardaba en su pantalón. Según el relato del fiscal, el agente de policía David Green, de 20 años, acudió a la puerta de un club nocturno, donde se había producido una refriega, y detuvo a Desmond Wilson. Este escapó, pero el policía le dio alcance. Momento en el que varios amigos de Wilson atacaron al policía, derribándolo al suelo. Cuando el agente no soltaba a Wilson, al que mantenía agarrado por un brazo, éste sacó el cuchillo y apuñaló a su aprehensor, que murió poco después de su traslado al hospital.

Desmond Wilson fue detenido después de una gran redada policial, en el día de ayer.

ITALIA: NUEVA VICTIMA DE LAS DROGAS

Mestre (Italia), 21. (Efe.) — Un joven de 22 años de edad fue hallado muerto, a causa de una excesiva dosis de heroína, en los servicios higiénicos de un bar de la ciudad de Mestre (en la provincia de Venecia).

El joven, Roberto Corbetta, habitante de la ciudad, se había encerrado para inyectarse la heroína. Una jeringuilla hipodérmica fue hallada junto al cadáver.

El hallazgo del cadáver tuvo lugar ya en horas de esta madrugada por la propietaria del bar, que avisó inmediatamente a la policía. Según las primeras investigaciones realizadas, Corbetta estaba ya fichado por la policía, por uso de drogas, aunque hasta ahora no había recurrido a las drogas fuertes. También tenía antecedentes penales por robos repetidos.

Miranda de Ebro

1 MUERTO Y 4 HERIDOS

A causa de una reyerta entre portugueses

Miranda de Ebro (Burgos), 21. (Cifra.) — Una persona ha resultado muerta y otras cuatro heridas, todas ellas de gravedad, portuguesas, como consecuencia de una reyerta en la que se usaron armas blancas.

Las protagonistas de esta riña viven en una colonia portuguesa creada en Miranda de Ebro, en el alto de San Roque, barrio de Las Matillas.

Al parecer, la reyerta se inició como consecuencia de una discusión entre varios niños.

Resultó muerto por arma blanca Manuel María Surdo, de 51 años, casado, labrador, natural de Briñosa (Portugal). Los heridos son: Adelino de Loscos Ferreira, de 26 años; Fernando Entero Alcalde, de 43; Adelaida Moreira Orden, de 58 años, y María de Fátima Xardo, que fueron atendidas en el Hospital de Santiago de heridas contusas e incisiones, producidas por armas blancas.

En la reyerta, que tuvo lugar sobre las diez de la noche de ayer, intervino la Policía Municipal. La Guardia Civil instruye las correspondientes diligencias y ha practicado varias detenciones.

DIEZ MILLONES DE PERDIDAS EN INCENDIO PROVOCADO

Miranda de Ebro (Burgos), 21. (Cifra.) — En unos diez millones de pesetas se calculan las pérdidas producidas por un siniestro perpetrado contra la empresa "Yantu Hermanos", cuyos propietarios han presentado la correspondiente denuncia.

Cuando en la mañana del pasado sábado los operarios iniciaban su trabajo observaron que arde una pala excavadora, como consecuencia del vertido de siete bidones de gasoil. Otro bidón había sido adosado a una pala hormigonera, que también sufrió graves daños, y cinco palas helicoidales habían sido destrozadas.

Se desconoce quiénes pueden haber sido el autor o autores del atentado, así como sus motivos.

NIÑO AHOGADO EN LA CONCHA

Sobre las ocho de la tarde del domingo, el niño Francisco Javier Bau, de diez años de edad, fue sacado del agua en la playa de la Concha en difícil estado. En la orilla le fueron prestados los oportunos auxilios de respiración artificial boca a boca, y al ver que no reaccionaba fue trasladado a la Residencia Sanitaria, donde se certificaba su muerte. El infortunado pequeño residía en Sicoblota, en La Paz, Casas del Apostolado del Mar.

PAMPLONA: NIÑO ARROLLADO Y MUERTO POR UN CAMION

Pamplona. [De nuestro Delegación.] — A las 11,45 de la mañana del día de ayer se produjo un accidente en la plaza de los Sauces, en el populoso barrio pamplonés de Barañáin, en el que fue atropellado el niño de un año de edad Francisco José García Murillo por el camión "Sava" matrícula NA-2.660-RO, conducido por Ernesto Guerendiain Díz, de 36 años de edad. El niño resultó muerto en el acto.

En tres meses, 26 robos a entidades de crédito

Con un total de 23 millones de pesetas

Madrid, 21. (Pyresa.) — A un total de 23.178.000 pesetas ascendió el producto conjunto de los 26 robos a entidades de crédito cometidos en España desde el 1 de abril al 30 de junio del año corriente. De dicha cifra, 10.500.000 pesetas corresponden al mes de abril, 8.278.000 a mayo y 4.400.000 a junio último, según ha podido saber Pyresa.

En abril se registró un total de diez robos, ocho de los cuales se realizaron en la provincia de Barcelona. En mayo, a su vez, fueron cometidos 12 robos, repartidos por todo el mapa nacional. Por último, cuatro robos, todos ellos en Barcelona, se contabilizaron en el mes de junio.

Los botines más cuantiosos, ambos por la suma de tres millones de pesetas, corresponden a los robos del Banco Ibérico de Barcelona, el pasado 30 de abril, y del Banco Central de dicha capital, el 30 de junio. Hay que destacar que en dos ocasiones las autoridades correspondientes aplicaron sendas multas por no haberse adoptado las normas y medidas de seguridad ordenadas. En primer término, se multó con 250.000 pesetas al Banco Rural y Mediterráneo de Picanya (Valencia), que fue asaltado el día 29 de abril. También se apiñó una multa de 500.000 pesetas al Banco Español de Crédito en Cuart de Poblet (Valencia), robado el día 9 de mayo de 1975.

TRES AHOGADOS EN LA REGION GALLEGA

Santiago de Compostela, 21. (Cifra.) — Tres personas han perecido ahogadas en el transcurso de las últimas horas, en la región gallega.

En Mugía (La Coruña) el joven de 14 años Pedro Blanco Moreira, pereció ahogado al caerse de unas rocas de cabo Touriñán, cuando se hallaba pescando. Pese a los esfuerzos de los tripulantes de la embarcación «Pesete» que acudieron en su socorro, su cuerpo no ha podido ser rescatado de las aguas.

En Coiros (La Coruña), cuando se bañaba en el río Ferrones, afluente del Mandeo, pereció ahogado Víctor Ares, de 19 años, domiciliado en Cempes.

En Orense pereció ahogado cuando se bañaba en la piscina de la playa de Oira, Víctor Manuel Poces, de 18 años.

CINCO MUERTOS Y CUATRO HERIDOS EN CHOQUE DE VEHICULOS

Vendrell (Tarragona), 21. (Cifra.) — Cinco muertos y cuatro heridos ha sido el balance de un trágico accidente de circulación registrado en el término municipal de Bellvey, al colisionar el camión matrícula M-U-115.262 y la furgoneta matrícula B-S.562-AM.

Todos los muertos y heridos graves ocupaban el segundo vehículo y eran vecinos de Sabadell: Ramón Vera Barros, de 40 años de edad, conductor de la furgoneta; Juana Torregrosa Fernández, de 45; Ramón Pérez Victorio, de 17, y José Antonio Lajarín Serrano, de 26. La quinta víctima no pudo ser identificada por carecer de documentación.

Resultaron con heridas graves Alfredo Pérez, de 15. El conductor del camión, Blas Pérez Quiñonero, de 47 años de edad, natural de Lorca, resultó sólo herido levemente.

La colisión fue frontal y tres de los ocupantes de la furgoneta murieron instantáneamente. Otro de ellos dejó de existir en una clínica de Vendrell, adonde fueron trasladados los heridos.

MISA

Los familiares de DON NICANOR OSINAGA ARDAIZ (q. e. p. d.) invitan a la misa de aniversario que, por el eterno descanso de su alma, se celebrará MAÑANA, día 23, a las 7,30, en la iglesia de los PADRES FRANCISCANOS de Aloche, por lo que les quedarán muy agradecidos.

AYUDA EN CARRETERA. — Procedamos que todo automovilista colabore con los socorristas, mecánicos y alertadores experimentados en su labor generosa.

TEATRO ASTORIA

Desde el jueves - 7,30 y 11 noche

Intervienen: PEDRO ALVAREZ, FLORIA MARIA ALVARO, PILAR BARRERA, NICOLAS DUEÑAS, CARLOS GARCIA, MARA GOYANES, BILL MOCK, PEDRO MARIA SANCHEZ, INMA DE SANZ, JUDY STEPHEN, CANDIDA TENA, CHELO VIVARES, JOSEMA YUSTE.

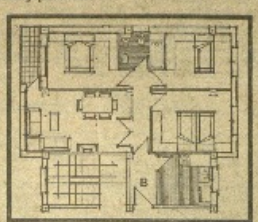
Se despachan localidades en taquilla

santo domingo de la calzada

Por su privilegiada situación y sus comunicaciones (autopistas construidas y en construcción) hace de SANTO DOMINGO DE LA CALZADA un lugar al alcance de su mano, para disfrutar de sus días veraniegos y... de invierno, ya que a 15 Kms. tiene usted EZCARAY, magnífica estación invernal, dotada de cómodos accesos donde podrá practicar los deportes de nieve.

Para disfrutar desde ahora de todas sus ventajas le ofrecemos su piso por 250.000 ptas. de entrada que consta de:

- salón-comedor con chimenea francesa.
- 3 dormitorios, cocina equipada y baño completo, además para su utilización común jardines, aparcamientos, centros comerciales, zonas deportivas compuestas de 2 frontones y piscinas.



COMPLEJO RESIDENCIAL **san ignacio**

INFORMACION Y VENTA

JUAN ANTONIO PEON
Loyola, 4-1.º - Teléf. 41 9824
SAN SEBASTIAN

Santo Domingo de la Calzada
Avda. General Franco, 52

NOTICIAS DE MADRID

Pedro Rodríguez, subdirector honorario de "Arriba"

Problemas en el cambio de las estaciones de servicio

El conocido periodista Pedro Rodríguez —el de «La colmena»— ha sido nombrado subdirector honorario del matutino «Arriba». Esta distinción honorífica es provisional y se apunta que en un futuro no excesivamente lejano pueda hacerse realmente efectiva. La trayectoria de este hombre, desde sus inicios en «El Pueblo Gallego», ha sido particularmente brillante, hasta convertirse en casi un mito dentro de la actividad periodística. Su paso por «Información», de Alicante, hasta su llegada a «Arriba», con sus entrevistas en hacegrabado a «Pueblo» y, finalmente, de nuevo a «Arriba», lo han convertido en una de las figuras más cotizadas en su quehacer.

Su actividad, aunque casi siempre ha estado unida al periodismo político, ha ido más allá. Pedro Rodríguez comenzó su carrera en confección, pasando por talleres hasta llegar a ser lo que hoy es. El nombramiento de subdirector honorario, un reconocimiento público de sus muchos valores.

PROBLEMAS EN EL CAMBIO DE LAS ESTACIONES DE SERVICIO

Las estaciones de servicio de gasolina tienen problemas. Son muchas las dificultades que se plantean desde el punto de vista jurídico a la hora de la desaparición de su lugar habitual. El origen del conflicto está en la reestructuración de la calle en que dicha estación prestaba sus servicios, y es en este momento cuando comienzan a surgir las dificultades para el propietario. El ordenamiento jurídico español, en su artículo 44, de 5 de marzo de 1970, dispone que el empresario tiene derecho a trasladar la estación en el supuesto de fuerza mayor. Los dueños deberán ser indemnizados de los perjuicios que les ocasione cuando el funcionamiento de los servicios públicos sea anormal.

La legislación en este aspecto es tajante. No es posible que el suministro de carburante sufra deterioro alguno. Sería interesante que, de darse algún caso de cambio de lugar, le fuese comunicado al público tal decisión. Evitaría muchas molestias y algún que otro mal pensamiento.

MAL MOMENTO DEL COMERCIO ESPAÑOL CON LOS PAISES ARABES

A cerca de 77.000 millones de pesetas asciende el déficit comercial español con nueve países árabes, según ha explicado la Dirección General de Aduanas, en los primeros meses del presente año. Mientras las importaciones realizadas alcanzaban los 95.000 millones, las exportaciones apenas si llegaban a los 20.000 millones. Estos países son: Libia, Egipto, Argelia, Túnez, Arabia Saudí, Omán, Kuwait, Irak y Marruecos.

Entre ellos, el primer exportador es Arabia Saudí, quedando Marruecos en último lugar. Total, que importamos más que exportamos. ¿Qué sucederá? ¿Nuevas restricciones de energía eléctrica?

OCHO MIL TONELADAS MAS DE CARNE DE CERDO IMPORTADAS

Hace ya tiempo hablábamos aquí de las 12.000 toneladas de carne de cerdo que diversos países iban a mandar a nuestro país, y manifestábamos nuestra extrañeza ante esta masiva importación española. Pues, según parece, no eran suficientes, puesto que ya se están ultimando las negociaciones para sumar a aquéllas 8.000 toneladas más, con lo que se alcanzará la cifra de 20.000 toneladas de carne de cerdo. Aun cuando gran parte de las mismas ya han comenzado a repartirse, se espera todavía una remesa de la República Democrática Alemana, cuya llegada, al no surgir ningún contratiempo, se tiene prevista para el 25 de este mes.

Los precios han variado según la calidad: 290, 120 pesetas kilo. No sabemos si estos envíos servirán para paliar en parte el mal momento por el que pasa este sector de la alimentación. Los precios no ayudan mucho por lo que se ve. ¿Se harán necesarias nuevas y masivas importaciones? El tiempo tiene la palabra.

DESAPARICION DE PASOS A NIVEL

Se ha previsto —por orden de la Diputación Provincial— la supresión de todos los pasos a nivel existentes en la provincia. Como cabía esperar, los gastos serán cuantiosos y su calculo serán invertidos alrededor de 310.000.000 de pesetas. También contribuirá la RENFE con una pequeña cantidad con el fin de hacer desaparecer 14 pasos que constituyen un gran peligro no sólo para la circulación normal de los trenes, sino, además, por el peligro en que se encuentran las vidas humanas debido a los puntos estratégicos en que están emplazados.

Esta decisión nos parece sumamente oportuna. Cierto que la cifra a invertir es alta pero mucho más lo sería si no se eliminasen de sus puntos de enclave estos diminutos pero peligrosísimos espacios de tierra.

INNOVACION TECNICA EN EL SECTOR DEL AUTOMOVIL

La revista «Octanaje» ha hecho público, a través de sus páginas, un medidor que permitirá conocer el nivel del producto de que se dispone, en un momento determinado, en los tanques de los automóviles. Este nuevo invento permite tener una mayor exactitud de la cantidad disponible ,haciendo imposible la pérdida de producto, con el consiguiente perjuicio para el bolsillo del automovilista, que de esta forma verá la balanza más equilibrada de lo que hasta ahora estaba.

Sobre los inventos relacionados con el mundo del motor ha habido centenares de especulaciones. Cada día se quería promocionar un tornillo o algo parecido que «evitaba» los accidentes. Suponemos que el prestigio de «Octanaje» no nos hará cambiar de opinión. Por una vez creeremos lo que se dice de esta nueva aportación técnica.

JUAN C. ALDAMA

MENSAJE PERSONAL DE BUMEDIAN A FRANCO

Fueron liberados 11 detenidos simpatizantes con el Polisario

Madrid, 21. (Pyresa.) — El Jefe del Estado ha recibido esta mañana un mensaje personal del presidente de Argelia, Huari Bumedian, de manos del embajador de dicho país en Madrid, Mohamed Knaled Khelladi, en el curso de una audiencia celebrada en el Palacio de El Pardo a petición del representante diplomático argelino, según ha podido confirmar Pyresa en medios dignos de todo crédito. En la audiencia estuvo presente el ministro de Asuntos Exteriores, señor Cortina Mauri.

Aunque se desconocen el contenido del mensaje de Bumedian a Franco, se sabe que responde a una iniciativa del presidente de Argelia, en la que al parecer aclaraba la postura de su país respecto al Sahara Occidental, cuyo futuro preocupa a Argelia, y otros problemas relacionados con el tema, como el de los prisioneros españoles que continúan en poder del Frente Polisario en territorio argelino. Bumedian podría también exponer al Jefe del Estado sus ideas sobre una posible solución al problema saharaui, destacando el papel que a su juicio debería jugar el Frente Polisario, como se sabe apoyado con toda clase de medios por Argel.

SAHARAUIS PUESTOS EN LIBERTAD

El Aaiun, 21. (Del enviado especial de Pyresa, BERNABE PERTUS.) — Desde el sábado por la noche han salido en libertad once saharauis detenidos al haber participado en la manifestación pro simpatizantes del F. Polisario y ocultos a las oficinas del PUNS al pasado día seis. Implicados en el mismo suceso, permanecen en el retén de la Policía Territorial 23 saharauis, además de los sospechosos de participar en actividades terroristas y de distribuir propaganda subversiva.

El director de «Radio Sahara y del periódico local, «La Realidad», Pablo Ignacio de Dalmases, que fue suspendido de empleo y sueldo durante tres días por supuesta negligencia en el primero de dichos cargos, se ha reintegrado al mismo esta mañana. De todo el personal de «Radio Sahara», sólo un nativo, Mohammed Mahamud Embarec, continúa retenido como sospechoso de propaganda subversiva.

Por lo que respecta al orden público, la normalidad es absoluta en todo el territorio.

HOMENAJE A LAS FUERZAS ARMADAS

Hoy se celebró el festival-homenaje a las Fuerzas Armadas del Sahara, en el acuartelamiento del Tercio Don Juan de Austria, tercero de La Legión, que organizó el director de «Radio Juventud de Murcia, Adolfo Fernández, y en el que participaron, entre otros populares artistas, Peret y Rosa Morena.

MARRUECOS ACUSA A ESPAÑA DE MEDIDAS ARBITRARIAS EN CEUTA

Naciones Unidas, 21. (Efe.)— El Gobierno de Marruecos ha acusado a las autoridades españolas en Ceuta de arrestos, registros y encarcelamiento de súbditos marroquíes.

En una carta fechada el 30 de junio para divulgarse hoy como documento oficial, el encargado de negocios marroquí Mohamed Saleh Zaimi protesta al presidente del Comité de los 24 de las supuestas medidas españolas y demanda un inmediato fin a las mismas.

LOS MINISTROS DE ASUNTOS EXTERIORES DE MARRUECOS Y MAURITANIA, EN LA HAYA

La Haya, 21. (Pyresa.) — Los ministros de Asuntos Exteriores de Marruecos y Mauritania, señores Laraki y Handi el Mufdi, se han reunido hoy en La Haya para concretar la táctico conjunto de los dos países en el período de réplicas que abrirá Marruecos el próximo jueves, ante el Tribunal de Justicia de La Haya, según ha podido saber Pyresa de fuentes bien informadas.

Los dos delegaciones han celebrado varios sesiones de trabajo a las que han asistido en pleno los consejeros jurídicos de ambos países, señores René-Jean Dupuy, profesor de la Universidad de Niza, y el decano George Vedel, por parte de Marruecos, y el profesor Schaman, por Mauritania, así como los embajadores de los dos países en París y La Haya.

Aunque se desconoce el contenido de las conversaciones, puede asegurarse que el supuesto acuerdo marroquí-mauritano respecto al Sahara tiene con esta entrevista una confirmación suplementaria.

EL FRENTE POLISARIO ACUSA A MARRUECOS Y A MAURITANIA

Kamalia, 21 (Efe.) — El Frente Polisario acusó el pasado sábado a Marruecos y a Mauritania de pretender dividir el Sahara español.

La acusación fue hecha por un delegado del Frente Polisario que asiste en calidad de observador a la vigésimoquinta reunión de la Organización de la Unidad Africana (OUA), inaugurada el viernes en Kampala. El delegado en mostró sorprendido por el discurso pronunciado el día anterior ante el Consejo de Ministros por Hamdi Moukmas, ministro mauritano de Asuntos Exteriores.

Moukmas, en el discurso pronunciado con motivo del abandono de su puesto de vicepresidente del Consejo, pidió a España no una negociación sino la devolución del Sahara a Mauritania y Marruecos.

El ministro no habló de «División», pero sus palabras fueron interpretadas en este sentido por varias delegaciones, entre ellas por la Argelina.

Tribunal de La Haya

PREGUNTA A ESPAÑA

La delegación de Madrid ha de aclarar el comunicado del Gobierno del día 23 de mayo

La Haya, 21. (Crónica del enviado especial de LA VOZ DE ESPAÑA y Pyresa, SALVADOR LOPEZ DE LA TORRE.) — Al término de la jornada de hoy y después de que el catedrático de Derecho Internacional, señor González Campos, hubiese pasado revista minuciosa y documentada al alcance jurídico de los tratados internacionales firmados por Marruecos durante los siglos XVIII, XIX y XX, y antes de levantarse la sesión, el presidente del Tribunal, señor Lache, advirtió que el juez Ruda, uno de los miembros titulares, quería realizar una pregunta a la representación española. En el uso de la palabra, el juez dijo lo siguiente: «El 23 de mayo el Gobierno español se reunió en Madrid, bajo la presidencia del Jefe del Estado. Después del consejo un comunicado fue hecho público con idéntica fecha. La pregunta que quiero dirigir a la delegación española, en relación con el siguiente comunicado es: ¿Cuál es el sentido y el alcance del comunicado y en particular de sus párrafos número 3 y número 5, en relación el procedimiento en curso?». El párrafo 3 del comunicado del Gobierno español se refería al alargamiento que el proceso de descolonización padecía con el recurso del Tribunal de La Haya y a la aceptación española de presentarse ante el órgano judicial de las Naciones Unidas. El párrafo 5 se refería a la transferencia de soberanía del territorio y a la posibilidad de que España se viese obligada a realizarla apresuradamente si la situación comprometía nuestra presencia en el Sahara.

En el fondo, la pregunta del juez Ruda se refiere a la relación que pueda existir entre las dos, que la Asamblea General de las Naciones Unidas había hecho al Tribunal de La Haya sobre la situación jurídica del Sahara en el momento de la colonización y la decisión española de realizar en determinadas circunstancias excepcionales una transferencia precipitada de soberanía que podría adelantar la designación del destinatario de esta nueva soberanía, cuya identidad pretende, precisamente, buscarse dentro del trámite de descolonización iniciada por las Naciones Unidas y del cual las audiencias de La Haya constituyen una condición previa y «esclarecedora».

DISTINTAS HIPOTESIS

Una vez realizada la pregunta por el juez Ruda pueden pasar varias cosas que conviene estudiar sucesivamente. Hipótesis número 1: La delegación española contesta mañana mismo, al término de sus intervenciones, explicándola al Tribunal cuáles son, a su juicio, las consecuencias del acuerdo ministerial del 23 de mayo. Como la contestación puede ser breve, no habría inconveniente teórico para hacerla como colofón de nuestras exposiciones orales. Hipótesis número 2: España se toma un poco más de tiempo y responde al final del turno de réplica que abrirá Marruecos el próximo jueves y que durará hasta mediados de la semana siguiente, cuando nos llegue nuestro turno de réplicas, con la cual dispondremos de casi una semana de reflexión suplementaria.

RESPUESTA COMPLICADA JURIDICAMENTE

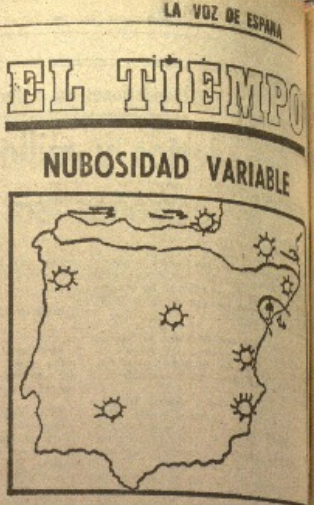
La respuesta es complicada desde un punto de vista jurídico, y personalmente ya no tengo la menor idea para aventurar ninguna adivinación sobre las intenciones de nuestro Gobierno. Asunto muy complicado sobre el cual mereces, sin embargo, la pena adelantar algunas reflexiones, carentes de la más modesta inversión de profecía.

Hay una realidad de base que conviene tener como punto de partida de todo el razonamiento. España no considera que la decisión gubernamental del 23 de mayo de 1975 afecte lo más mínimo al proceso de descolonización abierto por la ONU, lo cual hemos obedecido con auténtica buena voluntad. Hemos convocado un referéndum, como me proponía la resolución 3.162 (XXVIII), dando la fecha del primer semestre de 1975 para su celebración efectiva, y cuando las Naciones Unidas cambiaron su postura, a por lo menos, quisieron frenarla en el tiempo con la resolución 3.292 (XXIX), nosotros hemos aceptado el nuevo rumor que la Asamblea ordenaba, y estamos en La Haya, a donde, sin embargo, no creemos que fuese necesario haber venido. Pero estamos en La Haya y hemos cumplido nuestra misión de informadores del Tribunal, aportándoles una documentación colonial que nadie puede negar que es la mejor aportación que ningún país presente haya hecho para facilitar los trabajos de los jueces.

Cafetería MONTECARLO
Abierto al público hasta la madrugada. Hilo musical.
Aire acondicionado. Ambiente selecto.
Calle San Sebastián. - RENTERIA.

EL TIEMPO

NUBOSIDAD VARIABLE



Tormentas en la desembocadura del Ebro. Nubosidad variable en Gerona y Norte. Despejado en el resto del área peninsular. Anaya. (Cifra.)

Madrid, 21. (Pyresa.) — Durante las últimas veinticuatro horas se han registrado bancos de niebla en Galicia y Cantábrico y, a última hora, fenómenos tormentosos en comarcas de la cabecera y centro del Duero. El tiempo, en general, ha sido bueno en toda España, con cielos despejados y temperaturas que han iniciado un nuevo ascenso registrando máximas de 39 grados Córdoba y Jaén; 38, Madrid y Sevilla; 37, Granada, y 36, Toledo, Ciudad Real y Albacete, como valores más destacables.

La mínima absoluta de las capitales de España la registró Burgos con 11 grados.

PRONOSTICO

Los mapas del tiempo dan un anticiclón en Azores, que se prolonga, a través del golfo de Vizcaya y de Francia, hasta Europa central. En la Península dan bajas presiones relativas, con vientos calientes de componente Este. Con este anticiclón deben esperarse marinas bancos de niebla en Galicia, Cantábrico y cabecera del Ebro. En el Duero, Centro y norte de la Mancha habrá nubosidad vespertina de desarrollo vertical con núcleos tormentosos que de momento serán aislados. En el [illegible] nuboso a cubierto y rápido [illegible] habrá intervalos de [illegible] nuboso y algunas rachas [illegible] litoral murciano. En el resto [illegible] España continuará el [illegible] tiempo y las temperaturas [illegible].

EL TIEMPO EN LA PENI

SAN SEBASTIAN. — [illegible] facilitados por el observatorio meteorológico correspondiente al día de ayer.

Temperaturas extremas: Máxima de 24 grados; mínima de 16 grados.

Lluvia: 0.

Viento: N.

Predicción (Vizcaya y [illegible] pizcoa) para el día de [illegible]. Cielo poco nuboso a cubierto, algunas y nieblas nocturnas.

BURGOS. — Datos facilitados por el observatorio meteorológico correspondiente al día de ayer. Temperaturas extremas: Máxima de 28 grados; mínima de 11 grados. Precipitaciones: 0 litros. Viento: Flojo del Oeste. Predicción para hoy: Cielo poco nuboso a cubierto, con tendencia a nubosidad de evolución vespertina. Temperaturas sin cambios apreciables.

PAMPLONA. — Datos facilitados por el observatorio meteorológico correspondiente al día de ayer. Máxima de 32 grados; mínima de 14 grados.

BILBAO. — Temperaturas extremas de ayer: Máxima de 26 grados; mínima de 12 grados.

Embajador especial de la presid

LOPEZ REGA, EN MADR

Madrid, 21. (Cifra.) — El exministro argentino del Bienestar Social, José López Rega, afirmó hoy, a su llegada a Madrid, que su viaje obedece a que tiene que cumplir en Europa "una misión diplomática" y que en ningún caso es "un exiliado".

El señor López Rega, que fue abordado por los periodistas en la escalerilla del avión de la compañía brasileña "Varig" en el que viajó desde Río de Janeiro, se mostró, al principio, reacio a hacer declaraciones. Sin embargo, después de un incidente ocurrido entre un fotógrafo y uno de los acompañantes del exministro, éste accedió a responder a algunas preguntas.

Insistió en que su viaje tiene carácter oficial, aunque ningún miembro de la Embajada argentina en Madrid acudió al desembarco de Barajas a recibirle.

Con respecto abatido, el señor López Rega manifestó que se encontraba enfermo, y, a requerimiento de los periodistas, precisó que se trata de una vieja dolencia, diabetes, y que se probaría reponerse ahora.

DECLARACIONES DE LOPEZ REGA

El político argentino descendió la escalerilla del avión con tres bolsos de mano y rodeado de seis acompañantes. Inmediatamente antes de subir al autobús que les trasladó desde el aparato a la terminal del aeropuerto, fue preguntado por los periodistas sobre el objeto de su visita a España, a lo que respondió —titubeando en su mano un papel de color azul— que "mi nombramiento como embajador está aquí".

En relación con la pregunta de si su salida de Argentina en estos momentos significa el fin del "lopezreguismo", el exministro, con cierta irritación, respondió: "Si nunca he existido, no tiene por qué acabarse."

A continuación, interrogado sobre la organización terrorista argentina de extrema derecha "Alianza Anticomunista Argen- [illegible] estigmatizó categóricamente su [illegible] es un invento de la p[illegible]

Se refirió, más adelante, a la salida del Gobierno de Perón, precisando que no [illegible] que hacía tiempo que [illegible] presidente mi dimisión, [illegible] me consentirían dejar [illegible] puesto."

Por último, el [illegible] gentino reiteró que [illegible] portantes misiones [illegible] que recalcar en [illegible] tras lo cual abandonó el [illegible] puesto.

En el momento de [illegible] ministro y sus acompañantes [illegible] cruzaban la puerta de la [illegible] no española. La diferencia [illegible] se produjo en torno a una [illegible] tendida denuncia de que [illegible] no de sus compañeros de [illegible] portaban armas. Sin [illegible] este extremo, no pudo ser [illegible] probada, y los vehículos [illegible] con dos vehículos de [illegible] de alquiler, y en uno de [illegible] ladoran a la que fue recibida [illegible] del fallecido general [illegible] Domingo Perón [illegible] lio en España.

EN LA CUENTA "17 DE OCTUBRE"

José López Rega [illegible] cido hasta hace unos [illegible] hombre fuerte del Gobierno [illegible] gentino, ha pasado [illegible] horas en la cuenta "17 de [illegible] tubre", que ha [illegible] cheque [illegible] de Juan Domingo Perón [illegible] cuenta se [illegible] cuenta y abonó en [illegible] fic Ciudad de Perón, [illegible] ro. Pertenece a [illegible] argentina María Estela [illegible] nez de Perón, y [illegible] meses ha sufrido [illegible] ro recibir en [illegible] to a sus [illegible].

En las [illegible] tinos, según [illegible] ver un reducir [illegible] una discreta [illegible] te de mientras [illegible] Armada. [illegible] quien asegura [illegible] días precedentes [illegible] a Madrid del [illegible] en lo caso [illegible] fuerte dispositivo [illegible]

NOTICIARIO BREVE

Los príncipes continúan en Madrid

Madrid, 21. (Cifra.) — En contra de lo difundido por diversos medios informativos, los Príncipes de España no han regresado hoy sus vacaciones estivales a Mallorca, según se ha podido saber Cifra de fuente bien informada.

Los mismos fuentes precisaron, además, que aún no se ha determinado la fecha en que SS. AA. Reales vayan a reanudar sus vacaciones.

Complejo agropecuario

Aranjuez (Madrid), 21. (Cifra.) — Doña Carmen Polo de Franco y Su Alteza Real la Princesa de España visitaron a la hora de ayer el complejo agropecuario provincial dependiente del Patrimonio Forestal, ubicado en esta localidad.

Situación en Potasa Ibérica

Barcelona, 21. (Cifra.) — En el transcurso de una reunión celebrada en la Delegación Provincial de Sindicatos, más de 500 trabajadores de la empresa Potasa Ibérica han acordado reintegrarse mañana al trabajo, pero no reanudar la actividad normal, en tanto la dirección no acceda a readmitir a los once compañeros despedidos hace unos días.

Medalla de Oro al Mérito Policial

Madrid, 21. (Pyresa.) — Por orden del Ministerio de la Gobernación que hoy publica el Boletín Oficial del Estado, se concede la Medalla de Oro al Mérito Policial, a título póstumo, al cabo primero del Cuerpo de Policía Armada, Ovidio López, muerto en acto de servicio en Barcelona, el día 6 de junio.

CORTES

Prosiguen los debates en las comisiones de incompatibilidades y de presupuestos

Se espera quedará dictaminada en su totalidad hoy

Madrid, 21. (Cifra.) — Continuaron esta tarde las sesiones de la Comisión Mixta de las Cortes Españolas que estudia el proyecto de Ley de Incompatibilidades de los Procuradores.

La sesión de esta tarde, que se abrió poco antes de las cinco y media, obtuvo en primer término la supresión del artículo 15 del texto del Gobierno, a propuesta de la ponencia. El texto del Gobierno establecía que la asignación tija que percibían los procuradores en Cortes será la adecuada a su función y a los gastos parlamentarios derivados de la misma.

El artículo motivó un largo debate, en el curso del cual intervinieron gran número de procuradores.

La supresión fue aceptada al conseguir 36 votos a su favor, uno en contra (el del señor Cerezal) y tres abstenciones.

Seguidamente la Comisión votó la enmienda del señor Díez Llanos y Lecuona, que obtuvo 14 votos que la facultan para ser defendida en el pleno de la Cámara. Con ella son ya 22 las enmiendas que podrán ser presentadas en el pleno que se ocupe del dictamen de esta ley. La enmienda del señor Cerezo se consideró que no podía ser sometida a votación porque implicaba una derogación del reglamento de la Cámara.

Seguidamente la Comisión entró en el debate de un nuevo artículo propuesto por la ponencia, al que se opusieron los señores de Esparsa de Arteaga y Viola Sauret, y este último estimó que el texto podía resultar inconstitucional. Después de las intervenciones de los procuradores, la ponencia ofreció un nuevo texto para el artículo, que fue aprobado por unanimidad y que establece que los procuradores en Cortes percibirán, en todo caso, dietas y gastos de viaje, acordados institucionalmente para el libre ejercicio de su función representativa en los términos reconocidos en el reglamento de las Cortes y lo establecido en la presente ley especial, y que, a tal fin, el procurador afectado podrá dirigirse por escrito al presidente de la Cámara quien, oída la Comisión Permanente, adoptará las medidas de amparo que sean procedentes.

También se aprobó el artículo 16 del texto legal, con una ligera adición, atendiendo a una sugerencia del señor Pedrosa Latas. El precepto determina que el título de procurador no podrá ser utilizado en publicidad comercial o profesional, y que las conductas contrarias a esta prohibición darán lugar a la adopción de las medidas pertinentes de acuerdo con el artículo décimo de la ley.

Por último, la Comisión inició el debate de la disposición transitoria. En vista de la prolongación del debate y de lo avanzado de la hora, el presidente de la Comisión, señor Fernández-Cuesta y Merelo, decidió levantar la sesión hasta las once menos cuarto de esta noche, en que continuará en reunión nocturna la discusión de la ley, ya que se espera el dictamen de la misma para hoy mismo.

También celebró sesión la Comisión de Presupuestos, que dictaminó el proyecto de ley sobre concesión al presupuesto en vigor de los distintos departamentos ministeriales de créditos por 9.001.217.500 para abono de mejoras económicas al personal de la Administración del Estado. Proyecto de ley sobre creación del Cuerpo Formacéutico de Sanidad Nacional, estadística del mes de mayo de 1975 y Deuda Pública Exterior de España de 1974.

Descongestión de la Facultad de Farmacia de la Complutense

Los alumnos originarios de Guipúzcoa podrán optar por Salamanca o Santiago

Madrid, 21. (Cifra.) — Próximamente aparecerá en el «Boletín Oficial» una orden ministerial de Educación y Ciencia que, en base al criterio de procedencia de los alumnos, establece las Facultades de Farmacia en que éstos deberán matricularse si quieren seguir tales estudios, según informa la Dirección de Coordinación Exterior de este Ministerio.

La distribución se efectuará de la siguiente forma: Alumnos originarios de las provincias de Barcelona, Lérida, Gerona, Tarragona y Baleares, en la Facultad de Farmacia de Barcelona; los de Granada, Almería, Jaén y Málaga, en la Facultad de Farmacia de la Universidad de Granada; los de Gran Canaria y Tenerife, en la Facultad de Farmacia de la Universidad de La Laguna; los de Madrid, Ciudad Real, Guadalajara y Toledo, en la Facultad de Farmacia de la Universidad Complutense de Madrid; los de Salamanca, Avila, Burgos, Cáceres, Pavencia, Segovia, Valladolid y Zamora en la Facultad de Farmacia de la Universidad de Salamanca; los de La Coruña, Lugo, Orense, Pontevedra, Alava, Guipúzcoa, León, Oviedo, Santander y Vizcaya, en la Facultad de Farmacia de la Universidad de Santiago.

Los de Sevilla, Badajoz, Cádiz, Córdoba y Huelva, en la Facultad de Farmacia de la Universidad de Sevilla, y los de Valencia, Alicante, Castellón, Albacete, Cuenca, Huesca, Logroño, Murcia, Navarra, Soria, Teruel y Zaragoza, en la Facultad de Farmacia de la Universidad de Valencia.

Asimismo, los alumnos procedentes de las provincias de Alava, Guipúzcoa, León, Oviedo, Santander y Vizcaya, podrán también optar por la matrícula en la Facultad de la Universidad de Salamanca.

En Secretaría General del Movimiento

Toma de posesión de los nuevos delegados nacionales de Provincias, Deportes y Servicios

Madrid, 21. (Cifra.) — La toma de posesión del nuevo delegado de Provincias, Pascual Calderón de Ostos, se produce "en un momento delicado, en el que nos enfrentamos con unas elecciones de todo tipo y la constitución de unas asociaciones políticas que dentro de nuestro Movimiento carrija la variedad precisa", ha manifestado el ministro secretario general del Movimiento, José Solís Ruiz, en el acto de toma de posesión de los nuevos delegados nacionales de Deportes, Tomás Pelayo Ros; de Provincias, Pascual Calderón de Ostos, y del gerente de Servicios, Enrique Salgado Torres.

Sustituyen en el cargo a los antiguos delegados de Deportes, Juan Gich, de quien recibió Solís su labor realizada al frente de la Delegación en estos últimos cinco años; del de Provincias, Jesús Aramburu, que cesa a petición propia, y del gerente de Servicios, José María Navarro.

En el acto de posesión, además de los delegados salientes, se encontraban presentes los ministros de Relaciones Sindicales, Alejandro Fernández Sordo, y de Planificación del Desarrollo, Joaquín Gutiérrez Cano, así como el gobernador civil de Madrid, delegado nacional de la Sección Femenina, los subsecretarios de Hacienda, Gobernación y Planificación del Desarrollo, delegados nacionales, consejeros nacionales y destacadas personalidades del mundo del deporte.

PALABRAS DEL MINISTRO SEÑOR SOLIS

El ministro del Movimiento, tras la jura de los nuevos delegados, hizo una breve semblanza de los salientes y de la labor realizada al frente de sus cargos, y posteriormente se refirió a los hombres que vienen a sustituirles, en un momento calificado por Solís como "etapa apasionante para un presente a importante para un mañana", en la que vamos a aceptar unas elecciones para procuradores en Cortes; consejeros nacionales y consejeros del Reino, concejales y diputados provinciales, y por primera vez alcaldes y presidentes de la Diputación".

Al referirse al nuevo gerente de Servicios, señor Salgado Torres, el ministro del Movimiento le calificó como "un pequeño ministro de Hacienda al que colocamos en un lugar donde no es posible triunfar en absoluto, si no se consiguen más recursos, y la política no es posible sin recursos".

Tras referirse a las subvenciones que del exterior y en ocasiones del interior reciben ciertas "organizaciones que mantienen una batalla fuerte contra los destinos de la Patria", Solís afirmó una vez más la necesidad de dotar de suficientes medios económicos a las organizaciones del Movimiento y a las asociaciones políticas.

Respecto a la nueva política deportiva, al referirse al nuevo delegado nacional de Deportes, Tomás Pelayo Ros, el ministro secretario general del Movimiento dijo de él que "tras una humanidad, empuje y un gran cariño al deporte. Vamos a continuar — añadió — impulsando a los rectores de los clubs de una manera total en la responsabilidad total del deporte, y vamos a continuar hablando y discutiendo del deporte".

Se refirió después a sus anteriores declaraciones, recogidas por la prensa en el sentido de que se necesitaba menos latín y más fútbol, y explicó el ministro que se trataba de una situación exagerada, es una idea que yo considero necesaria, es decir, latín y deporte, trabajo y deporte y, sobre todo, alegría y deporte, porque los pueblos tristes no tienen deporte.

TOMA DE POSESIONES EN EL MINISTERIO DE PLANIFICACION

Madrid, 21. (Cifra.) — El ministro de Planificación del Desarrollo, Joaquín Gutiérrez Cano, ha dado posesión de sus cargos a los nuevos directores generales de su Departamento, Felipa de la Morena y Calvet y Jorge J. Miquel Calatayud, de Planificación Territorial y de Planificación Social, respectivamente, en un acto celebrado esta mañana en el Salón de Honor del Ministerio.

Asistieron los subsecretarios de Industria, de Trabajo y de Planificación del Desarrollo, el secretario general de Relaciones Sindicales y los directores generales del Ministerio de Planificación.

Actividades del Consejo Nacional

Probable, habrá dos reuniones de la Permanente

"Unión Nacional Española" entrega la documentación

Madrid, 21. (Pyresa.) — Mañana termina el plazo de presentación de aspirantes al anteproyecto por el que se determinan los condiciones en que las asociaciones políticas puedan participar en los procesos electorales. El día siguiente (23 de julio) se reunirá, probablemente, la ponencia que redactó el anteproyecto, a fin de estudiar las sugerencias presentadas; y por la tarde, a las seis, habrá reunión de la Permanente del Consejo, y a las ocho, de la Sección Especial de Contratiempo.

Finalmente, el día 28 se realizará una sesión plenaria de cámara. Es posible — aunque todavía no está determinado —, que entre la Permanente del día 23 y el Pleno del 28 se realice otra reunión de la Comisión Permanente.

"UNION NACIONAL ESPAÑOLA" ENTREGA DOCUMENTACION AL CONSEJO NACIONAL

Madrid, 21. (Pyresa.) — Ricardo Lamúnzar, presidente del Secretariado Provisional de la asociación "Unión Nacional Española" (UNE), entregó esta tarde en el Consejo Nacional la relación de promotores que integran la comisión organizadora de la mencionada asociación; así como la memoria, los estatutos, los certificados de antecedentes penales de los organizadores y la declaración que el estatuto exige sobre acatamiento a las leyes fundamentales.

Todo ello integra la documentación necesaria para que la Permanente del Consejo pueda otorgar a UNE la oportuna autorización de funcionamiento provisional — si la encuentra en regla, como es lógico —, tras la cual se abre el período de recogida de firmas.

Por otra parte, el señor Lamúnzar continúa expresando su intención de dejar su cargo en la asociación por carecer de tiempo para continuar atendiéndolo debidamente.

Como ya se informó en su día, entre los miembros de la comisión organizadora de UNE figuran José Luis Zamanillo, Eugenio Mazón, varios miembros de la familia Oriol y otras destacadas personalidades tradicionalistas. El hecho de haber presentado hoy la documentación indica, por su parte, voluntad de continuar en el empeño, a pesar de las críticas recibidas por parte de otra fuerza tradicionalista — la Hermandad del Maestrazgo —, que no quiere sumarse a dicha asociación y está realizando gestiones para actuar por su cuenta y, quizá, con la concurrencia de otras fuerzas.

VICTORIA EUGENIA
MAÑANA, ESTRENO

TEATRO PRINCIPAL
¡SIGUE EL EXTRAORDINARIO EXITO!
Compañía ARTURO FERNANDEZ

(PARA MAYORES DE 18 AÑOS.)

AMAYA
DESDE MAÑANA MIERCOLES
¡UNA MAGISTRAL LECCION DE RISA!

EL DIABOLICO FANTOMAS VUELVE TARUMBA A TODOS... PERO ¡NO AL GENIAL LOUIS DE FUNES!
(PARA TODOS LOS PUBLICOS)
DOMINGO MATINAL A LAS 11,45
HOY, ULTIMO DIA
Una tarde en el circo
DE LOS HERMANOS MARX (TODOS)

TEATRO TRUEBA
MAÑANA - SENSACIONAL ESTRENO
DANESAS, ALEMANAS, HOLANDESAS... TODAS ESPERABAN ILUSIONADAS LA LLEGADA DE NINO Y SANDRO AL VOLANTE DE AQUEL «BESTIONE» DE VEINTE TONELADAS PARA VIVIR LAS MAS SORPRENDENTES AVENTURAS
Giancarlo Giannini y Michael Constantin
EN LA DIVERTIDISIMA PRODUCCION DE SERGIO CORBUCCI
EL BESTIONE
Kilómetros de aventuras y millas de carcajadas con una pareja de audaces y alegres camioneros.

SINTONIA

La noche dominguera donostiarra no tenía más que un nombre:

—Ella, Ella, Ella...

Impresionante Ella Fitzgerald, sansacional Ella. Arrebatadora Ella. Más de cinco mil personas salíamos del velódromo con una singular sensación de bienestar, de felicidad, de asombro. La derivada de haber escuchado a una artista de las que surgen cada siglo. Ella Fitzgerald, saludaba desde el gran turismo que conducía el amigo Lacunza, sonriente, cansada, goteando sudor. Y la muchedumbre se agolpaba en torno al vehículo para ver más de cerca a la gran triunfadora, al genio de la canción, al fenómeno de la voz.

—Ella, Ella, Ella...

Metamorfosis en el velódromo. Del timito de las sambas brasileñas a la apoteosis del jazz. (Certera frase la de Lola Garrido refiriéndose al seudo "Carnaval en Río": "es como si se llevaran las peñas sanfermineras de Pamplona al Brasil". Frase que ya la ha hecho suya todo el mundo). De lo ridículo a lo sublime. Un abrazo para Rafael Aguirre Franco artífice del éxito al haber obtenido la contratación de ese "monstruo" del arte. Y una pregunta en todos los labios:

—¿Volveremos a escucharla...?

Volvamos a otras realidades. Aunque de la Fitzgerald pudiera seguirse escribiendo hasta completar la sección. En la de felicitaciones efusivas para Ramón Labayen el buen amigo director del Hotel Londres. Establecimiento al que se acaba de conceder la Placa al Mérito Turístico en categoría de plata. Un hotel que en la época de crisis hotelera en nuestra ciudad ha sabido remozar sus instalaciones situándolas al máximo nivel. Esfuerzo digno de elogio —que no sólo se hace donostiarrismo comiendo cazuelas de merluza en las sociedades populares— y ahora reconocido a escala oficial cuando ya antes merecía la de la ciudad.

Estaba ésta al completo sábado-domingo. Desapareció el entrecejo de los propietarios de discotecas y salas de fiestas. Coincidían todos:

—Dos días de negocio estupendo...

En la playa, marea alta, un hervidero de público. Había que andar con sumo cuidado para no pisar alguna barriga de semejante colocado en horizontal. Había autocares de matrículas de toda España. Los vi de León y Avila. Me quedé la duda:

—¿Es posible que esta gente haya venido para pasar el domingo...?

Y sin embargo el "burgués" Arturo Fernández me decía fechas atrás:

—Veo poca gente en San Sebastián. Con decirte que en el hotel donde me alojo me dieron tres habitaciones a elegir...

Dionisio Ramos parecía corroborar esa impresión:

—El restaurante al que acudo todos los días durante mi estancia en Donosti se caracteriza por los llenos. Este verano encuentro siempre mesa libre...

Baile al ritmo...
de las últimas novedades discográficas
EN LA BOITE DE
Drugstore Spectros
ABIERTA TODOS LOS DIAS
TARDE Y NOCHE

LANDA (DON ALFREDO)

Ultima por unos días Alfredo Landa, el supertaquillero del cine español desconocido en esta ciudad que es la suya. Mientras cierto sector de la crítica sigue chacha continúa apelando propinándole «palos» el mu-mu-llero. Ya ven, cuestiones de paladar. Pero ¡cuán diferencia!

—Me gustaría muchísimo prolongar el veraneo hasta después de los regalos. Pero todo quedó a expensas de que me guste o no el guión de una película que recibiré dentro de unos días. Si la acepto tendré que rodar a mediados de agosto...

Me da la sensación de que tendrá que capearle completamente para contarle el veraneo. Que no lo pasa bien ni nada Alfredo en la Concha. Y en los restaurantes que visita para saciarse de cocina vasca.

Otra guía sobre ellos. Se titula, también, «Guía Gastronómica del País Vasco». La he leído. Suena a muy comercial. Aquí sí que ni están todos los que son ni son todos los que están. Y ocurre que hay muchísimos. En fin puede que sirva de orientación.

Orientaron muchas personas su rumbo nocturno hacia «KUs» para presenciar la actuación de «The Love Machines». Siete negros que sudan el jornal. Que se agitan a dinámica de cacharrero. Y que me recordaron un reciente artículo de Francisco Umbral en que decía:

—Los nuevos generaciones de mujeres están saliendo sin sostenes...

(En francés, pecho) ¡Poligloto!!)

Y José Luis Anadoiterie «Gorrie» y Javier Ruiñez, ambos, tenían noticia:

—Vamos a traer dentro de breves fechas a una famosa atracción de índole norteamericana. Y posiblemente con ello iniciemos la época americana en KUs...

Negro, gana, veya...

BREVE, BREVISIMO

Ese encuesta que el querido colega Alfonso Mallo está haciendo en «La Hoja del Lunes» sobre la futura plaza de toros va a terminar con mi capacidad de asombro. Punto. Ahora acabo de leer que José Luis Olaizaola el presidente de la Real Sociedad ha dicho algo así diga a los toros durante mi época de estudiante en Madrid, pero nunca me consideré un aficionado». Punto. Pues bien: Yo le he visto durante muchas temporadas en la grada contigua a la mía. Punto. Siempre creí que era aficionado a ello. Punto. ¿Despistao? Yo lamento que no... Punto y aparte.

Me confidencian que algunos consejeros les sentó mal la carta de un lector que publicó el sábado. Punto. En la que hablaba de «enfrascada persecución» refiriéndose a la Corporación. Punto. Pues cuando que el tal llega a insertar tal como venía. Punto. Pero es que el Alcalde no le altera su característico tranquilidad. Punto. Y es que cosas tiene a montones. Punto y aparte.

Nueva exposición de pintura en la sala de arte «Koshkilla» perseguidos refiriéndose a la Corporación. Punto. Pues cuando que el tal llega a insertar tal como venía. Punto. Pero es que el Alcalde no le altera su característico tranquilidad. Punto. Y es que cosas tiene a montones. Punto y aparte.

Nueva exposición de pintura en la sala de arte «Koshkilla» de la calle Alfonso VII. Punto. Exponente María Dolores Aguirrezabalaga. Punto. Desde hoy al domingo 3 de agosto. Punto y aparte.

O en el lavado de mi máquina o en el de la limpieza se quedaron mi pesetilla del domingo que di cuenta el domingo. Punto. Eran seis los Niños Glegos. Punto. Ahora salen redondos los diez mil pesetes. Perdón Y punto y aparte.

Menudo cabreo el de Dios castigo sólo malo. Punto. A «otro» le han salido tres hermosos ortuelos tres. Punto. El sabe dónde está el pecado cometido. Punto. Y le duele la penitencia. Punto. A pesares llevea por el ojo Punto y aparte.

Atención, ahora sí: volvemos a la vieja. Punto. El jueves en la placita portátil de Rentería situada en el barrio de Galzaraborde. Punto. Se llama la diestra aunque a lo peor es siniestra, nada menos que María Goretti. Punto. Doble valor el de la muchacha. Punto y aparte.

Ha dicho julio que para soles los suyos. Puntos Y ahí sigue que sigue. Punto. A la gente se le ha olvidado ya lo que es lluvia. Punto. Lo malo resulta que en algunas zonas se les está olvidando también lo que es acua. Punto y aparte.

En el acontecimiento del domingo por la noche en el velódromo tampoco se halla el vicepresidente del Centro de Atracción y Turismo, señor Otazu. Punto ¿De viaje en Madrid? Punto ¿O una ausencia más de sus habituales? Punto final.

BEGUI-BELARRI

San Sebastian Municipio

Un deseo de hace seis años

EL PUERTO DONOSTIARRA SERA DEPORTIVO-PESQUERO

La Papelera que recibía madera de los buques mercantes ha decidido no descargar más en el puerto

El puerto donostiarra será, ¡por fin!, deportivo-pesquero. Y no porque haya prosperado el trámite que tenía iniciado el Ayuntamiento —desde hace más de seis años— ante la Dirección General de Puertos, para que desapareciera el tráfico comercial en nuestra dársena del puerto, sino porque la propia empresa monopolista del tráfico de madereros, única reliquia que quedaba de las antiguas actividades comerciales del puerto donostiarra, ha comunicado a la Alcaldía de San Sebastián que "ha tomado la decisión de no proceder más a la descarga de barcos mercantes con esta materia prima, por lo que es de esperar la desaparición del tráfico comercial mercante en el puerto donostiarra".

La noticia se confirma después de seis años de anhelos, es decir, desde que se promulgara la Ley de Puertos Deportivos, en abril de 1969, el mismo año en que los barcos cementeros de "Rezola" trasladaran toda su actividad al puerto de Pasajes, evitando así las molestias que causaban de su transporte por el centro de la ciudad.

Estas dos circunstancias en un mismo año propiciaban la esperanza mantenida entre numerosas entidades deportivas y sociales, de ver convertida la dársena del puerto en cobijo de las embarcaciones deportivas, sin que ello supusiera perjuicio alguno en la zona dedicada a la flota pesquera. Sin embargo, los barcos madereros que traían el material de Galicia para la Papelera Guipuzcoana, de Zicuñaga, seguían haciendo uso de su vieja concesión, sin escuchar las numerosas aspiraciones que reclamaban para el puerto donostiarra esta nueva función, más acorde con los tiempos actuales y con la lógica limitación de espacio del puerto.

Desde entonces hasta hoy se ha producido un alternativo tira y afloja, que no llegaba jamás a una conclusión práctica. En 1969, la propia Corporación Municipal, haciéndose eco del sentir popular, acordó encomendar al alcalde que hiciera las gestiones pertinentes para conseguir que el puerto donostiarra fuese catalogado como deportivo-pesquero. Se aducían entonces razonamientos lógicos: la nueva función alentaría la afición al deporte náutico, además de ser otro símbolo atractivo del turismo. Pero ninguna de estas gestiones avanzaría lo suficiente para lograr este cambio de uso del puerto que, al parecer, resultaba una "difícil gestión".

De esta recomendación, que en 1969 hiciere la Corporación a su alcalde, solamente hubo una respuesta en 1973, cuando el mismo alcalde anunciara, al regreso de un viaje a Madrid, que la petición municipal había sido desoída debido a un informe desfavorable presentado por la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Guipúzcoa y el Sindicato de la Madera de Galicia.

Y entretanto, los barcos madereros seguían haciendo uso de su concesión de descarga en el puerto donostiarra, a la vez que la ficta deportiva ha crecido en proporciones alarmantes cada año, hasta hacer de la bahía donostiarra núcleo del puerto, una enorme dársena, donde "aparcan" con más o menos orden, las embarcaciones de recreo.

Durante estos seis años, cada fin de semana, cuando se volvía a la actividad comercial, acrecentaba la tormenta de la polémica, incluso se llegaba a sugerir diversos emplazamientos para puerto deportivo de San Sebastián, en lugar de pensar en el que resultaba más lógico era precisamente el que existente.

De hecho, el pasado año, en una entrevista publicada en este mismo periódico, el presidente de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación (organismo que ha apoyado desde el primer momento la permanencia del tráfico comercial y de los madereros en puerto), manifestaba: "Creo que cuando estas empresas puedan resolver el problema de su aprovisionamiento de madera por vía ferrea, aunque les cueste un sacrificio económico de cierta importancia, abandonarán el puerto comercial de San Sebastián."

Por su parte, la empresa concesionaria, la papelera de Hernani, había solicitado de RENFE desde hace más de un año, la concesión y construcción de un apartadero, que le permita recibir por vía férrea la madera necesaria para su producción de papel, lo que es presumible que ha ocurrido aunque no nos ha sido posible obtener esta confirmación por parte de la empresa.

Ahora falta que el Ayuntamiento, que tiene en trámite ante la Dirección General de Puertos el cierre definitivo de nuestra dársena para menesteres comerciales, lo solucione rápidamente para que se dé fin a esta polémica, seis años con las negociaciones, promesas y palabras, hasta que haya triunfado la lógica y la evidencia. Este año veremos, pues, en el mes de setiembre, descargar madera gallega, un recuerdo que ha pasado ya a la historia de San Sebastián.

SIETE NUEVAS AULAS PARA ALZA

Encomienda de la Ciudad para don Alvaro del Valle Lersundi

En la reunión de la Comisión de Cultura, celebrada ayer, bajo la presidencia del teniente de alcalde y presidente de la misma, Javier Arbide, se acordó, entre otros casos, ampliar en siete aulas las dotaciones escolares de Alza, para paliar, en lo que se pueda, el grave problema existente. De las siete aulas cuatro estarán situadas en el actual centro educativo de Buenavista, para que con esta ampliación se eviten algo más los largos desplazamientos que hoy en día habían de hacer los niños que acudían de otros grupos de Alza.

Asimismo, la Comisión decidió utilizar, siquiera en parte, las antiguas Escuelas de la Esperanza, situadas en el mismo casco de Alza y cedidas desde que hace dos años se abriera el nuevo centro de EGB, muy próximo a ellas. Tres aulas se arreglarán en el viejo edificio, que al estar próximo al nuevo centro, podrá ayudar con su capacidad de espacio nuevas necesidades que existen en este populoso barrio.

Asimismo, se informó de la decisión que pasara al próximo pleno de concesión de la encomienda de la ciudad a don Alvaro del Valle Lersundi recientemente fallecido, y presidente durante muchos años de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País.

Igualmente se informó de las negociaciones que se están llevando a cabo para la exposición antológica de la obra del pintor Ugarte, autor de las pinturas que adornan el techo del Victoria Eugenia, que, por iniciativa municipal, se celebrará en San Telmo el próximo mes de agosto.

HOY, COMISION PERMANENTE

Hoy se celebrará, en el palacio consistorial, la reunión de la Comisión Permanente municipal que estudiará, entre otros, los siguientes asuntos:

De la Comisión de Hacienda. — Abono de honorarios al señor arquitecto jefe municipal por redacción de proyecto de reforma del Teatro Principal.

En relación con ocupación de vía pública con recinto acristalado frente a establecimiento de la Cafetería Bay-Bay.

Proponiendo la fijación de cantidad por el primer plazo en expediente de contribuciones especiales, con fraccionamiento de cuotas y la aprobación de la primera relación de cuotas individuales.

De la Comisión de Arquitectura y Obras Municipales. — En relación con la ampliación de sótano para garaje en edificios titusmendi.

En relación con solicitud de levante de una planta en General Echagüe.

Habilitación de local en José María Salaverría, número 17.

Acondicionamiento de local en Urbieta número 21, bajo.

Acondicionamiento de local en avenida de Zumalacárregui, número 18.

De la Comisión de Conservación Urbana. — Proponiendo suministro de material para señalización de tráfico.

Proponiendo abono importe trabajos pintura y conservación de bancos de la ciudad.

De la Comisión de Régimen Interior. — Jubilación forzosa por edad de un barrendero.

Sobre fijación de pensión a la viuda de un cabo de Bomberos jubilado.

Sobre fijación de pensión a la viuda de un practicante.

Sobre fijación de pensión a la viuda de un guardia municipal.

Sobre prestación de socorro para gastos de sepelio a un capataz de Teléfonos.

De la Dirección Técnica de la MUNPAL, fijando pensión a la viuda de un capataz de albañiles.

De la Dirección Técnica de la MUNPAL, fijando pensión de jubilación forzosa a un bedel del Conservatorio.

De la Dirección Técnica de la MUNPAL, fijando pensión de jubilación forzosa a un barrendero.

De la Dirección Técnica de la MUNPAL, fijando pensión de jubilación forzosa a un cabo de Arbitrios.

De la Dirección Técnica de la MUNPAL, fijando pensión a la viuda de un jefe de negociado.

ACTIVIDAD DE LA ALCALDIA

El señor alcalde despachó ayer numerosos asuntos propios de la Alcaldía y recibió las siguientes visitas:

Don Silvestre Otamendi Arocena, alcalde presidente del Ayuntamiento de Azcoitia, para invitar al señor alcalde a las fiestas patronales.

Don Francisco Alzaga, administrador de la finca de Articutza.

El señor Lasa asistió a una reunión en el Gobierno Civil sobre el tema de los Festivales de España.

NOTA DE LA ALCALDIA

Comunica la Policía Municipal a esta Alcaldía: Presidencia que, a las 3.30 horas del domingo, fuerzas de servicio y caballistas de la Comisaría José Luis P. E. Javier M. G., por haber detenido dos jóvenes del sexo masculino público en el paseo de la Concha.

SERVICIO TECNICO TV PYRAMID GALDONA
TEL. 45-92-35

AUTOMOVILISTA: Grabe en su mente esta frase: DETENTE Y AYUDA. DYA

Calendario

Día 22 del mes de julio, martes. Hace el número 203 del año en curso.

Santoral: Santos María Magdalena, Platón y Teófilo.

El sol sale a las 5,03 horas y se pone a las 19,40

MAREAS

Pleamares: 4,58 y 17,09 horas.

Bajamares: 10,56 y 23,24 horas.

R—ma ETAOIN SHRDLU EA

CENTROS OFICIALES

GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil, don Emilio Rodríguez Román, despachó con los jefes de las distintos servicios y recibió, entre otras, las siguientes visitas:

Don Marcelino Oreja Aguirre.
Don Francisco Berrueta.
Don Joaquín Peñasola y don José Ramón Machimbarrena.
Señoras Galotas.
Don Fernando Otazu, primer teniente alcalde de San Sebastián.
Don Alberto Clavería, delegado de Información y Turismo.
Don Fernando Arzadun, delegado de Agricultura.

LA CRIBA

Los futurólogos, esos que, entre otras cosas, miran diaria y atentamente la relación de las visitas al gobernador civil de la provincia, relación que se convierte, a tenor con las fechas, en auténtico termómetro político, habrán advertido hoy en su desayuno matinal con la prensa que la primera visita puede haber traido sus significados interesantes.

Que el consejero nacional por la provincia departa con su gobernador es muy normal... pero en los momentos actuales, con su participación en una sociedad mercantil ampliamente criticada y en puertas, asimismo, de tomar una decisión relativa a presentar su candidatura en Cortes bien por la vía del Consejo Nacional, bien por la vía familiar (o bien por ninguna de las dos), la visita pudo tener carácter definitivo y esclarecedor.

Por lo demás, el fin de semana transcurrió serenamente. Unos cinco mil pantalones vaqueros, los "jeans", vamos, se juntaron en el Velódromo, convertido en "Roundhouse" londinense —sólo que mejor acondicionado aunque con peor sonido—, para escuchar a una supercantante que, incluso, se cayó sobre el tablado, quedándose plácidamente y que dio un recital auténtico de profesionalidad y de buena música, que era de lo que se trataba. Eso sí, si Vd. no tiene un "jean", no se le ocurra ir a oir "jaze". Y si tiene una bota de mal vino, tampoco. Está de moda.

TRES MEDALLAS EN MOTRICO

En esa hermosa villa guipuzcoana tendrá lugar hoy un simpático acto: se impondrá a tres motricotarras, si no de nacimiento, sí de adopción, la Medalla de la Villa. Con motivo del día de la patrona, Santa María Magdalena, son Felisa Macaya Oreja, hija de la caridad que, navarra ella, vive en Motrico desde 1921, D. Alejo Legorburu Churruca, sacerdote vergarés, que ejerce desde 1938, y D. Jaime Arriola Navea, médico titular durante 40 años y ya jubilado, andarres de nacimiento, viviran los tres una estupenda jornada, siendo homenajeados por el pueblo entero.

Sé que el joven alcalde motricotarra, Juan María Egaña, tiene preparado un bello discurso sobre la personalidad de los tres condecorados y los méritos que les han hecho acreedores. Creo que estos homenajes refrescan y tonifican personas que, desde su puesto de trabajo, se entregan totalmente, constituyen un auténtico ejemplo.

INFRAESTRUCTURA VIZCAINA

Causa sensación, y hasta sentimientos de emulación, cómo los vecinos de Vizcaya siguen mejorar su infraestructura. Si comenzamos que la autopista Bilbao-Mirando de Ebro será terminada antes que la de Málaga-Burgos, comenzada a construir de Burgos hacia aquí, y que ahora se anuncia la inmediata construcción de la autovia Vitoria-Altube, con lo que se podrá llegar de la capital alavesa a la bilbaina en 33 minutos, después de los 39 meses que señala de plazo de ejecución el proyecto.

Quien me comentaba esto, me indicaba al mismo tiempo el destose que Guipúzcoa mantiene en sus logros infraestructurales con respecto a la capital vizcaina... De todas las formas, si es por consolarse aduciremos que en setiembre tendremos la autopista —de peaje, claro— y que entre de un par de veranos será menos penoso llegarse hasta Tolosa, y con el tiempo, quién sabe, iremos a Pamplona en un voleo...

PLAYAS Y PLAYAS

No es por incordiar, pero surge enseguida la comparación. Tenemos en nuestras playas —guipuzcoanas— una arena finísima, una amplitud de miras imponente, una masificación considerable, unos servicios... deficientes más bien. Pasen ustedes la frontera y se encontrarán, en determinadas ocasiones, con la misma masificación, con una arena mezclada con gravilla, con menores amplitudes, pero... con mucha mejores servicios, especialmente acondicionados para que el usuario pueda comprarse desde un libro a una gaseosa de sol, la crema bronceadora, el helado de barquillo, a la postal recordatoria. Quizá no estén de acuerdo muchos con este comentario, pero salta a la vista que llegara pronto un día en que ir a la playa costará dinero, como actualmente cuesta, y bastante, utilizar una playa de la Costa Azul, cuyas aguas, eso sí, suelen estar bastante mas limpias que las nuestras.

MIGUEL LARREA

Noticias de los dias

ENLACE LOIDI-CAMPOS

Ayer se celebró, en la iglesia catedral del Buen Pastor, el enlace matrimonial de la doctora María Mercedes Loidi Arraiz con el doctor Gregorio Campos Sánchez. Actuó como padrino el padre de la novia, doctor Manuel María Loidi Arrizabalaga, y como madrina, la madre del novio, doña María Isabel Sánchez Rodríguez. Los testigos que firmaron, por parte de novio, fueron don Andrés Muñoz, el profesor don Luis Moreno, el doctor José Luis Navarro, don Fernando Alonso Quintana, don Alvaro Cardona, etc., y, por parte de novia, don Manuel María Loidi, don Claudio Loidi, doctor Vicente Brosa, don Ramón Soroeta, la señorita Ana Yarza, etc.

El lunch de la boda tuvo lugar en el Hotel María Cristina.

NATALICIO

Ha dado a luz un niño la esposa de don Federico Corasa Casa, de soltero Leles Pérez Montero. Al recién nacido se le impondrá el nombre de Federico María.

PEDRO RODRIGUEZ liquida su colección Avenida de Francia, 2, primero.

— Equipos estereofónicos «Hitachi», «Sharp», «Sanyo», Fa. Ultimos modelos «Braun», «Zenith», «Fisher». Importadores de Alemania y de los EE. UU. Moro. Buen Pastor, 1.

— Mañana su santo... su cumpleaños... Siempre, siempre la mejor en artículos para regalos en GALERIAS SAN MARTIN (esquina Guetaria).

VIAJES

Se fue a Madrid don Juan Obesso.

—Visitaron de Lugo los señores de Barrero (don Serafín).

—Se fue a Burgos don Narciso Carreras.

— ARRATE: Regalos selectos Porcelanas, lámparas cristal Bohemia, vajillas. Listas de boda Victor Pradera, 2 (esquina a Zubieta).

escuela de arte y decoración e.a.d.
Reconocida por el Ministerio de Educacion y Ciencia
Titulos Oficiales de decoracion dibujo publicitario
Matricula abierta Curso 75/76
Cursillo de verano
PLAZAS LIMITADAS
INFORMES DE 5 a 8 1/2
Avda Generalisimo 4-1º SAN SEBASTIAN

NOTAS Y AVISOS

CONCURSO DEL "PEZ CHICO"

Mañana, miércoles, día 23 de julio, a las 5,15 de la tarde, se celebrará, en caso de buen tiempo, en el muelle de nuestra ciudad, el concurso del "Pez Chico", organizado por Vocaciones Infantiles Arias y controlado por la Federación Guipuzcoana de Pesca, en el que podrán participar todos los niños y niñas que lo deseen comprendidos entre 5 y 13 años, y que posean la correspondiente licencia federativa.

La inscripción para el mencionado concurso puede hacerse en cualquiera de los establecimientos de caza y pesca deportivas.

AVISO

Se advierte a los alumnos de nuevo ingreso en la Escuela Universitaria del Profesorado, que, según se ha anunciado ya anteriormente, la matrícula para quienes tengan aprobado el C. O. U. o reunan las condiciones necesarias, está abierta hasta el 30 de julio del mes en curso.

Igualmente los alumnos que hayan superado con éxito los exámenes en la convocatoria de junio deben formalizar su matrícula en la misma fecha, tanto los de plan 1967 como los del plan 1971.

CUPON PRO-CIEGOS
Núm. 262
PREMIADO AYER

Consejo Provincial del Movimiento

Don Félix San Vicente, propuesto como jefe local de San Sebastián

17 millones, ayuda de la D. N. D. para un polideportivo en Cestona

Ayer por la tarde, en el salón de sesiones del Gobierno Civil, se celebraron las sesiones ordinaria de la Permanente y la del Pleno del Consejo Provincial del Movimiento. Ambas estuvieron presididas por el presidente del Consejo, don Emilio Rodríguez Román.

Entre los asuntos tratados en sesión ordinaria de la Permanente destaca el informe presentado sobre la constitución de la Asociación de Padres de Alumnos del Colegio «San José», de Azcoitia. Asociación que ha sido reconocida, de acuerdo al artículo 18 del Estatuto Orgánico del Movimiento.

PLENO DEL CONSEJO

Sobre las siete y media de la tarde se reunió, en sesión, el Pleno del Consejo Provincial del Movimiento, Tenía la impronta de ser su última sesión, antes de vacaciones de verano, por lo que, en cierta manera, entraba sus principales asuntos figuraban las memorias de las obras y servicios realizados durante el año político 1974-75, y de aquellas actividades más destacadas, que de alguna forma han incidido en la vida política de Guipúzcoa.

Tras los informes de los estudios, dictámenes y propuestas de las secciones y ponencias del Consejo se leyeron escritos recibidos de Secretaría General del Movimiento, entre los que figuraban una de concesión de ayuda para instalaciones deportivas de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, en el que se anunció que la Delegación «Sindical» accedíendo a lo solicitado por el Ayuntamiento de Cestona ha resuelto conceder una ayuda de 17.058.153 pesetas en concepto de subvención para la construcción de pabellón polideportivo con pista polideportiva y frontón cubiertos, vestuarios y servicios complementarios, por un presupuesto de 34.119.306 pesetas.

Secretaría General, a su vez, ha concedido asolecraciones con motivo del 18 de Julio a los siguientes señores, de acuerdo a las propuestas formuladas desde Guipúzcoa:

Medalla de Oro de la Orden de Cisneros: Don Manuel Odriozola Otegui, alcalde y jefe local del Movimiento de Azcoitia; don Joaquín Alpiraz Nazabal, alcalde y jefe local del Movimiento de Beraterra.

Cruz de Caballero de la Orden de Cisneros: Don Jaime Arana Artzmendiarrieta, alcalde y jefe local del Movimiento, delegado de la zona y consejero provincial del Movimiento; don José Antonio Vicuña Rodríguez, alcalde y jefe local del Movimiento, delegado de zona y diputado provincial.

Encomienda sencilla de la Orden de Cisneros, a título póstumo, a don Carlos Arguimbert Elorriaga.

MOCION PRESENTADA POR EL CONSEJERO SEÑOR AYESTARAN

El consejero provincial don Jesús María Ayestarán Acosta presentó una moción al Consejo y que hacía referencia al asesinato del concejal local de Movimiento de Deva, don Carlos Arguimberri. El señor Ayestarán, entre otras cosas, dijo:

Solidariamente conocido el vil asesinato de don Carlos Arguimberri Elorriaga, consejero local del Movimiento de Deva, en condiciones evidentemente trágicas e incalificables, me siento en la obligación de presentar a la consideración de este Consejo Provincial del Movimiento una moción que se fundamenta en las siguientes razones:

Junto con otros ostoroe consejeros provinciales formó parte del grupo que, por elección, representa a los 81 Consejos Locales del Movimiento de la provincia. Al margen de cuantas lícitas interpretaciones puedan aducirse sobre los móviles del bárbaro asesinato de Carlos Arguimberri Elorriaga, que rechazamos estegericamente, no podemos ocultar su condición de consejero local del Movimiento y exconcejal de Deva y exalcalde pedáneo de Iciar. En definitiva, se trataba de un hombre bueno, trabajador y que actuó siempre de forma destacada en las estructuras locales del Movimiento y de la Administración Local. Es decir, era, ante todo, un hombre nuestro.

Tras recoger el sentimiento de repulsa de los hombres del Movimiento de Guipúzcoa manifestados en diversas ocasiones, en sesiones de Consejos Locales y últimas asambleas, continuó diciendo:

En base a estas razonamientos, solicito de este Consejo Provincial la aprobación de los siguientes acuerdos:

Primero: Significar la más firme repulsa sobre este vil asesinato, mediante el ratificación de las palabras pronunciadas por el jefe provincial del Movimiento ante el cadáver de Carlos Arguimberri, como auténtico testimonio de dolor y esperanza.

Segundo: Que se haga llegar el sentimiento de dolor de este Consejo Provincial del Movimiento a los familiares de don Carlos Arguimberri Elorriaga, así como al Consejo Local de Deva y Gandia de Francia de Guipúzcoa.

Tercero: Dejar constancia del agradecimiento del Consejo Provincial al ministro secretario general del Movimiento, por la concesión a don Carlos Arguimberri Elorriaga de la Encomienda sencilla de la Orden de Cisneros, a título póstumo, y que fue solicitada en primer lugar por el jefe provincial del Movimiento, interpretando el sentir de la Guardia de Franco y Consejos Locales de la provincia en general y de Deva en particular.

ASAMBLEA PROVINCIAL DE CONSEJEROS

Se destacó, también, las asambleas comarcales de los Consejos Locales del Movimiento, celebradas en dos localidades guipuzcoanas y en la que han participado los 81 municipios de la provincia. Estas asambleas tenían como finalidad potenciar y dar vida a los Consejos Locales del Movimiento, que tras sus primeros cinco años de vida colegiales están realizando un verdadero servicio a los municipios a los que sirven.

El delegado provincial de Sindicatos, señor Garaio Ibán, informó sobre la marcha de las elecciones sindicales, en la que la participación electoral ha sido un vivo exponente con una masiva votación de los trabajadores de Guipúzcoa para elegir a sus representantes sindicales, como cauce legal de sus reivindicaciones.

También se trató en el Pleno sobre la visita que realizará el jefe provincial y gobernador civil, señor Rodríguez Román, al campamento que tiene instalado la Delegación Provincial de la Juventud de Guipúzcoa en Espinosa de los Monteros (Burgos), donde en la ciudad de tiene están viviendo un centenar de jóvenes de nuestra provincia, encuadrados en la OJE.

NUEVO JEFE LOCAL DEL MOVIMIENTO DE SAN SEBASTIAN

Hemos dejado para el final de la reseña las propuestas de nuevos jefes locales del Movimiento en diferentes localidades de la provincia, entre ellos, el de San Sebastián.

El Consejo Local del Movimiento de San Sebastián — se informó — propuso en una reunión extraordinaria celebrada el pasado día 11 de julio, como jefe local del Movimiento de San Sebastián, a don Felix San Vicente Moreno, de acuerdo con el artículo 54 del Estatuto Orgánico del Movimiento. Esta propuesta ha sido aceptada por el Pleno del Consejo, lo mismo que la de jefes locales de Segura, de don Guillermo Arelzaga Inchausti; de Mutolla, a don Juan Inchausti Balda, y de Albistur, don Marcelino Darronsoro Otegui.

LA CIUDAD Y SUS GENTES:

LIVIO ARNOLD

Livio Arnaldo. Cincuentón, casado, con dos hijas. Italiano de Lanzgarca, la región que fue trágico noticia hace unos años. Y a pesar de su condición de extranjero, una auténtica institución en nuestra ciudad. Porque, ¿quién no conoce la Heladería Italiana de la calle Garibay? Niños, jóvenes, mayores. Y hombres con y sin graduación. Un establecimiento popularísimo en la vida donostiarra. Don Tarsicio solare como prestigio. Y un hombre acel, casi donostiarra.

—Vine a San Sebastián, siendo un chaval, allá por el año 1939, cuando mi padre y mi tío tenían un local junto al Bar Basque en la calle Miramar. Fue la primera irrupción del helado italiano en esta ciudad. Nuestra familia poseía un café en Rimini, con una amplia terraza en la que podían situarse trescientas sillas. Los veraniegos todo para trasladarnos a España. Ignoro, en realidad, el por que de que escogieran esta bella ciudad para afincarse.

Y fue un afincamiento con todas las de la ley. Porque llovió, hizo sol, y los Arnaldo continuaron refrescando nuestras gargantas y deleitando los paladares.

—En 1941 marché a Italia porque me llamaba el servicio militar. Y regresé el 45, nada más finalizar la gélera mundial. Para encontrarme con que se había disuelto la "Casa social" y mi tío se establecía en Lagrán, mientras el padre inauguraba en 1946 el actual local.

Casi treinta años. En los que este hombre cordial, sonriente, amable, que es Livio echó raíces en nuestra tierra.

—Antiguamente el tiempo-rada se desarrollaba entre el día de San José y el del Pilar. Pero a partir del año 65, decidí prorrogarla.

—¿Razón...?

—Sencillamente que la gente se aficionó a tomar el helado en todas las épocas del año. Entonces, mi establecimiento permanece abierto, salvo los meses de noviembre y diciembre que doy vacaciones al personal y yo retorno a Italia, junto a mi mujer, para visitar a las niñas que cursan los estudios allí.

—¿No es sorprendente esa ampliación de la afición al helado...?

—Todo lo contrario. Es totalmente lógico, si tenemos en cuenta que los países más consumidores de él son precisamente los nórdicos. En pleno invierno, con esas calles llenas de nieve, sueco, daneses, finlandeses, noruegos, siguen degustando el helado. Puede parecer contradictorio, pero es así. Y eso mismo sucede en España. Como ejemplo puede valerse que en toda Andalucía no existe más heladería italiana que una en Córdoba. No las hay ni en Sevilla, ni en Málaga, ni en Granada...

Cuando están sonando ya las campanas de la tamborrada, el buen Livio se reincorpora a Donostia. Y el 20 de enero, a la vísperа, levanta las persianas, entra su material, y a trabajar.

—¿Mucho...?

—No puedo quejarme. Me refiero, claro al negocio, por que el trabajar no se si satisface a alguien. ¿Me entiende...?

La digo que sí, que naturalmente. Que en ese aspecto-casi un sousaje aspa, ya de «cotas», puestos como raza para propicia para el aurrelo. Y le pregunto si secreto de la fabricación de un buen helado:

—Bueno, puede decirse que yo llevo la raza de heladeros en la sangre desde mi infancia. Que siento la profesión. En cuanto al secreto, todo consiste en emplear buenas materias primas. No utilizar colorantes de ninguna clase. Que el sabor de cada especialidad responda a una auténticidad en su sabor. Ello exige una selección depurada de los elementos. Mire usted, sin ir más lejos, este año quité el helado de fresa no tener el mismo gusto, por la sencilla razón de que el fallarme dicha fruta en Urbia, que es donde solía adquirirla, me ha vista precisado a reburrir a fresas de Zarauz, que no tienen la calidad tan selecta de aquéllas.

—¿Recuerda los precios de antaño, cuando usted inicrba la profesión...?

—Los cucuruchos de barquillo eran de diez, treinta y sesenta céntimos. Con muchas ocasiones se transformaban en cuños. Era cuando estos sustituían la falta de moneda. En la actualidad se han transformado en cinco, diez y quince pesetas. Si lo comparamos con otros artículos, no puede decirse que la subida haya sido muy estrepitosa.

—¿Clases que fabrican...?

—Ocho. Podría hacer más pero es precisaría un mostrador más amplio para mostrar distintos sabores, según petición del cliente.

—¿Los de mayor predilección en el público...?

—Quizá por orden sean: mantecado, limón, café y avellana. (También la avellana la selecciona yo personalmente). Y por supuesto el «tutti frutti». El chaparrón de las tartas heladas es relativamente nuevo, pues que se remonta a unos pocos años atrás. Pero un «boom» que se mantiene y que es ha convertido en uno de los postres preferidos.

—Ahora, Livio, me va a excitar usted para sacarle el ají que la «heladería italiana» venga siendo desde hace muchos años el punto de cita de u ncapitelmo sector de la adolescencia donostiarra:

Se ha hecho más amplio su cometido. Que tiene algo de beatífico, en determinados momentos. Y ha revelado el ser quién:

—Sencillamente, aquí los jovencitos de ambos sexos que vienen, saben que encuentran un ambiente muy adecuado a sus años. No se venden bebidas alcohólicas, pueden charlar libremente de sus cosas, no hay ese libertinaje en la palabra que se da en otros locales. Y con una consumición económica, se pasan horas y horas sentados en los mesas. Comercialmente no resulta rentable. Pero, a mí me resulta bonito, sí...

—¿Indudable que la puerta del establecimiento son la meta de acida de abarateadas notas...?

—Eso sí que no me gusta. Y más de una vez he llamado la atención a los excesivamente escandalosos. Pero claro, eso ya no entra en la cuestión de mi heladería...

—Una pena. Porque el logrose el silencio stutti contenido...

MIGUEL VIDAURRE
(Foto Basterrechea)

"Quique" Sánchez, picador de reserva

"No todos pueden vivir sólo de esta profesión, aunque sí algunos"

Se habla mucho de determinados profesionales. Unos acceden a ellos por su carácter casi mítico, por su fama, por el bienestar material que les puede proporcionar. Son demasiados los que merecen integrarse de lleno en ese apartado. Otros lo hacen por una afición especial auténtica, por que —en términos un tanto poéticos— le llevan en la sangre. Es el caso de este hombre que tengo ante mí. De este personaje que vive muy de cerca la fiesta de los toros, que la siente, por la que sería capaz de todo. No es una estrella. No pertenece a ese grupo de privilegiados que endosa la versión auténtica del espectáculo taurino. Es de los que permanecen a la sombra del «maestro». En la plaza maestra sobre un caballo manejando. Indomable. Es un picador. Al que el público grita y, en ocasiones, desprecia. Porque no es una figura. Porque, a veces, ni se conoce su nombre. Por que se piensa que nada le importa. Ni tan siquiera el espléndido lamelgo que monta. Con uno de ellos he hablado. Y me ha contestado amablemente. Sin rencor. Muy al contrario, con pasión, es «Quique» Sánchez.

NUESTRO CONTRATO LO REALIZAMOS CON EL MATADOR

—¿A qué cuadrilla pertenece?

—Soy lo que se dice un picador suelto. No voy con nadie en concreto. Ahora ando con la empresa Chopera, y cuando me llaman voy. Esto es muy difícil, créalo.

—La permanencia de un picador junto a un torero ¿le quita obediencia a un contrato con él o con la empresa?

—Con el torero. La empresa no interviene en esa zona. Cuando vamos a una corrida con un determinado matador, con él hacemos el contrato.

—En San Fermín ha sido picador «de reserva» ¿Cuántas corridas en esa feria y cuántas hasta la fecha?

—He actuado tres mañanas en tres festivales, con Manolo Rubio, Manolo Reyes, Corridas en San Fermín, no. Pero hasta ahora, en todo el verano, he toreado en 12 ó 14.

—Exactamente ¿qué es un picador «de reserva»?

—Es algo que le exige el reglamento. Si en una corrida caen los dos que han sido contratados, o, a veces, si falta alguno, pues sale el de reserva.

—¿No ha estado nunca con algún torero fijo?

—No, con ninguno. He ido con el, con muchos. Con «El Charro» por ejemplo. Con otros. Con quien me llama.

¿Que cuánto fue la primera vez que piqué un toro? Fue en una corrida en que toreaban mano a mano El Marcelino y El Viti. Faltaban durante el encierro 20 «de pastora» y nos relevamos. Vamos provistos de unas varas para dar a los toros y que no se paren y vuelvan atrás contra la gente. Es mal bonito correr ante los astos de un toro. A mí me gusta mucho ¿Lo de la tragedia de San Fermín? Como todas las tragedias vienen porque hay gentes que no deberían correr. Por eso. No están preparadas

MUCHAS FORMAS DE PONER UN TORO EN SUERTE

—¿Cuántas maneras hay de poner un toro en suerte?

—Es una pregunta difícil. Realmente hay muchas. Para una de ellas es la de ir para el animal. Es la más artística.

—A usted se le acusa de que le ponen el toro por la derecha...

—Sí, ya lo sé; Me he enterado por unos críticos que he leído en «El Pensamiento Navarro». Pero eso no quiere decir que lo haga adrede. En absoluto.

—¿Hay alguna ventaja si se coloca así a un toro?

—No. Lo que pasa es que la gente está acumulada. Espera que salga de una forma determinada, y no es así. Entonces el toro le hace otra manera y se enfrenta sin buscar un lado determinado. Pero no lo hacen a propósito.

—¿A quién obedecen ustedes los picadores, a la hora de desolver una pica: al matador o al público?

—(Categórico) ¡Al matador! a veces no sobligan las gritos de la gente, pero en realidad es el «maestro». La gente en cuanto entiende mucha. En el momento en el ruedo es cuando se ve la bravura de un toro.

—Muchos toreros, al fracasar, se hacen banderilleros. ¿No pensó usted nunca lo contrario, es decir, hacerse torero?

—(Sin dudarlo) Yo no hubiera valido. Era del campo. Y no daba ni un manotazo a un chico. Mi afición como picador nació de muy crío. Y en esa afición me ha ayudado mucho a empresa Chopera. Esto es un veterano. Para mí, al menos, más que la retribución económica, cuenta la satisfacción de intervenir en una corrida, de picar.

—¿No le sería más ventajoso pertenecer a la cuadrilla de alguien en concreto?

—Quizá. Yo conozco a uno que se lo he metido en la cabeza la de tomar la alternativa, y la consiguió. Si lo logra, sin duda que pertenecerá a su cuadrilla. Me refiero a Santi de La Cepa. Me encantaría poder ayudarle.

Antes de despedirme me dice que siente mucho que este año San Sebastián no pueda celebrar su «Semana Grande» de los toros porque no dispone de plaza. Una plaza que, según confiesa, ha tenido siempre una gran sobera, todavía no se explica cómo ha desaparecido. Deberá, por tanto, marchar a otras festejos. O, a lo peor, no. Pues han de llamarle. Y únicamente le hará si alguno falta, si un compañero está enfermo o cae herido.

No es segura la vida de un picador ¿Depende de tantas cosas! Pero él no se queja. Su afición no ha desaparecido. Aumenta de día en día. Es un picador. Un picador «de reserva».

Juan C. ALDAMA

En el C. M. Ayete

Primera misa solemne de un sacerdote mejicano

En la mañana del domingo tuvo lugar en el Colegio Mayor Ayete, la primera misa solemne del sacerdote mejicano don Jorge Barrera López, que recibió la ordenación sacerdotal el pasado 13 de julio en Barcelona, junto a otros 53 socios del Opus Dei.

El nuevo sacerdote, que celebró su primera misa en San Sebastián, se doctoró en Medicina por la Universidad de Navarra. Ejerció como médico rural en San Luis de Potosí. En San Sebastián ha sido director del Club de Bachilleres Txindoki, dedicado a una importante labor de formación.

Al acto asistieron varios centenares de personas. Presidió la homilía el doctor don Antonio Ruiz Retegui, quien se refirió a la labor de los sacerdotes. "Los fieles esperan que el sacerdote rece — dijo, citando unas palabras de monseñor Escrivá de Balaguer —, que no se niegue a administrar los sacramentos, que esté dispuesto a acoger a todos sin constituirse en jefe o militante de banderías humanas, sean del tipo que sean; que ponga amor y devoción en la celebración de la santa misa, que se siente en el confesionario, que bendiga a los enfermos y afligidos; que predique la palabra de Dios y no cualquier tipo de ciencia humana que — aunque concelebrar perfectamente — no sería la ciencia que salva y lleva a la vida eterna; que tenga consejo y caridad con los necesitados."

Recordó también cómo el ascendente, así entrecasado de entre la muchedumbre de los hombres para que sea "dispensador de los misterios de Dios", contrinéndole el poder de "celebrar la Sagrada Eucaristía".

AGENDA DE VERANO

HOY ES FIESTA

X FESTIVAL DE JAZZ, 12 y 17 horas: Proyección de películas, en la Sala de Cultura.

19,30 horas: Festival de Jazz amateur, en la plaza de la Trinidad.

23 horas: Festival de Jazz profesional, en la plaza de la Trinidad.

1,30 horas: Jam Session, en los bajos del Ayuntamiento.

FRONTON GALARRETA, en Hernani, grandes partidos de pelota a las 4 de la tarde.

EN BIARRITZ, carrera de caballos al trote, en el Hipodromo des Flaza.

FIESTAS PATRONALES de Rentería y Motrico.

EN FUENTERRABIA, fiestas en honor de Santa María Magdalena.

EN VERGARA, en el barrio de Elsalgo, típicas fiestas, con herradura y trikitilaris.

AL DIA

Y llegó Ella, y provocó el entusiasmo. Si; verdadero entusiasmo, entre los seis mil espectadores del Velódromo de Anoeta. Ella Fitzgerald sigue siendo una estrella, un mito del jazz, a sus 58 años. Ella entró en coche al escenario. A Ella le esperaban los coches grandes, llamativos, como a los nuevos ricos. En un gran coche, y acompañada solamente por su inseparable "manager" desde hace 16 años, Norman Granz, recorrió la ciudad. Detrás, en otro coche algo menos elegante, sus tres músicos. A Ella le gustó la buena mesa de "Nicolasa"; nos dijeron que allí acudió dos veces. Y pidió que les dejaran a su aire. Así volvieron a recorrer ayer la ciudad, a pie.

El Aeropuerto de San Sebastián, en Fuenterrabía, nos había concedido la hora de salida a las cinco de la tarde. Montaron a bordo puntualmente, y salieron en su avión particular — alquilado en España por unos días — rumbo a Toulouse, donde actuará hoy, martes. Luego, de Orly a Nueva York, para iniciar una gira. "Bye, bye, Ella".

Ayer se celebró una rueda de prensa en torno a los Festivales de España, que se iniciarán el próximo 28. Precisamente ese día vendrá a nuestra ciudad Sara Lezana, la del reciente "boom" flamenco en espectáculos y revistas de lectura. Se alojará en el Londres. ¿Le recibirá en la puerta su antiguo, don Ramón Labayen? Así lo hizo con Ella Fitzgerald Quizá esa buena acogida que ofrece a sus clientes haya pasado a la hora de concederle la Plaza al Mérito Turístico en su categoría de plata.

En la agenda de Juan Belmonte, el gran torero, estaba anotada su última cita con la sociedad, asistir a un cóctel en la tarde de ésl pasado sábado en el Hotel María Cristina. Juan Belmonte llamó para excusar su asistencia, porque se encontraba mal. Horas después lesbiana a noticia de su fallecimiento en su residencia veraniega de Fuenterrabía. La sentimos.

Antes las fotos de Fronski, como crónica del programa de fiestas de los pueblos de nuestra provincia. Ahora, en muchos de estos municipios existen "mojerotas" y "vinerotas" como el conjunto artístico "Los Minorettes de Renteria" que esta noche, a las 6 y media, inicianán su clara desfile por los calles semifinales, realizando en cada una de las plazas sus brillantes exhibiciones.

Desde ayer, Renteria vive un intenso programa de festejos, que se prolongarán cuatro días más sus fiestas patronales, "las negritas".

El barrio donostiarra de Zubieta ha confeccionado su programa de festejos en honor de su Patrona Santiago Apóstol. Se iniciarán el próximo jueves día 24, y durarán hasta el 31. Un programa variado, para chicos y grandes.

Gentes que pasan

Los salones del Real Club Náutico presentaban el pasado domingo un aspecto diferente al habitual. La gente del deporte de la vela se había reunido para el acto social de la entrega de premios del XII Campeonato de España de la clase "vaurien", disputado en nuestra ciudad. Alejandro Abascal, donostiarra, 22 años, estrella del deporte del a vela en esa especialidad, ese "acaparador de premios", volvió a conseguir un triunfo más, pero él muy callado, procurando dase campeón de España. El año pasado consiguió el campeonato del mundo de la clase "vaurien", pero le faltaba el de España. Parece increíble, pero así son, a veces, las escalofriantes del deporte.

"Ulin", como así le llaman sus amigos, sus seguidores, sonríe lo mismo cuando posa para nuestro fotógrafo, cuando habla o cuando escucha. No ocultaba su alegría, pero su forma de manifestarla era comedida.

—¿Desde cuándo practicas la vela?

—Desde los nueve años.

—¿No es un deporte de minorías?

—Antes, sí; últimamente, menos, porque se va suministrando material por parte de la Federación, y esto sustancialmente ayuda. Este deporte es mucho caro de lo que la gente piensa.

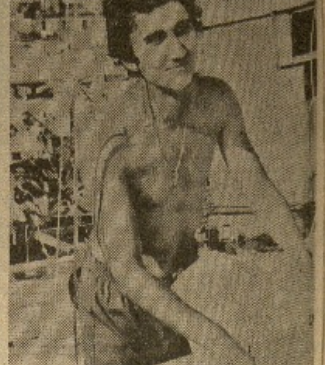
—Si en ver de ser campeón del mundo de "vaurien" los fueras de otro deporte más masivo como el motocross, tendrías posibilidades una proyección social mayor, te reconocerían por la calle, te pedirían autógrafos. Para un este deporte no hay un gran público para presenciarlo, ¿no te importa, ¿No sientes la soledad del público, su desconocimiento?

—Efectivamente, no es un deporte de multitudes como pueden ser los regatas de traineras, pero practicar este deporte es una satisfacción personal más que un espectáculo. A mí no me importa que solamente me conozcan los aficionados a la vela o a otros deportes. A mí me satisface practicar la vela.

—Este campeonato ha sido reñido. Hasta la última prueba no era seguro que ganaras. Pierde el campeón

Campeón del mundo y de España de "vaurien"

Alejandro Abascal



del mundo, ¿qué supone ser el campeón de España?

—Una satisfacción muy grande. El éxito no sólo es mío, sino de mi proel, Ortiz.

—La vida deportiva tiene un tiempo limitado, como es lógico: tus fuerzas físicas decaerán algún día. ¿Cómo será Alejandro Abascal sin su barco, "el auténtico Jan"?

—Trabajaré en alguna parte como físico. Acabo de terminar cuarto año de Físicas en la Facultad de Ciencias de Santander.

—¿Eres tan buen estudiante como deportista?...

—Por la manos he aprobado todas las asignaturas en junio y esto me permite tener tiempo libre para entrenarme y participar en pruebas.

—En invierno, ¿te entrenas o marchas?

—No puedo todos los días porque tengo dos asignaturas que aprobé todos los sábados me entremo.

—A pesar de tanto premio y de haber conseguido el techo en la especialidad de "vaurien", ¿a qué clase de campeonatos le planeas presentar?

—Mira, ahora me voy a Palamós, a entrenar en la prima «tuisnear» que es una barcación olímpica, y el año espero llegar a la Olimpiada. Posteriormente, después de el acabamos el doctorado de Soles de esta misma clase y en los Juegos del Mediterráneo. Después el "vaurien", quiero seguir participar en el mundial.

María Francisca

Vendo piso de esquina calle Miracruz

de 140 m2. Compuesto de cinco habitaciones a dos calles, una interior, hall, dos baños, calefacción, armarios empotrados, totalmente renovado, en precio muy interesante.

OTRO en Eustasio Amilibia, con fachada a Avda. de Madrid, de seis habitaciones, dos baños, calefacción y agua caliente central, y plaza de garaje.

OTROS, muy amplios, en Oquendo, Mayor, Echaide, y de nueva construcción en Ichaurrondo, de calidad inmejorable, con cuatro habitaciones y cocina, todo al exterior, amplios balcones a dos fachadas, calefacción, trastero y garaje. Desde 1.650.000 ptas.

INFORMARA: Juan Arzamendi Orbegozo, Agente de la Propiedad

ADMINISTRATIVOS DE OBRA

se necesitan, con conocimientos y experiencia para empresa de montajes.

Jornada laboral de 5 días.

Para más información dirigirse a Sr. Rial, de BOCCARD ESPAÑOLA, S. A., en Laminaciones de Lasaca (Navarra), teléfonos 59 41 46 - 92. LEGASA.

URGENTE

SERVICIOS SANITARIOS DE URGENCIA DE PREVISION — Servicio de urgencia, médico y practicante de Seguro de Enfermedad: Domingos y festivos servicio permanente. Días laborables, de cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente. Avisos en el Ambulatorio de Nuestra Señora del Coro, avenida de Navarra, 8 y 8. Teléfonos 425.468 y 425.467.

Residencia sanitaria: Servicio de información permanente para hospitalización de urgencia. Teléfono 453.800.

FARMACIAS

Zona del Centro — Idiáquez, 4; Víctor Pradera 8; San Francisco, 54; Duque Mancos, 43.

Zona de Amara — Avenida de Madrid, 7.

Zona del Antiguo — Matia, 58.

Zona del Puerto — J. Marquina, 11; Alza (P. Anchoa) paseo de los Olmos, 22 (Parque de Bidebieta).

No permanente — San Pedro, 2 (P. S. Pedro).

TELEFONOS

Casa de Socorro ...	410.400
Residencia Sanitaria	453.800
Hospital Provincial..	454.000
Cru Roja	214.600
Comisaría de Policía	454.800
Guardia Civil	210.360
Guardia Civil Tráfico	214.161
Bomberos (urgencia)	443.000

MAGDALENAS RENTERIA MAGDALENAS

Castillo Butrón — VINF — Castillo Peñatiel
VINICOLA INTERNACIONAL, S.A.

JUGUETES CAMPING MONTAÑA
Campingros
FUEROS 12 / SANCHO-ENEA, 11 TLFNO. 35 01 32

Talleres BENGOECHEA
SERVICIO OFICIAL
EXPOSICION SEAT VENTA
SERVICIO GRUA
LAVADO—ENGRASE—MECANICA—ELECTRICIDAD
María de Leso, 26 Tels. 512748 - 512249

Oria
RELOJERIA—JOYERIA—PLATERIA—REGALOS
VITERI, 44 Tlf. 512036

IZTIETA
ALMACENES IZTIETA, S.A.
PAPELES PINTADOS, PINTURAS Y DROGUERIA
SECCION DE MOQUETAS Y REVESTIMIENTOS
Plaza Diputación, 1 Teléfonos 51 19 89 51 23 95

MENDIZABAL AUTOS
viteri, 28 bajo tfno. 355618
PARA SERVIR MEJOR A VD.
EN EL CENTRO DE RENTERIA venta de vehículos nacionales e importados, nuevos y usados.
El PROFESIONAL al servicio del cliente

Bar Restaurante HORBHEL
BAUTIZOS COMUNIONES DESPEDIDAS BODAS ETC.
(Comb. ESSO-ESSO) Teléfono 51 35 94
A 2 Km. de RENTERIA carretera Astigarraga

ESTUDIO Foto Zarranz
ANFP ESPAÑA
REPORTAJES DE BODA
Calle Viteri, 35 Tlf. 512244

Auto-Repuestos RENTERIA
MAQUINARIA Y HERRAMIENTA
PARA EL AUTOMOVIL
C. San Sebastian 16 Tfnos. 514747 514748 RENTERIA

DROGUERIA PERFUMERIA
Echeveste
ARTICULOS DE REGALO
VITERI, 11 tlf. 555434

HNOS. MARTIN
decoración interior del hogar, moquetas y papeles pintados
I R U N
sergio mágico, 8 y 23
tfno. 616606
RENTERIA
pasajes, 3
tfno. 511508

HM MAISO
peluquería - salón de belleza
perfumería
Avda Sancho el Sabio, 23
tfno. 454518
SAN SEBASTIAN
María Leso, 29-2º
tfno. 514544
RENTERIA

P. ARISTI

NAVARRA

Entrevista con el secretario provincial de la O. Sindical

"En relación con las cifras de otras provincias, el paro en Navarra no es importante"

Al final del primer semestre de 1975 el porcentaje es del 1,351 por 100

Las crisis de índole económica traen consigo inevitablemente el temible fantasma del paro. Nuestro país no es una excepción y de ahí la cifra de 268.237 parados con las que contamos que suponen un 1,86 por ciento de la población activa, siendo el sector de la construcción al que más afecta el número de parados. De ahí, también, los presupuestos que tanto en los distintos departamentos ministeriales como en Consejo de Ministros se aprueben.

¿Cómo ha afectado a Navarra la crisis? ¿Es el paro preocupante en nuestra provincia? Nada mejor para saberlo que acudir al despacho de don Luis Negro Carrillo, secretario provincial de la Organización Sindical, ansiosos de agradecer la exquisita amabilidad con la que me atendió y sus esfuerzos para que pudiera tener una información rápida y completa.

EVOLUCION EN LOS ULTIMOS AÑOS

Según los informes que me ha facilitado la Organización Sindical podríamos hacer la siguiente síntesis de la evolución sufrida por el paro en Navarra:

1973:

Situación en la provincia de pleno empleo. El índice de paro no alcanza el 0,5 por cien del censo total d ela población laboral. La situación se veía con mucha claridad, puesto que existían ofertas de trabajo que no podían ser atendidas. Solamente se produjeron 16 expedientes de regulación de empleo, es decir, expedientes de crisis con un total de 174 trabajadores cesados en sus puestos de trabajo, cifra realmente ínfima.

En este año, pues, la situación era francamente inmejorable.

1974:

Es al final de este año cuando ya se comienza a vislumbrar la difícil situación que se avecina. Si es cierto que durante todo el año se mantiene el nivel de empleo, también lo es, que al final del mismo la situación comienza a deteriorarse y se llega a un índice del 0,80 por ciento de desempleo. En 1974 se producen 32 expedientes de crisis, es decir, exactamente el doble que en el año anterior con un total de 504 trabajadores despedidos. El más sonado de todos ellos fue el de Indecasa quemando a la calle a 236 trabajadores.

Se observa también que 16 empresas solicitan el cierre temporal de sus factorías por un período de tres meses afectando la medida a 12.000 trabajadores.

Durante 1974 se producen, asimismo, numerosos conflictos colectivos, entre los que destacan: Authi y Potasas de Navarra.

Seis empresas, en este mismo año, deciden disminuir sus plantillas ante el escaso trabajo del que disponen.

PRIMER SEMESTRE DE 1975

Al final del primer día presente año, los servicios de esclarecimiento y colocación de la Organización Sindical arrojan los siguientes datos:

Productores en desempleo: 1.412.
Productores en total en Navarra: 104.479.
Porcentaje de desempleo: 1,315 por 100.

Es decir, que aunque el problema del paro en nuestra provincia no es grave ni alcanza las cotas de otras provincias, como por ejemplo, las del Sur, sí se ha pasado de una situación práctica de pleno empleo a un porcentaje que se prevee puede ser considerable.

CAUSAS

—Señor Negro Carrillo, ¿cuál cree usted que es la causa de que el desempleo aumente en nuestra provincia?

—En primer lugar, la crisis económica que en general el país está atravesando, crisis que es reconocida por todos los ministros.

Esta crisis ha afectado primordialmente a la industria y a la construcción que son los sectores que más cifras de parados arrojan, de manera primordial el de la construcción. Por otra parte, aquí en Navarra el cierre de Authi ha supuesto un bajón considerable, no sólamente por los propios trabajadores de Authi, sino también por la gran cantidad de empresas auxiliares que trabajan para ella.

Por otra parte, en el sector de la construcción parece ser que la escasez de créditos con la que cuenta, el hecho de que la gente compre cada vez menos pisos y por último la Ley del Suelo que todavía no se sabe bien lo que va a suponer, le haya situado en una coyuntura verdaderamente difícil.

PERSPECTIVAS A CORTO PLAZO

—¿Qué perspectivas se vislumbran a corto plazo?

—A juzgar por las previsiones económicas del informe facilitado por la Cámara Oficial de Industria de Navarra, las perspectivas a corto plazo no son demasiado halagüeñas. La recesión será importante en los sectores del papel y artes gráficas, las maderas y la construcción, sin embargo, en sectores como el de la alimentación y bebidas durante el verano se incrementará el número de personas que trabajan en él. Es decir, que a corto plazo se verá causado más el paro, pero también hay que tener presente que estamos en un período de vacaciones y no se notará tanto.

Mire, en definitiva se trata de una situación de compás de espera, puesto que si en efecto, Seat se hace cargo de Authi y se instalan de acto una serie de empresas que así la han hecho pública ya, léase Ollarre en Sangüesa y otras la situación puede cambiar considerablemente.

«LISTAS NEGRAS»

La pregunta al señor Negro Carrillo sobre famosas «listas negras» de las que tanto habla la gente.

—Lo de las listas negras es un bulo levantado como otro cualquiera para crear un estado de alcoste y de molestar. Yo le puedo asegurar que no existen tales listas y que prácticamente todos los obreros que fueron declarados despedidos procedentemente han encontrado trabajo, a excepción de unos pocos, pero éstos, no porque hayan ningun tipo de represalias, sino porque tienen una especialidad que era propia del trabajo anterior. Así que le agradecería se desmintiese de una vez para siempre ese bulo: no hay listas negras.

En síntesis, ha resultado muy interesante la charla con don Luis Negro Carrillo. Nos ha dado una visión del paro que en la actualidad existe en NAVARRA, QUE SI BIE NNO es en líneas generales alarmante en relación con las estadísticas de otras regiones de España sí hay que poner todas las medios para que éste no se vaya extendiendo.

Refiriéndonos, por último, a la rápida elevación del desempleo en nuestro país, a partir de la mitad de 1974, dice un informe presentado por el Banco de España que se explica, en parte, por las limitaciones que surgieron en algunos países europeos para la recepción de mano de obra extranjera, a causa de las condiciones depresivas que prevalecieron en su economías y que se concretaron en algunos casos en regulaciones administrativas al respecto.

Graciano PALOMO - CUESTA

El capitán general de la I Región Militar don Angel Campano López satisfecho por las últimas realizaciones en la provincia

En este momento se encuentra muy interesado en la restauración de las murallas, que exigen un mínimo de 70 millones de pesetas

Don Angel Campano López, consejero nacional por Navarra y capitán general de la I Región Militar, ha pasado unos días en Pamplona viviendo los sanfermines y acudiendo a las corridas de toros, que como ya es sabido es un gran aficionado. Con este motivo, ha hecho unas declaraciones en nuestra provincia en las que toca temas de interés para Navarra.

El señor Campano afirma las otras grandes preocupaciones que ha tenido Navarra en estos últimos tiempos se han resuelto favorablemente, es decir: Aeropuerto, autopista, Authi y embalse de Lumbier.

Refiriéndose al primero de ellos, dice que prácticamente está ya terminado lo previsto en una primera fase: pista, edificio terminal, accesos, iluminación y vuelos comerciales. El pasado día 8, como ya saben nuestros lectores se inauguró el vuelo del «Caravelles» con capacidad para 94 personas. Las obras que están pendientes son: balizaje para que puedan aterrizar aviones de noche, e incluso se habla de convertir a Noain en aeropuerto internacional. Se ha solicitado igualmente que dicho aeropuerto quede abierto para recibir vuelos charters.

AUTOPISTA

Otra realidad es la, autopista. Su primer tramo Tafalla-Noain quedará inaugurado antes del 1 de octubre. Se trabaja a marchas forzadas y el resto del expediente sigue su curso de tramitación. En este aspecto la Diputación Foral ha fijado que enlace en un punto de la autopista del Cantábrico.

AUTHI

Ya es oficial que la Seat se ha hecho cargo de la factoría de Landaben. Afortunadamente los 1.700 trabajadores navarro sno tendrán que salir a trabajar a otra parte, sino que tienen asegurado su puesto de trabajo en la capital del viejo reino. Refiriéndose a este tema, el señor Campano López, manifestó:

«La solución de Authi es importante no solamente por lapreocupación que quita a los navarros efectados sino por los posibles inversiones y aumentos de plantilla que puedan realizarse en Pamplona.»

EMBALSE

Ellector recordará por estár aún frescas unas declaraciones del director general de Obras Hidráulicas, en las que no se realizará el embalse de Lumbier Grande y que el canal de Navarra será dentro de muy poco una realidad.

Estas son cuatro grandes obras en las que la colaboración del capitán general de la I REgión Militar ha sido importante. En la actualidad se encuentra empeñado en las obras de la restauración de las murallas, cuya realización exigen un mínimo de 70 millones de pesetas.

Don Angel Campano se refirió también a temas veterinarios y militares.

PAMPLONA
CUPON
PRO-CIEGOS
Núm. 014
PREMIADO AYER

Farmacias de guardia

PARA HOY, DIA 22

De 9 de la mañana a 10 de la noche:

Señor Corcepe: Avenida de Carlos III, 41.

Señor Lamprecbe: Virgen de Ujué. 5 (San Juan).

Señora Quiroga: Iturrama, 13 (Agrupación Santa Elena).

Noche, de 10 en adelante:

Señor Bayona: Plaza. 6 (Chantrea).

Señora Garisoain: Tejonar, 2.

Señor Rodríguez Arbeola: Mayor. 62.

TAFALLA

Jornadas de folklore navarro

De la Pampa a la Ribera.- Jorge Cafrune entusiasmó a jóvenes y mayores

Banderas y gallardetes ondean estos días movidos por el fino cierzo anunciando que Tafalla, el jardín de Navarra, está en fiestas.

En fiesta folklórica y cultural; con escenario abierto al arte teatral, a los poemas argentinos y la canción criolla, el canto foral por excelencia: la jota; con cátedra exponentes de las viejas costumbres y tradiciones que conforman la Historia de Navarra.

Luego de dos jornadas con sendos ciclos de teatro a cargo de la compañía Ruiz Alarcón en cuyo elenco pudieron ver los aficionados a actrices y actores de la talla de Gemma Cuervo, Luisa Sala, Asunción Sanatisteban, Luis Prendes y Ernesto Aura, y contestar cómo adaptan físicamente respecto de la televisiva pantalla, la Comisión de Protección Estética, Turismo y Cultura Popular, organizadora de estas jornadas que patrocinan el Ministerio de Información y Turismo, la Diputación Foral de Navarra y el Ayuntamiento de Tafalla, ofreció al público la posibilidad de ver y escuchar a un argentino que está poseando con éxito universal la enseña azul y blanca de su patria criolla.

JORGE CAFRUNE

Vestido con atuendo gaucho, pero con una guitarra española en las manos en lugar de las boleadoras pamperas, el descendiente de Martín Fierro que hace algo más de un siglo engendrara José Hernández, hizo su presentación en el Frontón Tafallés repleto de público de toda la merindad. Jorge Cafrune.

Tenemos que decir además ya —en expresión argentina— que el recital de dos horas y media de duración, constituyó un rotundo éxito desde el punto de vista del final que tuvo la egarra de entusiasmar al heterogéneo auditorio que aplaudió con calor todas y cada una de las actuaciones luego de haberlas seguido con gran atención.

Excelente guitarrista, profunda filósofo, delicado poeta y declamador, de firme y entero voz, gratificando y poniendo el alma allí donde siente el corazón, Cafrune fue desgranando —oro con el verbo, oro con la música— la historia llena, amorosa, violenta, trabajadora, de su tierra gaucha.

Jorge Cafrune, entre otras muchas importantes cosas, dijo que existe hoy una proliferación de autores que se autoimitan poetas.

Y luego contó:

> Te creés que eres distinto
> porque te dices poeta;
> eres como un pobre ciego
> que no sabe a dónde va...
> Le primero es ser hombre
> y lo segundo poeta.

Cafrune caló en el alma popular que le aplaudió clamorosamente, obligándole a tres apropiadas de su incabezable y variado repertorio.

Y aún nos regaló con una deliciosa, sugestiva y ejemplarizadora fábula, en la que un gorrioncillo era lechado de sociabilidad por un terrateniente.

Jorge Cafrune tuvo el mérito de llenar dos horas y media de buena y feliz actuación y de mantener constante la atención del auditorio.

CRISTINA IZCUE, MARIA PURIFICACION ACOSTA Y MARIA JESUS ARMIJOAR, TRIUNFADORAS EN EL GRAN FESTIVAL DE LA JOTA NAVARRA INFANTIL

Luego de dos noches con teatro y uno con recital de Cafrune, se preguntarán ustedes qué tiene que ver todo esto con las jornadas del folklore navarro: también nosotros nos hemos planteado idéntica interrogante, pero es que llenar ocho jornadas a base de motivos auténticos resulta —debe ser— extremadamente difícil si tenemos en cuenta, además, que en ediciones anteriores ya pasaron por el palco escénico y la sala de conferencias buen número de intérpretes y creadores con obras y temas del viejo reino.

Fue, pues, el domingo, escenario verdaderamente se entró en la programación oficial de la Jota Navarra infantil.

Nada menos que 13 actuaciones, por partida doble, salieron al cierre del Frontón, vestido con cenefa de gran gusto y repleto de un público expectante y agradecido.

La rondalla Aires de Sasoia dirigida por José Cancio Sesluas, tuvo que emplear tropas de refresco porque los pobres dedos estaban a punto de romperse la piel por el roseguero de esta guitarra y el punteo de nuestros mandolinistas dos y tres veces bandurrinos; luego, seis mandolinos, dos bandurrinos y un acordeón pusieron en la entrada y acompañando a la jotera.

La calidad de voces y estilos y el temperamento de empuje que habíamos encontrado un metro de las salas, para en una gracia y voz que hacían trasuntar el empleo de artilugios megafónicos, el recinto palaciegate el rato vivo.

Finalizada la actuación infantil, en la que una vez más se puso de manifiesto el excelente maestrazgo de las compositoras Ramona Flamarique, en la dirección de la Escuela Oficial de Jota Navarra, a cargo de Dantzaris de Chilcutandia, tuvo lugar nosamente una serie de cortes y bailes de típico sabor costumbrista.

Entretanto el jurado calificador se reunía para la difícil y comprometida tarea de otorgar puntuaciones.

Este fue el de esta localidad de la merindad, que en la sesión celebrada el día 20 de julio de 1975 se reunió en el Front-n Erets de Tafalla a las 22 horas 30 minutos los señores don José Mendigoren Valleriano Beorlegui, R. P. Emilio Olaz, don Julián Montoya y don Julio Urroz como integrantes del jurado calificador de la fase final del X Gran Festival de la Jota Navarra infantil.

Se examinan las actuaciones de cada uno de otros tantos colegios en las categorías primera, segunda y dúos, siendo el fallo el que se detalla a continuación:

Categoría primera. De siete a nueve años:

1.—Cristina Izcue, de Tafalla. 170 puntos.
2.—Emy Izuro, de Tafalla. 162.
3.—Angel de Frutos, de Tafalla. 161.
4.—María José Uzcanga, de Tafalla. 160.
5.—J. M. Dorronsoro, de Tafalla. 159.
6.—Javier Sesión, de Tafalla. 110.

Categoría segunda. De diez a once años:

1.—M. Purificación Acosta de Pamplona, 191 puntos.
2.—Elvira del Río, de Tafalla. 178.
3.—Javier Zuazu, de Tafalla, 155.
4.—Cristina Urzúa, de Tafalla. 152.
5.—Celia Pernaut, de Tafalla. 141.
6.—Julita Martínez, de Tafalla. 138.
7.—Merche Baltasena, de Tafalla. 137.
8.—M. L. Hernández, de Tafalla. 136.
9.—Inmaculada Manrez, de Tafalla. 135.

Dúos. Categoría única:

1.—María Jesús Abaigar y Patricia Azcona, de Pamplona. 189 puntos.
2.—Charo Martínez y Merche Nos, de Tafalla. 145.
3.—Cristina Urzúa e Inmaculada Manrez, de Tafalla. 144.
4.—Hermanos Azcárate, de Tafalla. 0.

Y para que del comité se levante presente acta en el Frontón Erets de esta ciudad a siendo las 0 horas y 10 minutos del siguiente día y a constancia firman en prueba de conformidad los señores del jurado en unión del secretario, con José Alfaro, que da fe.

Una vez que se dio lectura de todas las calificaciones que habían premiado el fallo, el público asistente procedió a la entrega de trofeos y premios a todos los concursantes en medio de una ovación del público que refrendaba así el acertado fallo del jurado.

Finalmente todo el grupo de niños cantaron juntas una jota de despedida.

JUAN MARIA ANSA

UN PELIGRO: EL MILDIU

Es lo que faltaba tras la agobiante época que viven los viticultores

Las noticias que llegan de la Rioja, y que de un momento a otro pueden afectar a Navarra, están causando inquietud entre los viticultores. La alarma procede de las viñas de Uruñuela, Cenicero, Navarra... Los agricultores dirmen que las marchas progresivas del mildiú aparecieron hace unos días, acentuándose más en las hojas que en las uvas.

ALGUNOS DETALLES

En cuanto a las peculiaridades que la enfermedad presenta, al menos en su fase inicial, una de ellas es que las viñas frondosas y jóvenes con mucha vegetación son las que están sufriendo las peores consecuencias. Esta plaga de mildiú, según los agricultores de la Rioja Alta, es debida al llamado «aire castellano».

Sin embargo, la situación más alarmante procede de la zona alavesa: donde la plaga apareció ciió por junio, sin que todavía haya desaparecido. La extensa lista de las hectáreas afectadas quedó encabezada, en razón de su gravedad, por Laguardia, Elciego, Oyón y otros que, como fácilmente puede comprobarse, lindan con Navarra, con sus viñedos.

PARA COMBATIR LA CRISIS

Ya que nos hemos referido a Cenicero, por lo que el sistema puede tener en mente para algunas localidades navarras que viven principalmente de el vino, digamos que ya son las cosecheras que se dedicaron por lo general del vino directamente al consumidor.

Un garrafón entero, sin necesidad de ver el envase, por cuestiones obvias.

Y, según se dice, vino de calidad asimismo.

De seguir así, serán más los consumidores que suman al procedimiento, con lo que habrá llegado a la conclusión de que en el todo...

ERA UN ASUNTO SIN NORTE

¿Cómo comenzó la crisis del vino? Es general, por estimar, son error, que el núcleo del mallo que se produjo en nuestro país no permitir embotellos cualquier cosa, poniendo en etiqueta de la más elevada y reputada de las mejores de mejores y reputadísimas bodegas... prohibidos. ¿Cómo iba a aparecer el enegocios sobre la base de que el bueno el vino, en el restaurante, cualquier sitio es propio comida?

Industria guipuzcoana

FUERTE DESCENSO DE LA PRODUCCION EN EL PRIMER SEMESTRE

La inversión se mantiene entre los 300 y 600 millones de Pts. al mes

Declaraciones del delegado de Industria, señor Luis Pampín

A pesar de que se ha intentado apoyarse por los más diversos medios (subvenciones fiscales, preferencias de crédito, etc.) su inversión, los nuevos proyectos de ampliación y renovación de las empresas, no está aumentando el ritmo necesario. En la situación influyen causas económicas y algunas otras que no son menos directamente. Desde el primer punto de vista económico, las empresas no invierten porque piensan que no podrán vender la producción obtenida con las nuevas instalaciones y ampliadas; los posibles compradores porque no disponen de dinero y algunos más porque no aparecen en buena disposición para hacerlo. Los factores exteriores están muy relacionados con la recuperación económica de países clientes. Y las ventas interiores están determinadas a su vez por las actitudes y posibilidades para gastar por parte de los consumidores (salarios, ahorro, especulación, etc.) y de otras empresas que compran los productos como pasos intermedios para sus propias ventas o como medios instrumentales para las mismas (leasing).

La industria guipuzcoana está reflejando ahora una de las cotas más bajas en ambos tipos de gastos de consumo y de inversión. Especialmente en este último aspecto, las bajas son alarmantes (automóvil, etc.) es resienten de los descensos en los sectores proveedores de la construcción, automóvil, maquinaria, bienes de equipo, industriales, etc. Y lo mismo sucede con las máquinas herramientas, papel, etc.

La producción ha descendido notoriamente, como se refleja, por ejemplo, en el menor consumo absoluto de energía eléctrica en los primeros meses de este año. Las carteras de pedidos, que normalmente suelen cubrir la producción de dos y tres meses, no solamente garantizan la de un mes, para la mayoría de las empresas.

Para conocer mejor la situación actual de la industria guipuzcoana hemos mantenido una conversación con el delegado provincial de Industria, don José Luis Pampín. Estas son las impresiones recogidas.

LA INVERSION NO DECAE

—¿Cómo ha evolucionado la inversión de las empresas guipuzcoanas durante el primer semestre del 75, en la doble vertiente de ampliaciones y nuevas industrias industriales, en comparación con igual período del año pasado?

—Lógicamente era de esperar que hubiesen una evolución, en este sentido, paralela a la que está siguiendo el ritmo de la producción industrial que, como sabe, se encuentra en clara recesión.

—Ha sido en efectos; pero los datos globales oficiales del sector industrial, en parte, parecen mostrar lo contrario, ya que éstos se producen en un cierto desfase y también la influencia de las medidas de apoyo fiscal a la inversión.

—¿Cuál es el grado que se ha logrado en el período enero-julio de la inversión mensual en la provincia?

—Se ha movido entre los 300 millones de pesetas, en el primer período del año actual y los 600 millones de pesetas, entre los 283 y los 620, aproximadamente cada mes.

—¿Cuál es el sector que ha logrado mayor inversión?

—Es difícil precisar, ya que no disponemos de datos concretos. Pero, en general, podríamos decir que el sector químico, el de la construcción y el de la madera son los que han logrado mayor inversión.

—¿Cuál es el sector que ha logrado menor inversión?

—Es difícil también precisar, ya que no disponemos de datos concretos. Pero, en general, podríamos decir que el sector textil, el de la confección y el de la piel son los que han logrado menor inversión.

—¿Cuál es el sector que ha logrado mayor inversión?

—Es difícil también

HOROSCOPO

MARTES, 22 DE JULIO

ARIES

21 marzo - 20 abril

Perspectivas de éxito en una investigación. Vida común problemática. Reumatismo.

21 abril - 20 mayo

TAURO

Se intenta utilizaros con habilidad. Nada de resentimientos. Actived la circulación.

GEMINIS

21 mayo - 21 junio

Calmaos y reposad para meditar un plan de estudio. Coquetería simpática. Energía.

CANCER

22 junio - 22 julio

Mañana desorganización y sin proyecto material. Mal ambiente entre amigos. Catarro.

LEO

23 julio - 23 agosto

Os adaptaréis con rapidez a situaciones. Asuntos turbios del corazón. Debilidad.

VIRGO

24 agosto - 22 septiembre

Sorpresa anunciada que os revelará preocupaciones. Intuición amorosa. Vista mal.

LIBRA

23 septiembre - 22 octubre

Sentido del deber muy reforzado y fijo. Reunidad a un proyecto. Vigilad la tensión.

ESCORPION

23 octubre - 21 noviembre

Escuchad antes de concesar a nadie. Cordialidad entre vecinos. Corazón cansado.

SAGITARIO

22 novbre. - 21 diciembre

No daréis la razón a quien la tiene. Se os acorrala sin mo a una rata. De presión.

CAPRICORNIO

22 diciembre - 20 enero

La oportunidad os lleva con éxito. Dejad de lado resentimientos. Relajaos a fondo.

ACUARIO

21 enero - 19 febrero

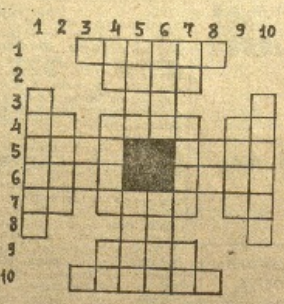
Corriente estimulante para cambiar actividad. Reunión entre amigos. Optimismo.

PISCIS

20 febrero - 20 marzo

Accidente provocado para frenar un proyecto. La discusión puede dar luz Otitis.

PALABRAS CRUZADAS



HORIZONTALES. — 1: Calidad de viejo. 2: Objeto que transporta mineral en las minas. 3: Preposición. 4: Nota musical. Recazos cuadrados de tela de lana que forma la parte principal del vestido de las indias del Perú. Alta tensión. 5: Sufijo de los nombres de alcohol de la serie acetilénica. Interjección que se emplea para rechazar algo. 6: Lazo de unión. Parientes. 7: Fam., negación. Planta crucífera de raíz comosa. Conjunción. 8: Cincuenta y uno. 9: En plural, consonante. 10: Perros de raza cruzada.

VERTICALES. — 1: Junta de tres cosas de una misma clase. 2: Planta liliácea cuyas hojas se emplean para hacer pantallas de sillas. 3: Interjección que se emplea para espantar a las aves domésticas. 4: Nota musical. Ala de ave desplumada. Artículo. 5: Punto de la esfera celeste hacia el cual se dirige el Sol arrastrando a los planetas. Letra griega. 6: Nombre familiar de varón. Utilidad, beneficio. 7: Andar. Serie de árboles y arbustos. Preposición. 8: Afirmación. 9: Ligan con cuerdas. 10: Diosa del viento que se muda en tiempo determinado del año.

SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

HORIZONTALES. — 1: Brazos. 2: Loor. 3: Tl. 4: Sc. Pena. Au. 5: Tova. Samc. 6: Avat. Azor. 7: Lo. Ador. Si. 8: Er. 9: Oole. 10: Chinos.

VERTICALES. — 1: Estolo. 2: Aové. 3: Va. 4: L. Pala. Oh. 5: Zote. Dacl. 6: Colo. Orin. 7: Or. Asar. Eo. 8: Az. 9: Amos. 10: Guaos.

JEROGLIFICO

No dije nada a mi hijo, porque lo vi

SOLUCION AL JEROGLIFICO

MUY ACALORADO

ENTRECANALES Y TAVORA S.A.

NECESITA

PEONES

Muy buena retribución

Se dispone de dormitorios y comedores. Interesados presentarse en dirección sitas al palacio de Ayete.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.147.)

PEONES

para zona de San Sebastián, precisa Excavaciones [illegible] Irún, en José Eguino, 20.

(Referencia O. C. número 552 de [illegible])

EMPRESA DE ALIMENTACION

PRECISA EXCLUSIVISTA

Con reparto de autoventa para Guipúzcoa, [illegible] ductos de gran rotación. Interesados escriba

Apartado Correos 26, HARO.

CHOFER

reparto almacén juguetes-plásticos, se precisa [illegible] número 42 81 58.

(Ref.: O. C. núm. 4.172 de S. S.)

SE NECESITA

EMPLEADOS CAFETERIA

con conocimientos. Hotel San Sebastián, Avda. [illegible] carregui, 20. (Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.[illegible])

PEONES

se necesitan para obra en Beasain, bien retribuidos, residan en la zona. Construcciones ERNESTO GARCIA [illegible] mero 5 - 3.º San Sebastián. Teléfono 41 23 31.

(Ref.: O. C. de San Sebastián núm. 2[illegible])

DEPENDIENTA

con experiencia, se necesita para comercio [illegible] caballero. Presentarse en ABASCAL, Bilbao, 4, de 43 [illegible]

(Ref.: O. S. núm. 1 de S. S.)

SERIGRAFIA

Se necesita señorita que sepa serigrafía. Llame teléfono [illegible]

(Ref.: O. C. núm. 4.152 de S. S.)

GARAGE EUROPEO

MECANICO AUTOMOVILES Y APRENDICES

Se necesitan en taller sito en Beraun-Berri, bloques 21 [illegible] RENTERIA, o llamar al teléfono 46 94 00.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.151.)

VENDEDORES

precisa importante empresa internacional, de DESENGRASANTES Y AFINES PARA SUPERFICIES METALICAS, para Eibar y Guipúzcoa.

OFRECEMOS:

— Sueldo fijo, incentivos, gastos, seguro médico, seguro accidentes, posibilidades de promoción.

REQUERIMOS:

— Vocación, dedicación total, coche propio, preferible conocer el ramo.

Escribir al Sr. P. Caballero, Pallars, 306-1.º-1.ª Barcelona-5.

(Ref.: O. C. núm. 148.503 de Barcelona.)

INTERESAN

RECTIFICADORA UNIVERSAL de 1.200 a 1.500 mm.
RECTIFICADORA SUPERFICIES PLANAS de 1.500 por 300 mm.

Ofertas al teléfono 74-19-00.

Personas especializadas en arreglos de prendas

necesita importante empresa de confección. Inútil presentarse sin experiencia. Dirigirse a HERMANOS ITURRINO, 16. San Sebastián. (Ref.: O. C. de S. S. 4.159.)

ENCARGADO DE OBRAS

NECESITA CONSTRUCCIONES DONOSTI, S. A., PARA OBRAS ZONA DE SAN SEBASTIAN.

INTERESADOS LLAMAR AL TELEFONO 460 935, DE 9,30 a 1 o de 3 a 7.

(Ref.: Oficina Colocación núm. 4.158.)

AGENTE DE VENTAS (Vascongadas y Navarra)

Solicita primera firma nacional fabricante de transformados plásticos para el transporte y manutención de toda tipo de productos.

SE EXIGE:

— Ser verdadero profesional de ventas.
— Estar introducido en los siguientes sectores: cárnicas, confección, conservas, pescas, panificadoras, vinícolas, textil, laboratorio, agrícola en general. (Especialmente vinícola y conservero.)
— Gran seriedad profesional.
— Dedicación exclusiva.

SE OFRECE:

— Integración en la empresa.
— Sueldo fijo e interesantes comisiones que puedan proporcionar interesantes ingresos.
— Grandes perspectivas para persona que demuestre buenos resultados.

Interesados dirigirse por escrito con amplio historial laboral indicando (imprescindible) sectores, zona y representación que trabaja actualmente al número 12.980 de Balmes, 10. BARCELONA-7.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.043.)

EMPRESA SIDEROMETALURGICA PROXIMA A IRUN SOLICITA PARA SU SERVICIO DE ORGANIZACION

SE REQUIERE:

ANALISTAS DE METODOS Y TIEMPOS

— Formación a nivel de Maestro Industrial.
— Experiencia en taller (mínimo un año).
— Servicio militar cumplido.

SE OFRECE:

— Integrarse en importante grupo industrial.
— Formación a cargo de la empresa.
— Jornada laboral de cinco días.
— Remuneración a convenir.
— Absoluta reserva para colocados.

Los interesados escribir adjuntando amplio historial personal y profesional al Apartado de Correos núm. 990 de San Sebastián a la referencia «ANALISTA».

(Ref.: O. C. núm. 44 de Vera de Bidasoa.)

BOLSA DEL TRABAJO

FABRICANTE DE HERRAMIENTAS DE CORTE DE PRECISION

INTERESA REPRESENTANTE

para la plaza de San Sebastián y limítrofes. Preferencia disponga local para depósito.

Razón Apartado 27, Durango (Vizcaya)

CAMARERAS

de restaurante con experiencia, dos camics y señora para office se necesitan. Presentarse en Hotel Itxas-Gain, Miraconcha, 19. San Sebastián.

(Ref.: O. C. núm. 4.173 de S. S.)

BODEGUERO

precisa Cafetería California. Presentarse Avda. España, 27.

Preguntar por el señor Corta.

(Ref.: Oficina Colocación núm. 4.149.)

IMPORTANTE EMPRESA DE RELOJERIA PRECISA

AGENTES DE VENTAS

para San Sebastián y provincia.

Interesados dirigirse por escrito, indicando referencias, a Sr. Goicoechea (Ref.: 250) Oquendo, 5 - 4.º SAN SEBASTIAN.

(Ref.: O. C. de S. S. núm. 4.139.)

PEONES, ENCOFRADORES Y CAPATACES

para hormigón, necesita AGROMAN Empresa Constructora, S. A. en la variante Andoain - Lasarte, interesados dirigirse al polígono Sasoeta, bloque 35. Teléfono 361.420 en LASARTE.

(Ref. O. C. núm. 4.132 de S. S.)

La CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

Convoca 6 plazas de RECADISTAS

para varones mayores de 14 años y menores de 18

FIN DEL PLAZO DE SOLICITUDES:

● 30 de Julio de 1975

INFORMACION:

● Servicio de Personal, en las Oficinas Centrales, calle de José María Salaverría, 13, San Sebastián

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA

SU CABELLO

preocupación que puede resolver CAPILAR ALVIM

Laboratorios y procedimientos [illegible] Autorizados por la Dirección Gral. de Sanidad nº 250

CENTROS EN ESPAÑA: San Sebastián, Vitoria, Bilbao, Pamplona, Logroño, Barcelona y Gijón, con personal propios basados en prácticas y estudios que garantizan resultados.

¡CONSULTENOS!

Consultas: Lunes, 4 y 6 noche. Martes a viernes, 10 a 2 y 4 a 8. sábados, 10 a 2 y 3 a 7.

EN SAN SEBASTIAN: Secundino Esnaola, 10-1.º Izqda. Tel. 41 24 35

Reserve su hora a los teléfonos arriba indicados.

DIRECTOR FACULTATIVO: Doctor M. Gravo.

DIRECTOR: S. Fernández

CAIDA, GRASA, CASPA, PIEL CABELLOS DEBILES, ETC.

C. P. S. 1.578

ALLENDE LA FRONTERA

100.000 personas asistieron las Jornadas Hispano-Francesas del Mar

(De nuestro corresponsal JUAN ANTO... en la bahía de Txingudi ...estuario del Bidasoa, ...desembocó el histórico ...la celebración la gran fies... lugar, por parte de los que ...eferentes de Fuenterrabía y ...con, con la presencia de ...ción de la Marina de Guerra ...ñola y Francia, representa... ...de los Ayuntamientos ...dos de Pescadores, Clubs ...Náuticos, Comisión ...de Navíos del Bidasoa, etc ...

...pleno primeras horas, tras las ...y salegiras, las playas de ...ergui y Cinderrall, ofrecieron ...ambiente, con muchos ba... ...llegados de Navarra, Viz... ...Irún, resto de Guipúzcoa y ...Vascos. Y mediada la tar... ...y avalancha fue mayor con ...ión de las regatas baleares ...ivo - Fuenterrabía - Hendaya ...competición marítima desde ...mero hasta el mar, altura del ...Higuer y todos los demás ...que ya de noche prosi... ...en territorio español y ...ción con verbenas, bailes y ...s artificiales, con el her... ...espectáculo de ver simul... ...mente desde una orilla los ...ellidos de la población que se ...ente en la de enfrente.

...ión de 100.000 personas en ...torio español y francés ha ...do estas jornadas de hermandad marinera, donde se han mezclado los «arrantzales» y veteranos pescadores con los marinos de las guardacostas y fragatas con una armonía difícil de superar, y sin el más mínimo incidente.

El buen tiempo ha sido uno de los mejores aliados de todos los festejos.

PUENTE INTERNACIONAL IRUN - URRUGNE

El puente de la autopista internacional Irún - Urrugne se viene construyendo con una ansiación mínima de mes y medio, motivado a que desde la primavera último tiempo facilita esta labor.

Técnicamente se han vencido todas las dificultades y se espera que podrá estar en perfectas condiciones de utilización para el mes de marzo venidero. Lacha en que es muy fácil que sea una realidad el viaje directo en autopista, de Bilbao a Guetary y Biarritz.

2.397 PERSONAS CONTROLADAS

La Policía francesa ha realizado en la Costa Vasca una operación de seguridad dentro del programa denominado «vacaciones tranquilas». Han controlado a 2.397 personas que debieron presentar sus documentaciones. De entre ellas 27 han sido conducidas a diversas Comisarías. Periódicos franceses dan cuenta detallada y cinco comisarios inspectores y guardianes de la paz. Fueron instalados ocho barreras en carreteras y visitados cuarenta bares y clubs nocturnos.

BURGOS

Se incorporó al trabajo la plantilla de Firestone Hispania

Burgos. (De nuestro corresponsal, V. RUIZ MENCIA.) — Los trabajadores de la factoría Firestone Hispania, de esta capital por decisión adoptada el pasado sábado por el jurado de Empresa, se incorporaron ayer al trabajo, después de varios días de inactividad laboral por decisión de la empresa al suspenderlos de empleo y sueldo desde el día 9. La dirección de Firestone ha accedido a conceder una paga extraordinaria por carestía de la vida, de 5.000 pesetas, a la constitución de una comisión mixta para el estudio del reglamento de régimen interior, único para los centros de trabajo de Basauri y Burgos, así como a la deliberación del convenio colectivo con igualdad absoluta para los productores de ambos centros mientras que mantiene las sanciones impuestas.

— El próximo 4 de agosto tendrá lugar la sesión inaugural de la XXVIII Semana Española de Misionología, organizada bajo los auspicios de la Conferencia Episcopal Española. El tema de estudio de estas jornadas será el estudio de «La promoción misionera de las Iglesias locales». El día 4, en la Facultad de Teología, por la tarde, con asistencia del Nuncio Apostólico, se celebrará el acto inaugural.

— Diez Centros docentes de la capital y provincia han sido autorizados por el Ministerio de Educación y Ciencia para impartir enseñanzas correspondientes al primer grado de formación profesional, al curso próximo. Se trata de las Escuelas Profesionales femeninas de la barriada Yagüe, la Institución Escolar San José y La Milagrosa; el Colegio María Mediadora, el Colegio Santa María Micaela, el Colegio Sagrado Corazón (Escolapias), el Colegio Nuestra Señora de la Asunción, el Colegio Blanca de Castilla, el Colegio de La Salle, el Colegio Hijas de San José, de Miranda de Ebro, y el Colegio La Visitación (Salcaña).

— El gobernador civil, don Jesús Ilay, inició el domingo las inauguraciones conmemorativas del 18 de julio, en la provincia, visitando Pradoluengo y Bascuñana. Ayer, lunes, se trasladó a Pedrosa de Río Urbel. Quintanilla Vivar y Vivar del Cid, donde presidió los actos de inauguración de las obras de abastecimiento de aguas.

— Ayer, en la Casa Consistorial, se celebró una reunión para tratar de la ejecución de las últimas obras de construcción del mercado regional de ganado y centro de contratación, asistiendo el alcalde, el ingeniero representante del Ministerio de Agricultura y la empresa contratista.

— En el Colegio de las Religiosas Misioneras de Acción Pascual tuvo lugar la entrega de un cheque de 450.000 pesetas con destino a una misión religiosa, de la Comunidad, en Angola. La cantidad las fue entregada por la delegada diocesana de las Mujeres de Acción Católica y las fondos correspondien a la campaña contra el hambre en el mundo. La madre Joaquina Montero general de la Congregación, recibió dicha suma.

— Ayer, en el Gobierno Civil celebró una reunión la Comisión Provincial de Caza, para tratar de la apertura de la temporada de caza, correspondiente a la codorniz, en esta provincia. Fue presidida por el gobernador civil.

HARO

Haro. (De nuestro corresponsal, ARNAEZ.)

FINALES DEL CAMPEONATO DE PELOTA A MANO

En el Frontón Villa San Ignacio se jugaron las finales del IX Campeonato de Pelota a Mano, dándose las siguientes resultados:

Infantiles B: Francia I y II, 18; Rodríguez y Miguel, 7.

Infantiles A: Para y Cantera, 17; Bañgalupe e Iñiguez, 10.

Juveniles: Ayala y Bezares, 11; Mozo y García, 18.

Mayores: Ozaeta y Cámara I, 15; Elías y Fernández, 22.

A continuación se verificó la entrega del los trofeos donados por la Sociedad Recreativa de Cosa y Pesca, Cofradía de San Felices, Hispania, Diputación Provincial, Cofradía Virgen de la Vega y Gaviota, a los parejas campeonas:

En infantiles B: Francia I y II. Subcampeones: Rodríguez y Miguel.

Infantiles A: Campeones: Bañgalupe e Iñiguez, y subcampeones, Para y Cantera.

Campeones juveniles: Mozo y García; subcampeones, Ayala y Bezares.

Campeones de la categoría mayores: Elías y Fernández.

Trofeo del Ayuntamiento y subcampeones, Ozaeta y Cámara I.

PRESENTACION DE LA PLANTILLA BLANQUINEGRA

El próximo día 25, festividad de Santiago Apóstol, tendrá lugar, en el Campo Municipal de Deportes El Mazo, la presentación de la plantilla del equipo haronese al nuevo preparador, Mardones, quien se ha hecho cargo de la preparación y dirección del equipo.

Y en estos actos deportivos diremos que los jugadores Tejosano y Tricio renovaron ficha por el club.

VENCIO EL CORREDOR CICLISTA JUAN MARIA LEJARRETA

En la mañana del pasado domingo se corrió la prueba ciclista denominada X Trofeo viña Tondonia, con la participación de cerca 80 corredores, dentro de las categorías aficionados de segunda y juveniles A.

El circuito comprendía 60 kilómetros de recorrido, donde cuatro vueltas por Haro, Briñas, Labastida, Haro y con meta instalada en la plaza de la Paz.

Venció el corredor del Kas Juan María Lejarreta, con un tiempo de 1-42-15, siendo segundo clasificado José Luis Monasterio, del S. V. A. C., en 1-43-01, y tercero, también del Kas, Ricardo Moreno, en el tiempo de 1-43-12.

Por equipos venció el Kas, y el Premio de la Montaña se lo adjudicó el corredor José Antonio García, y el premio local el corredor José L. González Fernández.

Presenció mucha público este circuito ciclista, en el que una vez más el Club Ciclista Haronese ha logrado un éxito completo en su organización.

INCENDIO

El retén de bomberos acudió al parque conocido por "El Mazo", en donde se había producido un incendio en unos rastrojos con evidente peligro para las viviendas de las Sendas de las Letonias.

Pronto pudo ser sofocado para tranquilidad de los vecinos.

ECOS VERANIEGOS

El tiempo, magnífico por cierto, acompaña a que la ciudad se vea completamente poblada de veraneantes. Tanto es así que el "puente" trasladó a Haro a muchos forasteros, siendo una pena que algunos con el problema de las plazas hoteleras. Vemos en el paraje El Ferial, a orillas del río Tirón, muchas tiendas de campaña, mientras las riberas de este río son las que más atraen al público en sus muchas chaperas. Los precios se han disparado un poco, y éste es un factor que debiera cuidarse mucho cuando se sugiere que la Corporación nombrará un concejal delegado de Abastecimientos.

PLANETARIUM

El próximo día 24 actuará en este solo de fiestas el grupo "Le Man Show", en sesiones de tarde y noche.

Concurso examen para una plaza de botones

EN LA SUCURSAL DEL BANCO DE ESPAÑA, EN HARO

El Consejo Ejecutivo del Banco de España ha tomado el acuerdo de proveer una plaza de BOTONES, con destino en la Sucursal de Haro, según las siguientes Bases:

1.ª El solicitante será español, varón, sin defecto físico que le impida o dificulte el desempeño de las funciones correspondientes, debiendo de gozar una perfecta salud.

2.ª Tener catorce años cumplidos y no haber cumplido los dieciséis en la fecha de presentación de la solicitud de admisión.

3.ª Observar buena conducta.

Las solicitudes de admisión se tramitarán por instancia dirigida al Excmo. Sr. gobernador del Banco de España, no después del día 1 de septiembre de 1975, a través del señor director de la Sucursal de Haro.

Las pruebas a que habrán de someterse los concursantes admitidos se desarrollarán en la Sucursal de Haro después del día 15 de septiembre de 1975, y versarán fundamentalmente, en una escritura al dictado, nociones aritméticas elemental en las que demuestren conocimientos de las cuatro reglas, y conocimientos elementales del vocabulario de Banca.

Para una mayor información pueden dirigirse a la Sucursal de Haro, en cuyo tablón de anuncios figura un ejemplar completo de las citadas Bases.

Haro, a 16 de julio de 1975.

EL DIRECTOR ACCIDENTAL,
Jesús María Zárate y Otañes

†

EL SEÑOR

Don José Arregui Agote

FALLECIO AYER, A LOS 54 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P —

Su esposa, Josefa Aguirre; hijos, Juan, Eusebio, María Isabel, María Pilar, José Miguel, José Francisco, Angel, María Jesús, Esteban, Luis y María Carmen; hermana, Manuela; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales de cuerpo presente, que se celebrarán HOY, MARTES, a las SIETE de la tarde, en la I. P. de la Natividad de María Santísima y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de la villa, por lo que les quedarán agradecidos.

Cestona, 22 de julio de 1975.

Domicilio: Caserío Akue-Lopena.

†

Arregi ta Agote'tar Jose jauna

ATZO IL ZAN 54 URTE ZITUALA

ELIZ AMAREN LAGUNTZAK ETA AITA SANTUAREN ONESPENA ARTU ONDOREN

GOYAN BEGO

Bere emazte naigabetua, Agirre'tar Josefa andrea; seme-alabak, Juan, Eusebio, María Isabel, María Pilar, Jose Miguel, Jose Francisko, Angel, María Jesus, Esteban, Luis eta María Karmen; arreba, Manuela; ezkon-sail, illobak, lengusu ta beste aidekoak

OTOITZ BAT bere arimaren alde eskatzen diguete. illetak, gorputza agirian dela, GAUR, ASTEARTEA, arratsaldeko ZAZPIRETAN, Ama Birgin Jeyone Agurgarrtaren eliz negutian egingo dira, ondoren gerpetzari il-obira lagunduez. Gurtiori gure eskerrik onenak.

Zestua'n 1975'gn. Urtailaren 22'an.

Zuzenbides: Akue-Lopena baserria.

LA SEÑORA

† DOÑA SOFIA CARCAMO GARCIA

(VIUDA DE DON JOAQUIN ERRO)

FALLECIO EN EL DIA DE AYER

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual; sus hermanos, doña María, don Antxon y doña Anastasia Saracho; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes y su fiel amiga doña María Camino

RUEGAN a sus amistades encomienden en su alma a Dios y asistan a los funerales por su eterno descanso, que se celebrarán HOY, MARTES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la I. P. de SAN SEBASTIAN MARTIR (Antiguo), por lo que quedarán agradecidos.

Domicilios C/ MATIA, 36. San Sebastián, 22 de julio de 1975.

NOTAS: La conducción se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará esta tarde, a las 7,15, en la citada parroquia. La familia no recibe.

LOGROÑO

El ministro de Información y Turismo inauguró un nuevo parador en Calahorra

Logroño. (De nuestro corresponsal, IGNACIO ESARTE.) — En la noche del sábado, el ministro de Información y Turismo, don León Herrera Esteban, asistió en Nájera a la representación del «Código najerino». Tras pernoctar en Santo Domingo de la Calzada, el domingo se trasladó a Calahorra, en cuyo Ayuntamiento tuvo lugar la recepción oficial de la provincia, bienvenida que corrió a cargo del alcalde, don Carlos Amenyugo Calvo. El delegado de Información y Turismo don Francisco Rodríguez Martín, leyó el acta por la que se concedió al ministro el «Racimo de oro», que fue entregado seguidamente por el gobernador civil don José Esteban Bautista, quien pronunció unas palabras de salutación.

Finalmente, el señor Herrera agradeció el recibimiento, resaltando el momento actual de renovación de España, y el interés existente en que las jóvenes generaciones se comprometan a trabajar por la prosperidad de la Patria. Más tarde, el teniente general de la división, don Félix Benito Magaña, procedió a la bendición del parador de Turismo «Marco Fabio Quintiliano», hasta donde el ministro, al que acompañaban el director general de Turismo, don José Luis López Henares, gobernador civil, presidente de la Diputación, primera dores en Cortes, alcalde de Logroño y Calahorra, general de la región de la Guardia Civil y demás primeras autoridades provinciales, llegó a pie acompañado de la Banda Municipal de Calahorra. El señor López Henares resaltó la importancia y la necesidad de la existencia de estos paradores, que no pretenden ser competencia a la iniciativa privada, sino que constituyan la prestación de un servicio a viajeros y turistas. Seguidamente declaró inaugurado el parador. Tras la comida, el señor Herrera mantuvo una entrevista con los representantes de los medios informativos. La primera cuestión tratada fue el artículo 2 de la Ley de Prensa, señalando que dicho artículo se estaba considerando como «la bestia negra»; que su solución no puede ser inmediata que necesita un tiempo que lógicamente habrá que dárselo para su puesta al día. El cuanto a posibles futuras realizaciones turísticas en la Rioja, afirmó que su Departamento estará siempre abierto a las ideas y problemas de la provincia, a los que dará toda la ayuda posible. Particularmente se trasladó luego el señor ministro al Palacio Episcopal, para visitar al obispo, doctor don Abilio del Campo y de la Barrera, quien, como se sabe, se encuentra muy delicado de salud. Más tarde emprendía viaje de regreso a Madrid.

— Tomates, pimientos y otras hortalizas, además de las viñas de la zona de Alfaro, quedaron materialmente destruidas a causa del pedrisco caído la noche del sábado último. Se calcula que el 90 por 100 de los cultivos han quedado totalmente arrasados, y el resto en malas condiciones. En cuanto a cifras es difícil calcular con exactitud, pero se habla de más de 400 millones de pesetas. En cuanto al cereal pudo salvarse la mayor parte por estar ya cosechadas sobre el 92 por 100 de los campos sembrados.

— A las seis y media de la mañana del domingo, apareció flotando, junto al Puente de Piedra, en las proximidades de la fábrica de harinas, el cadáver de la joven Dolores Jiménez Jiménez, de 20 años, que pereció ahogada cuando se bañaba en el pasado día 13. Fue trasladado al depósito del cementerio municipal.

CARTELERA

ASTORIA: «Las ratas no duermen de noche».

AVENIDA: «Heroína, un volante loco» y «Los tres caballeros».

BRETON: «¿Quién la ha visto morir?» y «El cerebro».

DIANA: «Repulsión».

MODERNO: «La familia Manzón».

SAHOR: «El desafío de Pancho Villa».

VIZCAYA

EL AYUNTAMIENTO DE LEJONA NO TIENE NOTICIA DE LA DEMANDA DE "DOW CHEMICAL"

Bilbao. (De nuestro corresponsal ALBERTO ALCAUZAR.) — El Ayuntamiento de Lejona no tiene conocimiento de que vaya a ser demandado por 5,5 millones de dólares por la empresa Dow Chemical, ha manifestado a este un portavoz de este Ayuntamiento, asegurándose que respecto tiene conocimiento de que el recurso se haya planteado ante la Sala de lo Contencioso Administrativo.

—Recientemente, la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación, publicó un estudio socio-económico de la villa de Plencia-Mungufa. Anteriormente el mismo organismo había editado otros estudios sobre las comarcas del Duranguesado, Duranguesado, Arratia y Bermeo. Estos trabajos continuarán hasta completar todas las comarcas de la provincia. Dos características se pueden apuntar sobre el último de los estudios realizados: la configuración de la comarca de Plencia como zona elegida por el turismo de los domingos, y la desnaturalización de la subcomarca de Mungufa, donde el turismo es va abandonando por el creciente de los puestos de trabajo es la industria. Plencia recibe el domingo y festivos el 78 por 100 de las personas que llegan de Bilbao, y el 16 por 100 de las que salen de la margen izquierda del Nervión. El resto del turismo proviene de la comarca. Con relación a Mungufa, el 33 por 100 de los obreros trabajan después de la jornada en el caserío. Este tipo de agricultor conserva sus propiedades y terrenos agrícolas. El 54 por 100 de los agricultores obreros no trabajan ya en el campo, y sólo un 13 por 100 se ven unidos a él por el hecho de que sus padres han sido agricultores.

—El ministro de Información y Turismo hizo entrega de los premios nacionales de Turismo, correspondientes a 1973-74. En los años, y dentro del capítulo de premios nacionales de turismo, embellecimiento y mejora de pueblos españoles, figura el Ayuntamiento de la antiguesia de Guecho. Vizcaya.

—En la información que ofrecíamos días pasados, acerca del estado en que se encuentra el pretendido procesamiento de dos sacerdotes, supuestamente implicados en el secuestro de don Lorenzo Zabala, apareció una tergiversación de monseñor Añoveros, obispo de Bilbao. Dichas sanciones canónicas se refieren a los dos sacerdotes supuestamente implicados, pero en ningún caso al obispo de Bilbao ha amenazado con castigarle en el caso de que se transgredieran las disposiciones actualmente vigentes por el Concordato. Rectificamos puesto que en la información señalamos equivocadamente en este sentido, al tiempo que lamentamos las defectuosas interpretaciones a que esto ha dado lugar. Por otra parte, queremos precisar que el término "detención del procesamiento" aparecido en la información, no tiene significación jurídica, y expresaba únicamente que en vista de las presentes circunstancias, el término del proceso iba quedando, al parecer, paralizado, en espera de que se sustancie el problema interpuesto por el obispo de Bilbao.

—En el Club Londechuate tuvo lugar un homenaje ofrecido por los médicos, jefes de departamentos y servicios de la Ciudad Sanitaria de la Seguridad Social de Cruces, al nuevo delegado general del Instituto Nacional de Previsión, Fernando López Barranco, con asistencia de directivos del INP y otras personalidades.

—Al periodista de "La Gaceta del Norte", Miguel Angel Astiz, le ha sido concedido el ingreso en la Orden del Mérito Agrícola, a la vista de la propuesta de la Delegación Provincial del Ministerio en Vizcaya.

El domingo, en el Velódromo:

Exito rotundo de Ella Fitzgerald

- 6.000 personas acudieron a ver la actuación
- Tete Montoliú: hora y cuarto al piano sin descanso

Con casi dos horas y media de retraso sobre el horario previsto llegó el domingo a la tarde al aeropuerto de San Sebastián Ella Fitzgerald, en un avión alquilado, para realizar una corta jira por Europa.

Todos los que la esperábamos comprendimos desde el primer momento que se trata de una mujer sencilla y amable, sin ese orgullo un tanto especial en el que se ven envueltas muchas de las grandes figuras del mundo del espectáculo. Ya en en hall del aeropuerto demostró, con gran espontaneidad, su afecto por un niño de pocos meses, que se hallaba encaramado en los hombros de su padre.

En el mismo avión llegó Oscar Peterson, el famoso pianista que actuó ayer a la noche en el velódromo, y que se sintió un tanto preocupado al notar que todas las miradas se dirigían hacia la cantante de color.

A pesar del cansancio, ella Fitzgerald actuó durante 50 minutos. (Foto Basterretche.)

Antes de que la comitiva partiese hacia el hotel con el tiempo justo para arreglarse para la actuación hablamos con el representante de Ella Fitzgerald, Norman Granz.

—¿De dónde llegan ahora?

—Venimos de Niza. Estamos realizando una jira por Europa. El día 17 actuó Ella en Montreal, y el 18, en Copenhague.

—¿Cuanto tiempo van a estar en San Sebastián?

—Nos vamos mañana mismo.

—¿Es que no tienen vacaciones?

—Sí. Dentro de poco Ella Fitzgerald toma vacaciones hasta septiembre, fecha en la que empezará una jira por los Estados Unidos con Frank Sinatra.

Hay que reconocer el mérito de esta cantante de color que, a pesar de sus años, sigue actuando día tras día, sin dejar que el tiempo hiera su voz.

ELLA FITZGERALD: DON DE ATRAPAR AL PUBLICO

Si nos pidiesen una definición de lo que fue la actuación de Ella Fitzgerald en San Sebastián bastaría con decir que logró excitar al público como nadie lo había conseguido antes en esta ciudad.

Llegó en un lujoso coche hasta el escenario, aunque ya se hallaba en el velódromo bastante tiempo antes de su actuación, y desde un principio fue acogida con aplausos por el público que más o menos habría unos abarrotaba el velódromo. 6.000 personas, dándose un porcentaje bastante estimable de gente mayor. Además, hay que contabilizar a gran cantidad de franceses que cruzaron la frontera para ver la actuación.

Lo más admirable de esta mujer, que supo captarse al auditorio con la habilidad cosechada por los años en escena, a pesar de no hablar nuestro idioma, fue la agilidad que demostró tener, agilidad envidiable, si tenemos en cuenta que ya ha alcanzado 57 años.

Para muchos, nuestra mayor incógnita era la de comprobar si Ella Fitzgerald conservaba la potencia de su voz a una edad en la que otras cantantes ya han caído en el retiro. Pero el temor fue descartado desde los primeros compases interpretados por la veterana figura del jazz, porque la textura de sus cuerdas vocales sigue siendo digna de gargantas jóvenes. Lo que sí demostró es cierto cansancio, debido al calor que existía, pero, sin dejarse influir por ello, siguió cantando por un tiempo aproximado de unos 50 minutos.

El vestido y adornos que lucía eran sencillos y elegantes. Un vestido azul con muchos repliegues, unas aros con pendientes y una cadena al cuello consistían toda su indumentaria, descantando sus gruesas gafas, que le dan un aspecto de mujer tranquila.

El concierto de Ella Fitzgerald supo mantener el silencio del público, agradecido por la simpatía que manifestaba la cantante, al hablar continuamente con el auditorio. Cada canción fue acogida con tremendas salvas de aplausos, que aumentaron de tono a medida que transcurría el tiempo, quizás por ese magnetismo especial que infunde la voz y música que ofreció. El convencimiento y éxito que arrancó del público le llevó a éste a pedirle, cuando terminaba su actuación, que interpretase otra pieza, ruego que fue aceptado por Ella Fitzgerald, y que demuestra la complacencia que siente esta mujer, tanto al cantar como al sentir el entusiasmo del auditorio.

Mención especial merece el arte de improvisación famoso de esta figura, arte del que nos dejó una muestra harto elocuente. Su sensibilidad para improvisar adquiere matices realmente anecdóticos, como sucedió el domingo. Una boleta se deslizó por las gradas del velódromo, y, la cantante, que se hallaba realizando una improvisación, recogió el timbreo que produjo, repitiéndolo con su voz y haciéndolo causa de una melodía.

Tras acabar su actuación, sólo queda añadir que si el jazz fue introducido con poco a poco entre nosotros, Ella Fitzgerald ha logrado que cada incorporación total mente a las gustos de las 8.000 personas que llenamos el velódromo el pasado domingo.

TETE MONTOLIU Y SU CONJUNTO

Aunque la figura de la sesión era Ella Fitzgerald, antes de la aparición de ésta pudimos comprobar la categoría y buen intérprete del catalán Tete Montoliú, quizás el músico de jazz más importante con que contamos en nuestro país.

En otra edición del Festival de Jazz de San Sebastián ya nos demostró su calidad, y cual éxito que obtuvo se volvió a repetir el domingo en el Palacio de los Deportes.

Tete Montoliú, pianista invidente, es una clara muestra de la espiritualidad que encierra este tipo de música. Actuó durante hora y cuarto sin demostrar cansancio, a pesar de que no tuvo ni unos momentos de descanso.

LAS PRIMERAS PROYECCIONES OFRECIDAS POR EL FESTIVAL

Con entrada libre, ayer tuvo lugar la primera sesión de películas en la Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal.

Lo que fue el Cine Actualidades dejó sus puertas abiertas para todo aquel que quisiese asistir a las proyecciones, oferta aceptada por muchos jóvenes, que llegaron a llenar la sala.

La primera película fue «American music: from folk to jazz and pop». En ella se va narrando los comienzos del jazz en América, así como otros estilos musicales que tuvieron gran influencia en su configuración. Apareen como documento testimonial muchas figuras explicando lo que es el jazz, además de contemplarse fragmentos de actuaciones de músicos y cantantes famosos que hicieron la historia de los comienzos del jazz. El ritmo y categoría de los personajes que intervienen en la cinta lograrán que los jóvenes asistentes a la proyección tuvieran que esforzarse por reprimir sus impulsos de levantarse con pies y ahsequidos de dedos la música.

La segunda película fue «Lionel Hampton», continuación de la vida y de la música de este hombre al que se le puede denominar el jazzman promocionador del barrio negro de Harlem.

A la salida de las películas preguntamos a un joven:

—¿Por qué has venido a esta sesión?

—Porque me gusta el jazz y quería enterarme de su historia.

Y a otro:

—¿Qué te han parecido estas dos proyecciones?

—Interesantes. Son una buena oportunidad para conocer los comienzos del jazz y para ver actuaciones de gente famosa.

Hoy, a las doce, otra sesión de películas: «Discovering American folk»; «La cuna es mace» y «Jazz by berkilee». Y a las 5 de la tarde, también en la Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal, película continuación de la historia del jazz y otra cinta sobre Lionel Hampton.

Coro SAAVEDRA

UNA ACTUACION SENSACIONAL

El Festival Internacional de Jazz ofreció anteayer su segunda jornada en el Palacio Municipal de los Deportes donde un público, que abarrotaba el recinto, se hallaba expectante ante la actuación anunciada de la cantante Ella Fitzgerald, que fue recibida con calurosos aplausos en compañía del pianista Tommy Flanagan, el contrabajo Keis Jeat y el batería Bobby Durham. Inmediatamente hacemos de decir que Ella Fitzgerald, desde el principio de su actuación, con su arte y su dominio de las tablas, consiguió a todo el público, quedando maravillado de una demostración que confirmaba tras cada intervención la gran fama que goza.

Diversas obras, como «Carwan», «Satin doll», «A foggy day» o «Teach me to night», sirvieron para apreciar el gran estilo de esta cantante, sabiendo coger las sutilezas armónicas, mostrando muy bien con que maestría Ella sabe adaptarse a todos los estilos. Canta lo que canta siempre el swing permanece en su manera como una segunda naturaleza. Tiene la rara aptitud de permitirse improvisar largamente sobre las armonías del tema, sustentando en esta modalidad del canto de esta gran artista con ese transcurrir rítmicamente con ese buen humor con ese swing jovial y animado. Y a todo esto hay que unir su flexibilidad de una voz muy grata, con la que intercala el estilo «scat», es decir, empleando sílabas sin significación, con las que hace variaciones a la manera de los instrumentistas. Redondeó su éxito con una serie de canciones brasileñas basada en el conocido tema de «La chica de Ipanema». Una jornada en la que el triunfo y el entusiasmo se dieron la mano, pero hay que reconocer también que Ella Fitzgerald tuvo en sus tres acompañantes unos músicos que también saben y conocen cómo hay que interpretar la música de jazz.

A este éxito apoteósico precedió la actuación del pianista Tete Montoliú, acompañado por Eric Peters y Pere Wiborts. Una calidad fuera de toda duda se vio en este joven de los dedos ágiles de sonidos, no tuvo dificultades para atraer la atención del público. Músico experto que domina el piano admirablemente, realizó una buena labor, desde lo clásico hasta un jazz más elaborado.

Ayer, en la plaza de la Trinidad, se inició la fase de los grupos de los aficionados, comenzando con la actuación del tradicional Phoenix Jazz Band, en el que sobresalió el clarinetista Charles Carmichael, siguiendo con el moderno español A. T. O., el pop Dizzy Bats Sotet y el francés moderno Fokamacase, que adelantó su intervención por razones de viaje, pues estaba previsto para actuar mañana. Todos estos grupos complacieron al público dentro de sus respectivos estilos en medio de grandes aplausos.—URRETA.

Ayer, rueda de prensa en el Gobierno Civil

Próxima presentación de "Festivales de España" en San Sebastián

Darán comienzo el próximo sábado, 26 de julio

Presidido por el gobernador civil, don Emilio Rodríguez Román, tuvo lugar ayer, en el Gobierno Civil, una rueda de prensa organizada con motivo de la actuación próximamente en San Sebastián de los Festivales de España. Alrededor de unas 30 personas se congregaron en una de las salas del edificio donde iba a celebrarse la presentación.

Abrió el acto el señor gobernador quien dirigió a los allí reunidos las siguientes palabras:

«Este es un festival que, después de algunos años de no celebrarse, va a comenzar de nuevo y del cual esperamos tenga una gran calidad, como ha venido ocurriendo en otras provincias. A ver si entre todos contribuimos a que sea un gran suceso. Necesita un gran éxito de público porque es necesario sobrepasar el económico. Si un festival tiene un coeficiente mediocre de asistencia, no cuajará económicamente y no podrá llegar a celar, como pretendemos, en todo el público. Y ahora les dejo con los delegados comisarios que les hablarán del mismos.

Tras esta introducción, el comisario delegado don Juan Wesolowski, comenzó su disertación acerca del tema, en la que dijo que no era la primera vez que se iban a celebrar puesto que ya anteriormente, en la plaza de la Constitución, se habían llevado a cabo. Estos festivales de gestión directa, pueden darse merced a la colaboración de todas las autoridades, del Ayuntamiento y la Diputación de San Sebastián en combinación con el Ministerio de Información y Turismo. A continuación pasó a enumerar la programación de los mismos.

JULIO

Sábado, 26: «Steel Band» de Trinidad, que es como una continuación del Festival de Jazz que actúa en estos momentos. Es realmente curiosa esta orquesta porque tocan con unos bidones de los que sacan toda clase de sonidos. Su repertorio es muy amplio, y va desde obras clásicas (como «El Mesías», de Haendel) hasta música moderna.

Domingo, 27: «Coro de muchachos de Poznan». Es un privilegio para San Sebastián —dijo— por ser el único lugar en que, por mediación del Ministerio de Información y Turismo, han actuado.

Lunes, 28: «Antología flamenca de Sara Lezana», que no necesita presentación.

Martes, 29: «Compañía Lírica Nacional» («El rey que rabió»).

Miércoles, 30: «Compañía Lírica Nacional» («La boda de Luis Alonso» y «La Revoltosa»).

Jueves, 31: «Compañía Lírica Nacional» («La Colegiala»).

«Estas representaciones las hemos preparado teniendo en cuenta el gran amor que hacia el género lírico siente nuestra ciudad.

AGOSTO

Viernes, 1: «Ballet de Colombia», como representación de los ballets folklóricos de Hispanoamérica.

Sábado, 2: «Ballet clásico de Tokio», (variado).

Domingo, 3: «Ballet clásico de Tokio», («Coscanuevas»).

Lunes, 4: «Compañía de teatro «Miguel de Cervantes», que, teniendo como figura principal a José María Rodero, pondrá en escena la obra de Ibsen «Un enemigo del pueblo». Se había previsto también la actuación de la Compañía «María Guerrero», pero por hallarse de gira por diversas capitales europeas, no ha sido posible.

Miércoles, 6: «Ballet Nacional Georgiano Roustavi».

Jueves, 7: «Ballet Nacional Georgiano Roustavi».

Viernes, 8: «Ballet Nacional Folklórico de Checoslovaquia».

Después de la enumeración del programa que se presentará en esta edición de Festivales de España, pasó a establecer la diferencia existente entre éstos y la «Quincena Musical», de la cual se diferencian en que serán ante todo unos festivales eminentemente populares, en un intento loable de llevar la cultura a la gran masa. Se trata en definitiva de dos ediciones diametralmente opuestas.

La base primordial de Festivales de España —dijo a entender— será el poder llevar a la gran masa espectáculos serios, para lo cual nada mejor que dar a conocer los precios que regirán durante los mismos y que serán los siguientes:

Sillas de plata, de 300 a 250 pesetas (según el espectáculo).

Sillas centrales o laterales, de 250 a 175 pesetas (según el espectáculo).

Graderíos, de 150 a 100 pesetas (según el espectáculo).

(Señaló como el más importante):

40 pesetas Sara Lezana, «Orquesta Nacional de Bandy y teatro.

50 pesetas, el resto.

«Debo destacar —continúa el señor Wesolowski— que la «Compañía de Teatro» ha intervenido en otros festivales y con fuerzas que oscilaban entre las 30 y 40 personas. Nuestro Ministerio ha hecho grandes esfuerzos para que, a un precio módico todos tengan oportunidad de verlos.

«Estos festivales se realizan pensando ante todo en el público nacional, pero tanto, como muchos creen, por lo que a ción turística. Queremos que sea el pueblo de San Sebastián el que reclame participar y disfrutar de ellos».

«Muchos —siguió— pensarán en el vamos a subvencionarlos. Es cierto que madas pueden decirles que el Festival de Guipúzcoa ha aportado cerca de pesetas; el Ayuntamiento otro millón, y el Ministerio de Información Turismo alrededor de un millón través del comisario don José María tinez Bourio trataremos de presentar tos actos culturales entre los estableci Pretendemos, para ello, una agrupación concepto de ayuda de la Caja de Ahorros. Si conseguimos el éxito a esperar parte a la colaboración que nos pr los medios informativos. Ya les pido nos ayudan a que el Festival llegue a los rincones. También les digo que a él, el Ministerio no busca ni intenta seguir una rentabilidad».

Al finalizar esta disertación, se abrió asistente de la prensa solicitó a los temas de los precios, a lo cual respondió el delegado don Juan María Martínez Ibarra que se darían mediante bonos abonotros. Precios pensando en el público nacional invitó a los reunidos a que si no llamaran llegar alguna figura a la cabeza a cualquier otro medio, al que quisiera información sobre algún grupo, lo hiciera a nuestra disposición en la Dirección de Información y Turismo.

Contestando a una pregunta referente a las sesiones, el señor Wesolowski dijo que se celebrarían cada una de ellas dos días, un problema de lluvia que haría trasladar la representación en pleno día.

Se tocó seguidamente el tema de los horarios, sobre el cual se produjeron algunas discrepancias. Opiniones diversas hubo unanimidad. Se barajaron las de la noche, que no se aceptó por hacer como demasiado tarde para algunos, dosdiarnas que han de levantarse temprano. Se habló de las 10. Parece que hay a un acuerdo. Y es muy posible que así sea. Aún, no obstante, se trata de algo provisional.

Señor Wesolowski: «También debo decir clarines que al escenario será fijo para cada compañía, el bien este se alquilará para que cada una trate con sus propios equipos».

Señor Martínez Bourio: «Durante la celebración del Festival, Televisión Española estará presente tres días: uno será la inauguración del mismo, otro para las conferencias y otro para aspectos varios».

Señor Wesolowski: «Hemos pensado en unas invitaciones a vender con el 25 o 30 por 100 de descuento, que será una forma de promocionar algunos de los espectáculos para los de Sara Lezana, «Teatro Lírico...»

Señor Martínez Bourio: «Yo creo que se debe estar recibiendo estas sobre del 50 por 100».

Señor Wesolowski: «Estas personas agraciadas se eligen al azar, por teléfono.

Lo que sí estamos tratando de superar al máximo son las entradas «regaladas». Sólo para casos muy especiales. Lo queremos hacer un festival de números. En cuanto al presupuesto de ocho millones del que antes ya les he hablado, debo decirles que contamos con la colaboración desinteresada del Velódromo, que cede el local y parte de sus instalaciones. Lo que esperamos es dinero la emplearemos en amortizar los gastos. El Ministerio es el programa y el artista, y el que, por consiguiente, puede poner o perder. La sociedad del Velódromo no interviene en ello, como tampoco nosotros, los tres comisarios que representaremos a la capital. Creo que esto es suficiente, señores.»

Momentos antes de que se levantara la sesión, y de que tras estas esperanzadoras palabras nos dieran los mejores augurios con vistas a dicho festival, el gobernador civil de Guipúzcoa, señor Rodríguez Román, recalcó, como ya se había hecho en el transcurso de la rueda de prensa, la inestable ayuda de los medios informativos (Prensa, Radio y Televisión), asegurando que, a través de los mismos, prudentemente cuanto nos fuera posible a la promoción y perfección de estas fechas que ya son próximas, pueden ser noticiables para nuestra ciudad.

JUAN C. ALDAMA

INMEJORABLE INVERSION

Varios millones en partidas desde un millón. Plazo en parte aplazado, primera hipoteca sobre fincas en San Sebastián. Teléfono 423.958.

TEATRO DE LA NATURE DE SAN JUAN DE LUZ

Jueves, 24 de julio, a las 22,15 (hora española) gran gala artística antes de su partida para América del extraordinario «SHOW» de

JOHNNY HALLYDAY

con su Orquesta y Coristas y la participación de

GUY BONNARDOT

Venta de localidades en las Oficinas de Turismo, Tel. (948) 26 03 16. San Juan de Luz.

CINE DUNIXI

— HOY —

Sesiones a las 4,45, 7,30 y 10,30

EXCITANTE PROGRAMA

AEROPUERTO

BURT LANCASTER
DEAN MARTIN
JEAN SEBERG
JACQUELINE BISSET
GEORGE KENNEDY
HELEN HAYES
VAN HEFLIN
MAUREEN STAPLETON
BARRY NELSON

Producida por ROSS HUNTER

(Mayores de 18 años.)

X FESTIVAL DE JAZZ DE SAN SEBASTIAN

PLAZA DE LA TRINIDAD

Programa para hoy, día 22

19,30 horas. (JAZZ AMATEUR)

ELADIN EXTRAPOLATION (Suiza). Jazz Rock.
BRASSY BREW (Alemania). Jazz Pop.
HOT LIPS (Dinamarca). Tradicional.
METROPOLITAN JAZZ PRAGUE (Checoslovaquia). Tradicional.

23,00 horas (JAZZ PROFESIONAL)

THE BARRELHOUSE JAZZBAND & ANGY DOMDEY.
TREVOR RICHARDS NEW ORLEANS TRIO.
DUO GLADKOWSKI-ZGRAJA.

Venta de localidades: Taquilla del Boulevard, de 12 a 14. En el recinto del Festival, una hora antes de cada sesión.

CINE Y TEATRO

Savoy: PRIMERA PLANA

Clásica comedia norteamericana por uno de los más destacados especialistas del género: Billy Wilder. Que hizo el guión en colaboración con Jean Diamond y sobre la base de una comedia de Ben Hecht y Charles Mac Arthur. Es curioso que ya anteriormente la misma airviera de argumento para otro film y que incluso el también veterano Howard Hawks se quedara con la esencia sentimental de ella para realizar «Luna nueva». Una comedia, pues que ha resultado un filón cinematográfico de primera categoría. Y en la que, teniendo por fondo los EstadosUnidos de 1929, se nos relata una historia que critica el sensacionalismo de cierta prensa ligada a otros eventos de la vida norteamericana. Porque en realidad viene a ser un «puzzle» en el que están incursos los manejos políticos que emplean sus triquiñuelas para hacerse con votos ante las elecciones, los métodos de un pintoresco «sheriff», la extrañas teorías de un psiquiatra y como eje el sentimiento de una prostituta que viene a ser el personaje más desdeñado, más puro entre ese ambiente de corrupción. Pero sobre todo hay una aguda, cáustica disección del periodista yanqui en la denominada «prensa amarilla». Es aquí donde Wilder carga la mano, donde profundiza más. Aunque, ciertamente, sin ponerse serio nunca. Por el contrario, toda la narración está presidida por ese humor peculiar en la comedia norteamericana. A la que no importa burlarse de importantes estamentos con esa libertad que caracteriza a su cine. Bien por la condición teatral del texto del film, bien porque Wilder siempre tuvo esa tendencia, lo cierto es que el mismo peca un poco de verborreico, de exceso de diálogo, mientras que apenas si existe el «gag» visual. Y en esos diálogos estriba precisamente el mayor aliciente de la película, que es un excelente producto comercial.

Buena interpretación, que encabezan Jack Lemmon, en el hombre con vocación periodística tal que incluso le lleva a olvidar que está a punto de contraer matrimonio, Walter Matthau en otro profesional del periodismo, falto de la más mínima ética, la «televisiva» Carol Burnett y la bonita Susan Sarandon, y en la que Vincent Gardenia sobresale en su personificación del «sheriff».

Billy Wilder cierra la película con unas graciosas leyendas en las que se nos informa sobre el futuro que corrieron los personajes principales. Y el golpe además de efectista es una conseguida rúbrica de humor.

Miguel VIDAURRE

Electrolux

SU ASPIRADOR

Solicite una demostracion sin compromiso a: OLMO

Paseo Colón 16 — Tel. 423281 — San Sebastián

CARTELERA

EXPOSICIONES

- **ECHEBERRIA, SALA DE ARTE (Alfonso VIII, 4. Teléfono 421.200).** — Exposición de óleos de AGUIRREZABALA.
- **GALERIA DE ARTE PIMLICO.** — Antigüedades. San Bartolomé, núm. 2.
- **GALERIA «EL PEZ» (Hermanos Iturrino, 13.)** — Exposición de pinturas de Carlos Rincón.
- **GALERIA ESTUDIO. (Sancho el Sabio, 17.)** — Exposición colectiva: Esmaltes de Alava, acuarelas de Barreiro y óleos de Erenchun, Ugarte y Zubia.
- **MUSEO DE SAN TELMO.** — Exposición: Pintores de Guipúzcoa 75. Organizada por la Caja de Ahorros Provincial y el diario «Unidad». Hasta el 31 de julio. Horarios: Días laborables de 5 a 9,30. Días festivos de 11 a 1,30 y de 5 a 9,30.
- **PENELOPE.** — Fuenterrabía (Gure-Kayola). — Exposición de LAS RIVAS, hasta el 1 de agosto.
- **SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL (Hermanos Iturrino, 12).** — 6,30 a 9 tarde, excepto sábados y festivos. Exposición FROILAN CELADA MANZANERO, óleos.
- **SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE GUIPUZCOA.** — Exposición de don Miguel García Pimentel. Interesantes fotos en blanco y negro. Todos los días laborables, de 19,30 a 21,30 horas, hasta el 2 de agosto. Entrada libre.

FESTIVAL DE JAZZ

PLAZA DE LA TRINIDAD. — A las 19,30 h., jazz amateur, y 23 h., jazz profesional.

TEATRO

PRINCIPAL. — A las 7,30 y 11, compañía Arturo Fernández: «Sencillamente un burgués». (May. de 18 años.) Teléfono 416.145.

PRINCIPE. — A las 7,30 y 11, Cía. Paco Martínez Soria: «¡Que se deje usted el paraguas!» (Mayores de 14 años y menores acompañados.) Teléfono 411.247.

CINE

AMAYA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Una tarde en el circo». Director: Edward Buzzell. (Todos.) Teléfono 419.628.

ASTORIA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «La indecente Mary y Larry, el loco». Director: John Hough. (Mayores de 18 años.) Teléfono 455.506.

BELLAS ARTES. — A las 4,15, 6 y 7,45, cont., y 10,45: «No-Do» y «Pero... ¿dónde está la 7.ª Compañía?» Director: Robert Lamoureux. (Todos.) Teléfono 459.309.

DUNDI. — A las 4,45, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «Aeropuerto». (Mayores de 18 años.) Telf. 428.775.

MIRAMAR. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Un bebé para mi esposa». Director: James Bridges. (Mayores de 18 años.) Teléfono 411.566.

NOVEDADES. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «La máscara de acero». (Mayores de 14 años y menores acompañados.) Teléfono 414.738.

NOVELTY. — A las 5, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «Operación Crossbow». (Todos.) Teléfono 423.141.

PEQUEÑO CASINO. Sala Especial. — A las 5, 7,45 y 10,45: Complamento y «Amarcord» (Más recuerdos). Director: Federico Fellini. V. O. subtitulada. Telf. 413.853.

REX - AVENIDA. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «La mujer con botas rojas». Director: Juan L. Buñuel. (Mayores de 18 años.) Teléfono 453.549.

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Primera plana». Director: Billy Wilder. (Mayores de 18 años y de 14 acompañados.) Teléfono 428.939.

TRUEBA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Apasionada». Director: Mario Monicelli. (Mayores de 18 años.) Teléfono 412.835.

VICTORIA EUGENIA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «El gendarme en Nueva York». Director: Jean Girault. (Todos.) Teléfono 411.565.

Cuando un disco suena... ya es viejo en Ku

BAILE

- **BAR BASQUE.** — Salta Discoteca todos los días tarde y noche hasta la madrugada.
- **LA PERLA. Sala de Fiestas.** — Jueves, sábados y domingos tarde, baile de juventud de 5 a 10. Sábados noche, baile con atracciones.
- **NAYA (ZARAUZ).** — Discoteca a partir de las 11.
- **PALADIN.** (Edificio La Perla.) — JUEVES, SABADOS y DOMINGOS tardes, de 6 a 10, discoteca. Todos los días, noche, sensacional espectáculo con «Los Tres de la Bahía», «Los Bárcenas» y Eva Lles.
- **PENNY LANE (RENTERIA).** — De 5 a 10 y de 11 h madrugada. Discoteca.
- **SALA DE FIESTAS CARNAVAL (Plaza Guipúzcoa, 2.)** Presentación en San Sebastián de la supervedette belga Giselle Bell. Show flamenco todos los días a partir de la una de la madrugada a cargo del Unión Ballet. Alegría y ambiente nocturno en Carnaval todos los días, de 6,30 a madrugada. Atracciones a partir de la una de la madrugada.
- **SANDOWN CLUB.** — 5 a 10. 11 a madrugada
- **TIFFANY'S.** — 5 a 10 y MARTES SARACATUA, de 11 a 3 Juegos, concursos, etc. Bla . Bla . Bla . Palabras, palabras, pero... en Tiffany's siempre hay mas ambiente.
- **ZORONGO 66.** — San Martín, 66 Baile todos los días tarde y noche.

ENTREGA DEL TROFEO CASTELLBLANCH

Entre los actos celebrados en la noche de la Finalísima del XVII FESTIVAL DE BENIDORM, cabré especial relieve la entrega del I TROFEO CASTELLBLANCH, la gentil presentadora del Certamen. La «foto» recoge el momento en que EVA GLORIA, le hace entrega al «TROFEO CASTELLBLANCH» a los intérpretes presencia de JOSE MARIA IRIGO, entrega al «TROFEO CASTELLBLANCH» a los intérpretes de la ilusión artística y a la juventud de esta joven pareja que triunfó con la canción «LOS VERSOS HABLAN».

MAGDALENAS 75

EN...

PENNY LANE

HOY, 22 TARDE Y NOCHE

MARI CARMEN

Y SUS MUÑECOS

TODAS LAS NOCHES FIESTA

HASTA LA MADRUGADA

CINE SAVOY

UN FABULOSO EXITO MUNDIAL

JACK LEMMON y WALTER MATTHAU

PRIMERA PLANA

DIRECTOR: BILLY WILDER

TECHNICOLOR PANAVISION

LA CRITICA OPINA:

"La película más divertida que tendrán el gusto de ver en mucho tiempo. Desde esas historias de periodistas, setenta años de saber cinematográfico (Wilder) nos contemplan." (En la revista "Cambio" 16, número 181.)

Mari Carmen y sus muñecos, hoy, en "Penny Lane"

Una artista popularísima a través de la televisión, en la que ha actuado numerosas veces, se presenta hoy en «Penny Lane», la prestigiosa y primera discoteca nortefiana, coincidiendo con las fiestas patronales de dicha villa. Se trata de Mary Carmen y sus muñecos, auténtica revelación en el difícil arte de la ventriloquia, una especialidad en la que ha introducido grandes innovaciones. Es, en efecto, una artista que en género viejo ha rectificado una modernización. Hasta el punto de que sus diálogos con esos muñecos vivientes son un auténtico deshecho de la gracia actual según las más modernos giros.

Mary Carmen es una de las artistas de mayor número de galas y su contratación para ello se hace difícil. Pero «Penny Lane», atento siempre a ofrecer las mayores novedades, ha conseguido traerla para solemnizar las «magdalenas». Y es innegable su originalidad de romper el desfile de cantantes de todos los estilos para presentar una estrellita de otro género.

Estamos seguros que «Penny Lane» presentará hoy, tarde y noche, el aspecto de las grandes acontecimientos. Y que será difícil lograr una plaza para admirar a la popularísima Mary Carmen y sus muñecos.

La incomprendida nueva plaza de toros de San Sebastián

Toros en nuestra región

La historia de nuestra serrante plaza de toros se parece un poco a una obra teatral que no aguanta el paso del tiempo. La que empezó siendo una tragedia griega, el derribo de «El Chofre», pasó a ser una amable comedia cuando parecía que se había solucionado todo con la intervención del Excmo. señor alcalde en la I Semana Taurina de San Sebastián anunciando la adjudicación de terrenos para la construcción de la nueva plaza. Y ahora el asunto ha tomado visos de svodevill, o, mejor dicho, de astracanada amarga, con la aparición de nuevos personajes y situaciones en escena.

Verdaderamente, comprendo la desorientación de ustedes que ya no sabrán a qué atenerse cuando han leído e habrán oído que la nueva plaza de toros iba a ser construida en la primera vaguada de Anoeta, en los terrenos de Zorroaga, otra vez en la primera vaguada, y, por último, aunque todavía no es seguro, en Zubieta. Al final se lo tomarán ustedes a chacota. Ya está conseguido el efecto de la astracanada. Que la gente se parta de risa cuando llega el desenlace.

Lo que no sabe el público son las idas y venidas de los tramoyistas, los esfuerzos del apuntador porque le oigan, el nerviosismo del director. Se trabaja, efectivamente, entre bambalinas para la resolución de este problema que tiene planteado la ciudad. Los aficionados, la ASOCIACION TAURINA GUIPUZCOANA lo hace: me consta pero, ¿quién destruye esto trabajo? Alguien lo tiene que hacer para que los resultados sean tan desastrosos.

Hoy la plaza de toros va a estar situada en Zubieta, para mañana puede cambiar su ubicación por el puerto, la isla o el sitio más inesperado.

Pero hablemos claro de una vez: Yo quisiera plantear una serie de preguntas para ver si de una vez me entero o nos enteramos de cómo funciona esto.

¿Qué ordenanzas urbanísticas rigen la designación de un terreno para plaza de toros?

Si la antigua plaza estaba destinada a desaparecer en aras de una ordenación urbanística, ¿dónde se pensaba construir la otra? ¿O no se pensaba construir?

Todo esto tenía que estar previsto, porque sino, ¡vaya previsión y visión de futuro reina en el Ayuntamiento! ¿Tanto problema supone señalar un terreno para que se construya una plaza de toros? Y no cabe el argumento de que las disposiciones urbanísticas están ahí y a ellas hay que atenerse porque el plan es de 1925 y el señor Brunet, que la hizo, no previó, supongo, la construcción de la torre de Errenteria o la de Altuna.

El último cambio ha sido especialmente penoso. Nos referimos al famoso caño de Anoeta. Resulta que don Jesús Martínez Flamarique había comprado, para la construcción de nuestra nueva plaza, dichos terrenos que estaban destinados, en principio, a la ubicación del campo de fútbol, e incluso allí por mayo se dijo en la prensa: «Los toros han metido un gol al fútbol.» A los pocos días en Madrid, concretamente en la entrega de trofeos taurinos San Sebastián-Biarritz, el señor Lasa dijo algo así como: «El señor Martínez Flamarique se ha decidido y si él quiere, en 1978 habrá toros en San Sebastián.» Conste que estas palabras no me las ha contado nadie. Yo las oí como las oyó el Excmo. señor ministro de Información y Turismo, así como otras personas que allí se encontraban. Brindis, felicitaciones... «Esto ya va en serio.» «Lo ha dicho el alcalde.» «Por fin estamos seguros de algo». Pues no, a los quince días, el terreno donde iba a ir la plaza, o el campo de fútbol, por decisión municipal no puede albergar una plaza de toros. Desencanto general y natural enfado del señor Martínez Flamarique, quien había adelantado una fuerte cantidad de dinero.

Es difícil en estos tiempos improvisar nada y menos pretender sacar un conejo de la chistera como un prestidigitador cuando sale mal el truco, repetirlo.

Hay un problema y un hombre que quiere resolverlo, me refiero a Jesús Martínez Flamarique, «Choperas», pero quiere resolverlo de mano del Ayuntamiento. Sólo pretende que le digan dónde. Ya me gustaría a mí que un señor viniera a resolverme mis problemas, lo recibiría con los brazos abiertos y no a garrotazos. ¿Ustedes, no? Lo que debe de hacer el Ayuntamiento es solucionar problemas, no crearlos, pues ya hay bastantes.

VA DE FERIAS

Afortunadamente, en nuestra región y una vez pasada la feria de Pamplona las oportunidades de ver toros se multiplican. La temporada taurina es como el Tour de Francia. Ya se han superado los puertos puntuables, Sevilla, Madrid y Pamplona. Después viene el llano con la feria de Valencia este mes, y luego las dificultades otra vez se empieza por las primeras rampas de la feria de Vitoria para llegar al Puy de Dome taurino, que es la feria de Bilbao. Ahí, una vez pasado, descansan toreros, apoderados cuadrillas, ya que todo va para abajo hacia la meta. No hay más que salvar los cuestes de la feria del Pilar, en Zaragoza.

Nuestra provincia ya no cuenta para nada, pero sí que hay corridas de toros en Azpeitia con interesantes carteles que ya comentaremos en su día, y, también, Fuenterrabía.

Los días 14 y 15 de agosto en Fuenterrabía veremos dos corridas de toros: el día 14, toros de Juan Pedro Domecq, para Palomo Linares, Paquirri y Niño de la Capea. Y el día 15, toros de Bohórquez, para Curro Romero, Miguel Márquez y Jorge Herrera. Dicen que los toros serán de trapío. Bueno, tampoco vamos a pretender que en Fuenterrabía se lidien catedrales, pero no será malo recordar las corridas del año pasado, en las que dos o tres toros no dieron el peso reglamentario en canal. Como es plaza de tercera categoría no es obligatorio que haya una báscula para pesar las reses en vivo. Este año, por lo visto, van a traer otra clase de ganado. Me alegro, pero, ojo con las pitonees, que los del año pasado estaban sospechosamente super romos. No voy a decir más, pero tengan en cuenta los veterinarios que eso es un manifiesto fraude, si se confirma el afeitado, a las personas que pagan como si fuese una plaza de primera categoría.

CARTELES DE VITORIA

La feria de la Blanca se compone este año de cinco corridas. Las informo de los carteles y otro día comentaremos algunas ausencias sonadas de esta feria.

5 de agosto. Toros de Victorino Martín para Ruiz Miguel, Dámaso González y Eloy Cavazos.

6 de agosto. Toros de «Los Gualeyas» para Paco Camino, Niño de la Capea y Rafael Torres.

7 de agosto. Toros de Arranz para Niño de la Capea, Manzanares y Roberto Domínguez.

8 de agosto. Toros de Juan Pedro Domecq para Paquirri, Arruza y Paco Alcalde.

9 de agosto. Toros de Buendía para Camino, Angel Teruel y Sebastián Cortés.

CARTELES DE BAYONA

Tenemos tres corridas, una de ellas de rejoneo.

Día 10 de agosto. Corrida de rejones con Angel y Rafael Peralta, Lupi y Moreno Pidal.

Día 15. Toros de Juan Pedro Domecq para Paco Camino, Antonio José Galán y Sebastián Cortés.

Día 24. Toros de Rocío de la Cámara para Miguel Márquez, Ruiz Miguel y Galán.

Como ustedes ven hay para escoger. La feria de Bilbao la examinaremos a fondo más adelante sacando los defectos y las cosas bien hechas a relucir, aunque bien es verdad que pocos defectos podemos sacar. Nada más.

PACO APAOLAZA

IBERDUERO, S. A.

proyecta realizar las siguientes SUSPENSIONES DE SERVICIO con el fin de realizar diversos trabajos en sus instalaciones.

JUEVES, DIA 24
SAN SEBASTIAN:

De 7 a 9 horas y afectará a los sectores y abonados siguientes: Calle Iñigo, números del 1 al 11 y del 6 al 14. Calle Pescadería, núms. del 5 al 13 y del 4 al 14. Calle San Juan, del 7 al 15. Calle Narrica, del 12 al 24. Plaza 18 de Julio, del 11 al 17 y del 8 al 10. Calle San Vicente, del 3 al 11.

¡¡ATENCION, SAN SEBASTIAN!!

VIENE EL MAS FAMOSO CIRCO DEL MUNDO

★CIRCO★ AMERICANO

DIRECCION: FEIJOO-CASTILLA

30 BLANCA NIEVES Y LOS 7 ENANITOS

ATRACCIONES INTERNACIONALES

CON LOS FAMOSISIMOS PAYASOS

POMPOFF THEDY ZAMPA-NABUCO y VICTOR

SOBRE 3 PISTAS GIGANTES

UN ESPECTACULO ALUCINANTE LLENO DE AUTENTICAS SORPRESAS Y CUADROS FASCINANTES

POR FIN, ALGO NUEVO EN SAN SEBASTIAN

DEL 25 DE JULIO AL 3 DE AGOSTO

BAJO SUS CUPULAS ROJIBLANCAS DE 8 MASTILES
Se instalará en AMARA

Taquillas en el Circo y en el Parque Alderdi-Eder

SE NECESITA PALISTA

para máquina retro-excavadora. Teléfono 46 24 15. (Ref.: O. C. 4.081.)

A EMPRESAS IMPORTANTES

Se ofrecen persona culta, responsable y dinámica, como depositaria y distribuidor de sus productos para zona Centro y Sur. Posee organización propia y gran complejo industrial siguientes características:

2.800 m2 edificación apta cualquier industria, dotada todos servicios. Incluso teléfono directo principales ciudades. Entrada camiones gran tonelaje. 5.000 m2 terreno colindante con solera de hormigón y muelle de carga. Situado a 20 kms. de Madrid, junto carretera N-111. Doy y exijo amplia garantía. Sólo trato directo interesados.

Dirigirse por escrito y con detalles a Sr. ORTE, calle José Anduiza, 5-1.º B. MADRID-34.

Para triunfar en la vida

se exige cada vez más una formación profesional adecuada

Nuestros CURSOS DE ENSEÑANZA PROFESIONAL A DISTANCIA ponen el triunfo en sus manos

Pídanos INFORMACION GRATUITA sobre el CURSO que desee:

- ☐ RADIO - TV TRANSISTORES
- ☐ ELECTRONICA INDUSTRIAL
- ☐ MECANICA Y ELECT. DEL AUTOMOVIL
- ☐ CONTABILIDAD Y COSTOS
- ☐ CORTE Y CONFECCION
- ☐ SECRETARIADO
- ☐ AUXILIAR ADMINISTRATIVO
- ☐ DISEÑO DE MODAS
- ☐ FRANCES
- ☐ DIBUJO Y PINTURA
- ☐ ALEMAN
- ☐ INGLES
- ☐ ITALIANO

¡ESCRIBANOS! No pierde nada Y PUEDE GANAR MUCHO

E·PRO·D

Plaza Pío XII, n.º 1-3.º
Teléfono 462149
SAN SEBASTIAN

TV

CARTA DE AJUSTE 13.45
PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO 14.00
Apertura y presentación 14.30
AQUI, AHORA 14.31
TELEDIARIO 15.00
DIBUJOS ANIMADOS 15.30
PIPI CALZASLARGAS 15.50
«Pipi va en globo»
CONCIERTO EN LA MENOR PARA VIOLIN Y ORQUESTA. Dvorak 16.15
DESPEDIDA Y CIERRE 18.45
CARTA DE AJUSTE 19.45
Apertura y presentación 20.00
PARA LOS PEQUEÑOS 20.01
3, PROGRAMA 3 20.05
LOS PRIMEROS CHURCHILLS 20.30
Entrevista en la Cortes
TELEDIARIO 20.31
EL SEÑOR DE LA GUERRA (1966) 21.30
22.00
22.30
23.00
ULTIMAS NOTICIAS 23.30
REFLEXION 24.00
DESPEDIDA Y CIERRE 0.05
0.10

CARTA DE AJUSTE

PRESENTACION Y A

POLIDEPORTIVO
Actualidades deportivas
NOTICIAS EN EL H
PROGRAMA

ORIGINAL
«El reportero»
SELECCIONES MAZDA
«Seguros en Los Di
ULTIMA IMAGEN

TV. FRANCESA

TELEVISION FRANCESA

PRIMERA CADENA

13.30 Diario.
13.35 Quisiera saber (emisión sobre educación sanitaria y social).
18.10 Emisiones para la juventud.
19.40 Un minuto para las mujeres.
19.45 Arpad le Tzigane.
20.00 Diario.
20.30 Los animales del mundo.
21.45 Los grandes misterios de la música (la sonata de Vinteuil).
22.40 Diario.
23.00 Fin de la emisión.

SEGUNDA CADENA

18.20 Dibujos animados.
18.30 Actualidades regionales.
19.45 Cosa nuestra.
20.00 Diario.
20.35 El mensaje bíblico.
22.20 El debate con Guy Cotret.
23.25 Fin de la emisión.

TERCERA CADENA

20.05 Actualidades regionales.
20.30 Fantásticos animales.
22.27 El septeto de Count Basie.
22.30 Diario.
22.45 Fin de la emisión.

EMISORAS DE RADIO

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA

ONDA MEDIA

A las 6.05: Alborada. 9: Efemérides. 11.05: Protagonistas. Nosotros. 13.05: El deporte en nuestra región. 13.30: Actualidad regional. 14: Nuestra música. 15: Estudio 15-18. - 18.05: Para vosotros, jóvenes. 20.05: La aventura de la vida. 21.30: Radiogaceta de los deportes. 22.30: Crepúsculo por la Orquesta Sinfónica de RTVE. 23.30: Ultima edición. 0.40: Con los ojos cerrados. 1: Diálogos con la música.

SEGUNDO PROGRAMA

A las 7.30: Concierto barroco. 9: La edad de oro del romanticismo. 10.30: Momentos estelares de la música. 11.30: Solistas internacionales. 12.30: La zarzuela y sus autores. 13.30: El siglo XX en la clasicismo. 15.30: Album de la música española. 16.30: La música y sus intérpretes. 18.30: Buzón del segundo programa. 19.30: Programas de intercambio internacional. 20.30: Tradición musical española. 21.30: Almanaque musical. 22.30: Antología. 23.30: Historia de la zarzuela. 24: La música de escena.

TERCER PROGRAMA

A las 7.15: Universidad Nacional de Educación a Distancia. 9.00: Iniciación al alemán. 9.15: Introducción al francés. 9.30: Inglés para principiantes. 10.45: Mejore su francés. 12.45: Practique su inglés. 13.15: Perfeccione su alemán. 14.15: Pequeño concierto. 15.30: Estudio musical. 17: Compositores españoles. 18: Música para el tercer programa. 19: Crónicas de España y del extranjero. 20: Universidad Nacional de Educación a Distancia. 22: Ensayos de música. 23: Historias de la otra orilla. 6.30: Ultimo recital.

LA VOZ DE ESPAÑA

A las 7.25: Apertura. Atlante. «300». 8.30: Primera página. 9.30: El mundo de los negocios. 10.30: Tres minutos. (Te hace escuchar). 10.35: Tres minutos. 11.15: Para ustedes. 11.25: Gimnasia de la mañana. 12.45: Audición de Radio Club. 13.10: Mi música preferida. 13.30: Iberia en el mundo. Del teletipo a la emisora. Boletín. hoy. 14.15: Informativo. 14.30: Diario hablado. Cartelera. 15.03: Sobremesa. 15.15: Disco en el aire. ¡Viva la música! 17: Radionovela: «La noche de los cristales». 17.25: Esta es su casa. Supercadena, cadena. 18.30: Música y palabra. 19.35: Plata de ley. Deportivo del Club de Tenis. CAR. 20.30: Música de Santo rosario para todos. 20.50: De cara al recuerdo. Boletín. 23.3: Gran Premio de Música de conciertos. 24: Fin de emisión. Alerta general. 3.10: Sesión de noche. PROGRAMA F. M. - 18: Música. 19: ¡Viva la música! 19.30: Radio show. 20: Universidad para todos.

RADIO SAN SEBASTIAN

A las 6.45: Apertura. Radio Ondas. 7.30: Matinal SER. 8.30: Informativo. 9: Las mañanas de Andrés. 12.00: Mediodía cadena SER. 12.35: Guirlache. Informativo. 13.10: Hora punta. Cita a las tres. 15: La sobremesa de Julio. 17: La mansión de Julio. Tu amargo será dulce. 18.30: Cadena SER. 19.25: Las horas de Sieger. 19: La noche. 19.30: Radio Club. Radio Verano. 20.30: Cómo se hace un joven. 23: Como el rosario. 23.30: Hora 25. Nocturno musical. 1.30: Cierre de la emisión.

Emisiones en F. M. De 6 a 1,30 de la madrugada.

ECHEBERRIA

SALA DE ARTE

Alfonso VIII, 4. Teléfono 421.200. San Sebastián
(Entre Plaza de Bilbao y Catedral del Buen Pastor)

HOY, INAUGURACION · EXPOSICION DE OLEOS DE

AGUIRREZABALA

HORARIO: Laborables, de 11 a 1 y de 6 a 8.

Una encuesta patentiza la crisis del sector pesquero

Se solicita la creación de un ministerio para dicha actividad

Crisis pesquera. La sabíamos y a ella nos venimos refiriendo con asiduidad en esta página. Por si lo que vemos, fuera poco, se han presentado en Vigo los conclusiones provisionales de una encuesta sobre el futuro de la industria pesquera. Dicha encuesta ha sido realizada en el plazo de tres meses en las zonas del Atlántico sur, Galicia y el Cantábrico.

Cincuenta y cinco han sido los puertos visitados por los encuestadores, y se ha preguntado y recibido respuesta de 2.000 personas relacionadas con la pesca.

Ignoro la concomitancia, pero puedo afirmar que el estudio ha sido patrocinado por la compañía de petróleos «Cepsa».

Según el resultado de la encuesta, existen dos grandes problemas principales: ausencia total de política pesquera adecuada a la tercera flota del mundo, que es la española, y la falta de espíritu empresarial que no ha sido suplido por la Administración.

Hablan sobre la crisis el aumento de los costos que, mientras en otros industrias repercuten en el producto con una subida paralela, en el sector pesquero no ocurre así, habiendo bajado incluso los precios. Indiscriminada concesión de créditos por parte de la Administración que ha creado una flota desmesurada y sin planificación. La carencia de plataforma continental hace que nuestros barcos pesquen en ricos bancos de otros países que unilateralmente han extendido sus aguas jurisdiccionales. El precio del pescado en lonja es el consumidor triplicado y por último, las importaciones; aunque para decir verdad, este problema parece estar en vías de solución, porque para el pescado importado existen gravámenes aduaneros.

Una simple encuesta a mi parecer (contestará que no conozco el texto íntegro, ni las personas encuestadas, y me cerraré basando en un resumen), no es suficiente para llegar a unas conclusiones. La encuesta es un material imprescindible de datos y de opiniones que con posterioridad debe ser manejado por los técnicos, que con ayuda de diversas ciencias, han de sacar las conclusiones.

Y hecha la advertencia, llegamos a las conclusiones: es decir, a las soluciones propuestas:

—Creación de un organismo rector de la pesca, con un rango superior al del actual de la Dirección General de Pesca; es decir, Ministerio o Subsecretaría desempeñado por personas conocedoras de la pesca. Y posteriormente la creación de un consejo que garantice unos precios mínimos.

—Instar a la Administración para que establezca un sistema adecuado para la fijación de los costos de explotación.

—Case total de construcciones de barcos, tan es así que previo desguace.

—Establecimiento de relaciones bilaterales para firmas de convenios sobre aguas jurisdiccionales.

—Estudio sobre canales de comercialización, facilitando el camino productor-consumidor, lo que permitiría un aumento del precio en origen y una reducción del precio para el consumidor.

—Regulación de importación-exportación.

—Fomento de cooperativas o sociedades de armadores.

—Actualizar los márgenes del congelado para reactivar el subsector.

500 MILLONES PARA EL BACALAO

Constituida el pasado mes de febrero, funciona la Comisión Comercial Pesquera, que con carácter meramente asesor, tiene la misión de estudiar los problemas y brindar a la Administración sus posibles soluciones.

Pues bien; días pasados la Comisión celebró una reunión en la subsecretaría de la Marina Mercante, bajo la presidencia del almirante D. Enrique Amador Franco y acordó proponer una subvención de 500 millones de pesetas para el bacalao; aumento de precio en los pescados congelados del 40 por 100, e libertad de precio para estos productos, y la posibilidad de subvencionar la pesca.

¿BARCOS PARA RUSIA?

Un grupo de expertos rusos ha estado en Bilbao visitando diversos astilleros con el fin de estudiar la posibilidad de que aquí se construyan buques con vistas al próximo plan quinquenal ruso que comenzará en breve.

Tuvieron un apretado programa y han sido parcos en declaraciones. El nivel técnico de nuestros astilleros les parece muy bueno y en cuanto a comprar hoy que hablar todavía mucho.

LAS BASURAS

Aquí, en Guipúzcoa —como en otras partes—, preocupa el problema de las basuras, y se ha tendido a la solución de hornos crematorios, aunque dicha sea la verdad algunos ayuntamientos estuvieron atentados a inclinarse por la trituración.

En estos temas —como en otros— es importante la información, y así diremos que acaba de ponerse en funcionamiento una trituradora de basuras construida por la Mancomunidad de municipios del Nervión, sita en Barcaiztu, y que ha pasado holgate y cuatro millones de pesetas.

La citada máquina —construida por Astilleros Españoles, S.A.— consta de 25 martillos oscilantes. La basura reduce su volumen al ser triturada en un cincuenta por ciento, y después al fermentar queda reducida a un veinticinco. La capacidad de la máquina es de veintidós a veinte toneladas por hora.

Juntamente existe una planta incineradora para quemar residuos que provengan de hospitales, animales muertos o productos que puedan originar contaminación. La capacidad de incineración es de 500 kilos por hora.

Una, que las cosas que ocurren por el mundo, se pregunta, ¿cuándo la utilización de basuras para obtener energía?

ARAMBURU

La Academia de Ciencias Médicas de Bilbao visitó la casa de la familia Baroja en Vera de Bidasoa

Tras la visita se celebró una comida homenaje a toda al familia

"Itzea" data del siglo XVII. Parece ser que fue construida para albergar la aduana y un portazgo, ya que se ubica junto a la frontera franco-española en el barrio de Aztate, en la localidad navarra de Vera de Bidasoa.

Hacia 1912, este imponente caserón se hallaba prácticamente en ruinas y se procedió a su venta. Es entonces cuando don Pío y don Ricardo Baroja, deseando poseer una vivienda estival en el País Vasco, la compran y la convierten en "Itzea", la Casa de los Baroja en Euskalerria.

Poco a poco la fueron reconstruyendo y amueblando con diversos objetos procedentes, la mayoría de ellos, de la artesanía popular vasca. Esta labor de ambos hermanos se ha visto continuada en nuestros días por sus sobrinos, don Julio y don Pío Caro Baroja.

La Junta Directiva de la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao, Deseando rendir un homenaje a tan insigne familia, se trasladó a Vera de Bidasoa el pasado sábado con ocasión de celebrarse el fin de la temporada en la citada Academia.

Alrededor de cincuenta personas, médicos y familiares, se congregaron en torno a don Julio, amable cicerone de la solariega mansión, para seguir con atención lo mucho que existe de interés en ella.

Sobre las doce y media de la mañana, comenzó la visita. Tras una somera incursión al jardín y huerta que rodea la casa, penetramos en el interior. Lo primero que hicimos, fue respirar de alivio al comprobar el fresco ambiente que reinaba en el interior frente al suave calor del exterior.

Justamente en la entrada se hallan diversos trofeos con los escudos familiares de los Baroja y de los antiguos dueños de la mansión junto a grandes arcones de artesanía vasca y una serie de grabados y planos de diversos lugares del País Vasco.

UTENSILIOS POPULARES

Junto a la entrada se alinean antiguos cuadros «para mozos y casados», y que hoy día sirven para la exposición de una muestra de diversos instrumentos de caza y pesca y del hogar, que han sido rescatados por la familia Baroja en diversos rincones de nuestra geografía vasca.

Allí se pueden admirar cuencos para labia, atadores, cedazos para vacas, layas, piedras planchas, chocolate, candiles de aceite, un hacha de hombre, arpones para la pesca del salmón muy similares a los usados en el mar actualmente y un sifín de objetos más, entre los que destaca un alambique para destilar aguardiente a partir de orujo navarro, cuando su fabricación estaba prohibida por la ley.

Naturalmente, la curiosidad inquieta preguntas, y don Julio comentaba, no sin cierta tristeza, que en la época de la posguerra civil española muchos objetos fueron malvendidos, entre ellos varios hierros getticos.

Subimos a la primera planta, recorrido de cuadros de don Ricardo Baroja, latices y otros objetos familiares, hasta llegar al comedor que conserva los muebles con los que los hermanos Baroja amueblaron dicha pieza hace bastantes años. Allí podemos observar diversos muebles de artesanía junto a cuadros una estantería gótica francesa de la escuela de Dijón y varias muestras de cerámica.

En la casa de estar, contiguo al comedor, se encuentran objetos traídos de China y Filipinas, como relojes, figuras de porcelana y plásticos, junto a grabados, varios daguerrotipos y retratos de la familia.

Sin embargo, los cuadros que mayor relación tienen con la familia se encuentran en otra habitación de la misma planta. Allí se encuentran recluidas varias generaciones de los Baroja y junto a ellas varios aguafuertes de don Ricardo Baroja, y no olvidándose del mar, una silla de capitán de barco, con un pequeño compartimento secreto que nos fue mostrado por don Julio entre bromas.

Parecía que don Julio Caro Iba a ser un cicerone, pero poco a poco se fue olvidando de su misión y se comportó más como amigo que como guía. Entre bromas y risas pasamos revista a las dos últimas habitaciones de esta planta.

En la primera de ellas nos topamos con una serie de muebles navarros y una guipuzcoa; con un Cristo esculpido en un colmillo de elefante y que en palabras de nuestro guía, era un poco cabezón, y colgando del techo, varias maquetas de barcos y algunas aves disecadas.

La casa «Itzea», de la familia Baroja, en Vera de Bidasoa. (Foto de archivo.)

LA BIBLIOTECA DE DON PIO BAROJA

En la pequeña habitación, muy pequeña, encontramos una serie de estanterías, recogidas de la casa de Madrid, destruida por la guerra, y en la que estarían diversos retratos de familia, entre los que destacaba el de la tía de la abuela de don Julio, obra de Gisbert, y varios pasajes de Italia.

En la planta segunda se encuentra lo que, tal vez, más interesaba a los visitantes. La biblioteca, con más de veinte mil volúmenes, muchos de ellos raritísimos.

Todos nos preguntábamos cómo no caían el piso ante tanto peso. Don Julio nos sacó de dudas. Las estanterías no apoyan todo su peso en el suelo, sino que están contrarrestadas por unos tirantes que van sobre el techo de la casa.

Esta habitación es la «biblioteca viaja», aquella donde leía y trabajaba don Pío Baroja. Sobre la chimenea vimos un busto magnífico del genial escritor, junto a varios retratos y otros objetos particulares de don Pío.

Sobre una mesa vimos un sacabante y también varios barcos. Pero lo que sin duda más atrajo fue el secretor del siglo XIX, en el que solía trabajar el escritor, todo ello tal como quedó a su muerte.

Ya marchábamos hacia otra habitación cuando varios bibliófilos pidieron a nuestro anfitrión detalles sobre las obras. Don Julio nos mostró varios ejemplares raros de su biblioteca, sobre todo aquellos que tenían cierta nota de humor, como pueden ser el libro de 400 páginas escrito por un tray, para demostrar que los duendes son animales irracionales e invisibles o una obra de ocho tomos de un pastor protestante alemán, para demostrar que el diablo no existía, la cual se perdía un duda viendo su retrato en uno de los tomos.

Entre varios libros sobre los vascos.

En la misma biblioteca existen y muchos tomos sobre brujería y procesos que celebraron de 1612 y algunos incunables.

De esta biblioteca pasamos a la nueva, a mejor dicho, a parte de ella. Es el estudio de trabajo de don Julio, en donde destaca un mueble consagrado en la consignatoria de barcos de Málaga.

Junto a esta pieza se encuentra la habitación de don Pío Baroja, repleta de grabados, cuadros y un dibujo del escritor con la firma de Picasso, fechado recientemente, y a causa del modernismo y del color de las paredes la madre de don Julio, hermana del escritor, solía llamar a esta habitación «el cuarto del obispo».

El desván de la casa no está aprovechado como un terror piso y está dividido en tres partes. Allí se encuentra el taller de pintor de don Julio, más tambores y más muestras del mobiliario artesano vasco.

Destacan así una cama vasca del Duranguesado con pollo decorado, una cuna, varias muestras de utensilios caseros, como nueces y soportes para leer, pero, sobre todo, destacan varios grabados de don Ricardo Baroja para ilustrar los libros de su hermano.

Refiriéndose a estos grabados, nos contó don Julio que su hermano y él pensaban lanzar una edición de ellos, valiéndose de reproducciones fotomecánicas, cuyas pruebas se han realizado ya y que en nada desmerecen al propio grabado.

Aquí finalizó la visita a la mansión de los Baroja. Don Julio sirvió un vino a sus visitantes en el comedor, siempre asediado por las preguntas de los visitantes de este museo, ya que no podríamos llamar de otro modo a esta casa.

HOMENAJE A LOS BAROJA

Posteriormente, la Junta Directiva de la Academia de Ciencias Médicas ofreció una comida-homenaje a don Julio Caro Baroja en Santesteban, y en la cual se habló de todo más que de medicina, en medio de una gran camaradería y un derroche de buen humor.

En la sobremesa comenzaron los discursos de rigor. Comenzó su presidente, don José Luis Finti, quien expresó su agradecimiento por la amabilidad de don Julio y a quien ofreció, en nombre de todos sus compañeros, una insignia de oro de la Academia con la inscripción: «A Baroja», haciendo patente que tal galardón iba destinado en recuerdo a don Pío Baroja, médico rural de una dimensión enorme en el mundo de las humanidades, admirado por todos, y en el cual se hacía un merecido homenaje a toda la familia Baroja por su labor en pro del desarrollo y mantenimiento de la cultura y tradiciones vascas.

Contestó el galardonado dando las gracias y haciéndose eco del homenaje tributado a toda la familia, «ya que yo no merezco tales piropos, porque su labor no es individual, sino de toda la familia.

Naturalmente, hubo más discursos, como el del doctor don Javier Muguruza, organizador del viaje; pero el que no podía faltar, según comentarios de las presentes, era el del doctor Olaizola, ya que siendo en euskera su encuentro con la familia Baroja a través de las obras de Pío Baroja.

Como se cabe la circunstancia de que no todos los comensales comprendían el euskera, don Julio Caro Baroja tuvo la amabilidad de traducirlo, siendo sus palabras el broche final de este homenaje a la familia Baroja por parte de la Junta Directiva de la Academia de Ciencias Médicas de Bilbao.

GENUA

Fallecimiento del exmatador Juan Belmonte

El pasado domingo, repentinamente y a consecuencia de un infarto, ha fallecido en su residencia granadina de Fuentevaqueros, a la que fue gran matador de toros, Juan Belmonte Campoy (hijo de Juan Belmonte García y de Juana Campoy), que fuera famoso espada con el nombre artístico de Juan Belmonte.

La noticia ha producido gran consternación en la región del Guadalquivir, donde era muy estimada la personalidad del exmatador, que residía en Madrid, el 28 de febrero de 1918.

El pasado año la última vez que visitó el finado, recibirá entusiasta acogida en la Secretaría de la Feria de San Juan de Dios, con vistas a la promoción de la corrida de toros del próximo día 8 de junio, que tuvo que suspender, finalmente, por la lluvia.

Ha recibido testimonios de pesar de toda España, así como flores.

Permanecerán inactivos

Regreso de los barcos atuneros de la flota ondarribitarra

Regresaron de la mar, los barcos atuneros de la flota ondarribitarra, en total 33, quienes adoptaron la inactividad a consecuencia de los bajos precios.

Las cotizaciones del atún en lonja ha ido descendiendo considerablemente, desde las 60 pesetas el kilo, hasta las 32. La Cofradía de Pescadores de Fuenterrabía destinó a las cámaras de congelación una partida de 8.000 kilos.

Ante el problema creado por la paralización de la flota atunera, una comisión se ha trasladado a San Juan de Luz, con vistas a promocionar la venta de atún en un futuro próximo, igualmente se llevan a cabo gestiones a nivel sindical para canalizar la cuestión.

El resto de los barcos prosigue dedicado a la captura de bonito, que se cotiza en lonja a 60 pesetas el kilo, la mañana de anoche. Esta última, en muy pequeñas cantidades, ha alcanzado a 275 pesetas el kilo, pero en el curso de la semana anterior osciló sobre las 160 pesetas el kilo, en lonja.

La postura de inactividad fue acordada por los pescadores después del desacuerdo experimentado el último sábado. Los «arrantzales» decidieron terminar la venta del atún y almacenarlo en cámaras congeladoras. El atún que sea vendido en la lonja a 32 pesetas el kilo, será adquirido por el consumidor a precio de 150 pesetas.

PEDRO ZUBIA, S. A.

CONTRATISTA DE OBRAS, VIVIENDAS Y PABELLONES INDUSTRIALES

PROMOTORA DEL COMPLEJO TURISTICO DE IRACHE. AYEGUI-ESTELLA (NAVARRA)

Información en el mismo complejo, con sucursal en BALLENEROS, número 18, bajo. SAN SEBASTIAN. Teléfono 450.500.

PERDIDO AEROMODELO

(PLANEADOR)

en la ladera del monte Igueldo el día 20-7-75, domingo, al mediodía, de color blanco, con cabina azul. 2,60 de envergadura. Se ruega a las personas que pudieran haberlo avistado o encontrado llamen a los teléfonos 610.267-397.364 o se personen por Hobby Aeromodelismo, Ramón y Cajal, número 2. SE GRATIFICARA BIEN.

COCINA VASCA nuestra especialidad

Bar-restaurante ETXANIZ FUENTERRABIA

Carretera de la Vega, 9 Tfno. 642788

ANDOAIN

Andoain. (De nuestro corresponsal, HUICI.)

JORNADA DOMINICAL VERANIEGA. — Tras el disfrute del doble puente que nos brindó la festividad del pasado viernes la casi normalidad vuelve nuevamente, ya que estas vísperas de iniciar las vacaciones son motivo de los preparativos que se vienen llevando a cabo para celebrar las jornadas anuales de vacaciones que las empresas conceden a sus respectivos operarios.

Estas señaladas jornadas han motivado una afluencia de personal a nuestro maravilloso paisaje del Leizarán que ha salido agraciado con su especial paseo a innumerables turistas que han sabido disfrutar de sus magníficas ventajas que la naturaleza ha donado al mismo.

PREPARANDO EL PRINCIPIO. — Todavía son muy escasas las jornadas que podríamos señalar de fútbol cuando ya tenemos en marcha la cadena de la próxima campaña y de esta manera la directiva que no ha cejado en su empeño de formar un apañado conjunto está ultimando la formación del equipo.

De momento la cabeza visible como entrenador la tenemos al conocido R. R. (Ramón Ruiz), que anteriormente también llevó las riendas del Euskalduna. El equipo poco más o menos viene a resultar como el que mantuvimos el pasado año reforzado con los juveniles que han sobresalido en la pasada campaña.

La novedad de la Sociedad Euskalduna que preside un año más don José Galpersoro, es la formación de un nuevo conjunto juvenil que militará en la segunda categoría de manera que ahora de verano al primero que tan brillantemente consiguió el ascenso a primera. Estos equipos serán dirigidos uno por Enrique Oyarzabal y el otro por Luis Ferreiro, ambos forjadores de futuras figuras del fútbol andoaindarra.

TOLOSA

Restauración del campo de fútbol de Berazubi

Tolosa. (De nuestro corresponsal, GOROSTEGUI.)

Por fin, ha llegado el remedio. Los directivos «urdiñas» se han decidido a poner en práctica la restauración del terreno de juego de Berazubi, tras un estudio adecuado del trabajo a realizar y de los asesoramientos necesarios. Y desde hace unos días, se viene laborando activamente en dicha restauración. De todo este asunto hemos querido nos informe el vice presidente del club, Miguel Izaguirre, quien de forma directa interviene en el caso.

Efectivamente, nos hemos decidido a restaurar en todo lo posible el terreno de juego de Berazubi. Y tras establecer los oportunos contactos con técnicos especializados en esta materia, los trabajos están en marcha.

—¿En qué consisten?

—Se levantan por partes, las zonas más estropeadas del césped, profundizándose en el terreno de 25 a 30 centímetros, una vez hecha esta operación inicial, se coloca una nueva base con tierra y arena mixtadas, para mayor porosidad, y sobre ésta se montan las placas de hierba, arrancadas de otras partes del mismo recinto de Berazubi, situadas fuera del campo de fútbol.

—¿Qué resultado puede vaticinarse para esta operación?

—Puede esperarse que sea del todo positivo. Este sistema de restauración de césped es el que se ha empleado en campos como son los de Atocha, San Mamés y otros de importancia. Por otra parte, en la que respecta a Berazubi, hemos comprobado perfectamente que los drenajes existentes en el campo funcionan con toda normalidad, tras un pasacho era que el aplicamos constantemente el terreno, haciéndose con ello una masa compacta de tierra, ya no recibían debidamente el agua. Ahora, con esta mezcla de tierra y arena, quede una zona porosa por la que el agua llega fácilmente a los drenajes.

—Supongamos que la operación sea un éxito. Pero, ¿hasta cuándo?

—Trataremos de que el resultado positivo se mantenga. Para ello, está decidido que después de las obras de restauración, solamente se jugarán partidos oficiales en Berazubi. Es decir, que el campo no se tocará más que para los partidos de competición durante la temporada balompédica.

—¿Y los entrenamientos?

—Se harán fuera de Berazubi, bien el campo de Amaraz, gracias a la colaboración que la Comisión de Vecinos del barrio de Amaraz presta al Tolosa, C.F., o aprovechándose incluso la que queda del desaparecido campo exterior de Berazubi. Pero en el terreno del estadio, solamente se jugarán, repito los partidos de competición. Y una vez termine la temporada, el césped recibirá nuevos cuidados para que se recupere plenamente ante el comienzo de una nueva temporada.

Tras esta interesante información que, sin duda, ha de complacer a los aficionados, comentados con Miguel Izaguirre la cuestión relativa a presupuesto de estos trabajos.

—Los gastos —nos contesta el vicepresidente— superarán ese medio millón de pesetas aproximadamente. Y es que el presupuesto real se reduce sensiblemente, gracias a la ayuda desinteresada de socios, que intervienen personalmente en los trabajos, y con mano de obra a base de jóvenes estudiantes, que aun que obtienen una remuneración por sus servicios, cobran menos que un peonaje normal a habituado a estos trabajos. También en orden a colaboración, hemos de citar lo que nos ha prestado la firma «Construcciones Elgar, con gestión desinteresada de especialistas de diversas ramas.

—¿Para cuándo está previsto el final de los trabajos?

—Si todo sigue a este ritmo actual, puede calcularse que antes de otros quince días la obra de restauración habrá finalizado totalmente. Lo que permitirá el debido asentamiento del terreno para el comienzo de la nueva temporada futbolística.

En la cita a esta nueva temporada, nos ha parecido oportuno preguntar a nuestro informador sobre la formación del equipo que ha de defender el pabellón deportivo urdiñés. Miguel Izaguirre ha manifestado que la base morada bien se ha mantenido ya varios fichajes, y, precisamente estos días se han concretado otros más. Por ello, nos ha rogado esperemos un poco a fin de que pueda darnos una información amplia y concreta sobre el particular, en la seguridad de que padremos darla a conocer a nuestros lectores antes de que termina la presente semana.

Así hemos quedado, limitándonos por hoy la información a todo lo concerniente a estas obras de restauración del campo de fútbol de Berazubi, tan deseadas por socios y aficionados. Gracias a ellos, podremos seguir viendo diariamente de cerca en Tolosa con el histórico estadio de Berazubi, sin motivo alguno de sonrojo.

FALLECIMIENTO

A los 28 años de edad falleció el domingo, víctima de accidente, el joven tolosano Eduardo Gómez Rojas, habiendo producido la triste noticia muy penosa impresión en la localidad, en la que el finado contaba con generales simpatías y afectos. Descanse en paz.

Los funerales tendrán lugar hoy, martes, a las siete de la tarde, en la parroquia del Corpus Christi, rezándose quince minutos antes la Corona de la Virgen Dolorosa.

A través de esta sección expresamos nuestro pésame a sus padres, don Feliciano y doña María Milar; hermanos, hermanos políticos, tíos y demás familiares.

EL CORO Y ORQUESTA DE LA PARROQUIA, EN LOYOLA

Con motivo del solemne novenario a San Ignacio de Loyola, el sábado a las ocho intervienen en la Basílica de Loyola, el coro y orquesta de nuestra admirada de Santa María.

Cantoras y músicos intervendrán en la misa de las ocho de la tarde, interpretando la misa en si bemol, creada por el maestro tolosano, don Eduardo Mocorroa.

Para preparar debidamente esta interpretación, se ha dispuesto un ensayo general del coro y orquesta, que tendrá lugar hoy, mamas, a las ocho de la tarde, en la parroquia de Santa María.

Se encarece a los componentes su puntual asistencia a este ensayo general.

A ROMA

Con motivo del presente Año Santo han sido organizados dos viajes a Roma, que se llevan a cabo en los meses de julio y agosto.

El primero de ellos, del 26 de julio al 8 de agosto, y el segundo, del 24 de agosto al 6 de septiembre, realizándose ambos en autopullman de lujo.

Todos los alojamientos están previstos en pensión completa, tanto en el recorrido por Francia, Mónaco e Italia, como en los días de estancia en Roma. Se visitan las localidades de Niza, Génova, Florencia, Asís, Rimini, Venecia, Milán, Sabona, Carcassonne, etc. El precio por persona es de 16.800 pesetas, cubriendo este importe todo la excursión, es decir transporte, hoteles en pensión completa, almuerzos en ruta, visitas diversas, transportes en vaporetto en Venecia, etc.

Las personas interesadas pueden informarse más ampliamente sobre el particular, llamando al teléfono 851275.

FARMACIA DE TURNO

Hoy, martes, cubre el servicio nocturno la farmacia de I. Santamaría, con despacho en cuesta de los Fueros, 7. Teléfono 691116.

CARTELERA

Cine Leidor, a las 7,30: «Lo quiendia olímpicos». A las 9,15: «El hombre invisible». (Todos) no político y demás familiares.

LASARTE

Lasarte. (De nuestro corresponsal, DURAN.)

MANIFESTACION DE DUELO

Sí, señores, todo Lasarte en su acompañamiento desde su comicilio, hasta donde se dilataban los oficios funerarios, y continuaban hasta su última morada (nuestro cementerio de la localidad) ha significado para la sociedad lasartarra en una cuantísima manifestación de duelo por el fallecimiento del joven lasartesano muerto en accidente en las aguas del Brasil, donde prestaba sus servicios a una compañía naviera, y que la explosión de una caldera mató junto con otro de acar herido este joven falleciendo prontamente. se trata del joven muy conocido de todos José Joaquín Sorabe Abalde, de 29 años de edad y casado, como quín dice, recientemente, y que después de su fallecimiento su esposa dio a luz a una niña que Joaquín no llegó a conocer. Estos actos se celebraron el pasado domingo, ya que sus restos mortales llegaron de madrugada a esta localidad, no nos fue posible darlo a conocer antes. Pese a haber acumido el accidente el pasado día 9 de julio, y como hemos dicho, en aguas del Brasil.

VECINOS DE LA CALLE ARRIBA

Los vecinos de la calle Arriba quieren agradecer, por medio de estas líneas su rango de aceptación a la campaña Agrarán, que actualmente está construyendo la vertiente de la localidad, por la gentileza de regar esta calle de Arriba, donde el paso de la misma es la orden del día y que estos vecinos aldeiran este favor a dicha compañía en su día.

Detalles como el presente deberan seguir a los muchos detalones hechos a otros necesidades verdaderamente necesarias y por otros grandes

CARTELERA

Cine Lasarte, a las 7,30 y 10,15: «Los cuchillos del vengador». (Mayores de 14 años.)

AUTOBUSES

San Sebastián - Madrid

AUTONOMA DE TRANSPORTES POR CARRETERA DE LA RENFE
Como en años anteriores, desde el pasado día 2 de julio, establece a través de su contratista

CONTINENTAL-AUTO, S. A.

el servicio entre

Madrid - San Sebastián y regreso

SALIDA DE MADRID: Diariamente, a las 9 horas.
SALIDA DE SAN SEBASTIAN: Diariamente, a las 9,15 horas.
SALIDAS, LLEGADAS, INFORMACION Y DESPACHO ANTICIPADO DE BILLETES:
EN MADRID: Alenza, 20. Teléfonos 2333711 y 2330400.
EN SAN SEBASTIAN. — Salidas y llegadas: Estación ferroviaria. Información y despacho anticipado de billetes: Peñaflorida, 6. Teléfono 410.333.
Parada de 60 minutos para la comida, en Burgos
Precio del billete SAN SEBASTIAN — MADRID: 429,50

ATENCION, VENDO CASA

en Andosilla (Navarra), cuatro dormitorios, baño, comedor, cocina, balera, terraza, propio verano, en 160.000 ptas. Para verla, en sábado o domingo. Escribir a José Ruiz. Barrio La Villa. Andosilla.

VENDO DOS CAMIONES

«DUMPERS» MAGIRUS

y relacionados con trabajos para los mismos. Ref. Transportes Sánchez. Apartado núm. 780. Teléfono 45 85 03. San Sebastián.

NOTA SOBRE LA NUEVA EDICION DEL ANUARIO ESPAÑOL DE LA PUBLICIDAD

Está a la venta la edición 1975-76 del ANUARIO ESPAÑOL DE LA PUBLICIDAD, consultor de los Medios Publicitarios, Agencias, Agentes de Publicidad y Servicios Técnicos que existen en España.

El prestigio alcanzado por esta publicación se debe al importante servicio prestado a las empresas y personas que utilizan o se relacionan con la publicidad.

Recoge los datos más importantes y las tarifas de diarios, semanarios, revistas, anuarios, radio, TV, cinematógrafos, medios en vías públicas, así como las referencias de agencias y agentes de publicidad, especialistas y servicios técnicos para la publicidad y un directorio de agencias de publicidad y diarios extranjeros.

Se completa el contenido de esta edición con la amplia legislación sobre publicidad en nuestro país.

Con él podrá tener, rápida, ordenada y cómodamente la orientación precisa y el conocimiento perfecto de cuanto puede utilizarse para hacer publicidad.

Para cualquier información dirigirse a Avda. de José Antonio, 57. Teléfono 247 23 71. MADRID-13.

JAGUAR
Daimler Rover
nuevos y usados
precios de fabrica
Garage Inglés
Tfno. 397941
San Sebastian

CLASES DE ACORDEON

a cargo de Isidro Larrañaga. Todos los días en San Esteban. Teléfono 861.562 - Tolosa.

Se vende piso

a estrenar en paseo de Belate Rezón teléfono 651.240, en días laborables.

Mi atalaya montañera escribe basauri

El problema del agua

De Santa Bárbara nos acordamos cuando truena.
En la villa de Zarauz nadie se ocupa del líquido elemento hasta que éste empieza a escasear.
Durante días masas estamos convenientemente abastecidos y no representa ningún problema.
Llega la época del estiaje; los meses de julio y agosto. La villa a rebosar de gente y los grifos de los pisos en rebeldía, diciéndonos que «nones».
Comentarios, críticas y murmuraciones para todos los gustos. El tema principal de las conversaciones: el agua.
Tenía vivos deseos de mantener un cambio de impresiones con la suprema autoridad de la villa, don Gervasio Juaristi, alcalde de Zarauz y diputado provincial. Nadie como él para serle más curiosidad y para proporcionarnos detalles de indudable relieve, que espero sean del agrado de los lectores.
La cité para la Sociedad Cura Kable, donde se presentó puntualmente, y lleno de amabilidad me habló de los proyectos del Ayuntamiento zarauzkarra. Algunos de los mismos requerirán un plazo de tres o cuatro años, pero hay otros de inmediata realización.
Estos son los impacientemente esperados por todos y los que conseguirán resolver la situación, en tanto podamos recoger el fruto de las ambiciosas obras que requieren el plazo arriba indicado.
La producción de las aguas de «Granada-Erreka» está calculada en 60 litros por segundo, en estiaje. Actualmente venimos recibiendo 75 litros por segundo.
Nuestro alcalde dispuso cortar el agua a las doce de la noche para darla a las ocho de la mañana.
Resultó una medida muy beneficiosa para la población en general, puesto que en las horas hábiles llega para cubrir todas las necesidades.
Pero hay que conseguir que estemos abundantemente abastecidos durante las veinticuatro horas del día, sin que nunca más se oiga hablar de cortes y restricciones.
Esta es la obsesión de don Gervasio Juaristi, compartida por todo el vecindario zarauztarra. Nada de estar tranquilo a los meses de julio y agosto, sino que no han de diferenciarse de los meses de invierno.
Quedemos, por consiguiente, en que el manantial de «Granada-Erreka», en estos días, está produciendo 75 litros por segundo. Hay un contador a la entrada del Depósito de «Untzalin» que todo lo registra.
Producción del manantial de Igueldo: 16 litros por segundo.
Producción del manantial de «Nebere», de Alzola: 8 litros por segundo. El señor Juaristi estima que el 30 por 100 del caudal que disponemos se consume en regar jardines y huertas.
Esta misma semana, concretamente en el pleno que he de celebrarse el día 25 de julio, festividad de Santiago Apóstol, se anunciará un concurso subasta con un presupuesto de pesetas 5.500.000.
Se trata de aprovechar el agua de las tres regatas que se especifican: «Elkano-Erreka», «Aranburu-Erreka» y «Main-Erreka». Todas ellas convergerán en «Abandaño».
Según el dictamen técnico, una vez realizada la obra se podrá obtener un rendimiento de 30 litros por segundo.
Los trabajos, recalcó el señor Juaristi, deben estar terminados para el día 31 de diciembre del presente año.
La entidad Euroestudios ha realizado un estudio hidrográfico en Zarauz y tenemos sobrados motivos para sentirnos optimistas cara al porvenir.
En el sector cuatrenario de la villa existe un embalsamiento que, según cálculos de geólogos e ingenieros, alcanzará un millón de metros cúbicos, aproximadamente.
En cuanto al sector que se halla en las proximidades del caserío «Asti», hay unas corrientes de agua capaces de suministrar 20 litros por segundo. Todo esto se pondrá en explotación a la mayor brevedad posible.
En lo que concierne a las obras de gran envergadura, Zarauz se beneficiará de ellas, así como gran número de villas.
No son obras particulares, privativas, sino mancomunadas.
El embalse de Ruarbe, por ejemplo, de 6.000.000 de metros cúbicos, servirá para abastecer a unos cuantos pueblos, entre los que figura Zarauz.
También será beneficiario Zarauz de la traída de Leiaran.
En cuanto entren en funcionamiento todas las aguas que se esperan en la villa dentro de pocos años, habremos alujentado las preocupaciones para un largo período.
Vuelvo a repetir que lo que nos interesa es el futuro inmediato.
Después de la charla acostada con el señor Juaristi, yo, personalmente, me siento muy optimista con miras al año 1976.
El tiempo lo dirá, pero no creo que tengamos que sufrir más restricciones. Tenemos la suerte de contar con un subsuelo muy rico. Hay que explotarlo a tiempo y sin pérdida de tiempo.

La falta de agua es un enorme descrédito para una villa veraniega de la categoría de Zarauz y máximo contando con reservas propias.

Perforar, bombear, elevar las aguas al lugar predicho.

En esto consiste la gran solución de hoy.

Después vendrán las aportaciones de Aralar, Leiaran. Mientras tanto, a cazar lo que tenemos en casa.

El alcalde está muy ilusionado. Su convencimiento de que lo básico y fundamental es el agua.

No descansará, estoy seguro de ello, hasta ver en invierno y verano no llegue el agua en abundancia a todos los rincones de la villa, hasta los más recónditos.

Se ha propuesto esa meta y ha de conseguirla rápidamente.

Para fines de año tendremos 20 litros más por segundo para añadir a los existentes, con el aprovechamiento de las tres regatas mencionadas. Y obrando con celeridad en la ejecución de lo que tenemos en el tintero, habremos conseguido el gran objetivo.

Que así sea para bien de todos.

Etxe aldetik

Tolosa'reko asmotan gitanok errian goldatu (be...
Azken orduan jakin genduan Mazdik kotxe... galdez zituala ta etxeko jakerik.
Beharrik ogin zuan lana «Iraultzeri buruz... riorik gabe, testigu asmoz gabe, ta bere... lantzeikin.
Gizon bikaarra lanean ikusteko ez da ikusi... Emanga jandea erametxo jokoa bikor... ta... ta burruka beor da.
Ez iukeala orrela beari?
Konporma, baina alaxe da ordea.
Peloteroko zaletasuan oso apiko gogoa... bazterretan, eskaten da partiduri... ta... alxe batetzen diralo jendea protzesu.
Nik galdera bat eginga nuke erantzuteko... Korrodoreak billerazi, aguatzel galeuz... ta... bat derboran irungo lakaz bat... gu... tzalekiuek?
Lalaster ikuteko gainsen aritza.
Jendorik ez zanean gogoak ere ipes egiten... «Iraultzeri'k» 25 minutu ta 13 segundo... zituan zortzi kilometro egiten.
Marka izzkurre. bersz. Beroe ere ezeia... namentu txiki bat bezela arte zuan gaua.
Goezen orain pelotariarsa.
Lajos sasoi gogorrean dago oraintxe... Iatzak ari da irabaiten.
Lasarabetxan, Santo Domingo'n, Lakaa... tarrik, emeretzi tantoran utzi ditue... lanengoa ta Salbides.
Igandean, Cenicero'n, bost tantotik aurre... saltzerik etzuten Ikan Arroyo'k eta Lasarte... garrenak. Lajos'en laguna Bergara... izan zan.
Igandean, Zarautz'en, Pierola ta Nafarroa... 22; Retegi lenengoak eta Aldazabal'ek... nak, 16.
Retegi'k eta Aldazabal'ek lean aldatze... teak, bakotxo, bear bada, beña ai... bizi erabili ere.
Pierola bo-dakatuta zar dan aldetzat... ilusteikoak ziran ark egindako... bide. Alak txakak jo zuzion jendeari.
Ondo lagundu zion otzetik Nalda bigarren...
Zornotza'n (Amorebieta'n): Bengoetxe... nak eta Gerzia Arifio bigarren... Sorea'k, 12.
Larunbatean, Zumaia'ko Retegi bigarren... randian'ek, 22; Oçeta ta Elorza'k 11

Dantzarien aldi

Urte sasoi ontan dantzarien aldi ugari... Igandean, Pasai'ko Trintxerpe'n, arek... beerako dantzari gaztetxoen Zapatei... Ba al dakizute zenbat bikote dabi... Oçeitsmar, alajaina! Oitura ez gendun... dumik ez dago.
Ugari datoz lima berriak. Trintxerpe'ko... dantzari diguez.
Gorriak ikusi oman zituzten bezeraiu...
Beegara aldako dantzariak lean bezela... billak.
Dijoanari ezetz esaterik ez dago, beña... zeegia da sele taldeako. Lizeegi dira... aspergarri izaten da.
Biar emango dizkidatzet argibideak.
Illaren ogeitalauetan, Santo Tomas... Ogeitalaugarren Duntzi Txapelketa... rri'n, golkeilo amaikatar asera ariuke...
Lenen sei sariak:
Lenengoa, 7.000 peseta ta Diputazioaren...
Bigarrena, 6.000 peseta ta Errenteria... txearen garaitzaria.
Irugarrena, 5.000 peseta ta «La Voz de... egunkariaren garaitzaria.
Laugarrena, 4.000 eezeta.
Bosgarrena, 3.000 peseta ta setgarrena, 2.00... zeta.

OFICINA

alquilo exterior, con teléfono, independiente. Calle Mirasierra. TELEFONO 425.555.

CASERIO

señorial, muy bien conservado y confortable, véndese amueblado a 12 km. de Oyarzun, con agua manantial purísima canalizada, luz, piscina, garaje, regata truchera y situado en un lugar remanso de paz, con 1,5 ha., terreno en coto redondo cercado. Ideal para familia muy numerosa. Escribir al Apartado 1. (Referencia C. O.) San Sebastián.

SE VENDE MAQUINARIA USADA

En magníficas condiciones, por cese de negocio:
— Cepillo puente DYE, 3,5 m. de carro útil entre... bre. 1,20 m. y anchura 1,10, embrague... 2 charriots porta-herramientas en el cabezal... y un tercero lateral.
— Rectificadora DANOBAT tipo L-60...
— Torno revólver P.R.
— Calibres y herramientas de todo tipo...

Razón: Talleres TALI Iparraguirre, 19... 87 13 87. Villarreal de Urrechua.

EIBAR

Sensible mejora en los servicios del ferrocarril San Sebastián - Bilbao

Eibar. (De nuestro corresponsal, ZUBIZARRETA.)

Antes de entrar en materia, nos parece razonable poner de relieve la sensible mejora conseguida por los servicios de la línea de ferrocarril Bilbao-San Sebastián, en cuanto al horario se refiere. En este apartado se ha producido un cambio provisional, seguramente por la renovación llevada a cabo en el tramo Deva- San Sebastián y algunos otros detalles encaminados a mejorar en la planificación. Mas la realidad está ahí: actualmente el tramo de nuestra línea circulan con una puntualidad desconocida hace tiempo.

Pero observamos algunos defectos de organización que deben ser subsanados para el prestigio de la compañía, tomando como base de que los usuarios se merecen los máximos atenciones.

Por ejemplo, el sábado pasado, siendo un día de los llamados inusuales en el orden laboral, era normal que el público de Eibar saliera hacia los playas en plan masivo, siempre que el tiempo colaborase, claro está. Como consecuencia, era de esperar que se montaran trenes especiales, por lo menos entre Eibar y Deva. Pues, no señores. No hubo nada de eso. Pero lo que se temía, sí que se produjo: una glomeración de gente exasperante, parte de la cual se montó en el correo de la tarde, con la consiguiente incomodidad. Confiamos que en lo sucesivo se evitarán tales fallos, teniendo siempre en cuenta que los días de fiesta laboral entre nuestra localidad y la playera de Deva se produce un movimiento de público muy notable.

NACIMIENTO

Doña Concha Irureta acaba de dar a luz una niña, primer fruto de su matrimonio. Al felicitarla a ella y a los venturosos padres le deseamos sinceramente a los dos y deseamos don Jesús Muñoz Lecanda.

LA PRESENTACION DEL URKO

El domingo por la mañana, en el campo de Ipurua tuvo lugar la presentación del equipo juvenil de la S. D. Eibar, cuya preparación se encontró Ramón Murguiondo.

En el acto estuvo presente el presidente don Eusebio Ocariz, acompañados de otros directivos y del ilexmo. delegado jefe que sustituye en tal misión al entusiasta Angel Fernández, que durante años consecutivos ha cumplido como tal, siendo en el campo de delegación del Urko. Una vez que el presidente dirigió unas breves palabras de bienvenida a los jugadores éstos fueron presentados a nueva empresa, que inmediatamente cursó las órdenes oportunas para proceder a la primera sesión de entrenamiento que tuvo como fundamento la base de preparación física, haciendo en la tonmediaciones el habitual deportivo.

Fueron presentes los siguientes jugadores: Muñoz (Pichichi), Barojo, Cotraces, Estrada Rodríguez, Gorosabel, Gabilondo, P. Zubiaurre, Oscar Arbeloa, Ibarra, Alegría, Gabilondo, Larrañaga, Amiaga, Javier Larrañaga, Ferreras.

La plantilla está completada con los siguientes que no estuvieron en la primera reunión: Ramos, Olanguren, Manolito.

FALTA TROQUELISTA

Una estrución-cortante. Taller, Isasa, 41. Teléfono 701.962. (nº D. C. n.º 2.159 de Eibar.)

SE NECESITA

Chico con carnet de primera, con ganas de aprender. Llamar a los teléfonos 712.712 - 711.499

Teatro Amaya
Tel. 712.712 Eibar
HOY - MARTES
A las 7,30 y 10,15
Gran día de proyección del film más aclamado de todos los tiempos
LOVE STORY
Con
Ali McGraan
El estimadísimo actor
Mañana, día 28, en funciones de tarde y noche, gran recital del cantante internacional
RAPHAEL
Coincidiendo con los triunfos obtenidos en Pamplona, Vitoria y demás capitales del Norte. Reserve con antelación su localidad.

AGENDA EIBAR

Martes, 22 de julio de 1975

Teatro Amaya. 7,30 y 10,15: "Love story". (Mayores 18 años.)
Coliseo. 7,30 y 10,15: "Bonanza". (Mayores 18 años.)
Médico y practicante de guardia: Ambulatorio pasaje de Unzaga. Teléfono 711.901.
Cuarto de socorro: Tel. 713.993.
Servicio de ambulancia: Tel. fono 711.595.
Servicio de incendios. Teléfono 712.390.
Policía Municipal: Tel. 711.525.
Comisaría Nacional: Teléfono 712.135.
Farmacia de turno: San Gregorio Benito, San Agustín.
SERVICIO DE TAXIS
Plaza 18 de julio. Teléfono 713.671.
Estación. Teléfono 711.325.
Paseo Arrate. Teléfono 713.883.
Amaña. Teléfono 713.725.
Carretera Bilbao. 713.992.
Estación de Ferrocarril. Teléfono 711.715.

CORTE DE AGUA

Se pone en conocimiento de los socios de esta, que tal y como se acordó en la reunión del pasado 8, hoy, martes, día 22, en las locales de la sociedad, de 8 de la noche, se procederá al cobro del 50 por 100 de la cuota correspondiente a la temporada 1975-76.

SOCIEDAD DE CAZA Y PESCA DIANA

Se pone en conocimiento de los socios de esta, que tal y como se acordó en la reunión del pasado 8, hoy, martes, día 22, en las locales de la sociedad, de 8 de la noche, se procederá al cobro del 50 por 100 de la cuota correspondiente a la temporada 1975-76.

CORTE DE AGUA

Se pone en conocimiento del vecindario e industrias enclavadas en la zona de Urki-Alto, que hoy martes, de dos de la tarde a nueve de la noche, se cortará el suministro de agua a la referida zona, con el fin de efectuar el desvío de una tubería.

ESCUELA DE ARMERIA

Se pone en conocimiento de los alumnos de la Escuela de Armería que en el tablón de anuncios de la misma se encuentran expuestos las fechas de exámenes de septiembre; asimismo que se llevarán a cabo en los días comprendidos entre el 1 al 9 del mismo mes.

ANGEL GUENAGA, PRIMER PREMIO EN ZARAUZ

Este pintor eibarrés de 18 años de edad obtiene constantemente los primeros premios en cuantos certámenes participa.

Cuando inició su carrera pictórica, Angel se llevaba la mayoría de los premios juveniles que celebraban en la región, y ahora en Zarauz entre 81 concursantes se ha quedado con el primero. Este certamen al aire libre que tiene lugar en la veraniega villa de Zarauz es de los más importantes que se celebran en nuestro país, y de ahí la importancia que se le quiera conceder al triunfo alcanzado por Angel Guenaga.

El jurado de esta competición estaba compuesto por catedráticos de Bellas Artes y pintores de solera vasca.

Además, nos informan que el joven Guenaga, el día 18 de julio, obtuvo en Barcaldo el tercer puesto y un accesit. Y en Arabando, como ya anunciamos oportunamente, logró acaparar el tercero también. Es decir, que nuestro pintor ha obtenido cuatro premios en tres certámenes.

Enhorabuena y que siga con su racha de triunfos.

NUEVO PORTERO PARA EL EIBAR

Como comentamos oportunamente el capítulo de fichajes se ha endurecido de forma notable en nuestra región. No ya solo los equipos integrantes en tercera división, sino incluso los regionales están pagando cantidades hasta la fecha desusadas en esta demarcación. De ahí que los técnicos se tengan que emplear a fondo para conseguir algo positivo para sus respectivos equipos. En la tarde a nuestro Eibar, hoy tenemos la noticia de haber fichado al portero Virgilio Madariaga de Igúzkiza, de 19 años de edad y procedente del Touring. Esperamos que la adquisición de resultados satisfactorios.

AYUNTAMIENTO

Acuerdos adoptados por la Comisión Municipal Permanente en sesión del día 16 de julio de 1975.

Presidió la sesión el primer teniente de alcalde, don Juan Egaña, por hallarse en viaje oficial el señor alcalde don Antonio María de Ypeloegaitia, con asistencia de los señores Olanguren, Martinicorena, Landa y Castellón, asimismo de los señores secretario e interventor.

Es aprobada el acta de la sesión anterior.

Son aprobadas por unanimidad las siguientes dictámenes:

De la Comisión de Hacienda: Distribución nominal de cantidades globales consignadas para subvenciones en el presupuesto ordinario.

Aprobación del desarrollo del presupuesto ordinario hasta el 30 de junio último.

Idem de varios actos de materiales.

Idem de minuta de honorarios de perito industrial, 19.188 pesetas.

Idem de factura de programas de fiestas de San Juan, 161.896 pesetas, siendo 89.850 de cuenta del Ayuntamiento y el resto de la Caja de Ahorros Provincial.

Idem de factura de Iberconta, por reparación de contadores de agua, 5.836 pesetas.

Idem de certificación de obras realizadas en fincas del depósito de Iparuz, 478.706 pesetas.

Denegación de exención de licencia de obras en carretera de Arrate.

Abono de 10.500 pesetas por obras de reparación de semáforo en Arrategieta.

De la Comisión de Obras:

Licencia a don Vicente García para antena colectiva de Televisión en Doe de Mayo, 15.

Idem a don Andrés Aristondo para habilitación de vivienda en Amaña 8, 3º bajo.

Idem a don Antonio Ruiz para obras en Carmen, 14 segundo.

Idem a don Serafín Vega, en portal y escalera de Ibarrekoruz, 2.

Idem a don Marcelino Aguirre para modificación de escalera en edificio que construye en plaza 18 de Julio.

Idem a don Ramón Sánchez, obras en Carmen, 32 cuarto.

Idem a don Manuel Muñagaren, en María Angela, 14, 3º derecha.

Idem a doña Mercedes Zubia, en F. Calbetón 28 primero.

Idem a don Gonzalo Sarasola para chalán en casera de Jardines, 27.

Idem a doña María Gloria Múgica, obras en Zulaegas, 7, primero.

Denegación de recurso de inmobiliarias Betsaal, S. A., en orden a modificación de proyecto de obras que realiza en el polígono 18.

Idem de don Francisco Segurola contra denegación de licencia de apertura de agencia de transportes en Carmen, 40 bajo.

Idem de doña María Esther Goitiandia contra declaración de ruina del edificio núm. 1 de Ardanza, por no traer extensiva la ruina a otros edificios contiguos.

Idem de solicitud de don José Jáuregui, sobre modificación de cubierta del edificio que construye en el polígono 19.

Previa declaración de urgencia por no figurar en el orden del día se aprueban los siguientes dictámenes de Gobernación: Aprobación de horas extraordinarios de personal laboral.

Licencia a don Patricio Romero para sustitución de taxi por un nuevo vehículo.

ELGOIBAR

Elgoibar. (De nuestro corresponsal, SALAVERRIA.)

CONDECORACION AL SEÑOR ALCALDE

Con motivo de la festividad del 18 de Julio la Secretaría General del Movimiento, ha concedido la Cruz de Caballero de la Orden de Cisneros, a nuestro alcalde don Jaime Arteche Arizmendiarrieta. Por dicho motivo enviamos al amigo Jaime nuestra más efusiva felicitación.

FESTIVIDAD DE SANTA MARIA MAGDALENA

El popular barrio de la Magdalena celebra hoy su fiesta mayor en honor de la santa patrona con el siguiente programa:

A las siete y media, diana por las bisalturas y lanzamiento de cohetes y chupinazos. A las ocho y media, misa rezada, en la capilla de Santa María Magdalena.

A las doce, diversos juegos populares y gran concierto por la Banda de Txistularis Gazte Abesle. A las cinco, juegos populares, a continuación, pasacalle de gigantes y cabezudos. A las seis y media, exhibición de danzas vascas por el grupo mixto del Centro Recreativo Cultural Elgoibartxo Izarra. A las ocho y media, misa mayor con el acostumbrado panegírico. A las nueve y media, cena popular en los establecimientos del barrio. A las diez, pasacalles por la orquesta Guelachu y Banda de Txistularis. A continuación, tercera gran romería amenizada por las citadas agrupaciones.

CUMPLEAÑOS

Celebró ayer su cumpleaños María Larrea de Fernández, y hoy lo hacen María Zamacola de Isasgi, José María Lizundia y el matrimonio Aurelia Iparraguirre-Eugenia Elcarobamurua.

LETRAS DE LUTO

Falleció a la edad de 6 años Julieta San Martín Zubizarreta del caserío Dorrie (barrio de San Miguel) esposo de José María Mujerieta Leyaristi.

La finada vinculada a una conocida familia de la localidad gozaba con numerosas amistades entre el vecindario, por lo que esta irreparable pérdida ha causado general sentimiento en la villa.

Los funerales de cuerpo presente celebrados a las siete de la tarde de ayer en la iglesia parroquial vitoriose concurridísimos.

NOTICIARIO DEPORTIVO

La Sociedad Atlético «Egi-Toki» ha cursado un sentido telegrama de pésame a la viuda e hijos de Pedro Alcorta, expresando el pesar que ha producido el desenlace en los ámbitos deportivos elgoibarreses, la desaparición del entusiasta deportista amigo de todos.

El atleta veterano elgoibarrés José Buruchaga Ordorika, que siendo actualmente el mayor de un mes ha conseguido tres records nacionales en la categoría de los 100, 200 y 400 metros lisos, este último el pasado día 18 de julio, estableciendo la nueva marca en 28 segundos y 2 décimos. Es posible que la Directiva de «Egi-Toki» tributa un cariñoso homenaje a su atleta por los recientes éxitos. Mañana, miércoles, a las ocho y media en el Cine Capitol tendrá lugar la asamblea de socios del C. D. Elgoibar. Durante la reunión se sorteará un magnífico televisor en color.

ASOCIACION CULTURAL ONGARRI

Como ya anunciamos en nuestra crónica del sábado hoy, día 22 de julio, a las ocho y media de la tarde en el Salón de la Escuela de Formación Profesional tendrá lugar la entrega de carnets y diplomas a los alumnos del reciente curso de socorrismo organizado por la Asociación Cultural Ongarri.

Durante el acto se proyectará una interesante película quedando invitados al mismo todos aquellos que deseen asistir.

A LOYOLA

Los elgoibarreses peregrinarán hoy al Santuario de Loyola para asistir al comienzo de la solemne novena que la Compañía de Jesús y el pueblo guipuzcoano dedicarán a nuestro patrono San Ignacio. La función religiosa se iniciará a las ocho de la tarde con una misa concelebrada y la correspondiente homilía.

El coro parroquial de San Andrés de Eibar interpretará la partitura del maestro Goicoechea. Una vez finalizada la santa misa se dará lectura al ejercicio de la novena y el final se cantará por todos los asistentes la marcha de San Ignacio. Para aquellas que no puedan trasladarse al Santuario, «Radio Peculiar de Loyola» retransmitirá íntegramente los actos.

ESTUDIOS DE INGENIERIA TECNICA EN LA ESCUELA DE ARMERIA DE EIBAR

Para todos aquellos que hayan finalizado sus estudios de Maestría Industrial o COU en la convocatoria de junio, y que deseen cursar los estudios de primer curso de Ingeniería Técnica en la Escuela de Armería de Eibar en régimen nocturno, deben ser los alumnos de la misma para formalizar la matrícula, antes del día 23 de julio, ya que el plazo de matriculación acaba el día 31 de julio. Horas de oficina, de 9 a 14 horas. Teléfonos, 713244 y 713245.

FARMACIA DE TURNO

Señorita Bidaola, en San Francisco, 48

CARTELERA

Discoteca Palouse, baile de juventud con música moderna.

Odeón: A las 7,30 y 10, «Cuando el destino nos alcance» (Mayores.)

En el Municipal a las 7,30 campeonato internacional de atletismo contra Salgui. Habrá otro partido de juventus.

PIANOS BENGOA
victor pradera, 27 san sebastian

VENCO AUTO-CARAVANA "EBRO" DIESEL
prácticamente nueva. Capacidad 4 camas, frigorífico, cocina, agua corriente, cuarto de baño. Perfectamente acondicionado. Para verlo, concertar entrevista telefoneando al 35 47 39, de 3 a 5 tarde.

INSTITUTO BARYLAN
¡ATENCION!
EIBAR, ELGOIBAR, VERGARA Y MONDRAGON
Atendiendo las sugerencias de nuestros alumnos en esta zona a partir del próximo jueves las clases se impartirán a la misma hora en el Hotel Arrate, de Eibar.
LA DIRECCION

ESCAPARATE GUIPUZCOANO

EIBAR

ARTES GRAFICAS
Gráficas eguren
FOTOCOPIAS - ENCUADERNACION

MONTAJE OFICINAS
V. LUCENA
MAQUINAS-MOBILIARIO-FACTURADORAS - RELOJES CONTROL
OBJETOS DE ESCRITORIO
OFICINA y TALLER TECNICO / Estación, 3 / Tel. 712115

BAR/RESTAURANTE
ALBISTEGUI
Ibarrecruz, 3 Telf. 71 70 22

EQUIPOS DE OFICINA
calcul mecano

MOBILIARIO COCINA
MUEBLES Revuelta decoración

IDIOMAS
inlingua
FRANCES E INGLES

GIMNASIO-ESCUELA
KALAMUA
JUDO-KARATE-DEFENSA PERSONAL
SAUNA Y ESTHETICIENNE

VIAJES/AGENCIA EMPRESARIAL
VIAJES EIBAR, S.L.
AVA CENTRO DE SERVICIOS

ELGOIBAR

IMPRENTAS
Jáuregui
PAPELERIA
MAQUINARIA DE ESCRIBIR Y CALCULAR
MOBILIARIO DE OFICINA

MUEBLES MODERNOS
MUEBLES Revuelta decoración

HERNANI

DISCOTECAS
YAUSIKA
Juan de Urbieta, 10
Teléf. 550049

HOSTALES
RESTAURANTE SAN ANTONIO
3 COMEDORES - TERRAZA - BOULEVARD
Bº Lizaso - Cinta de Urnieta - Tfno. 553437

RESTAURANTES
DEPORTIVO
BAUTIZOS - COMUNIONES
y Especialidad en
Platos típicos del País
P. CARDAVERAZ 38 - TEL. 553154

LASARTE

LIBRERIAS
Bikuña
JUGUETERIA-MATERIAL DE OFICINA
GENERAL MOLA, 8 - TFNO. 361468

RESTAURANTES
Soliciten presupuestos para
BODAS - BANQUETES
DESPEDIDAS - ETC.
SNACK-BAR
ASADOR LASARTE
Gral. Mola, 26 - Tfno. 361335

PASAJES

ELECTRODOMESTICOS
POLET
FAGOR · BALAY · CORBERO · ZANUSI · EMERSON (TV) · AEG · TELEFUNKEN TV. COLOR
ELECTRODOMESTICOS

PELUQUERIAS
SALON DE PELUQUERIA
ESPARZA
Zumalacarregui, 12 - 1º B
Teléfono 51 02 94

FOTOGRAFIA
Larronz
Laboratorio Color VZTARGI

SASTRERIA-CONFECCION
José Luis Ibeda
Miguel Echarte
Javier Marquina, 19
13 de Septiembre
Telfs. 51 08 48/51 29 97

JOYERIA-RELOJERIA
trofeos deportivos
Ubeda
JAVIER MARQUINA, 19 - TEL. 51 08 88

MUEBLES
Galardi
CONEXIONES:
13 Septiembre, 8 (entre Bilbao) - TF. 550509
Dan de Loca, 19 - T.F. 510448

TINTORERIAS
Biyona
LE OFRECE EL SERVICIO DE LIMPIEZA EN SECO EN EL ACTO
Fábrica: Carretera San Marcos, 8 - TELEFONO
Despacho: Alda. General Mola, 23 - Tf. 512143

Despedida a una joven misionera

Para los que nos dedicamos al periodismo, todo aquello que vaya por la línea de la promoción humana o beneficencia social, cuenta siempre con nuestras más selectas simpatías. ¡Ah! y con ayudas en la medida que nos es posible.

Al consignar aquí esta frase nos viene a la mente, mejor tenemos ante nuestros ojos, a esas benemeritas religiosas pasionistas que convento y finca coronan el alto de Mendivil, dando acogida allí a la infancia —en plan de guardería—, y a la anciandad, ofreciendo a una y otra las ayudas que inspira la caridad cristiana.

En aquel recinto sumergido en la posesión de copudos árboles y protegido por una elegante verja de hierro —obra y morada de los arquitectos e ingenieros hermanos Recarte hasta hace pocos años todavía—, perfumado con los aromas de la afamada fábrica de Chocolates Elgueriaga, con la que limita... en ese recinto, repetimos, conviven los dos extremos de la vida bajo los solícitos cuidados de las religiosas Hijas de S. Pablo de la Cruz.

Esa casa no es solamente un centro benéfico; es también el noviciado de las mismas religiosas donde las

La joven misionera Victoria Alsúa Ayarra. (Fotos Guillo.)

aspirantes y novicias se van formando teórica y prácticamente con el fin de mejor servir a los desvalidos en aquel puesto donde la obediencia les señale. Añadamos a lo dicho que tampoco se dan tregua para dar clases de música, costura, etc.

El interés de estas líneas no es sin embargo sacar a luz sus actividades. De momento, nuestro objetivo es un caso concreto, para relacionado con esa comunidad. Un caso, diremos similar al que tuvo lugar en la Pascua de Resurrección del año pasado, y que sin duda estará todavía en la memoria de muchos.

Nos referimos a la partida de una joven religiosa, nacida al pie del Jaizkíbel, en el caserío Elortegui, y miembro de la dicha comunidad, Ramada Beatriz Mendizábal, con destino a las misiones de Indonesia, Oceanía.

El próximo domingo, 27 de julio, otra religiosa de la misma congregación se despedirá de nosotros en todas las misas para a los pocos días emprender el vuelo al corazón del Africa negra, concretamente al Congo, excolonia belga. ¿El nombre de la misionera, etc.?

Victoria Alsúa Ayarra, nacida en la montaña vasco-navarra, en el pueblo de Jaunsaras, en 1943.

El piadoso matrimonio de los señores Alsúa-Ayarra, que viven entregados a las labores agrícolas, cuenta con cuatro chicas y un varón.

Nuestra joven ingresó en la congregación de las Hermanas Pasionistas en 1965. Después de dos años de postulantado y noviciado en Mendivil se trasladó a Italia, a las ciudades de Florencia y Roma, sacando a flote el bachillerato en la primera y el magisterio en la segunda.

Con el fin de dar una proyección misionera a su cultura, el poco las superioras la destinaron a Bélgica. Allí se ha capacitado para «regente de escuelas» y otras actividades en países de raza negra. Para demostrar su preparación o capacitación, presentó una tesina que mereció la aprobación de los examinadores.

Bonito curriculum de estudios para una muchachita de origen rural vasco. Para esclarecer mejor lo que vamos consiguiendo digamos que las religiosas pasionistas regentan en el Congo tres centros misioneros con sus respectivos hospitales, clínicas, dispensarios, amén de otras múltiples actividades benéficas y culturales, en la base de todas las cuales está la propagación del mensaje evangélico.

Cuidado que para todo lo dicho hace falta un ideal-ismo a toda prueba, sostenido, naturalmente, por la fe y un espíritu de sacrificio y entrega al menesteroso del que los albertes que vivimos por estas latitudes estamos carentes e incapacitados para comprender en su profundidad, gestos como el de la Hermana Victoria.

En la misa vespertina y en todas las del domingo, por la mañana, en la parroquia de los pasionistas la misionera ocupará un asiento preferencial próximo al altar del celebrante y desde allí dirigirá palabras de despedida en castellano y suskera a todos los asistentes, que esperamos sean numerosos.

Los que, como dejamos arriba dicho, no contamos con una fe tan robusta como la que tiene la Hermana Victoria, vamos a acercarnos a ella para contagiarnos de su entusiasmo por la causa de Cristo y de las almas, ofreciéndole al mismo tiempo nuestra colaboración, tanto espiritual como material. Así nos cabrá también a nosotros alguna parte en el trabajo que ella desarrolle en la ardua y gloriosa tarea de la salvación de las almas.

Hermana Victoria, escucharemos tu adiós y cientos de trunderras, tal vez miles, corresponderán a tu despedida con otros adioses, con lágrimas y sollozos entrevelados con el llanto.

En nombre todos se anticipa a despedirte, diciéndose, con envidia, adiós.

JUAN ANTONIO LECUONA

PASAJES

PASAJES ANCHO

Pasajes Ancho. (De nuestro corresponsal, ITURGAITZ.)

ECOS DEL KEXALDI

Tras los cambios efectuados en la directiva de la Sociedad Kexaldi, de plaza Isidro Setién (Junto Club de los Mayores), se apreció, como es natural, cambio en el hacer, en el trabajar: no en balde Kexaldi, de tradición euskérica, quiere decir inquietud, por ello, para hacer honor al nombre, hay que comenzar-lo con brenos.

Fue un paso importantísimo a la par para ganarse la simpatía y la aprobación de Pasajes Ancho, el pregón de cantantes vascos celebrado dentro del programa de Fiestas de San Fermín, que se logró llenar a rebosar el Cine Moderno, del señor Zubillaga, con un auditorio interesado y sincero.

Nada digamos de lo logrado con la celebración del buen tiempo: el «txakoli-soleo» que armaron en la plaza Viteri del Frontón Municipal, fue otro éxito rotundo a todos los efectos, que, a mergen dinamico, que no fue nada desagradable, al lograr ambientar a los propios pasajeanos y a todos los forasteros llegados, fue digno de loa. Todos terminaron reventados de cansancio, mas con una satisfacción enorme que piensan repetir con algunas correcciones para superar, si cabe, la edición experimental. Vaya el texto de todas las anchotarras, extensiva a todos los promotores y colaboradores de que nuestras fiestas anchotarras salieran tan redondas.

El tres de agosto salen para el pueblo de Araoz, que se encuentra entre Aránzazu y Oñate, 45, entre niñas y niños anchotarras, para acampar en tan bello paraje, hasta el 17 de agosto. Hay varios responsables jóvenes de la propia sociedad Kexaldi que, incluso, les ofrecerán a los niños lecciones de cultura general.

Su directiva, la actual semanas va a reunirse para estudiar un proyecto y presupuesto de unas obras de reforma dentro del local social, para hacerla más atrayente y acogedor. Parece dejado un lado la parte deportiva —pues ya existen otras clubs y sociedades en Ancho— y dedicarse de lleno y en exclusiva a la faceta cultural en todo lo amplio de su sentido. Que acierten en todos sus fines y cometidos y, a poder ser, lo único que se nos ocurre es que coordinen con las demás sociedades cuanto algo grande y hermoso vayan a realizar dentro del pueblo.

DEPORTES EN IRUN - BIDASOA

IÑIGO OYARBIDE

A través de a pasada temporada balompédica, Iñigo Oyarbide, de 18 años de edad, a través del Real Anoa y del puesto de centro delantero ha sido la figura más destacada de club. Por su rapidez y seguridad en el desmarque gran

Iñigo Oyarbide, delantero centro del C. D. Beti Alay.

concepción del fútbol, espléndidas facultades físicas y buen toque de balón.

¿Con qué equipo fichará? Está solicitado por diversos clubs y de tener una gran ilusión de lugar y triunfar en este deporte que le va muy bien desde la etcea colegial.

¿EL IRUNES IRURETA, AL ATHLETIC DE BILBAO?

En los medios deportivos irunenses se comenta que las negociaciones directas entre el Athletic de Bilbao y el Atlético de Madrid, para incorporar al club vizcaíno al jugador internacional, el irunés Javier Irureta-goyena, pueden fructificar y cristalizar de un momento a otro.

El jugador guipuzcoano ha mostrado en varias ocasiones su deseo de acercarse a Irún por razones familiares, especial mente. Según las últimas informaciones el traspaso puede presentar unas treinta millones de pesetas, y el Athletic de Bilbao se compromete a jugar el Torneo Ville de Madrid el próximo año.

ASOCIACION DE CAZADORES Y PESCADORES DEL BIDASOA

CONVOCATORIA

Se convoca a los señores socios de la Asociación de Cazadores y Pescadores del Bidasoa, a la asamblea anual de socios reglamentaria que se celebrará el próximo día 1 de agosto, a las 18 horas en primera convocatoria y a las 18,30 horas en segunda convocatoria, de acuerdo con el siguiente orden del día:

1. Lectura y aprobación, en su caso, de acta de la asamblea anterior.
2. Memoria de las actividades desarrolladas.
3. Estado de cuentas.
4. Renovación de la junta directiva.
5. Nombramiento de censores de cuentas.
6. Ruegos y preguntas.

VICTORIA DE HERNANI EN LA REGATA DE HENDAYA

La bahía bidasotarra fue escenario de una «regata de la amistad» hispanofrancesa, que coincidió con las fiestas marineras fronterizas. Fue de betos juveniles y tuvo un carácter festivo estableciendo las bases para una continuidad de divulgación del banco fijo al otro lado de la frontera, por la que los municipios vasco-franceses muestran gran interés.

Participaron, junto a los clubs guipuzcoanos federados de Santiagotarrak, de Irún; Yola, de San Juan, y Hernani, dos cuadrillas de las cofradías de pescadores ondarribitarras y hendayesa.

GALE

PISOS EN IRUN

- Venta DIRECTA del Constructor.
- Preciosas viviendas TOTALMENTE EXTERIORES.
- Construcción y terminación de gran calidad.
- Próxima entrega de llaves.
- FACILIDADES DE PAGO TOTALES (Renta Mensual).
- Visítanos en la obra todos los días (excepto sábados) de 4 a 8 de la tarde.
- Situación: Primera fila carretera de Behobia, con maravillosas vistas a Francia. Edificio blanco frente a la Fábrica de Gaseosas Zugasti.

VILLAFRANCA

Villafranca de Ordizia. (De nuestro corresponsal, IKUSI.)

FIN DE SEMANA

Imposible de describir aquí en todo su plasmce todo lo acontecido en el fin de semana más largo del año, un fin de semana impregnado del ambiente de nuestras queridas fiestas sanmarineras, que nos trajeron esa tenaces, que nos trajeron esa temperatura típico que hace de nuestra fiesta algo muy peculiar: el contagio de la sana alegría.

Para comenzar diremos que el jueves se cerró la semana y con los bolallos «calientes» se selló el comienzo de la noche, que resultó larguísima a juzgar por la notrada de los últimos cuando las peñas ya se asomaban dando las noticias frescas del día siguiente.

Noche en la que el Club Juventud ofreció un festival en el frontón con artistas famosos del país y al que acudió numerosísimo público.

Muchas despedidas de soltería movilizaron a las cuadrillas (en un establecimiento contamos hasta tres, teniendo que cerrar el bar al público para acogerlos a todos), y el ambiente subió de tono, porque la noche cheeita ayudaba lo suyo totalmente veraniega.

El viernes se inició el éxodo, que para muchos era hasta el domingo, huyendo hacia las playas y montañas en largas caravanas, y fue posiblemente el día más tranquilo del fin de semana, ya que las calles registraron un vacío impresionante. Los pocos que quedamos curándolas nos fuimos a ver los partidos de los cuartos de final del campeonato infantil al frontón municipal, «aguantando» el sol que caía a plomo sobre el Beti Alai. Pero esto a los chavales no les afecta lo más mínimo y jugaron los partidos como si tal cosa.

Otra cosa fue el sábado, ya víspera del primer día de los festejos. Las churros se vendían como tal en los puestos de las arboleda, los tiovivos, los autos de choque, las tómbolas, etc., comenzaron a funcionar a tope y la danza se inició a fuerte ritmo y no hubo manera de pararlo en toda la noche, constituyendo el ambiente desértico de la tarde con el bullicioso de la noche. ¡Menuda nochecita la pasada! Pero llegó el domingo, un domingo soleadísimo, fabuloso, que pedía a gritos salir pitando para cualquier sitio fresco, ocupario pronto y a refrescarnos se ha dicho, y los fios se iniciaron porque los chavales no querían salir para celebrar su fiesta, ganando muchos, muchísimos, la batalla. Otros se conformaban con la promesa de llegar al desfile de la tarde, ata alegres somos del bolsu que desde la cama se oya como santos celestiales, nos hicieron levantar un poco más temprano. Eran los músicos de la banda de la Academia los que llenaban las calles despertando al vecindario anunciándoles la fiesta.

Y comenzaba ella tras la alborada con el «pratucolo» del recibimiento en el Ayuntamiento a alcalde y alcaldesa infantiles, juntamente con sus elegantes maceros y su aguacil, para formar la vara de mando por un día.

¡Qué mundo más feliz sería si tuviéramos gobernados por los niños! Soberbia la actuación de la banda de infantes y la de la tradicional infantil en la parroquia durante la santa misa a la que asistieron la inmensa mayoría de los pequeños, los cuales a salir iniciaron su primer tolgorio con los gigantes y cabezudos, corriendo que es las pelaheu... En el frontón Beti-Alai, mientras tanto se disputaba la gran final del campeonato infantil de fútbol, en la que se dio un sorprendente empate, que iba perdiendo en el primer tiempo por 5 goles a 1; el Morgan. Pero de esto hablaremos punto y aparte, porque se lo merece.

Y pasamos después al teatro de la plaza Mayor, en el que el que tomaron parte artistas de todas las tallas. ¡Qué manera de tocar y cantar...!

Bellas interpretaciones de los tradicionales bailes vascos, cantaris con mucho arte en sus piernas, pese a su corta edad que imprimieron ese viril donizo con arrogancia y solero. Acordeonistas, txistularis, guitarristas, flautistas, cantantes, etc., de todo hubo y todos recibieron los «chalos» del público, que lo pasó en grande con los chavales en el amplio y hermoso tablado que, por fin, fue colocado más mejor, como diría un salado, y donde se podían colocar los intérpretes más a gusto. Ignacio Javier Auzmendi dejó boquiabierto al público con sus canciones. ¿Qué artistazo es el muchacho! Vaticinamos un apoteósico porvenir para que no falte y luego a todos los rincones, como por ejemplo los de los barrases...

LEGAZPIA

Legazpia. (De nuestro corresponsal, URGELAY.)

BARRENDIOLA, DE NUEVO ENTRE CONTRADICCIONES

Con la esperanza que siempre supone toda manifestación optimista, el domingo, proporcionando a los lectores las impresiones recogidas tras la entrevista mantenida con el presidente de la Mancomunidad, señor Uribesalgo. El resumen, incuestionablemente, era esperanzador.

En contrapropuesta, los mismos lectores pudieron comprobar en la importante sección diaria "La Criba" cómo el periodista Miguel Larrea, el titular del asunto de la Segunda Residencia Sanitaria en Guipúzcoa, fijado para su ubicación en nuestra comarca, señalaba que esta realización dependía casi de modo exclusivo de la ejecución del proyecto de Barrendiola. Y en verdad que el mencionar su posible plaza, señalaba algo tan ambiguo, pero tan significativo, como: "Por lo tanto, pasarán largos años antes de que la provincia cuente con la tercera Residencia."

Ignoro las fuentes de información del periodista, pero lo que sí podemos afirmar es que se hallan en total contraposición con la formulación que nos fijaba el señor Uribesalgo, que incluso nos indicaba confidencialmente que tenía su esperanza de no cambiar el calendario de este año sin saber colocada la primera piedra del embalse.

A través de todas estas informaciones, no hacemos sino enmarañarnos en un mar de dudas, pero no obstante seguimos alentando la confianza que nos otorga la palabra del presidente, entre otras razones porque quizás en la columna de «La Criba» no tiene en cuenta que del importante proyecto de Barrendiola, tan sólo resta el efectuar la presa, puesto que las conducciones y depósitos reguladores están ya en funcionamiento desde hace muchos años y, por la tanto, no hay razón aparente para que, de cubrirse los plazos previstos, se indique que tardará largos años la realización de la residencia sanitaria. Al menos por lo que supongo el embalse creemos que no. Y además entendemos que bien pudieran simultanearse ambas realizaciones a poco que hubiera deseos de promocionarlas.

UNA CONVOCATORIA

Algo inédito para esta época en la que todos estamos pendientes del festival, bien montado y en el escenario donde estaba, hace algún día, a cobijo de los altavoces como se dice, para que no falte y luego a todos los rincones, como por ejemplo los de los barrases...

LEABURU

Leaburu. (De nuestro corresponsal.)

FALLECIMIENTO

A los 18 años de edad falleció ayer, víctima de accidente, el joven Miguel José Arróspide Arróspide, habiendo producido la trágica noticia unánime sentimiento en esta localidad, en la que el finado era tan conocido y apreciado. Deseamos [illegible]

Los funerales [illegible] hoy, martes, a la una de la tarde, en la iglesia parroquial de San Pedro.

A través de esas páginas presentamos nuestro pésame a sus padres, don José Miguel y doña Juana; hermanos, don José María, Arantza, Urtzi, Isabel, Nekane y Mertxe; bisabuelos y demás familiares.

ALZO

Alza. (De nuestro corresponsal.)

VISITA DE NUESTRO PRELADO

El próximo domingo, día 3[illegible] tiene anunciada en visita pastoral al barrio de Alza-aspi, el obispo auxiliar, monseñor José María Setién.

Es de esperar que todos los alzatarras sepamos valorar el acercamiento de esta visita, y reuniéndonos en torno a su persona ofrezcamos con una calurosa acogida nuestra adhesión incondicional.

Su llegada a Alza-aspi está anunciada para las diez de la mañana, hora en que dará comienzo la santa misa. Ninguna familia debe quedar sin que, al menos un miembro de la misma, esté presente en tanto a nuestro prelado.

RETROSPECTIVAS

Acabo de llegar a nuestras manos la copia de un curioso recibo fechado el año 1[illegible] rente a la donación de [illegible] labros y un crucifijo [illegible] hecha a esta iglesia por [illegible] lo de aquel [illegible] miaterra, propiedad [illegible] quien a su vez fue el [illegible] y propulsor de la romería [illegible] esta iglesia, correspondiendo [illegible] con una fuente [illegible].

Se desconoce de este [illegible] familia Olano [illegible] el [illegible] más se han preocupado [illegible] plendor del culto y [illegible] de nuestra iglesia.

¿Seguimos [illegible] mos al margen [illegible] cionales con [illegible] iglesia?

Debemos recordar [illegible] aquí a aquella [illegible] [illegible] chore dama [illegible] [illegible] neba - guerra, [illegible] sabia Francisca, [illegible] ción a la iglesia [illegible] tres altares de [illegible] aún persisten, [illegible] nuestro templo.

IRUN

NUEVA AMPLIACION DE LA ESTACION DE LA RENFE

Irún. (De nuestro corresponsal, LECUONA.) — Aprovechando el magnífico tiempo que se registra, va a comenzar nuevo ritmo, desde el terraplén del ferrocarril de la Rénfe y SNCF en dirección a Playaundi (oeste) que todavía va a ser más importante al figurar en previsión unos 400.000 metros cúbicos de relleno que por su importancia exigirá unos cinco meses de trabajo.

El Ministerio de Obras Públicas pretende una mayor expansión del ferrocarril español a nivel europeo, con una visión amplia hasta el año 2000. Y precisamente en Irún, verdadero enlace con la Sociedad Nacional de los Ferrocarriles Franceses y de los demás países del Centro y Norte de Europa, aspirando a ser cosa más altas de seguridad, rapidez y confort.

Los técnicos en sus inspecciones serán satisfechos de los trabajos desarrollados y de la segunda fase próxima a iniciarse.

Para los rellenos de gravas y arenas especiales se cuenta con las correspondientes extracciones del río internacional Bidasoa. Bebabia anuas arriba, al igual que en la primera fase, nuestro comprobado que se trata de materiales de primera calidad.

DETENCION DE INGLESES

En la pasada noche un grupo de bienes gamberros de nacionalidad inglesa, a lo largo de la avenida de Francia se dedicaron a quitar todos los letreros de alumbrado público, cerca de la frontera, dejando a toda la avenida en pleno oscuridad.

Por coincidir con la presencia del coche patrulla de la Policía Municipal que apercibiente inició la detención de estos ellos. Ha sido restablecido el alumbrado público y las oficinistas nuevamente depositados por la autoridad correspondiente.

APARCAMIENTO

El Ayuntamiento tiene previsto construir un aparcamiento provisional para camiones y remolques de Playaundi, en el cruce de la obra entre la carretera que va a la Diputación colindante con el 50 por 100 de gastos. Se manifestaron contrarios a la propuesta doña Pilar Mágica, que sugirió que se construyese un aparcamiento particular en el que se cobrarán a los usuarios las tarifas correspondientes y don Emilio Eastabarrena, quien dijo que las realizaciones correspondientes quería ser las más efectivas y que la mayoría de los camiones que se estacionan en Irún son franceses, porque en Hendaya no les permiten el aparcamiento.

La iniciativa se atendrina a la concesión por parte de la Dirección de la ayuda que se solicita.

NOS PREGUNTAMOS

Otra vez más, se hace desear la presencia de la C. radio Municipal. Recuerna, especialmente en la playa donde está el mercado buen, también recién estrenado. Luis Mariano, dando además, en plena actividad funcionan oficinas bancarias; por lo tanto el movimiento personal en todas estas sentidos es continuo, siendo el peligro mayor, pues no hay nada que hacer los mozalbetes mandados en sus grandes velocípedos siguen haciendo sus carreras, sosteniendo los grandes sustos. Afortunadamente la Providencia nos ampara.

¿Es tan difícil evitar?

Una sugerencia más que sugiere bastaría, solamente una vez, retirarla al poseedor de la velo a la Comisaría, notificando a la vez para que pasara a recoger, claro, con la correspondiente multa. Se acabarían los sustos y el dar la referida plaza al tono que le corresponde, orgullo de esta hermana ciudad belicón de España, debiéndose en parte también a la acreditada empresa señores de Aromburu. También es de desear que motos de gran cilindrada sin temor y con gran responsabilidad circulen por los carriles bici (nadie lo ignora).

Por todo ello se impone el esclarecimiento de guardias municipales temerarias e incluso en los parques de la Sargia y Mendiví, donde pueden hacer un buen servicio. Firmado: Pedro Artzmendi Elizondo.

53 AÑOS EN EL ALARDE DE SAN MARCIAL

Respondiendo a varios consultas que nos han hecho, hemos de manifestar que en efecto el Irunés don ADrián Murguía ha formado en el Alarde de San Marcial durante 53 años. Hemos conseguido de tan simpático figura su historial e incluso impresiones, por cierto sumamente interesantes:

«Hace de servidor en el Alarde de don ADrián Murgía» en resumen, es esto:

«Cinco veces y siempre con buenos pantalonesmente por su porte gentil y cire sanmarcialera y cumpliendo de lleno las ordenanzas que sobre la marcha dicta: «La cabeza levantada, el pecho fuera, los brazos tendidos movimientos compás sin incurrir en exageración...»

Consejos de un veterano. Por la tarde y a la salida de la parroquia después de oficiar el pabellón cabiera situarse en cabeza la Compañía del Bidasoa hasta llegar a la plaza de San Juan y en sus soportales elevarse en toda lo largo para que pasando sin detenerse las compañías rindiera armas «terrsiena» donde con ello más vistosidad y esperan menos los situados por el paseo Colón y plaza de Enzanche.

Interesante también el que parte de las bandas de pífanos y tamborros se situaran entre las compañías ya que no hay más desagradable para el soldado marchar sin llevar el paso por no oir los himnos o músicas sanmarcialeras. Hoya ue ir del durante para arriba para saber lo que es decaimiento, sobre como si uno perdiera juventud.

DON CARLOS BALDA A LOS ESTADOS UNIDOS

Ha salido para los Estados Unidos el director general de la firma irunesa «Palmera», don Carlos Balda, que visitará diversas capitales de dicho país en las que se mantienen relaciones de carácter industrial y comercial «Palmera».

FIESTA DE LUQUIN

En la colonia de verano de Luquín se celebró el «Día de la Familia», con asistencia de numerosos familiares de los niños que pasan unas vacaciones en dicha localidad. La representación municipal estuvo formada por doña María Pilar Mirjisa, don Carlos Semper y don Julio Martínez. A media tarde se trasladó el alcalde de Irún, con Federico Bergareche, que acababa de regresar de Burgos.

PERDIDA

De manolo de Power Gratificación llamando al teléfono 12447.

AGRADECIMIENTO

Los familiares de don Juan Bautista Oyaregui Arósteguí, recientemente fallecido, agradecen por medio de las presentes líneas, ante imposibilidad de hacerla personalmente, las numerosas testimonios de condolencia que han recibido.

FIESTAS DE SANTIAGO

Las fiestas de Santiago-1975 se presentan inmejorables, gracias al dinamismo de un grupo de jóvenes amantes de la barriada irunesa y a muchas apoyos y colaboraciones, predisponiéndose para que no desaparezcan estas jornadas tradicionales.

Después de un sin fin de dificultades, se ha logrado que sea realidad la feria, que comenzará a funcionar mañana miércoles, para mayor alegría de los niños y personas mayores. El programa de fiestas se muy completo y dará comienzo el jueves, día 24 al mediodía.

REGISTRO CIVIL

Nacimientos: María Lorraza Salaverría, de Manuel y María Bagoña.

Aitor Martín Serrano, de Damián y María de la Cruz.

Leticia Aristeda Montoya, de Victoriano y María Pilar.

Marta Arlieda Montoya, de Victoriano y Mari aPilar.

Matrimonios: Martín Azpiroga Arrut, con Angela Rivera Medina, día 24 a las 12,30 en Santa María del Juncal.

Werner Theder Nelz con María Carmen Solas Morallo, día 26 a las 12,30 en San Vicente de Paúl.

Leonardo Marcelo Berragan con Florentina Elzondo Elizondo, día 26 a las 12,30 en San José Obrero.

Francisco Sánzquez Costumero con Carolina Herrera Calvo, día 28 a las 12,30 en Peiscritas.

ITUREN

Con tiempo espléndido y mucha animación se han celebrado las populares fiestas de Ituren, tan arraigadas en la región del Bidasoa.

AUTOMOVIL DESAPARECIDO

En la noche del viernes al sábado último ha desaparecido de la calle Vera de Bidasoa, el automóvil «Simca 1.200-Especial», color azul, matrícula SS-7.45-C, propiedad de don Francisco Javier Maroto Murguiondo. Se gratificar á á quien aporte alguna referencia sobre su localización. Teléf. 12901 y 812990.

ASAMBLEA ORDINARIA DE «LOS TRANQUILOS»

Hoy, martes, a las ocho horas de la tarde en primera convocatoria y a las ocho y media en segundo, se celebrará esta asamblea anual ordinaria con la asistencia correspondiente.

Orden del día: Lectura del acta anterior, lectura del balance anual, elección de presidente y ruegos y preguntas.

VIAJES

A Valladolid, los señores de Merino (don Alberto), ella María Jesús Navarte Barredá.

De Mallorca, don Emilio Dasilla, de viaje familiar.

De Burdeos, don Eduardo Seseno y don Ramón Urrela.

VARIAS

Ha festejado sus años en la intimidad de la familia el cocinero del restaurante Antxón (Gaztelumendi), Aníbal Martínez.

Los únicos medios de tratamiento del cáncer los constituyen la cirugía, la radioterapia y la quimioterapia.

PENELOPE

INAUGURA HOY, MARTES, LA EXPOSICION DE PLUMILLAS

De las Rivas

HASTA EL DIA 1 DE AGOSTO DE 1975

HORARIO:

Laborables, — De 11 a 1 y de 5 a 9.

Festivos. — De 11 a 1,30.

Almirante Alonso, 5 — Teléfono 643.193 — FUENTERRABIA

BOUTIQUE VALESKA

Miguel de Astigar, n.º 1 - IRUN

A PARTIR DE HOY, MARTES,

LIQUIDACION FIN DE SERIES — PRET A PORTER

MODA JOVEN

Se necesita portero

PARA SALA DE FIESTAS EN IRUN

BUENA REMUNERACION

TELEFONO 515.156.

(Referencia: O. C. número 354 de Irún)

lena

Paseo Colón, 33

IRUN

VENTAS ESPECIALES

SOLO POR UNOS DIAS

A PARTIR DEL MARTES 22

CINE AVENIDA

Mañana, y para tres días de exhibición en esta sala, presentará Metro Goldwyn-Mayer su extraordinaria producción en technicolor «PERMISO PARA AMAR HASTA MEDIANOCHE». Realizada por Mark Rydell su argumento cuenta la relación entre un marinero y una mujer de vida fácil. El es un fracasado soñador y sin dinero, ella inteligente y alcohólica, gana sus pocos dólares haciendo favores a los reclutas y recibiendo un subsidio estatal por ser madre soltera de un negrito de 11 años. Sin embargo de esa relación difícil, nacida en un mundo gris, sale un amor puro y alecionador. Esta gran película está interpretada por el cotizado actor James Caan, Elí Wallach, Kris Calloway y la sensacional Marsha Mason. Oscar 1974 a la mejor actriz por su labor en este film

El sábado estrenará la sensacional superproducción en technicolor «EL ATENTADO». Es la crónica audaz, vibrante, inquieta y sincera de un hecho con conmocionó al mundo y que ocupó las primeras páginas de todos los periódicos. Tiene un reparto fabuloso en el que aparecen Jean-Louis Trintignant, Michel Piccoli, Gian Maria Volonté, Jean Sebeng, François Perier, Philippe Noiret y Michel Bouquet dirigidos por Yves Boisset.

CINE AMAYA

Tel. 613.676 Irún.

HOY, MARTES

A las 5, 7,30 y 10,30

Ultimo día

del extraordinario Film

Y AHORA LE LLAMAN ALELUYA

—oOo—

MAÑANA, MIERCOLES

Una divertida película

LOS HERMANOS MARX EN EL OESTE

AGENDA IRUN

Martes, 22 de julio de 1975

Cine Amaya, 5, 7,30 y 10,30: «Y ahora le llaman Aleluya».

Avenida, 4, 6 y 8: Ultimo día en Irún. «Papá lo pasa pipa. (Technicolor.)

Bidasoa, 5, 7,30 y 10,30: «La viuda del diablo». (Mayores de 18 años.)

Príncipe, a las 9 en punto: «El día más largo». (Todos.)

Urazu, servicios de 5,30 a 10: «Todos a ninguno» (5,30), «Las bellas» (extraño) (7) y «Cabalgando al infierno» (9,30). (Mayores de 18 años.)

SERVICIOS DE URGENCIA

Seguro Enfermedad. Teléfono 611.569.

Ambulancias. Teléfono 611.339 y 611.903.

Cruz Roja. Teléfonos 611.903 y 611.904.

Ambulancias. Teléfonos 611.903, 613.396 y 616.903.

Cuerpo Incendios. Teléfonos 611.115 y 611.125.

Servicio de grúa. Teléfonos 612.823, 641.433 y 613.208.

Taxis. Teléfono 512.229, 612.580, 612.633 y 612.704.

Mortuna, 611.136.

Puente Internacional. Santiago. Servicio permanente.

Puente de Behobia. Servicio permanente.

Autobuses a Beovia. Salidas (cuadro): 9,30, 12,30, 13,30 y 20 horas.

Farmacia de guardia. Fermín Calbetón, 14 (permanente). Semanario barrio Larzac.

FUENTERRABIA

Farmacia de guardia: Sra. M. Villar.

Aeropuerto (información nupcial) Teléfonos 642.240 y 642.144.

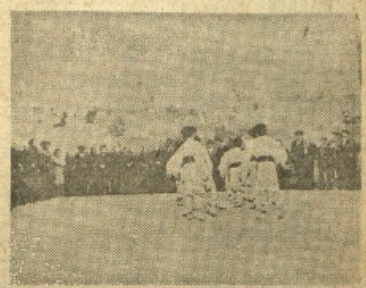
Comandancia Naval Bidasoa. Teléfono 641.152.

Comisaría Policía. Teléfono 641.022.

Guardia Civ. Tel. 641.681.

Parador Nacional El Emperador. Teléfono 643.140.

Taxis. Teléfono 641.256.



Danzas vascas en el barrio irunés de Ventas o Katea en honor de los «altonas», con ocasión de las fiestas anuales. (F. Guillo.)

FUENTERRABIA

Fuenterrabía. (De nuestro corresponsal, LECUONA.)

CONCURSO INFANTIL DE MACETAS

Participantes: Podrán participar todos los niños y niñas en edad escolar hasta los 14 años, naturales o vecinos de Fuenterrabía.

Labor a realizar: Deberán cultivar en sus casas una planta de libre elección, bien por el procedimiento de semillo, bulbo, esqueje o plantación de ejemplar joven.

La organización ha facilitado macetas a todos los colegios de la ciudad. Aquellos niños o niñas que por cursar estudios fuera de Fuenterrabía o por otra causa no hubieran recogido el correspondiente desde podrán retirarlo a horas hábiles del centro de enseñanza proveedor del Puncal de Espoñe.

Entrega: Las macetas con las plantas cultivadas deberán entregarse el día 22 de agosto y hora que se anunciará oportunamente por la prensa. Todas las macetas recibidas serán expuestas en lugares estratégicos de la ciudad y servirán de ornato a las celebraciones de esos días.

Premios: Da adicionan premios consistentes en obsequios y medallas conmemorativas cual se entregarán el día 8 de septiembre de 1975.

PEÑA KLINK

A los señores socios y simpatizantes de la Sociedad Peña Klink que quieran participar en el banquete de aniversario que se celebrará el día 31, festividad de San Ignacio, pueden inscribirse en la secretaría del centro. Expira el plazo el día 25.

AÑO SANTO

Se pone en conocimiento de aquellas personas que estén interesadas en el viaje a Roma que con motivo del Año Santo ha sido organizado por la Orden Teraloria de San Francisco y la agencia de viajes Marsans previsto del día 26 de julio al 8 de agosto y del 24 de agosto al de septiembre, se apresuren a inscribirse en el convento de los Padres Capuchinos o llamando a los teléfonos 41-58-95, 42-38-28, 41-81-19 y 42-38-28.

El costo por cada persona, incluido viajes, comida en ruta, visitas y alojamiento en hoteles será de 7.800 pesetas.

AGRADECIMIENTO

Los familiares de doña Presidencia Salaverría Cámara (que en paz descanse), agradecen, por medio de estas líneas, las numerosas pruebas de condolencia así como la asistencia a los diferentes actos fúnebres ante la imposibilidad de hacerlo personalmente.

TOKA

El primer Campeonato de Tenis «Cabo Higuer», se presenta magnífico, bajo la organización del bar camisetas Txori, y la colaboración de la Federación Ena.

Guipuzcoana y Bodegas Bárbanna, en las jornadas del (clasificatorio de agosto y final) del mismo mes. Se anuncian importantes premios y otros atractivos. Las dadas se rán de diez de la mañana en adelante. Las inscripciones se harán en que participarán los mejores de la provincia. Habrá trofeos y premios para veinte primeros.

ACTUALIDAD PICTORICA

En la Sala de Exposiciones Pórtico, Casadevante, está consiguiendo el mayor de los artistas con sus acuarelas. Cruzeira, el 1 de agosto.

En Xantzea, Manuel Medrazo Artecha, presenta treinta obras hasta mañana, miércoles. La pintura del azpeitiano es muy acariada de un tiempo a esta parte.

Hoy, martes, en la Galería de Arte Pentágon, tendrá lugar la apertura de la exposición de pinturas de Jesús Rivas, que se iniciará a las seis de la tarde, con asistencia del autor. De acuerdo con el catálogo 42 obras, la mayoría muy interesantes.

El concejal Florencio Díaz alcanzará su exposición ayer mañana, con franco éxito en Pelaínpe. Paisajes y dibujos, con buena aceptación.

Hasta el viernes próximo estará en Medieval Juanito Cruz Exposición de temas bidasoatras, que cada vez apasionan más. La presentación del pintor a cargo de Julio Caro Baroja muy importante y significativa.

Se desarrolla con muchos visitantes la exposición de Carlos Sanz, en Txantxangorri.

Lo mismo cabe decir de la Exposición de Pedro Mavillón en el Parador Nacional de turismo, plaza de Armas.

Ya está en marcha la exposición colectiva de Pintura Pro vacaciones de los «Altonas» en Bandiarm. En el local de, a calle San Pedro, Asociación de Padres de Familia, de Fuenterrabía, es muy acogedor y está siendo visitadísimo.

La otra exposición colectiva de pintura en las Escuelas de la Marina, sigue apasionando a los buenos aficionados de esta.

Fuenterrabía, en el momento actual es un caso extraordinario de exposiciones y actividad cultural, ya que los demás pintores, principalmente, Albizu, Sagarzazu, Graoeneo, Beaterreche, Montes, Berondo, Goroy Bienabe, Mentxu Gal..., no descansan un solo momento. La pintura del Bidasoa, sinceramente, va a más.

FIESTAS

Actos que se celebrarán hoy día 22, festividad de Santa María Magdalena).

Calle Magdalena.

A las seis de la tarde, juegos populares para niños.

A las ocho de la tarde, actuación de los niños hermanos Irastorza y grupo señor Lopetegui.

A las diez y media de la noche, bailables por la orquesta Bina.

Para fregar vajilla

SE PRECISA SEÑORA

LLAMAR TELEFONO 451.798 (9 A 10 NOCHE)

(Referencia: O. C. número 4.189.)

MINUSVALIDO: Te interesa conectar con el Sindicato de Minusválidos Físicos y Psíquicos de la Seguridad Social. Gabinete Provincial de SEREM calle Zubieta 1, segundo. SAN SEBASTIAN. Teléfono 10.295.

ANUNCIOS POR PALABRAS

ALQUILERES

MUDANZAS P. T. Presupuestos. Teléfono 410.954.

ALQUILO locales aéreos. Varias extensiones, para almacenes, pequeños talleres y otros usos. Con entrada para vehículos. Plaza de las Arenas. Ofas. 16 y 17. 232.302.

MUDANZAS Palacio, toda garantía. Avenida Madrid, 8. Tel. 450.148.

MUDANZAS Luna, traslado muebles, desmontar y montar, con garantía. Teléfono 427.055.

EN FUENTERRABIA dueño piso en alquiler, con muebles, para todo el año, a partir de septiembre, ocho de familia. Teléfono 350.589.

PISO, amueblado, céntrico, teléfono, ascensor, etc., alquila. Informes, de 6 a 7 tarde. Urbieta, 8, oficina.

NECESITO piso o habitaciones con sitio muebles guitarrer sono, preferible Egaña-Gros, pagaría años adelantados. Llamar teléfono 216.217.

CALLE Miracruz alquila piso 6 camas, salón, baño y servicio, teléfono, temporada 55. Agosto 30.000. Arteaga, 451.171.

ALQUILO dos habitaciones dobles para hombre o señora. Teléfono 211.205. Pamplona.

EN FELIPE IV en tranvías Ber Ras, terreno, dos habitaciones individuales de paso. Renta mínima. Consultenos 412.236.412.238.

ALQUILO piso, Ondarreta, Concha, agosto, 35.000; septiembre, 20.000. Teléfono 420.553.

SE ALQUILA piso amueblado Ulía, mes de septiembre. Tel. 410.986.

ALQUILO dos habitaciones, derecho cocina. Marcha, Enea, 16, cuarto. Behobia Olza.

NECESITO caserío con muchas tierras, en alquiler, en Guipúzcoa. Teléfono 613.243.

Alquierda. Juan Fernando Rocríguez.

SE ALQUILA habitación con derecho a cocina. Teléfono 428.735.

ALQUILO apartamentos nuevos en edificio Gay, terminado verano o todo año. Teléfono 438.119 y 434.370.

ALQUILO piso amueblado, verano. Teléfono 413.397 y 413.945.

SE NECESITA piso en alquiler San Sebastián, máximo 7.000. Teléfono 438.336 y 414.287.

ALQUILO habitación doble. Avenida de Madrid, 26.3.° B.

PENSION para chicos estables. Teléfono 421.888.

SE OFRECE casa, agosto, septiembre. Pródina Sierra Urbasa (Navarra). Teléfono 413.220, 20 y 21 horas.

SE ALQUILA habitación a dos amigos o dos amigas. 434.033

OFICINA alquilo, con teléfono. C/ Zaraiste. Teléfono 419.132.

PENSION completa chicos, todo año. Teléfono 419.012.

ALQUILAMOS piso amueblado barrio Gros, a partir septiembre, 11.000. 452.511.

ALQUILAMOS apartamento estrenar, junto a la Avenida, 3 camas, completamente equipado, agosto, 33.000; agosto y septiembre, 55.000. 452.511.

EQUIPADO, agosto, 35.000; agosto y septiembre, 55.000. 452.511.

ALQUILAMOS piso zona Antigua, 8 camas, equipado, agosto, 30.000. 452.511.

ALQUILAMOS piso Amara, 7 camas, con teléfono, agosto, 28.000; septiembre, 15.000. 452.511.

JULIO apartamento Zurauz, 6 camas, buenas vistas, 16.000. 452.511.

ALQUILAMOS nuevo apartamento zona residencial garaje y piscina, 28.000. 452.511.

RUSTICO piso céntrico, nueva construcción, 6 camas, 16.000. 452.511.

JULIO Amara, piso completamente equipado con teléfono, 7 camas, 16.000. 452.511.

SEPTIEMBRE, nuevo, céntrico, zona playa Concha, 4 camas, comodidades, 25.000. 452.511.

SEPTIEMBRE, piso barrio Lugaritz, nueva construcción, 6 camas, 20.000. 452.511.

SEPTIEMBRE, piso segunda, cerca plaza Gros, 6 camas, 20.000. 452.511.

SEPTIEMBRE, piso zona Antiguo, completamente equipado, 5 camas, 30.000. 452.511.

TOMAMOS en alquiler piso cualquier zona ciudad o alrededores. 452.511.

INTERESADO piso alquilar a partir de septiembre todo año. Preferible barrio Amara, Ondarreta. Tel. 429.759.

SE ALQUILA piso de soltero, en Portugalete, 27, casa Chalnes. Teléfono 453.314.

ALQUILARIA a comunidad local 15 a 30 m2, capital o cercanías. Teléfono 213.393.

ALQUILO habitación Gros, calefacción, agua caliente. Teléfono 417.423.

ALQUILO bonito apartamento, mes agosto. Teléfono 427.335.

SE ALQUILA local para almacén o de-pósito, de 66 m2, en el barrio Carlos Haya, información teléfono 244.

LOCAL alquila con o sin bodega propia exposición consultorio oficinas, vedia Navarra. Tel. 452.761.

ALQUILO habitaciones por días. 257.075.

CARAMBOLO: habitación sola, soltero, entre San Sebastián y Rentería. Teléfono 813.828.

ALQUILERES AUTOMOVILES

DIAGO alquila Seat 600, 950, 133, 127, 124.0, 1.430.

DIAGO alquila R-8. 1.430.

DIAGO alquila R-12.5 y R-12 Familiar.

DIAGO alquila furgonetas 4-F.

DIAGO alquila furgones Ebro Diesel.

DIAGO. Alquilar un conductor Cogches nuevos. Paseo Colón, 10. Teléfonos 414.163 426.079.

¿QUIEN tiene pupila a tiraz o en alquiler?

IRIZAR alquila Seat, Renault, Citroen, modelos alemanes nuevos.

IRIZAR alquila furgonetas industria, les.

IRIZAR, coches en garantía. San Bartolomé, 27. Teléfonos 420.740 420.066.

LECUMBERRI alquila coches nuevos Pefia y Goñi, 4. Tel. 418.692.

ZARAUZ. Alquilo Seat, Renault en mes modelos, todos nuevos.

ZARAUZ. Miguel Imaz. Teléfono 83.

ITAL. Rent a Car Plaza Zaragoza, 2. San Bartolomé, 22. Tel. 414.289

LAYER alquila nuevo «R» comercial. Plaza Zaragoza, 2. Teléfono 413.716.

UNIVERCARS, Rent-a-car el servicio de alquiler más completo y eficaz. San Bartolomé, 22. Tel. 414.289.

SANCHO alquila Seat 850 GL, 1430.

SANCHO alquila Seat 127, 124.0.

SANCHO alquila Simca 1.200-GLS.

SANCHO alquila sin conductor. Teléfonos 451.409 y 451.031. Todos.

ROCALSCOOFREY Dante, alquilar sin conductor, tarifa especial por días, semanas, meses, con kilometraje ilimitado. Abierto mañanas, días festivos. Tel. 443.294.

ALQUILE un auto Rocas-Godfrey Ya. vie. Casas en todas capitales. Cochas nuevos modelos. San Martín, 60. Tel. 413.294.

AUTOESCUELAS

AUTO-ESCUELA Garmendia, con particulares modernos. Barrio Loyola (San Sebastián). Tel. 452.343.

AUTOESCUELA Urumea, carnet de conducir. Zubi-Chobo. Tel. 451.107. San Sebastián.

DIESPAR. Enseñanza moderna.

DIESPAR. José María Sarasa, 28. Teléfono 421.743.

AUTOESCUELA Los Angeles. Ayuntamiento, 81, primero. Tel. 451 9 a IRADIER. Iparraguirre, 14 y Labaca, núm. 11. Amara. Tel. 424 674

AUTOMOVILES

BIDEBIETA Automóviles vende vehículos de importación y vacíos. Tel. 213.603.

EBRO, Cerdanas de 1.000 a 10.000 kgs. carga útil.

EBRO, Montañesa de 600, 1.000, 1.300 y 3.000 kgs. carga útil.

EBRO, Maquinaria Obras Públicas y M. P.

IEEP, Vehículos todo terreno, vehículos industriales y furgones.

ESSO, Concesionario oficial para Guipúzcoa. Pérez Colón, 27.89. Teléfono 444.194.

AUTOMOVILES Ebro y varias marcas, usados, económicos. Tel. 444.194.

FURGONETAS Ebro, DKW y varias marcas, usadas, económicas. Teléfono 444.194.

AUTOS Villar vende 600, varios.

AUTOS Villar vende Peugeot 404, cambio en H, ocasión matriculado.

AUTOS Villar le ofrece sus vehículos con facilidades de pago hasta 24 meses.

VENDO Seat 127, perfectísimo. Teléfono 419.243.

VENDO Morris MG 1.300. Teléfono 419.243.

VENDO Seat 1.430, 1.600, semi-nuevo. Teléfono 419.243.

VENDO Seat 1.430 familiar, impecable. Teléfono 419.243.

VENDO varios Seat 600 D y E. Teléfono 419.243.

SE ATIENDEN chollos, todos el día. Teléfono 419.243.

COCHES todas clases, interesante revisados y con facilidades. Tel. 419.243.

SE ATIENDEN chollos, todo el día. Teléfono 419.243.

AUTOMARA. Paseo de Zorroaga, 1 (carretera Avda. Madrid-Amara). San Sebastián. Teléfono 456.781.

AUTOMARA vende Seat 1.430, impecable.

AUTOMARA vende Seat 124 D, extraordinario.

AUTOMARA vende 124.

AUTOMARA vende Seat 850 expo. sivi, 850 especial, 6 puertas; Seat 850 normal y Seat 850 4 puertas, a elegir entre varios.

AUTOMARA vende Seat 127.

AUTOMARA vende Seat 600-E a elegir entre varios, todos extraordinarios.

AUTOMARA vende R12 a elegir entre varios, todos inmejorables.

AUTOMARA vende R-6, extraordinario.

AUTOMARA vende 4 L impecables, a elegir entre varios. Igual que nuevos.

AUTOMARA vende Dyane 6, extraordinarios.

AUTOMARA vende Simca 1.200, impecable.

AUTOMARA vende Simca 1.000 GLE. Igual que nuevo.

AUTOMARA vende Simca 1.000 GL, excelente.

AUTOMARA vende Morris 1.100 y 1.300, extraordinarios.

AUTOMARA vende Ibea Consuelo Viria, igual que nuevo, a elegir entre varios.

SU AUTOMOVIL ... NUEVO O DE OCASION
lo encontrará en
comercial del automóvil
Visite nuestra exposición
VEHICULOS DE TODAS MARCAS, CON GARANTIA Y FACILIDADES DE PAGO
PASEO COLON, 34
ZABALETA, 33
tfno 41 90 08
SAN SEBASTIAN

AUTOMARA admite cambio abierto sábado todo el día, facilidades de pago.

AUTOMARA. Paseo de Zorroaga, 1 (carretera Avda. Madrid), Amara, San Sebastián. Teléfono 456.781.

AUTOMARA 2. San Francisco, 49. Cruz. Teléfono 426.044.

AUTOMARA 2. Abierto sábado todo el día.

AUTOMARA 2 vende Matra Sport M.530 igual que nuevo.

AUTOMARA 2 vende Citroën Ami 8, extraordinario.

AUTOMARA 2 vende Matra Sport M.530 igual que nuevo.

AUTOMARA 2 vende Citroën Ami 8, extraordinario.

AUTOMARA 2 vende Dodge Dart Diesel, inmejorable.

AUTOMARA 2 vende Jeep Comando Viaje, extraordinario, a elegir entre varios.

AUTOMARA 2 vende Singer familiar, inmejorable.

AUTOMARA 2 vende Seat 1.430, 124 D, 124, 127 850 2 y 4 puertas, normales y especiales 850 D, todos extraordinarios y a elegir entre varios.

AUTOMARA 2 vende R 12, R 8, R 6, R 4, a elegir entre varios.

AUTOMARA 2 vende Dyane 6, inspección.

AUTOMARA 2 vende Austin Victoria Morris 1.300, Morris 1.100, extraordinarios.

AUTOMARA 2, admite cambio abierto sábado todo el día. Facilidades de pago.

AUTOMARA 2. San Francisco, 49. Cruz. San Sebastián. Teléfono 426.044.

AUTOMARA compra todo tipo de coches en buen estado, tanto más que nadie, pagos contado. Teléfono 452.781.

ASSA vende:

BMW 1.800 nuevo, a estrenar.

BMW 3.0 S nuevo, a estrenar.

BMW 3,0 C.S. todos los extras, nuevo, a estrenar.

OPEL Record 2.100.

DIESEL nuevo, a estrenar.

PEUGEOT 504 todo 72 y 74.

TODOS los modelos Seat.

MOTOS BMW, 75,5, 90,6, 90,8, nuevas, a estrenar.

TODOS los modelos MONTESA.

TODOS los modelos TORROT

ASSA admite en su vehículo y cambio por nuevo.

ASSA. C. Miramar, 27. Tel. 417.771. San Sebastián.

RUFO. Paseo Colón, 7. Teléfono 417.202. San Sebastián.

RUFO vende Chrysler 160.

RUFO vende Seat 132, 1.800.

RUFO vende Seat 124 familiar, varios.

RUFO vende Seat 124, varios.

RUFO vende Seat 127, dos y tres puertas.

RUFO vende Seat 850 Coupé.

RUFO vende Seat 850, varios.

RUFO vende 850 cuatro puertas.

RUFO vende Seat 600-D.

RUFO vende Seat 600 E.

RUFO vende R-12.

RUFO vende R-8, varios.

RUFO vende R-6.

RUFO vende 4-L.

RUFO vende Simca 1.200 especial.

RUFO vende Austin Victoria de ocasión.

RUFO vende toda la gama de coches nacionales nuevos.

RUFO le ofrece todos sus vehículos totalmente revisados.

RUFO le ofrece siempre todo el día. Y, además, Rufo atiende personalmente.

Tenemos de todo en... Automóviles
Nuevos y usados, con amplia garantía y facilidades de pago.
ESTRVI tfno 45 81 25
ISABEL II, 31 esquina CARLOS I (Junto a la Parisiena)
ALBERTO MARAVER Y BLOAS

RUFO. Paseo Colón, 7. Teléfono 417.202. San Sebastián.

GARMAUTO Automóviles. Avenida de Madrid, 17. Teléfono 452.535. Vende Seat 124 Sport 1.800 y Seat 1.430, varios; Seat 124 D, autos; Seat 124, varios; Seat 124 familiar; Seat 132, 1.800; Seat 127. Seat 850 especial y normal, varios; Seat 600 D, varios. Semi-Rulve: Simca 1.200 Special; Simca 1.000 GL; Citroen GS, R-12, R-8 TS, varios. Todos los años, y, además más de cincuenta modelos de diferentes marcas, entre los que podrá escoger su coche preferido.

GARMAUTO Automóviles. Avenida de Madrid, 17. Teléfono 452.535.

GARMAUTO Automóviles. Avenida de Madrid, 17. Teléfono 452.535. Vende Ford Capri 1.700 GT, Ford Taunus 15 M. TS Coupé, Mercedes 190.D, Peugeot 404 Diesel, Peugeot 404, barato; Volkswagen 1.200, barato; Javelin, Citroen 10 20 familiar, Opel Kadett L, Opel Manta, año 74, Gamauto Automóviles, Avenida de Madrid, 17. Teléfono 452.535.

No venda su coche usado por menos de lo que le paga
BRIG
AL CONTADO
Y CON LA SEGURIDAD PARA USTED DE QUE SU VEHICULO NO VOLVERA A CIRCULAR A SU NOMBRE. CONSULTE LO QUE BRIG PUEDE PAGARLE.
DEPARTAMENTO DE VEHICULOS USADOS
AGUIRRE MIRAMON, 5.
TELEFONO 410.487

VENDO moto Ossa 250 cc. Precio a convenir. Ocasión. Teléfono 426.044.

PARTICULAR vende coche Peugeot 404, año 69, por cada menor de 9 CV. Razón José Arana, núm. 3, bajo. Teléfono 423.267.

SE VENDE Opel D, estrenado. 80.430. 10.000 pesetas. Teléfono 410.409.

BRIG. Aguirre Miramón, 5. Teléfono 410.487, 9 a 1 y 4 a 8. Vende.

BRIG, Dodge 270 GLE, estrena 21.000 y 2.225 mes. Teléfono 410.487.

BRIG, Renault 4-L, 12.000 precio. todo. Teléfono 410.487.

BRIG, Seat 124, estrena 22.000 y 2.778 mes. Teléfono 410.487.

BRIG, Opel Rekord 1.900 L, estrena 45.000 y 5.357 mes. Teléfono 410.487.

BRIG, Dodge 270 GLE, estrena 21.000 y 2.225 mes. Teléfono 410.487.

BRIG, Renault 4-L, 12.000 precio. todo. Teléfono 410.487.

BRIG, Seat 124, estrena 22.000 y 2.778 mes. Teléfono 410.487.

BRIG, Opel Rekord 1.900 L, estrena 45.000 y 5.357 mes. Teléfono 410.487.

BRIG, Aguirre Miramón, 5. Teléfono 410.487, 9 a 1 y 4 a 8.

OCASION
Particular vende canoa rápida, motor fueraborda Mercury, 35 HP. Precio: 100.000 pesetas. Teléfono 361.048.

VENDO Simca 1.000, Seat 1.500 y Seat 600-D. Teléfono 618.386.

SE VENDE 850 en inmejorable estado, de particular a particular. Tel. 351.980.

PARTICULAR vende Volkswagen. Teléfono 210.514.

Bolsa Inmobiliaria de Guipúzcoa
Antonio Echeverría
PROMOCIONA ASESORA INVIERTE Y VENDE
En San Sebastián, Chaurraun, 2 - Telf. 41 16 80
En Rentería, Viteri, 21 - Telf. 51 14 58

SAN SEBASTIAN. — Piso en construcción en Bidebieta 2. Constan de dos dormitorios, gran salón-comedor, cocina y dos baños. Totalmente exteriores. Posibilidad de garaje.

SAN SEBASTIAN. — Piso en calle San Martín. Cinco habitaciones salón, cocina, baño y aseo. Totalmente exterior.

SAN SEBASTIAN. — Piso en Avda. de Isabel II. Dos habitaciones dobles, gran salón, cocina-comedor, baño y aseo. Exterior. Dispone de armarios empotrados.

SAN SEBASTIAN. — Piso en la calle Urbieta. Cinco habitaciones, salón, cocina y baño. Superficie aproximada de 200 m2. Exterior. Propio para instalación de oficinas.

RENTERIA. — Piso amueblado se vende en la calle Segundo Ispizua. Cuatro habitaciones, cocina y baño. Dispone de trastero. Exterior.

RENTERIA. — Pisos en la avenida de Lucio Zalacaín. Tres habitaciones dobles, una sencilla, cocina y baño. Exteriores.

RENTERIA. — Pisos en calle Viteri. Constan de cuatro habitaciones, cocina, armarios empotrados, salón, cocina, dos baños y un aseo. Totalmente exteriores.

RENTERIA. — Piso en calle San Sebastián. Tres habitaciones, salón, cocina y baño. Dispone de trastero.

LASARTE. — Pisos en construcción en el Polígono de Sasoeta. Constan de tres y cuatro habitaciones, salón, cocina y baño. Totalmente exteriores. Posibilidad de garaje.

ZARAUZ. — Se vende piso en el barrio San Peleyo. Consta de tres habitaciones dobles, cocina-comedor y baño. Totalmente exteriores. Dispone de trastero.

ALQUILERES

SAN SEBASTIAN. — Se alquila villa durante temporada de verano. Consta de tres dormitorios, salón, comedor, cocina, dos baños, ático y jardín. Consúltenos.

LOCALES

SAN SEBASTIAN. — Se vende bajo comercial de 60 m2 de superficie en la calle Prim.

VENDEDORES ambos sexos, empresa nacional, grandes ventas y elevadas comisiones. Ocasión permanente trabajo en equipo. Dirigirse de 9,30 a 10,30 y de 4 a 5 a calle Zabaleta, 43, entresuelo.

MECANICO de automóviles oficial de segunda o tercera, soltero o con, venic según aptitudes, se Talleres Seama. Calle Zabaleta, núm. 45.

PARA trabajar vajilla se precisa señora. Llamar teléfono 451.798 (9 a 10 mañana).

CHICO para recados despacho vinos. Paseo Errando, 4, bajo. 453.715.

CAFETERIA necesita dependienta/o mostrador con experiencia. Presentarse cafetería Recalcada Semita, 16.

DELINEANTE se ofrece, trabajo por horas. Teléfono 427.394. Tardes.

SE ALQUILA almacén de peluquería que sea marcar, sólo mañanas. Avenida Madrid, núm. 7.

NECESITO ebanistas-montajistas con años de experiencia para salón de belleza. Dirigirse teléfono 454.678.

SE NECESITA chico mostrador con años de práctica. Teléfono 414.576.

RESTAURANTE necesita camarera. Teléfono 415.819.

HOTEL Niza necesita fregadora de cocina. Teléfono 444.170.

AYUDANTE bsera, joven para Bar Aparcamiento, trabajo continuo. Presentarse tardes Víctor Pradera, 7.

SE NECESITA señorita que sepa escribir a máquina. Llamar teléfono 454.677.

SE NECESITA limpiacristales. Razón teléfono 213.119.

SE NECESITAN oficiales mecánicos, varios automóviles. Teléfono 610.037. Pasajes Ancho.

SE PRECISA camarero y chica para bar restaurante, preferible con experiencia. Interesados presentarse en Bar Marisol. C/ Easoáin. Pasajes San Pedro.

INTERINA para trabajos por las mañanas, en piso céntrico, se necesita. Teléfono 451.297.

SE NECESITA chica para confección de gabardinas. Alta Alcaldesa, villa Feli, trasera.

SE NECESITA persona para recados con carnet de segunda, sólo a las mañanas. Teléfono 411.385.

TALLER de confección bragueras necesita oficiala máquina. Teléfono 399.733.

PARA todos los pueblos de Guipúzcoa. Empresa nacional precisa colaboradores ambos sexos interesados en combinar. Escribir a Apartado 955 de San Sebastián.

SE PRECISA electricista con conocimiento instalaciones de alta tensión técnica. Imprescindible carnet de conducir de segunda. Personarse en Eurico Amilibia, 40 Local atrás, o número 42, de 8,30 a 13 y de 15 a 20 horas.

SE NECESITA camarera para cafetería Gran Sol en Ayete. Duque de Mandas, detrás de La Curahre.

SE NECESITA camarera para colocación. Interesados dirigirse a Portugalete de Caucháinez, torre 34-1.° D. Renteria. Señor José Vallejo.

SE NECESITA dependienta de chiquetes de San Sebastián, todos los días. Interesados llamar teléfono 411.554, a partir de las 6 de la tarde.

SE NECESITAN camareras, para vinos, pera y bocadillos, en Cafetería Lasarte, con informadas presentarse en Loyola, 4.

CAFETERIA Dávar necesita ayudante de barra, interesados presentarse en Loyola, 4.

SE NECESITAN camareras preferible, mozas, camareros y mujer para cocina, y camareros para domingos y festivos. Llamar, de 9 a 11 de la mañana, al teléfono 212.697.

SE NECESITA camarera para bar restaurante. Teléfono 411.558.

SE NECESITA chica dependiendo con carnet de primera. Tel. 613.666, Irún.

SE NECESITA chica soltera para ayuda, Presentarse en Viteri, 1, Rentería.

CONTABLE experimentado ofrécese para organización y puesta al día. Contabilidades pequeñas, medianas empresa. Adaptación nuevo plan contable. Referencias de primera y generales. Jornada u horario a convenir, organización y puesta al día, por las noches. 427.627. Preguntar por Mariano.

SE NECESITA empleado para sala de juegos. Sueldo 7.500 pesetas más ventas. Interesados llamar teléfono 353.717.

en Cafetería Avenida 3. Interesados CAMARERAS de 8 a 12 horas. Deben presentarse el encargado del establecimiento.

AGENTES ventas o comisión, medio día libre, artículo propio. Guipúzcoa, con productos empresa droguería, regalo. Ingresos óptimos según dedicación. Apartado 132. Bilbao.

REPRESENTANTE introducido para la venta de marcos, álbums, portacarnet, bolsos y artículos de regalo para su venta en tiendas de artículos de piel, marcas y molduras, artículos, bolsos, bastones y fundas de sopa en general. Escribir a Encuadernaciones Tori, S. A. Gallos, 208. Teléfono 339.24.29 230.83.00. Barcelona-16.

COLOCACIONES DOMESTICAS

SE NECESITA empleada hogar, interna. Llamar Tel. 410 902 y 421.160. de 9.30 a 1 y de 4.30 a 8.

NECESITO empleada hogar interna cocina, informes, buen sueldo. Teléfono 618.190.

SE NECESITA empleada de hogar responsable, muy buen sueldo. 450 657.

SE NECESITA estudiante para cuidar niño. 313.884.

NECESITO empleada hogar interna, responsable, con experiencia, buen sueldo, y ayudanta. Tel. 414.287.

NECESITO empleada hogar externa, de 9 a 5. Teléfono 416.358.

NECESITO empleada de hogar interna, tiene compañera, buen sueldo. Teléfono 424.960.

NECESITO empleada de hogar, sola y responsable, desde primeros seis. Hombre. Sueldo mínimo 11.000 pesetas. San Martín, 54, tercero izquierda.

SE NECESITA interna, mañanas de 9 a 11. Teléfono 459.441, a preferencia a avenida Madrid, 3, tercero derecha.

SE NECESITA empleada hogar informada para Pasajes, tiene derecho a sueldo 11.000 pesetas. Teléfono 510.769.

NECESITO interna para cuidar niño. Teléfono 313.032.

SE NECESITA empleada de hogar externa. Bien retribuida. Llamar al teléfono 424.432.

NECESITO cocinera interna o externa. Teléfono 416.817.

INTERINA con experiencia. Razón hardas. Semáuez, 1, bajo.

EMPLEADA hogar para 20 días en Bilbao. Teléfono 424.824, 3 niños.

SE NECESITA chica interna, 4 de familia y 2 niños. Tiene compañera. Sueldo a convenir. Llamar de 2 a 5 teléfono 418.056.

NECESITO niñera interna con experiencia, buenaspecto verano. Sueldo a convenir. Avenida de Madrid, 3, pequeño. Teléfono 450.167.

SE NECESITA empleada hogar interna, matrimonio con niños. Paz, 30, 18.° D. Teléfono 398.816.

ESTUDIANTE cuidaría niños tardes. Teléfono 452.761. Preguntar Ana.

SE NECESITA empleada hogar activa y responsable, con informes, muy buen sueldo, para familia Fuenterrabía, 23, droguería.

NECESITO externa jovencita con informes, buenas a partir de septiembre. Teléfono 411.692.

NECESITO empleada hogar interna, matrimonio con niños. Paz, 30, 18.° D. Teléfono 398.816.

ESTUDIANTE cuidaría niños tardes. Teléfono 452.761. Preguntar Ana.

SE NECESITA empleada hogar activa y responsable, con informes, muy buen sueldo, para familia Fuenterrabía, 23, droguería.

NECESITO externa jovencita con informes, buenas a partir de septiembre. Teléfono 411.692.

NECESITO empleada hogar interna. San Martín, 22, segundo.

PERSONA responsable cuidaría niños o señora mayor. Teléfono 412.423.

PRECISO señorita dependienta confitería churros, con referencias. Teléfono 420.044.

NECESITO interina de 9 mañana a 4 tarde, sábados cerrado. Teléfono 412.036.

SE NECESITA empleada hogar, sabiendo cocinar. Teléfono 550.328. Llamar teléfonos 451.471.419.769.

SE OFRECE señorita con experiencia, para cuidar niños. Teléfono 455.595.

INTERINA con informes necesito, de 10.30 a 4 tarde. Camino, 1.3.° centro.

NECESITO interina de 9 mañana a 4 tarde, sabiendo cocina. Tel. 412.056.

SE NECESITA interina tipo, de 9 a 2 tarde. Teléfono 410.349.

EMPLEADA hogar se necesita, para matrimonio, con niños, señor hotel, Tel. 10. LOYOLA. Pasajes.

NECESITO empleada hogar, interna, sabiendo cocina. 10.000 pesetas. Teléfono 451.297. Preguntar en Asegurnes.

NECESITO estudiante calder niños, hora de día, vacaciones verano. 218.028.

NECESITO niñera calder niños todo el día, vacaciones verano. 218.028.

SE PRECISA empleada de hogar, interna. Teléfono 426.382.

NECESITO dependienta, Hernani, 4.1.°

SE NECESITA empleada de hogar externa, preferible con informes. Teléfono 420.874.

SE NECESITA empleada de hogar externa, responsable. Llamar teléfono 396.527, de 4,30 en adelante.

SE NECESITA chica interna, soltera, septiembre, buen sueldo. 414.078. NECESITO empleada hogar, externa o interna. Teléfono 452.740.

Estos anuncios se pueden cursar en la Administración de LA VOZ DE ESPAÑA y, sin recargo alguno, en las siguientes agencias de publicidad:

AUTOR PUBLICIDAD Ferrerías, 1 Teléfono 422.400

ALAS, S. A., PUBLICIDAD Calle Loiola, 1 Teléfono 413.412

CENTRAL DE PUBLICIDAD Calle Hernani, 16 Teléfono 426.270

CID, S. A., PUBLICIDAD Víctor Pradera, 5 Teléfono 418.431

EIFFEL PUBLICIDAD Vergara, 3, 3.° Teléfonos 426.728 426.729

GARCIA IRIBULEZ PUBLICIDAD Calle Garibay, 33 Teléfono 416.906

HORIZONTE PUBLICIDAD Padre Larroca, 1 Teléfono 421.368

PUBLICIDAD ARISTI Calle Oquendo, 10 Teléfono 410.859

PUBLICIDAD DEL NORTE Plaza Lasala, 9 Teléfono 414.859

PUBLICIDAD GRUPO San Martín, 5 Teléfono 422.731

PUBLICITAS, S. A. Alameda Calvo Sotelo, 1 Tels. 412.864, 420.302, 420.

PUBLIGUIA Calle Alfonso VII, 7 Teléfono 421.234

PUBLINFORME Calle Gustaria, 5, segundo Teléfono 410.044

PUBLIS Plaza del Conde, 1 Teléfonos 300.200 (9-0)

PUBLIVASC Paseo de los Fueros, 14 (Edificio Avenida) Teléfonos 421.832 y 421.8

SGEL, ASESORES DE PUBLICIDAD, S. A. Avda. de Francia, 1 Teléfono 410.308

TESTA PUBLICIDAD Calle Oquendo, 5, sot. Teléfono 424.810.

NECESITO chica con cabeza amueblada, con informes en 452.308, horas mañana.

NECESITO mozo de comedor. Reuite. Teléfono 411.38

DEMANDAS

COMPRO muebles, enseres y Buen precio. Razón hora 10 a 427.035.

COMPRO enseres en general, muebles viejos, pago en el acto en cualquier cantidad. Llamar en cualquier hora al teléfono 452.761.

COMPRO caja de caudales mediana. 452.761.

ENSEÑANZAS

DELINEANTE daría clase a niños tarde. Escribir a Apartado San Sebastián y Bachiller Arte Nuevo.

INGLES nativo, clases particulares, mañanas. Arbe Street.

CLASES de mecanografía, taquigrafía. Clases especiales para empresas Escuela Urbieta, 30. Teléfono 455.184.

CORTE y confección moderno. Clases de JULINEL. Academia Nacional. Hita. Clases diarias y nocturnas. Teléfono 418.234.

ACADEMIA Tres Coronas. Clases de Teléfono 452.

ACADEMIA Tres Coronas. Clases de Teléfono 452.

ACADEMIA Tres Coronas. Clases de Teléfono 452

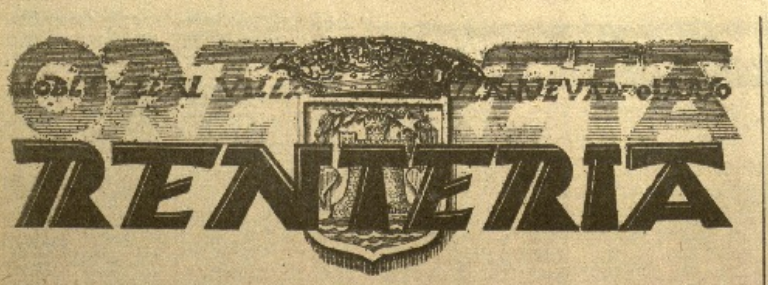
ANUNCIOS POR PALABRAS

ENSEÑANZAS

ACADEMIA taquimecanografía, taquigrafía, idiomas, clases especiales, cursillos, preparación oposiciones. Gran Vía, 59, 1.º. Teléfono 247 54 00.

ACADEMIA Mercantil Comercio, Bachillerato, Magisterio, Idiomas, Mecanografía, Taquigrafía, Contabilidad, Preparación oposiciones. Clases nocturnas. Plaza Callao, 4, 2.º. Teléfono 241 23 00.

ACADEMIA Preparación Oficiales Industriales, Peritos, Aparejadores, Arquitectura Técnica, Ayudantes Obras Públicas, Delineantes, Topógrafos, Ingeniería Técnica Aeronáutica, Ingeniería Técnica Naval, Ingeniería Técnica Minas, Ingeniería Técnica Agrícola, Ingeniería Técnica Forestal, Ingeniería Técnica Industrial, Ingeniería Técnica Telecomunicación, Ingeniería Técnica Obras Públicas, Ingeniería Técnica Topografía, Ingeniería Técnica Química Industrial, Ingeniería Técnica Textil, Ingeniería Técnica Minera



ERRENDERI HISTORIAN ZEHAR

Historia, gizonaren kultura azaltzea da: eta kultura gizonak naturalezkoa duenaren enfrentazio gustiez gora - behera da. Gizona eraentzun zebait eta ugari batzuen bidez ezfrentatzen doalako naturalezari; gizarte talde batzuk kultura, edo azken finean, historia, sortzen da. Honela dela lebendabizikoz geografiakin eta gizakiak burrukatu beharrean aritzen da. Gizarte mailla eta tokiaren guztiz gora - behera da. Gizona eraentzun zebait eta ugari batzuen bidez ezfrentatzen doalako naturalezari; gizarte talde batzuk kultura, edo azken finean, historia, sortzen da. Honela dela lebendabizikoz geografiakin eta gizakiak burrukatu beharrean aritzen da. Gizarte mailla eta tokiaren guztiz gora - behera da.

Histori honen berri emateko nahi ta nahi ez bere geografia gainetikan ikusako dugu. Kultura horen berezitasuna erres ikusi dezakegu nolatan hain desberdina den inguruko herrikoengandik geografiak zeharo moldatzen duelako.

Aunamendi (Pirineoa) mendian bukaeran kokatzen da geure Errenderi. Bizkaiko itsas - ertzetik oso gertu, eta Iparetara Hego Euskalherriko mugetik hurbil.

Jaizkibel, Aiako Harriak eta Urdaburu mendiek inguratzen gute. Ohiartzun hiloala mendi baratz, zelai eta bolaze igaroaz Errenderiko eta hareneko zaintzale baltza bezala.

Ernanti, Lezo, Pasaita Ohiartzunek biltzen dute.

Nahiz eta zelai ugari ez izan bere biltza ederki moldatu dizkielen barruan. Eta galaera hain ondo moldatu, esan beharrean gaudela Euskal - Herriko herririk handienetakoa para dagoela.

Barrogel mila eta gehiago biztanle dauzka gaur egun. Batez ere hain handia izateko karportatu jendeak ugaritasun haundia eman diolako da; bere lantokiz eta erbitzuz ugari osatua izan delako.

Bilduaz, Errenderi, eta Gipuzkoa bera ere, hiru alditen banatu dezakegu, bere historia aztertzeko:

1. Gure eintzinetik, XIII gizaldi edo menderaino: artzantza eta nekazaritzari jarduñaz, hiztuntzak batasun batean lotuaz.

2. XIII gizaldetik, XIX gizaldi erdiraino: Castillaldi batean lotuak geundenez gero. Errenderik gizon ugari eman zituan Peninsula politika mallarako.

3. XIX gizaldi erdialdean, jo zuen Errenderitan ordua bere bizitza industrigintzari lotzeko.

LEHEN ALDIA

Bizitz, ta arrotz gabe, esan dezakegu, Errenderiek geure lehengizaterieko kultura aztertzeko nahiko harzulo (cuevas) eskaini dizkigula. Euskal - Herri barruan oso gutxi dira gure Aitzulterio har - zuloak duten hainbat emandako jakingarriak. Har - zulo hauetan mulzo gaindezke, «Bena paleolitoarea», alegia, ehun eta hiruroget mila urtez, gure lehengo aitzeoen edo aitonen bizkeraz jabeltzeko. Gauz ederrak arkitu dira har - zulo hauetan, argi garbi emateko gizonaren bizitza nolatan izan zen garai haletan. Esaten dugute adiegarri hauek. Eurekal gizonak zer eginen zuan aldi bakoitzean eta nola jokatu zuan bere bizitzan geografiaren, giroaren, jenaren eta bizilekuaren arazoei erantzuten zienean. Ikus dezakegu aldi batzuez beste herriek aurreratuago bizi zituala beiña beiña ere zenbait aldittan galdu - herriak eradigida atzerakoi bezala arkitzen eela.

Erromatar garaia: Erromatarrek gutxi haldu ziren Euskal - Herria eta oraindik gutxiago Gipuzkoara. Ohiartzungo harana Bidasoa eta Uranes ibai artean daqoen turraldea dena). Erromatarrek harzn honetan Ohiartzungo Arditurri minatz baliotsuko zen batez ere. Jakina da Arditurriko mina oso ospetsua izan zela garai haietan eta berreun bat urte inguru baliatu zirela bertaz.

Kristautasun garaia: Euskal-Herria, Peninsulako, azken bukoa izan zen kristau mallan ezusgara izan genduenak. Erromatarren bidesk jarraitutaz kristau doktrina zabaltzen bai zutan eta nolaz erromatarrek gutxi sartu ziren, alde honetan gogor zitzaion kristautasun erligioa erres onartzen. Euskal - Herrian aspaldiekiñ gendiuen «Urtzi», kristautasunakin bazterlu egin genduen. Ko Fueroak zaintzen zituzten «Jaungoikoa» hartuz.

BIGARREN ALDIA

Kantauri itsasoa ardurako ajola hartzen asi zen XI mendean. Horregaitik lehenc esan dugunez, historiko lehen aldian, hirkomunzki batasun oson gorde zituala esuskaldunak, garai honetara iritsi eta itsas - ertzea, kanjotar kidetrek, mendeakurik asi zirenean gure bataeuna galdu eta indarrek askabonaturik bakoitzan interesak gorde nahiean asi ginaden bukatu ezineko iskanbilan. Gipuzkoako lehen zapalketa Naperrek egin zuena zen XI garren gizaldian nehiz eta lura ez izan. Bigarren erraso aldia XIII gizaldian da Aiaba eta Gipuzkoa, Arugon eta Castillak banatzen dituzenean. Castillak frances - aldeko politika egitearen hartu zuen Gipuzkoa.

Gipuzkoan zerbait egin nahi eta herri asko sortu zituen. Gizaldieren asieran Villanueva de Oarso, gaur egun Errenderi. Herri asko atsatzeak kaltegarri zitzaion Errenderiri bere interesak gordetzeko. Beiez era Donostiri eta Onarrabi kaltegarri zitzaiekion. Zergaitik ote? Donostiari Orio hibailik Ohiartzun hibairaineko zaintzekotza eman zioiako eta Onarrabiri Bidasoatik Ohiartzun hibairaino. Alegia, itsasoko bidea irisziarekin. Horrtik etorri zen iskanbila guzia.

Donostia eta Onarrabiri esaetik eman zizkien «Fuero de San Sebastian» deitzkoak. Nhiz eta leister eman Ohiartzun-i «Fuero de San Sebastián», bere administrazios nahi zuen eran antolatzeko, militarki Donostiaren azpian egon beharrean zeukan.

Fuero hoien kapitulook hiru ziren: 1. Nolatan zuzendu herria. 2. Justizlari buruz. 3. Komerzioko legeak (Komerzioko legehauek oso eskubide onak zalarzkien itsas - ertzeko herrientzat).

1320garren urtean Alfonso XIIgarrenak gortzen du Villanueva de Oarso (Errenderi). Gertatuko zona da, ehun urta inhenagotik Fueroak nolaz zituen Ohiartzunek, garai haietan Orereta hauzoa (gaur Errenderi dena) inguratu zuela. Fuero hoien bidez, leku one eta itsas - ertzeko inguruan kokatua zegoelako. Eta herri baten dina eman zion Villanueva de Oarso sortzeraldi.

Galnarg garai honetan lapurreta ondatzalle asko zelako, Orereta hauzoa horma batez inguratu zuten. Honek esan nahi digu beste hauzoetaz gainditzen ari zela eta hiri - buruzta bezela sortu zuela.

Erregeek eta bertakoek ikusten zuten itsasoaren ajola, nekazari frutuangaitik, burni tresnen komerzioa eta abar... Orereta errenta igotzen zihoan.

Errenderik jatorriz bere izena Orereta du. Salnan nolaz itsasoko komerzantzei errenta kaltzen zitzaien herria zen; celditu zitzaion Errenderia (Rentaria = lugar de rentas). 1320an, Errenderi sortu zenean bukatu - ezineko ikus - ezak eta iskanbilak sortu ziren Ohiartzun eta Donistikoekin. Zergaitik izan ziren galzgide hauek? Eskandalos dator Fueroak Donostiari, Onarrabiri eta Ohiartzuni eman zizkiotenetik. Donostiak bere aukeralko legeak ezarri zituan Pasai portuan, koment zitzaion bezala. Ohiartzun aserre zegoen Errenderikin bere hiru - buruta eta haundítasunagaitik Ohiartzun-en gain. Aserre honetaz baliatu zen batez ere Donostia Pasaiko portuaz eta behaea Ibili ziren Donosti eta Errenderia legeberriak errege arri ezarriaiaz edo ta bestalde, apurtuaiaz.

Hala ere la azken hitza Donostiak jasotzen du 1376 Enrike Ilgarrennak. Donostia, Gipuzkoako militar hiru - buru bezela ere, bakitzen duenean.

Militar izakera honek beste hainbat gainditzen ditu eta legeak nahi bezela ezarri. Erabaki honekin honekin errenta guzia Donostiakuentzat zen, Errenderiara zetozten ontzietkin. Era honetan Errenderiako komerzioa indartu asala azpiratua eta kir jota galdi tzen da.

Nuhiz eta 1378 urtean Errenderia lega militarrez azpiratua izan, ezdu etsitzen burruka letzean. 1401gn urtean, naparroakin komerzioa izateko baimena jaso du.

Azken orduan aztzi «Jauntzoo.kia» bat egin nahi izan, ezert beharrean gertatu zen garai haiteo. «Junta Jeneral» san hoiek.

Bigarrenaldi erdialdia: Orain dela urta berri batzuek arte burnillas ginzze zuten gipuzkoarrak biscaya atarratzako era. Oso ugari ziren gure lurraide tipiarentzat. Edozein mendi edo errotka zaloetan eus eta kea botaez jardutzen ziren lanean. Aeko zirolako eta batzuek nahiko handiq inotoki ugari eortzen zuten. Gure Errenderian 1476an bost zirén: Gebiriole, Galdols, Pontica, Renterio, la eta Suarrin. Galdeo hauek ezlutatzen joan ziren beste berriak edo surrentsugoak sortu zirela ko.

(Pase a la página siguiente.)

ALMACENES
IZTIETA, S. A.
Almacenista mayorista - Extenso y variado surtido de papeles nacionales y de importación
Pinturas en general - Sección especial para la industria y construcción - Revestimiento de suelos y paredes
Moquetas, tapisón, sintasol, etc. y toda clase de utensilios para el artista
Plaza de la Diputación Teléfonos 511.689 y 512.905

SUMINISTROS SANITARIOS OARSO
Almacenista de materiales sanitarios
Grifería y valvulería
Tuberías y accesorios
Cinc y plomo
María de Lezo, 23
Tels. 511.937 - 513.096 - 355.905
Avda. Zalacain, 2
RENTERIA (Guipúzcoa)

RELOJERIA - JOYERIA
YUSTE
Martin Echeverria, 6
RENTERIA

DORMITORIOS - LIBRERIAS - SOFAS - CAMA
TRESILLOS - MUEBLES DE COCINA
MUEBLES MEY
C. OYARZUN, 8 P. IZTIETA, 15
TELEFONO 513.828 RENTERIA

VIDEIBA
VINOS Y LICORES
DEPOSITO DE AGUA DE INSALUS
Y CERVEZA SAN MIGUEL
SAN SEBASTIAN, 15 TELEFONO 511.236

ESTUDIO PASCUA
Exposición permanente
Colocación de marcos y molduras
MARIA DE LEZO, 17 RENTERIA

Arantxa Mendizábal Olaizola
AMESTE
REGALOS
SANTA CLARA Nº 8 RENTERIA
Teléfono 35 62 96
ESPECIALIZ EN LISTA DE BODAS

ASADOR PATXIKV-ENEA
Carretera Gaintxurizketa, LEZO — Teléfono 356.322
FELICITA LAS MAGDALENAS A SU CLIENTELA

Construcciones Félix Oyarbide Lecuona
PROMOCION, CONSTRUCCION Y VENTA
DE VIVIENDAS Y LOCALES
Plaza Xenpelar, 7, 1.° - Teléfonos 356.852 y 355.397
RENTERIA

ORTZADAR
NOBLE Y LEAL VILLA DE RENTERIA
ANUEVA EPOCA AÑO

RENTERIA, ATALAYA DE LA MUSICA VASCA

(Viene de la página anterior.)

... bajeros de las realizacio... de Musikaste no puede ser ... positivo:

... Tres ediciones celebradas, ... una mesa redonda sobre la ... ica de la música vas... ... de la que salieron unas con... ... oficiales; cinco ponen... ... sobre temas musicales vas... ... interpretación de más de ... obras de compositores de ... o país vasco, entre ellas 7 ... obras mundiales y más de ... estrenos locales.

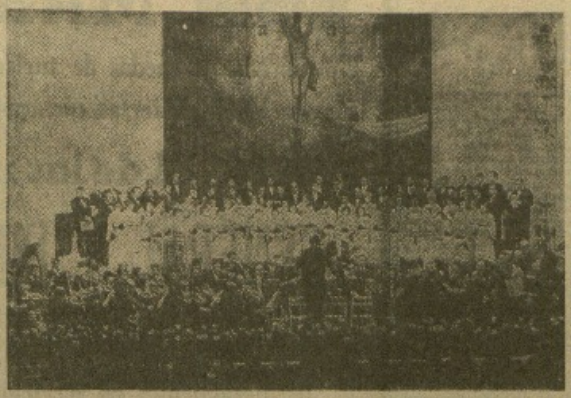
... Creación de un equipo de ... ción, el que pertenecen co... ... y ponentes consejeros los ... musicólogos P. López Calo, Se... ... Subio, Jorge de Riezu, Dio... ... Preciado, Joaquín Pildáin.

... El archivo de compositores ... vasco, en el que se hallan en... ... más de 600 compo... ... con un total superior a ... 1.000 partituras.

... La colaboración y contacto ... con infinidad de archivos ... del país y fuera de él.

... Las fiestas de hermandad ... afines entidades musica...

... Las obras de encargo, etc... ... estas realizaciones han ... inmediatamente la ... atención frecuente en Ren... ... de músicos y musicólogos ... ocupados por lo vasco. En po... ... tiempo Rentería se ha con... ... en una glándula vital pa... ... funcionamiento de esa fa...



cultad del espíritu, como es la música en el país vasco.

Por encima de estos prenotandos, hay otro aspecto que desearíamos recalcar en la función que Rentería ejerce en la música vasca. Cuantos hablan de nuestros músicos del pasado, lo hacen con frecuencia con el consabido nombre de sus archivos y algunos datos biográficos, pero no de su obra musical, lo cual se nos antoja algo fantasmal. Por el contrario, en el Archivo de Compositores Vascos (Eresbil) de Rentería cualquiera podrá ver concentrada la obra musical de nuestros compositores. Ya no se podrá hablar de Juan de Arrieta, José de Ilaguerano, Simón Martínez de Ocnos, Andrés de Espartegui, Joaquín Tadeo de Murguía, etc, etc..., como compositores de obra desconocida. El que lo desee, podrá estudiarlas en «Rentería».

Si por atalaya entendemos la torre desde donde se vigila una extensión determinada, creemos que cuadra perfectamente este título a «Rentería», que se ha empeñado cariñosamente en vigilar con mimo el predio de la música vasca. Y no son «renterianos los que de hecho le han otorgado a la villa semejante condecoración. Ya en 1973 Tomás Marco con motivo de Musikaste escribía en el diario madrileño «Arriba»: «Debió ser por primera vez se ha planteado en la práctica no sólo en la discusión, el panorama de la música vasca en todos sus aspectos tradicionales y actuales. Las consecuencias pueden ser múltiples, pues facilitan la asunción por parte del público de algo que algunos compositores ya habían percibido: que las características propias de una cultura autónoma no son algo que debió dejarse petrificar y convertir en museo, sino que debe transformarse en algo vivo, capaz de insertarse en las nuevas corrientes del mundo e incluso influir en ellas...

Realizaciones como la llevada a cabo en Rentería son, sin embargo, la mejor demostración de la vitalidad y renovación de una cultura musical que sabe poner su reloj a la hora del mundo, sin necesidad de que deje de ser suyo.»

Recientemente, en junio pasado el mismo escritor decía en la revista madrileña «Gipuzkoa»: «Musikaste ha sabido eludir el gran peligro latente en todas convivencia cultural que se circunscribe a muy concretas realidades geográficas, étnicas o de intereses comunes y que no es otro que el paletismo e el tradicionalismo a ultranza. Muy al contrario. Musikaste quiere ser y además lo consigue, un crisol vivo de la música vasca que vivifique la tradición y le quite sus telarañas, de una visión actual de sus realidades y se proyecte plenamente hacia el futuro».

También desde Valencia hacemos oir algo similar, escrito por Salvador Seguí en el diario «Levante»: «El conjunto de Musikaste 75 no puede ser más halagador, especialmente para compositores e intérpretes vascos a quienes está dedicado con absoluta preferencia, siendo muy destacable la labor de promotores y organizadores, que han sabido incorporar a su programa el pasado, presente y futuro de la música vasca en un adecuado equilibrio de participación de los más significados representantes de cada época... Ciertamente envidiable en este festival, y posiblemente, caso único en nuestro país, por las especiales características que lo particularizan, como son el estelar organizado por los propios vascos y dedicado por entero al mejor conocimiento y difusión de la música y de los músicos vascos.»

También la prensa catalana se ha expresado en parecidos términos. Todos coinciden en la consideración de que cada música regional debiera gozar de la misma atención, tal y como en Rentería se lleva a cabo. Rentería, pues, ha pasado a ser un símbolo para otras regiones nacionales.

A la luz que proyectan las opiniones ajenas ¿es una exageración conceder a Rentería el título de «atalaya de la música vasca»?

José Luis ANSORENA

ERRENDERI HISTORIAN ZEHAR

Arrantza eta itsas-komerzioan Errenderia oso herri arrantzale izana dugu. Eta itsas-komerzigen lehen esan dugun bezala oso aitzineratzeko agertu zen, nahiz eta eurika zegoelen Donostia. Ondarrabi eta Oiartzunek bidea estue eta luzea egin. Komerzioa, Castillakin lotuta zegoenean, oso ajolatsoa izhurtu zen. Kanpotarrekin hartu-eman garrantzizkoak behar zituztelako. Honek ere aide txarrak be-zituen, gazte eta ardartsuak, arrazoi honegaitik, kanporat joaten zirelako eta arren izeko giroa galdu zelako.

Ur-ontzi-egintza: Komerzioen eta arretzan indarra zuelakotz Errenderiak, lodar hori aurreratzeko ur-ontziak egiten zituzten. Geure Mendiek emandako egur bikain eta ugariak ondo erabiliak izan ziren, itsaso gurtzetako bazterrak ai kartuez. Amedika eta indietarano hurbilduaz. Egurraren ugaritasuna Ilurgamia zen. Agintariek ere behore honetaz konturatu ziremen legeak sortu zituzten basoak zaintzeko.

Lehen esan bezala Errenderia honetaz inguratsu izan zen lapur eta oodetzalleen baldurraz. Horma honek kanpoko mundoaida erkestonatzeko bost ate zituen.

HIRUGARREN ALDIA EDO INDUSTRIGINTZA?

Hirugarren aldi hau 1850tik gaurdaino kutatzen zaigu. Histori lebur honi industrigintzaren jaraipenaldn, azken hitzak eltzen zaizkio. Industriagintza mailan betetako lraultza egile du Errenderiak beste herriekin paretzen badugu. Aurreko edo bigarren aldiku aserreak; aldi honetan zeharo ahaztuak ez ba-dira ere, gaurgaurkoz ez du zer ikusi haundirik. Industrigintzaren lraultz honek gure bizkera zoharo aldatu du. Arrantzako eta batez ere nekazaritzako ohiturak galdu-arazi. Eta bestaldez birietako ohiturasse-a berri eta kanpotarrak gureganatuaz.

Biztanlez asko ugaritu da Errenderia, nahiz eta ez Izas adibide bakarra Euskal-herri eta Gipuzkoan:

1860an, 2.800 biztanle.
1900an, 3.900 biztanle.
1930an, 8.100 biztanle.
1950an, 18.500 biztanle.
1970an, 34.000 biztanle.
1975an, 42.000 biztanle izango ditu.

1860gn urtean Errenderia pauso azkarrekin asi da aurreratzen: lantoki berri haundiokin lanean asi delako, 1910gn urte arte biztanle ugaritzea idusten dugu, lantoki berriengatik, baserri ustiazeagatik, kaleko bizimodu errasagangatik eta abar. Euskal-herri edo ta Gipuzkoako historia aztertzean Errenderia ezin lelos ahaztu industriari eta aurrerapenari emag dion nortzunagaitik. Geral honetan Industriaiin batera, asi ziren komunikaziok zabaltzen bai kamios, bideo, burnibideo, estuttzez edo ta urrutiklnez. Industrigintzaren edo lirugarren aldi honetaz ez dago gairlegi idatzia, eta idatzia dagoena bat besteakin lotu gabe edo zer - ikusi haundirik gabe.

Bukatzeko galdera batzuek egin genezazkegu gure etorkizunetaz. Aurrera jarraituko du nortasun berezlari - e u t siaz? Aspaldian Errenderiak Oiiartzunen galn zuelan hiri - burutza bere gain eruko da Donostiak edo beste nonbaitek ezartzen diolako? Donostia, Herrera, Pasai, Lasarte, Errenderia batu egingo ehal dira, eate baterako bat delako, Donostiaren hauzo bezala geldituaz? Bakoitzak ehaleginak egin bitza geure Herria altsatzeko. Denborak erantzungo du eta historia izango da testigu.

SEAT
SERVICIO OFICIAL
TALLERES BENGOECHEA
EXPOSICION Y VENTA
Taller de reparación - Lavado - Engrase y Servicio Grúa
Equilibrado de ruedas y alineación de direcciones
Avda de Lezo, 26 - Tels. 513.245 y 512.146
RENTERIA

PAFER
PAULINO FERNANDEZ
CONSTRUCCIONES. EXCAVACIONES Y URBANIZACIONES
CANTERAS DE PIEDRA CALIZA, GRAVAS, ARENAS
AVDA. DE NAVARRA, 63, 4.°
TELEFONOS 353.161 — 512.543 — 397.109
RENTERIA

PABLO GONZALEZ
Sucesor de VALENTIN GONZALEZ
VINOS DE RIOJA — JUMILLA Y ARAGON
ESPECIALIDAD EN VINOS VIEJOS
JUAN DE OLAZABAL, 28 — TELEFONOS 512.192 - 512.345
IVIERO, 21 — TELEFONO 511.939 — CAPITAN-ENEA, 2
RENTERIA

AUTOSERVICIO «BALDA»
Saluda a su distinguida clientela y pueblo en general, deseándoles unas alegres fiestas patronales. Y les recuerda que, en su bien surtido Autoservicio, hallarán los artículos alimenticios que no deben faltar en sus hogares para unas felices MAGDALENAS
CALIDAD Y PRECIOS SIN COMPETENCIA
Avda. Navarra, 17. Tel. 511.992. RENTERIA

HERMA
MUEBLES DE COCINA
EXPOSICION Y VENTA
M. ECHEVERRIA, 4 RENTERIA

LINA
CONFECCIONES. GENEROS DE PUNTO
PLAZA DE LOS FUEROS, 9 y 21
TELEFONOS 511.867 - 356.367
RENTERIA

TALLERES MECANICOS
J. J. ECHEVERRIA
TROQUELISTA
ESTUDIO Y CONSTRUCCION DE MOLDES PARA PLASTICOS Y METALES
TROQUELES PARA CORTAR, ESTAMPAR Y EMBUTIR METALES
TRABAJOS DE PRECISION EN GENERAL
ALFONSO XI, 9 TELEFONO 511.935
RENTERIA

CARPINTERIA MECANICA
B. Zuriarrain
Calle San Sebastián, 10
Tels. 512.262 y 512.266
RENTERIA

TALLERES ZAMALBIDE, S. A.
TALLER MECANICO Y CALDERERIA
Ctra. Zamalbide, s/n
Telfs. 356.763 - 355.941 - 355.942
RENTERIA

RENTERIA

SAGARDOTEGIAK, TXIKITEOA ETA BESTE ZERBAIT

Amaika atsekaondre asarre-arazi ditu gure herri honetan sagardotegiak eta txikiteoak. Gizonezkoak, ustegabean, ordu luzeak igaro izan dituzten garaian, atsekaondrea marmarka, orduari begira, leihoak zabaldurik, bere senar edo semea noiz etorriko zain. Beina, gonai hartan era, ez ziren zerengin horretan gizonezkoak bakarrik ibiliko.

Donostiako biru damatxo
Errenterian dendari
josten ere bedekite baina
ardaa edaten hobeki...

Bai, bai. Denetarik izango zen, dudarik gabe. Gaur beino disimulo gehiagorekin, agian. Orduan urduillari lana emateko aitzakiz, eta gaurregun ere, ahal duen moduan, bide berdintsutatik joaraitzen dugu.

Gerra ostean jaiotk garenok, aso sagardotegi gutxi ezagutu dudu. Inoiz, kuxkela hasi berria zela eta, tragatxoren bat edo beste egitera zuzaritzen gimen txikitan. Baita bihar-ezkaroko edorrak hartu are, sagardo egin berria edateraiokoan.

Baina kontuak kontu, ohiturak ohiturra, mundua aldatuz doa. Hainbeste bertsolarien kabi izan zen sagardotegiak ia lur jo zuen, eta kabirik gabe txori abeslariak ere basoaldu zaizkigu.

Eta bukatzeari ere ez ote zaio ia beste horrenbeste gertatzen ari? Fama haundiko herria izan da Errenteria maila horretan. Ardo oneko tabernak izan omen dira gure herrikook. Dena den, te leloiaoren eraginagatik, edo beste edari mota gero eta gehiago irentsitzen delako, edo, behardada, egunerako «prozazio» horretarako asko behar delako..., dena den txikiteoa ere argaitzen dihoa. Eta poliki poliki. Epropako beste herri aurreratuen antza hartuz goaz. Ailna lastima ere beda, lastima den bezala.

Bai sagardotegiak bai txikiteoa, lagunarte bide, elkartze bide, elkarekin kontu kontari, ezkar aberasteko bide gonituen, dudarik gabe. Behar bezin ongi eta zuzen bide hauek erabili izan ez direla ere ogia da. Baina horretako ohiturarik ezagutu ez duen herriterrik guk uste baino gehiago txaloizen eta laitimatzen ditu.

—oOo—

Baina laheango kontuk alde batera utzi eta gaurkoei ere heldu behar diegu. Errenteria erabat aldatuz dihoalegun herria da. Demografiaren azterketak azkon urte hauetan izugarrizko jendetzearen uholdea izan dela erakusten digu, Errenteria best «villanueva» bat bihurtzeko zorian gau de erabaki gogor batzuk, lehenbailen, hartzen ez badira. Geure nortasuna galdu, gure izakerez aldaru eta beste bide berri batzutatik abiatuko ote garen edo nago. Eta zenbait gauza, batira ko galduko ote den beldur naiz.

Hainbeste eta hainbeste bertsolari famatuen kabia izan da Errenteria; errenterlarra genuen Xenpelar maixu haundi gaztea, bet baino ez aipatzearren. Eta horri piluiara juan zaigu. Ikastolak ez dut uste bertsolari ugarirk sor dezakeenik.

Eta Errenteriak emon duen aldaketa, gure harremanetan, gure ohiturietan, eta aber sumatzen da. Berebizko gauso bat eman beharean gara, lehenago erakusten zuen euskaltasun hori, orain, industria giro bete batean gordo ote linderberritu dezan. Bestalde, ez dugu ukatze gisa bizi nahi, zalbalkire jokatu nahi dugu, baina geuroari eutsiaz.

—oOo—

Joan ziren sagardotegiak, ez kalduirik ikusten dugu txikiteoa. Baina beda orainidik indarraan ikusten dudan beste zerbait: herriko bazkun edo soziedadeak. Eta balore haundiko fenomeno bezala aipatzen dut hori.

Gure soziedadeetan jendee bildu egiten da, hitzegin, elkarrekin egon, elkar gehiago ezagutu, eta elkar gehiago, zergatik ez?, lagundu ere bai. Eta elkartzen ez bagara geureak egin du.

Horregatik, Errenterian zenbait bazkun edo soziedade indartuari txalogarri geritzait. Eta agian, egunen batetan, hori gaitzera iritsiko bagina, orduan gai dutakoaren baliooz gehiago jabe tuko ginake. Betoz soziedadeak betoz elkartzek, zenbat eta gehiago hobe. Eta, soziedade bati sukaide on batek ez dio batere kalterik egiten.

—oOo—

Baina, egia esanda, horretan bakarrik geldituen beldin bagara, Oiasna eta Fuenterren arteko ez tabaiak aipatzeko, edo futbol arbitroak izandako jokabidea gaitzesteko, edo halako artisteren dibortzioak maxiatzeko bakarrik elkartzen baldin bagara, erdi bidean galditu garela ez dago dudarik.

Kaxuela on bat, egarri eus itzali dezakeen ardo freskoa, mahai on baten giro eta ingurua, non ez zaizkio atsegin? Baina hain momentu gogor eta larrietan, gure nortasuna hauzipean eta zalantxapean dagoen une honetan, hori bakarrik nahikoa ote? Nere iritziz, zerbait gehiagorik eskatzen du. Eta zerbait hori bilatzen gurkitzen, osatzen, m o ldatzen ahalegindu beharko dugu.

Lurra luze eta zabala da eta jangileak beharko dira fruiturik eman dezan.

MIKEL UGALDE

PAPELES PINTADOS DE TODAS CLASES
TAPISINT
REVESTIMIENTOS
SANEAMIENTO
MUEBLES DE COCINA
Teléfono 512.398
EBREYA
María de Leon, 3
RENTERIA

VULCANIZADOS
MARTIN
Equilibrado de ruedas de turismo.
Reparación de cubiertas, cámaras y llantas.
AGENCIA de las marcas:
GENERAL Y PIRELLI
Servicio de Firestone y Michelín
Desplazamientos en servicios rápidos y esmerados.
Vulcanizados MARTIN
Desea a todos felices «magdalenas»
Teléfono 35-57-33
RENTERIA

BAR RESTAURANTE
VERSALLES
SELECTA COCINA - SITIO IDEAL
GRAN PARKING
Desea a todos unas felices Magdalenas
ANo de Capuchinos. Tels. 512.045 y 751.021
RENTERIA

URQUIA DEPORTES
ARMERIA, CAZA Y PESCA — ARTICULOS DE VIAJE
OBJETOS DE REGALO — ARTICULOS DE MONTAÑA
PRENDAS SPORT
CALLE MEDIO, 28 TELEFONO 355.620
RENTERIA

IGNACIO OLAIZOLA Y CIA., S. L.
TALLER MECANICO
ESPECIALIDAD EN MAQUINARIA PARA MARMOL
BARRIO ALCIBAR. TELEFONO 355.672 — OYARZUN

MONTAJES ELECTRICOS
LAURAK
CALLE PASAJES, 3 — RENTERIA — TEL. 514.094
INSTALACIONES ELECTRICAS EN ALTA Y BAJA TENSIONES
BOBINAJES - AUTOMATISMO - REPARACIONES
SERVICIO TECNICO OFICIAL PARA
GUIPUZCOA DE
IMENASA
INDUSTRIAS METALICAS DE NAVARRA, S. A.
GRUAS - HORMIGONERAS
TALLER AUTORIZADO DE
ALCONZA
BERANGO (VIZCAYA)
MOTORES — REDUCTORES — FRENOS

CREACIONES
ANAOLGA
LENCERIA SELECTA
Especialidad en falda pantalón y punto
C/ Pasajes, 5 (Vega Iztieta)
Teléfono 51-30-91
RENTERIA

NICOLAS AROCENA
ALMACEN DE MUEBLES
SANTA CLARA, 16, 20, 24 — TELEFONO 355.231
P.º ECHEVERRIA, 18, 20 — TELEFONO 512.196 — RENTERIA

AUTOMOVILES
BERRI
ACCESORIOS
COMPRA Y VENTA DE AUTOMOVILES NUEVOS Y USADOS
Salk y Sabin, 1. Teléfono 514.599 - RENTERIA

SALON DE BELLEZA
MARYAN
VITERI, 15 - 3.º C
FELICITA LAS "MAGDALENAS"
A SU DISTINGUIDA CLIENTELA

Boutique Wendy
SALUDA A LOS RENTERIANOS Y LES DESEA
UNAS ALEGRES "MAGDALENAS"
Magdalena, 11 - Teléfono 355.763 - RENTERIA

RENTERIA

Rentería. (De nuestro corresponsal, GABARRAIN.)

EUSKAL - JAI INFANTIL

Mañana, miércoles, día 23, dentro del programa de Fiestas Patronales, tendrá lugar la «euskal - jai» infantil, organizada por la Sociedad Ibaiko.

Al igual que en años precedentes, se solicita la colaboración de las familias rentesianas, invitando a comer a uno o varios niños participantes de este alegre fiesta, quienes se han visto obligados a trasladarse desde los distintos puntos de la provincia.

La concentración se realizará en la Sociedad Ibaiko (Alameda de Gamón), a la una y media de mediodía, por lo que se ruega a los interesados estén presentes en este momento para retirar a sus invitados respectivos.

FESTIVIDAD DE SANTA MARIA MAGDALENA

Hoy, martes, día 22 de julio, como es bien conocido por todos, es la festividad de nuestra Patrona santa María Magdalena en cuyo honor han sido preparados todos los festejos que tendrán lugar estos días. Concretamente para hoy, martes, el programa prevé los siguientes:

A las seis de la mañana, diana por la fanfarre Los Rangers.

A las siete, ensierro por las calles de la villa.

A las ocho, amboltados en la plaza de Toros de Galtzaraborda.

A las ocho y media, acompañados por la Banda de Txistularis, Gigantes y Cabezudos.

A las diez y media, procesión solemne y traslado de la imagen de santa María Magdalena a la iglesia parroquial, donde se celebrará una misa mayor, cantada por el coro parroquial.

A la misma hora, desfile por las calles de Rentería, por Las Minorettes.

A la una y media, concierto por la Banda de Música de la Asociación de Cultura Musical Renteriana.

De tres a cinco de la tarde programa especial radiado por la emisora Radio San Sebastián, iniciado con «El Centenario».

A las seis, finales del Campeonato Comarcal de Pelota a mano por parejas, organizado por la Sociedad Ondarra.

De seis a nueve, bailables en la Alameda de Gamón.

A las siete, emboladas en la plaza de Toros.

A las once, bailables, por unidad en la plaza de la Diputación hasta las tres de la madrugada y hasta las cuatro, en la Alameda de Gamón, donde a las doce, se quemará la primera colección de fuegos artificiales.

FARMACIA DE GUARDIA

Corresponde el servicio a Doña María Jesús Laza, en calle del Parque, 25, de Galtzaraborda. Teléfono 51 18 01. De refuerzo, la de don Ignacio Arritxia, en calle del Medio, 26. Teléf. 35 65 63.

ELZU INDUSTRIAL

SUMINISTROS DE ARTICULOS PARA HOTELES, RESTAURANTES, CAFETERIAS Y BARES
TELEFONOS 511.237 y 512.235
MARTIN ECHEVERRIA, 9 — RENTERIA

DESEAMOS A TODOS ¡FELICES FIESTAS!

CALDERERIA
SANTIAGO VILLAR
Juan de Olazábal — Teléfono 511.685
RENTERIA

TALLERES NORTE
Servicio Oficial M. A. N.
Representación y servicio oficial de direcciones hidráulicas T. D. Z.
Falk y Sabin, 3. Teléfonos 355.412 - 355.439
RENTERIA

FOTO ZARRANZ
FOTOGRAFIA INDUSTRIAL — REPORTAJES
Avda. José Antonio Elósegui, 15 - HERRERA
Viteri, 35 - Teléfono 512.244 - RENTERIA

TALLERES MECANICOS
"EZAR"
MECANIZACION DE PIEZAS DE ENCARGO
REPARACION GENERAL DE MAQUINARIA
J. Olazábal, 30 — Telfs. 511.450 y 511.454 — RENTERIA

YOSUNE
EXPOSICION DE COCHES Y CUNAS
CONFECCION PARA NIÑOS, DE RECIEN NACIDOS HASTA 12 AÑOS
TODO LO NECESARIO PARA SUS NIÑOS
Santa Clara, 12
RENTERIA

ARCELUS
CALZADOS
VITERI, 7 — TELEFONO 355.142
RENTERIA

NORCAN
Calzados, bolsos, bisutería
VITERI, 38 — TELEFONO 514.545
RENTERIA

cafeteras exprés
ONEX
fábrica: carretera zamalbide-accesorio - telf. 356.725

CAFETERAS AUTOMATICAS
EROGACION CONTINUA
INSTALACIONES, PROYECTOS
PARA BARES, CAFETERIAS
MOSTRADORES A/ INOXIDABLE
CON FRIO INCORPORADO

EHOSA
EQUIPOS HOTELEROS ONEX
Plaza Diputación, 2.
Teléfono 512.242.
RENTERIA (Guipúzcoa).

D. COMERCIAL: Plaza Diputación, 2 - Teléfono 512.242
RENTERIA (Guipúzcoa)

DEYA, S. A.
Fabricación y distribución de equipos y aparatos domésticos e industriales

CAFETERA COLOMBINA 074

María Angeles Ortiz
tiene abierta su nueva peluquería, denominada PELUQUERIA VIRGINIA en calle Sancho-enea, 13-1.º
RENTERIA

GORRITXO
Mascaflete
(lumbago, reúmas, etc.)
Sauna (próxima apertura)
Segundo Izpizua, 4, asorio, D. Horacio Nuevo g doce y medio.
Teléfonos 355.200-455.199.
RENTERIA

SUKALDEAK
JULIO FERNANDEZ EGUILUZ
MOBILIARIO DE COCINA Y CARPINTERIA EN GENERAL
Plaza C. Fdez. de Landa, 1 — Teléfono 355.475.
RENTERIA

ELECTRODOMESTICOS
HOYOS
¡GRATIS!
— Una batería de cocina a la compra de un estuche de cubiertos.
— Un juego de café a la compra de una lavadera automática.

CONSTRUCCIONES
IMAOYA
PROMOCION, CONSTRUCCION Y VENTA DE VIVIENDAS Y LOCALES
Plaza Xenpelar, 7 - 1.º — Teléfonos 356.852 y 355.397
RENTERIA

CONSTRUCCIONES
JOSE MANUEL ARAMBURU LOPETEGUI
VENTA DE VIVIENDAS Y BAJOS COMERCIALES EN LOS ANTIGUOS PERTENECIDOS DE LA FABRICA DE SIMIL CUERO
Domicilio: Alfonso XI, núm. 13. Teléfono 511.986
Oficinas: Calle Irún, núm. 7. Teléfono 511.961
RENTERIA

ARGON, S. A.
Compañía Nacional de Oxigeno, S. A.
ASOCIADAS A "UNION CARBIDE CORPORATION"
Fabricación propia en Madrid, Villaverde, Bilbao (Luchana, Deusto), Gijón, Barcelona, Valencia, Córdoba, Sevilla y Vigo
FABRICAS Y ALMACENES EN GUIPUZCOA:
RENTERIA: Teléfono 511.942. - OLABERRIA: Teléfono 891.039
VERGARA: Teléfono 762.897
Oxígeno, acetileno, nitrógeno, argón, mezclas de gases
Soldadura y corte: Aparatos "PUROX", J. H. y J. H. M.
Oxicorte - Soldadura HELIARC, SIGMA,
TIG, UNIONMELT - ELECTRICA
Electrodos "CARBIDE", especiales "GRIESHEIM",
Aleaciones de plata
Recargues STOODY STELLYTE
Fábrica de oxígeno y acetileno en RENTERIA
RENTERIA (GUIPUZCOA)

TOUR DE FRANCIA 1975

Después de ocho años...

Thevenet dio la victoria a Francia

¿SE ACABO EL REINADO DE EDDY MERCKX?

Godefroot, en un fabuloso sprint, ganó la última etapa

París, 21. (De nuestro enviado especial.) — Como cuando los caciques gallegos festejaban su victoria electoral, podría decirse lo mismo del 62 Tour de France que ayer concluyó con «bomba y platillos». Ha sido la «kermesse» futbolística más grande que se conoce en la historia del ciclismo mundial. Sólo la fuerza de «Le Parisien Libere» y de «L'Equipe», impulsada en lo que el deporte conlleme —pues una está al margen de otras cuestiones— por ese magnífico «tandem» o perfecto binomio M. Goddet y M. Leitan, podrían lograr el espectáculo, que muchos de ustedes habrán visto por televisión, fabuloso por su brillantez y colorido, y también por lucha final entre sprinters, en el barrio más elegante de París: L'Etoile, Los Campos Elíseos, el Jardín de las Tullerías y La Concordia.

De los veinte tours completos y consecutivos que he seguido, nunca me olvidaré de tres finales: aquél de 1959 en el Parque de Los Príncipes, con la victoria de Bahamontes, el de 1973, con el triunfo de Ocaña y éste de 1975 que, aunque no haya vencido un corredor ibérico, ha tenido un digno final. Apoteósico.

No sé cuántas personalidades, muchísimas —algunas de ellas citaba en la crónica del domingo— asistieron a presidieron esta última etapa. Pero, indudablemente, la presencia del presidente de la República, M. Valery Giscar D'Estaing, por cierto gran aficionado al deporte, acaparó la atención. Recibió en la tribuna de honor a los mejores de este año en la Vuelta a Francia: Thevenet, Merckx, Van Impe, Van Linden, Zoetemelk y el vencedor del circuito de los Campos Elíseos, Godefroot, el temido sprinter belga. El circuito estuvo totalmente cerrado desde las nueve de la mañana hasta dos horas después de concluir la etapa. Por una carrera ciclista, ¿se hubiera conseguido esto en Madrid, Barcelona o incluso en San Sebastián?

LA VICTORIA DE THEVENET

En una entrevista que nos había concedido ayer, pero que hemos dejado para primera hora de la mañana de hoy, el vencedor del Tour explica que la cualidad más importante que le ha llevado a conseguir esta victoria, ha sido la regularidad. En efecto, Thevenet no hizo un buen «crono» en el cortísimo «prólogo» contra el reloj de Charleroi. Pero se metió en la escapada endiablada de la etapa que acabó en Roubaix, primer golpe importante para los dos equipos españoles, amén del abandono de Fuentes. Pero, en las contra el reloj importantes, perdió pocos segundos, en la de Martin Plage, menos de un minuto y en la Auch, bastante yo menos, nueve segundos. Después en Chatel, cuando ya virtualmente estaba decidida superó a Merckx.

Era el «cronómetro» lo que el «monstruo» esperaba manejar contra Thevenet, pues temía más a Maser en esta especialidad, y, por eso, en las etapas llanas anteriores a los Pirineos, quiso «cargárselo» y en parte lo consiguió, pues si el italiano portó durante nueve etapas el maillot amarillo, después de la contra el reloj de Auch, a los pies de los Pirineos, lo perdía en favor de Merckx.

En la décima etapa, Auch-Pau, con el col de Soulor, Merckx sería de líder, con Maser a un minuto y 39 segundos, y Thevenet a 2 minutos y 29 segundos. A partir de entonces lentamente, el corredor francés iría «machacando» poco a poco al «monstruo» obra en parte favorecida por el desfallecimiento de Merckx las dos caídas que sufrió y sobre todo por la mucho, no tanto como los golpes de los dos puñetazos que recibió de un espectador en el Puy de Dome.

Más lo innegable es que Merckx perdido el Tour en la montaña, porque sube menos que antes, pero mucho menos. Le han dejado en los «cols» corredores a los que antes él, Eddy Merckx, los hubiera desalgado. Sólo si se sube «a tren», Merckx podría salvarse, pero, a pesar de la ayuda de Van Impe, no pudo con Thevenet. Este atacó, a fondo, desde el primer col pirenaico. Prosiguió su demoledora acción y que Bernard Thevenet había atacado como un Bahamontes actual. Pero lo fue suficiente este ataque para consolidar el liderato.

Se jugó en la montaña el Tour, que ganó, como muy bien reconocen todos, en el col alpino de Izoard, donde Merckx sufrió una de las «pájaras» más grandes de su vida deportiva. Es

Merckx luchó con gallardía y honor por el segundo puesto al que nunca renunció, a pesar de algunos «consejos» que recibió para que abandonase. Y Van Impe tercero en la general, ha sido la gran revelación de este Tour de France que concluyó ayer en los Campos Elíseos luego de una etapa con 26 sprints, en la que, al final, naturalmente, se impusieron los esprinters, los velocistas. Venció Godefroot, delante de Minkiewicz, Karstens y Hoban. El primero, además de los primes y el premio de etapa, consigue un buen lote de contratos. Se esperaba que Maser se adjudicase esta etapa, pero está visto que en circuitos y velódromos, ellos, los rodadores-sprinters imponen su ley, su veteranía, el oficio, en fin.

De los españoles sólo decir que gracias a López Carril se salvó el honor. Ha sido una de las peores actuaciones del ciclismo español en el Tour de France, dejando aquella desastrosa, descomunal de 1949, año en que los corredores españoles no llegaron ni a San Sebastián, décima etapa.

Godefroot se proclamó vencedor de la última etapa del Tour de Francia que acabó ayer domingo en los Campos Elíseos, victoria del belga, como puede verse, fue al esprint.

Vicente López Carril —sexto— ha sido el primer español clasificado. Además el corredor asturiano ha salvado el honor al obtener el único triunfo hispano de la carrera.

LA "KERMESSE" DE LOS CAMPOS ELISEOS

Por Porriño

El presidente de la República Francesa, M. Valery Giscard d'Estaing, imponiendo el maillot de vencedor del «Tour» a Bernard Thévenet.

PELICULA DE LA ETAPA

París, 21. (De nuestro enviado especial, PORRIÑO.) Para acabar con este Tour de 1975, que ayer festejó su clausura en los Campos Elíseos y más tarde en el Ayuntamiento de la villa, diré que el próximo, el de 1976, partirá de una ciudad marítima de La Verde.

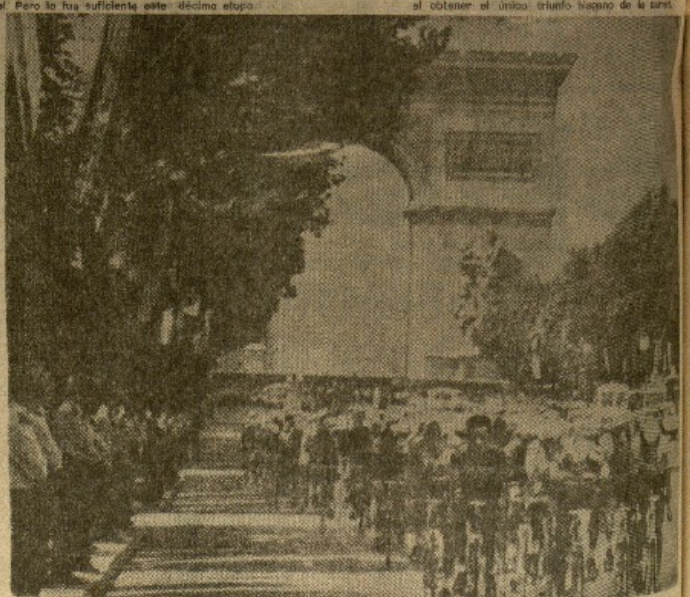
He aquí lo que ocurrió en la última etapa. Comenzó poco antes de la una de la tarde (hora francesa). Cielo cubierto y tormentoso. Circuito de 6.050 metros a cubrir 27 veces. Las llegadas fueron juzgadas a la altura del Palacio del Elíseo.

Merckx demarra yo de salida. Thevenet va a rueda. Después de 3 kilómetros sobre el pelotón conducido por Van Linden, que les caza. En el kilómetro 11 se desescó Magni. Le absorbe Agostinho al acabar la tercera vuelta. Los dos paseán 13 segundos sobre un pelotón de doce hombres donde figuran Karstens, Tiefenck, Poulidor, Jonsson y 22 segundos sobre el pelotón.

El primer grupo alcanza a los escapados y Allan parte solo. En el kilómetro 80, cuenta con 21 segundos sobre el pelotón reagrupado. Es cogido en la siguiente vuelta. Kilómetro 93: Pollentier parte solo y conserva 50 segundos durante dos vueltas, pero es absorbido por el trabajo potente del equipo Molteni en el kilómetro 82. No obstante, de Meyer, Manjens y Santamaroigio se destacan, van a estar en cabeza durante cinco vueltas. Su ecart más avanzado fue de un minuto y 16 segundos en el kilómetro 70. Son absorbidos en el kilómetro 93. En el kilómetro 97 hoy una meta volante que gana Fabrio delante de Delcroix, Den Hertog y Vianen a 2 segundos del primero. El pelotón a 10 segundos. Den Hertog escapa-solo y cuenta 50 segundos en el kilómetro 105, pero doce kilómetros después es alcanzado.

Simonetti se destaca al final de la vuelta número 20 (Km. 120) su avance aumenta regularmente a pesar de numerosas tentativas de contraataque. Pasea 1 minuto entre los kilómetros 140 y 148 pero Merckx rueda fuerte y el pelotón va rauda sobre el escapado y Simonetti se rinde. Luego Van Soringel intenta escapar y le secundan Vianen, Knetemann, Dillen. Pero el campeón del mundo vuelve a entrar en acción y borra todo.

El sprint comienza muy lejos. Auténtico lanzamiento a cargo de los rodadores-sprinters. A unos 500 metros de la línea de llegada comenzó la lucha. Godefroot, con fuerza, gana la etapa por media rueda delante de Minkiewicz.



Gran espectáculo el que ofrecieron los ciclistas del «Tour» en el corazón de París, en la última etapa, a 300 kilómetros pertenece esta fotografía del paso de los corredores por el Arco del Triunfo.

EXITO DE LAS COCINAS SUPER SER
1er EXPORTADOR ESPAÑOL DE ELECTRODOMESTICOS

Por la importancia y el valor de sus exportaciones, Super Ser ha obtenido el Premio "Líder de Exportación".
Ud. puede encontrar una cocina Super Ser en países tan avanzados como EE.UU., Japón, Alemania, Francia, Inglaterra, Italia, Suiza, etc.
19 países han reconocido la calidad, economía y robustez de las cocinas Super Ser. ¿Es suficiente garantía para Ud.?

Cocinas SUPER SER en 19 países

ENTREVISTA CON THEVENET

"Me ayudó a ganar el trazado"

"A MERCKX LO HUNDI EN EL IZOARD"

"Van Impe trabajó para el belga"

"Aunque seré millonario, yo le pido a la vida... salud"

...rta 21. (De nuestro enviado ...cial, FORRIÁO.) — Es el ...quilante de su gran victo... ...s lunes, cuando entre... ...e hoy de mañana a Theve... Ayer, luego de concluir la ...ara alommeseno de los ...rcos Elíseos, con tanto gen... ...on tantos ministros, con ...os, con tanto todo... ...e hablado con el vencedor ...Tour del año 75 que as... ...l título sólo unos brevi... ...instantes. Además, Ber... ...rnard que hacer frente a ...os compromisos y una de ...as importantes atender a ...spect Janine. ...ard Thevenet es un hom... ...el campo. Como Raymond ...ioir, nació en un caserío ...bel de Civry, en La Loire ...e maravilloso de las cos... ...e que además cruza comar... ...e montañas ralosas agri... ...Ve campesino hasta los ...os. Allí, en el mismo caserío ...ra, trabajó y aró ...ero y manejó el tractor ...ntes o sus padres, y por ...añanas, cuando fue ma... ...marchaba a la ciudad, ...epartir leche y huevos. Lo ...e montado en una bicicleta, ...e artista Bernardo Ruiz. Y ...ue manera nació su ilusión ...el ciclismo. ...a cuenta las peripecias del ...or año, donde tantos sufrió ...ropezó bien el Tour, pero ...a Telegrafos tuvo que abon... ...l. Circulaba mal mi sangre ...ándo se me descubrió una ...ción estomacal. Defraudé... en los últimos cuatro años siempre me dieron como favori... to, pero hube de abandonar. Solamente concluí el Tour del 73 detrás de Ocaña a quince minutos estaba tan fuerte Luis, entonces, que ni el Merckx de los mejores tiempos le hubiera superado.

—Muy mala temporada ¿no?

—Abandoné en casi todas las carreras pues estuve enfermo casi todo el año. Una cuestión hepática. Pero al final, en septiembre ganaría la Vuelta a Cataluña, se clasificaría quinto en los mundiales de Montreal y sexto en el Gran Premio de las Naciones y en el Giro de Lombardía.

—Resultó una temporada.

Una temporada en blanco —la calificó Bernard—

—¿Qué le pide, pues a la vida?

—Salud. Sobre todo salud. No sabe lo que ha padecido las enfermedades las he padecido en mi propia carne y en mi familia. He corrido seis veces el Tour de Francia y sólo en una ocasión y en ésta la he terminado. Mi esposa, la to... nilla, en fin, es mi vida y mi profesión el ciclismo. Tengo muy buenos amigos, también en España, particularmente en Barcelona.

Bernard Thevenet ha cumplí... do los 27 años.

—¿Es la edad ideal para un corredor ciclista, recomienda...

—Me quedan todavía cuatro o cinco años... Recuérdese que Bahamontes ganó el Tour a los 32 años.

—Bernard, cuestión económica ¿es rico, ha ganado dinero?

—Bueno hasta ahora he ganado lo suficiente para que vivir adecuadamente bien mi familia.

Pero creo que desde este momento puedo pensar en un porvenir mejor. Creo que este verano, seré millonario. Para el dinero para mí es secundario. Me importa para que los míos puedan vivir bien. De pequeño el dinero nunca saldrá en mi casa.

—Ha hablado de ser millonario ¿por los contratos del señor Dousset?

—Desde luego, será la base firme importante. Pero espero ser bien cotizado en otras grandes carreras internacionales de fin de temporada.

—¿Irá a la escalada de Montjuich y a la Vuelta a Cataluña?

—Estoy invitado a las dos, y me gustaría correr ambas.

BREVE HISTORIAL

Apenas victorias importantes. Como corredor aficionado, fue campeón «Juniors de Francia en 1968. Debuta como profesional en 1970. Gana la subida al Mont Faron y abandona en el Tour de 1971, ninguna victoria y nuevo abandono en el Tour. Victoria, en el 72, en la Vuelta a Normandía y en una etapa en el Tour, donde asimismo se retira en el 73, se proclama campeón de Francia, tercero en la Vuelta a España y segundo en el Tour, su mejor año, después del actual.

—¿Qué se siente cuando se han corrido seis tours solamente y se han concluido dos y uno con victoria?

—Bueno, yo creo que cuando uno de chavel aprende a montar en bicicleta ei en algo sueña es con ganar el Tour. Un sueño que siempre es una utopía. Imaginate los miles de ilusiones que hay y el Tour sólo lo puede ganar uno. Para mí una lotería. Una lotería que perseguía hace cinco años, porque yo siempre he estado convencido que algún día ese sueño de ganar el Tour podría convertirse en realidad.

—¿Y qué le ha ayudado a ganar el Tour?

Sin duda alguna el trazado. Ha sido muy duro, durísimo. Los esfuerzos y el calor nos han extenuado a todos. Yo estaba en mejor forma que nunca. Ese ha sido mi secreto. Cuando gané el pasado Dauphiné-Libéré con gran ventaja sobre mis rivales pensé que lo importante era mantener esa forma. Y en el Tour creo he estado más fuerte que en el Dauphiné...

Hablamos de los momentos o de las etapas claves. Los que en definitiva han sido jueces del Tour.

—Quiero la importante es mantener la regularidad a lo largo de todo la carrera. No se trata de estar fuerte un día u otro. Yo he dormido formidablemente bien que no una de las pocas fuertes del ciclismo. No me he preocupado cuando Merckx iba delante de mí ni me ha quitado el sueño ser líder. En cuanto a las etapas que más han decidido en el Tour han sido sin duda, para mí, la escapada de Roubaix, la llegada a la cima de Saint Lary-Soulan, la etapa de Pra-Loup, el Puy de Dome y de una manera especial la de Serre Chevalier. Creo que fue en la cima del Izoard donde conseguí los dos minutos sobre «Merckx» donde en verdad gané la carrera.

—Los contra el reloj ¿no han contado?

—Para mí la peor fue la de Merlin-Plage donde Eddy logró unos diferenciales incomprensibles. La de Auch o la de Chatelet, corredoras de importancia, en mi lucha con respecto a Merckx ya sólo me distanció 24 segundos en ambos etapas...

HABLEMOS DE MERCKX

—Eddy Merckx —se expresó rápidamente Thevenet— es un formidable campeón pero no es un ciclista acabado. No, el final de Merckx está lejana todavía. Un mal momento lo tiene cualquiera. Eddy, hasta ahora, no tuvo ninguno.

—Es decir, lo de Merckx ¿ha sido un desfallecimiento?

—Ese podría ser. Un desfallecimiento terrible en Pra-Loup donde perdió toda la confianza en sí mismo. Por lo demás yo creo que se encuentra bien. Es repito, un gran campeón.

HABLEMOS DE LOS ESPAÑOLES

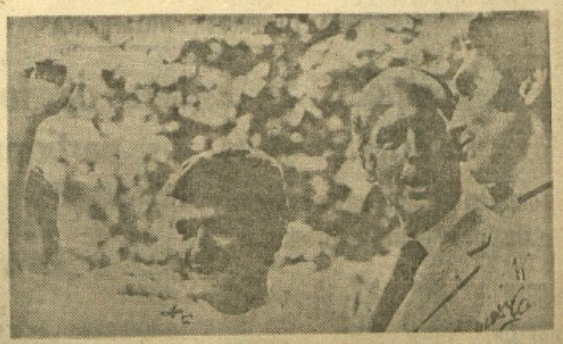
—El Ocaña, Carril, Fuente, Lazcano, Ajo, Galdos... llegan a estar como en otros años, ¿qué hubiera pasado, Bernard?

—Bueno, el Tour de este año ha sido muy duro. Todos los españoles de otras ocasiones en óptima forma harían todavía más dura la carrera. Lo que hubiera cambiado el Tour.

—Pero, ¿le habría ganado Thevenet?

—Pues verá... creo que sí. Este ha sido mi año.

—Aparte de Merckx, ¿quién ha sido para usted el rival más peligroso?



El presidente de la República Francesa, M. Valery Giscard d'Estaing, rodeado de los dos corredores que más se han distinguido en el «Tour de France» de 1975: Thevenet, el gran vencedor (a la izq.), y Eddy Merckx, el gran vencido y auténtico héroe de la carrera.

—Van Impe, que si no llega a clrabajar para Merckx, probablemente habría hecho segundo en la general.

No quiere decirnos finalmente Bernard Thevenet cuánto van a suponerse sus contratos firmados ya en Niza con el emanagers Daniel Dousset, pues todo el dinero que ha ganado en el Tour lo deja como es casi tradicional en los líderes, para sus compañeros de equipo.

Thevenet, el francés que después de nueve años vuelve a ganar un Tour para el ciclismo francés, vive en el campo. Junto a la vieja casona donde habitan sus padres ha construido un moderno chalet. Le gusta la caza y la pesca y cuando no está en la carretera, cuando abandone la competición ciclista, se retirará al campo, y comprará tierras para cultivarlas.

Bernard Thevenet, un gran corredor, es, asimismo, un hombre con sentido común.

—¿Sabe? —me dice al despedirnos— en el campo se vive mejor y más sanamente que en la ciudad

CLASIFICACIONES

CLASIFICACION DE LA ETAPA

1. Godefroot (Bélgica), 3 h. ...m. 29 s. (a 43,487 ... ...edias hora).
2. Nijdewitz (Francia).
3. Zilten (Holanda).
4. Delepine (Francia).
5. Dillen (Inglaterra).
6. Dyan (Francia).
7. Verbrick (Bélgica).
8. Luis Viejo (España).
9. Van Linden (Bélgica).
10. Maert van Vilerberghe (de Bélgica).
11. Vianen (Holanda).
12. Visser (Italia).
13. Agostinho (Portugal).
14. Taccardet (Francia).
15. Pinzen (Holanda).
16. Merckx (Bélgica).
17. De Meyer (Bélgica).
18. Ates (Australia).
19. Llavens (Bélgica).
20. Martinez (Francia).
21. Campaner (Francia).
22. Ritter (Dinamarca).
23. Pintaro (Francia).
24. Haudeux (Francia).
25. Agosy (Francia).
26. Marchetti (Italia).
27. Zanetteti (Italia).
28. Masa (Francia).
29. Magni (Francia).
30. Casas (España).
31. Galera (España).
32. Van Springel (Bélgica).
33. Poulidor (Francia).
34. F. van Vilberghe (Bélg.)
35. La Guilcux (Francia).
36. Vasseur (Francia).
37. Frasconi (Italia).
38. Ramero (Francia).
39. Rodriguez (Colombia).
40. Torres (España).
41. Fuchs (Suiza).
42. Van Impe (Bélgica).
43. Julien (Francia).
44. Mathis (Francia).
45. Rousel (Francia).
46. Nilard (Francia).
47. Pesgioli (Francia).
48. Dillen (Bélgica).
49. Kuiper (Holanda).
50. Amaro (Portugal).
51. Delcroix (Bélgica).
52. Zoetemelk (Holanda).
53. Ferreira (Portugal).
54. Thevenet (Francia).
55. Bourreau (Francia).
56. Polentier (Bélgica).
57. Doyen (Bélgica).
58. Cavalcanti (Italia).
59. Martin (Francia).
60. Girandi (Italia).
61. Vandenbrouck (Bélgica).
62. Fabbri (Italia).
63. López Carril (España).
64. Santambreggio (Italia).
65. Gerardo (España).
66. Wijnsteyn (Francia).
67. Kamper (Holanda).
68. Kamsman (Holanda).
69. Celisio (Francia).
70. Parsani (Italia).
71. De Schoenmacker (Bél.)
72. Den Hertog (Holanda).
73. Balaguè (España).
74. Bean (Francia).
75. De Witte (Bélgica).
76. Mintjens (Bélgica).
77. Rotiers (Bélgica).
78. Huysmans (Bélgica).
79. Pesarrodona (España).
80. Fontanelli (Italia).
81. Simonetti (Italia).
82. Janssens (Bélgica).
83. Lalau (Francia).
84. Rozer (Francia).
85. Hezare (Francia).
86. De Cauwer (Bélgica).

Todos en el mismo tiempo que el vencedor: 3-45-26.

No tomó la salida Sibilia (de Francia).

Abandonaron durante la etapa: Gutiérrez (Francia) y Spruyt (Bélgica).

CLASIFICACION GENERAL

1. B. Thevenet, 114-35-31.
2. E. Merckx, a 2'47".
3. Van Impe, a 6'01".
4. J. Zoetemelk, a 8'42".
5. F. Gimondi, a 13'05".
6. López Carril, a 19'29".
7. F. Moser, a 24'13".
8. J. Fuchs, a 25'51".
9. E. Janssens, a 31'27".
10. P. Torres, a 34'36".
11. H. Kuiper, a 40'44".
12. A. Romero, a 44'24".
13. G. Taibourdet, a 44'49".
14. M. Martinez, a 46'41".
15. J. Agostinho, a 50'48".
23. J. L. Viejo, a 1-11-54.
26. L. Balagué, a 1-23-27.
29. C. Mateo, a 1-30-10.
34. J. Pesarrodona, a 1-42-06.
35. A. Casas, a 1-43-22.
37. J. Grande, a 2-20-54.
21. Y. Hezard, a 1-05-53.
22. R. Pogali, a 1-10-02.
24. M. Polenautier, a 1-15-23.
25. A. Houbrechts, a 1-19-54.
27. M. Rodriguez, a 1-23-56.
28. R. Ovion, a 1-29-23.
30. R. Martin, a 1-34-06.
31. Van Springel, a 1-36-54.
32. Van Vilerberghe, a 1-40-54.
33. Fabbri, a 1-41-22.
35. Simoni, a 1-42-39.
37. J. Millard, a 1-48-01.
38. De Witte, a 1-48-05.
39. R. Marchetti, a 1-55-32.
40. B. Bourreau, a 1-57-18.
41. H. Mathis, a 1-58-02.
42. De Meyer, a 2-00-39.
43. S. Vasseur, a 2-02-56.
44. S. Fontanelli, a 2-09-19.
45. Teirlinck, a 2-06-37.
46. Santambraglia, a 2-06-41.
47. O. Ritter, a 2-05-50.
48. G. Cavalcanti, a 2-05-59.
49. F. Campaner, a 2-09-47.
50. H. Karstens, a 2-08-47.
51. W. Godefroot, a 2-15-25.
52. Rousel, a 2-15-28.
53. R. Mintkiewicz, a 2-15-41.
54. Simonetti, a 2-16-15.
55. F. Mitjens, a 2-19-01.
56. L. Delcroix, a 2-19-02.
57. J. Huysmans, a 2-21-16.
58. K. Rotiers, a 2-21-57.
60. P. Ferreira, a 2-26-52.
61. M. Lievens, a 2-27-06.
62. V. Kranenman, a 2-28-43.
63. R. Planaro, a 2-29-01.
64. J. C. Misac, a 2-30-04.
65. G. Vianen, a 2-32-56.
66. Guy Lalau, a 2-33-15.
67. J. de Cauwer, a 2-35-17.
68. Barri Haben, a 2-41-08.
69. Roger Legeay, a 2-43-38.
70. Henri Doyen, a 2-44-09.
71. René Dillen, a 2-44-50.
72. M. La Guilou, a 2-46-48.
73. Claude Magni, a 2-47-50.
74. Joel Houvieux, a 2-48-28.
75. Francois van Vilerberghe, a 2-49-25.
76. Serge Parsani, a 2-51-11.
77. Patrik Beon, a 2-51-33.
78. Regis Delepine, a 2-53-35.
79. Rik van Linden, a 2-55-24.
80. G. Monsyron, a 2-58-44.
81. Castelletti, a 3-00-08.
82. Henk Prinsens, a 3-05-08.
83. José Amaro, a 3-09-50.
84. Kamper Gerard, a 3-15-50.
85. Donald Allen, a 3-26-23.
86. Jacques Boulas, a 3-31-02.

POR EQUIPOS EN LA ULTIMA ETAPA

1.—Gitane, 11-16-27.
2.—Carpentier Confort, m. t.
3.—Gan Mercier, m. t.
4.—Flandes, m. t.
5.—Jobo Wolber, m. t.
6.—Bianchi, m. t.
7.—Super Ser, m. t.
8.—Sporting Sotto Mayor Lejeune, m. t.
9.—Frisol, m. t.
10.—Molteni, m. t.
11.—Mika de Gribaldy, m. t.
12.—Peugeot, m. t.
13.—Kas, m. t.

GENERAL POR EQUIPOS

1.—Gan Mercier, 345-3-49.
2.—Molteni, 345-12-17.
3.—Flores, 345-1-55.
4.—Gitane, 345-23-57.
5.—Peugeot 345-32-42.
6.—Bianchi, 345-4-52.
7.—Kas, 345-8-37.
8.—Super Ser, 346-9-11.
9.—Sporting Sotto Mayor Lejeune, 347-38-44.
10.—Frisol, 347-41-8.
11.—C. Confort Lux, 348-3-40.
12.—Jobo Wolber, 348-11-52.
13.—M. Gribaldy, 348-25-41.

METAS VOLANTES

1.—De Meyer (Bélgica), 77 puntos.
2.—Haben (Inglaterra), 47.
3.—Mintkiewicz (Fr.), 35.
4.—Magni (Francia), 12.
5.—Campaner (Francia), 10.
6.—Misac (Francia), 9.
7.—Ex-aequo: Lalau (Francia), Teirlinck (Bélgica), 8.

CICLISMO REGIONAL

BADIOLA GANO DESTACADO EL III PREMIO SANTA BARBARA

Iborra conserva el título de la "challenge" y Mata asciende al segundo puesto

Como tantas veces al cabo del año, Hernani acaparó el domingo la atención «chirinduiari» guipuzcoana con ocasión de la disputa del III Premio Automovilístico Santa Bárbara, organizado por la JOCC y valedero para el Trofeo Guipúzcoa.

Hasta la fecha, el equipo de Dorleta —cuya Virgen será reconocida federativamente como la patrona nacional de los ciclistas el próximo 7 de septiembre— había contabilizado dos triunfos colectivos y uno individual por mediación de Manuel Badiola, quien precisamente repitió su éxito de la discutida prueba de Legorreta en la confrontación hernaniarra, llegando a la meta destacado con 22 segundos sobre sus inmediatos seguidores y con quienes había vuelta al recorrido, escapado en la segunda vuelta al recorrido.

Eran 75 kilómetros los que totalizaba el itinerario que discurría por el circuito Hernani, Urnieta, Andoain y regreso, y a lo largo del mismo se sucedieron los tiranteos, produciéndose muchos cortes en el pelotón, que a la hora de iniciarse la carrera lo componían 48 corredores, entre ellos algún debutante que otro, como Otaño, que pronto pagaron las consecuencias.

Cipriano Mata, del equipo La Casera, que últimamente había hecho buenas carreras figuraba ya entre los primeros clasificados de la «challenge», y alrededor de ellos se centró el interés de la prueba, aunque al final se produjera la escapada en la que solamente consiguió entrar el exlíder del Trofeo Guipúzcoa, Eléseigui. De todas formas, el corredor del Xay flojeó un poco en los últimos kilómetros, y de atrás salió el referido Mata, quien le dio alcance en el mismo repecho de la pancarta de meta, situada frente al economato, y cuya clasificación —quinto— le supone adelantar un puesto en la general, destronando al hernaniarra Gil, que se retiró antes de finalizar la distancia.

En la segunda vuelta al circuito, Eléseigui, Tapia, Badiola, Hernández y Echeverría protagonizaron la escapada buena, siendo a tres kilómetros del final cuando el corredor de Plasencia se destacó de sus adversarios, mientras se quedaba Echeverría y se producía el ataque de Mata, que empalmó en los últimos metros, con-

Iborra, tras la prueba de Hernani, continúa al frente de la clasificación del Trofeo Guipúzcoa. (Foto Joseche Marín.)

duciendo el grupo perseguidor Iborra, quien dio tiempo al pelotón, manteniendo, por tanto, su liderato, en cuyas primeras posiciones no hay otra modificación que el relevo de Mata por Gil y el ascenso de Ceberio, que gana un puesto.

He aquí la clasificación del Premio Santa Bárbara, presenciado por Leandro Irazusta, que presidió, asimismo, la entrega de premios y trofeos.

1.—Badiola (Dorleta-Uriarte), 1-58-24 (media horaria, 38,008 km.)
2.—Hernández (Irunés), an 1-58-43.
3.—Tapia (Gure-Txokoa), m. t.
4.—Eléseigui (Xay), 1-58-49.
5.—Mata (Casera), m. t.
6.—Iborra (Chapel Gorri-Dicoprogal), 1-59-18.
7.—Aizpurua (Orbegozo), m. t.
8.—Ceberio (Irunés), m. t.
9.—Lebaso (P. D.), m. t.
10.—Gárate (Casera), m. t.

«CHALLENGE»

1.—Iborra (Chapel Gorri-Dicoprogal), 58 puntos.
2.—Mata (Casera), 50.
3.—Gil (Orbegozo), 48.
4.—Eléseigui (Xay), 46.
5.—Aizpurua (Orbegozo), 43
6.—Quintanilla (Pasaitarra), 40.
7.—Ceberio (Irunés), 40.
8.—Gárate (Casera), 39.
9.—Insausti (Xay), 33.
10.—Juárez (Chapel-Dicoprogal), 28 puntos.

—oOo—

En el Patronato San Miguel y sobre el circuito de Miramón se celebró, también con tiempo espléndico, la octava prueba correspondiente al Memorial Gabriel Olaizola, para infantiles, con la participación de noventa corredores, pertenecientes a las categorías de alevines e infantiles, tanto libres como por escuelas.

No se produjeron sorpresas, proclamándose vencedores Javier Amenábar, en 9 libres; Marcelino Nogueruela, en A libres; Luis Alberto Lucas, del Bidasoa, en Escuelas (B); y Yagoba Aguirre, de San Sebastián, en Escuelas A.

Las puntuaciones, a falta de tres pruebas para la finalización del Torneo, están de la siguiente forma: Lucas, con 84; Otaño, con 67; e Iribar, con 63, entre los B, mientras en los A, Yagoba Aguirre domina claramente la clasificación con 75 puntos, seguido de Lecuona, con 59 y Hazabel, con 47.

S.

LA LII PRUEBA VILLAFRANCA

El campeón de España de fondo en carretera, entre los participantes

También se anuncia la presencia de dos equipos franceses

GRAN PREMIO Berberana RIOJA

A la 53 Prueba de Villafranca, con carácter de nacional fronterizo, va a acudir las mejores formaciones españolas «amateurs», incluido el equipo vallisoletano del Novostil, con su campeón de España de fondo en carretera Alfonsel, título que conquistó recientemente en Alicante.

Alfonsel ha hecho una buena temporada aunque, naturalmente, no haya obtenido victorias importantes, salvo el maillot rojo y guinda. En la Vuelta Ciclista a Navarra, una de las competiciones más interesantes del calendario español, fue uno de los grandes animadores y en más de una jornada se le concedió el premio a la combatividad, alcanzando al final de carrera el premio de la montaña por abandono del guipuzcoano José Luis Mayoz.

Pero además del Novostil saldrán en Villafranca otros equipos de gran solera dentro de la baraja hispana, sin olvidar a los dos conjuntos franceses. Y por lo que a guipuzcoanos se refiere se anuncia la presencia de Mayoz, Morai, Santesteban, Juaniocorena, Urtizberea, Esnaola, Benito, Arocena...

La Agrupación Deportiva Chapel-Gorri, organizadora de esta prueba, ha establecido para esta edición de 1975 diversos premios y trofeos además de la clasificación general, cuales son los de metas volantes y premio de la montaña, puntuando los cuatro pasos por Villafranca para las metas volantes y los altos de Orio y Mandubia para el premio de la montaña, cuyo vencedor recibirá además del trofeo correspondiente un premio de 2.000 pesetas.

Digamos, por último, que la carrera ordiziana que se celebra el próximo viernes, festividad de Santiago, comienza a las nueve y media de la mañana y su recorrido comprende 140 kilómetros, siendo la misma selectiva para el campeonato del mundo y Juegos del Mediterráneo, puesto que Ramón Mendiburu dará a conocer el equipo español definitivo para estas dos competiciones internacionales «amateurs» una vez celebrado esta carrera.

El nuevo campeón de España de fondo en carretera, el vallisoletano Alfonsel, será, sin duda, una de las grandes novedades en la Prueba de Villafranca que se disputa el viernes.

53 Prueba Ciclista de Villafranca de Ordizia

PREMIOS

GRAN PREMIO

Berberana RIOJA

Carta de Plata

COMBATIVIDAD

POLLOS

OIQUINA

DEPORTIVIDAD

complejo turístico de irache

SEÑALIZACION

Muebles de Cocina

D.G

Premio montaña — Alto Mandubia

Instalaciones eléctricas y reparaciones en general

Electricidad Argui-Txuri

ANGEL LOPEZ

Polígono La Paz, G-2.ª B. Teléfono: 891.405

VILLAFRANCA DE ORDIZIA

TERCERA DIVISION

EL LAGUN ONAK DECIDIDO A MANTENERSE EN CATEGORIA NACIONAL

El Lagun Onak, de Azpeitia, es nuevo en Tercera División, flamante campeón regional, se dispone ahora a consolidar un puesto en categoría nacional, lo que sería muy interesante para el fútbol guipuzcoano, que ya tiene cinco equipos en ella.

La primera temporada es siempre la más difícil para un club modesto. Se le considera víctima por la mayoría de equipos, que acuden con moral de victoria a disputarle los encuentros. Y es justo mucho. Por ello que la afición azpeitiana debe prepararse con una mentalidad diferente a la de la temporada pasada, en la que sus colores se pasearon triunfadores por todos los campos. Ahora serán más los derrotes y habrán de valorarse los triunfos en la justa medida que tendrán para situar al equipo en una zona tranquila de la clasificación. Y apoyar el club y jugadores con el mismo entusiasmo de siempre, porque sólo de la unión absoluta puede surgir el triunfo que signifique permanencia.

La afición azpeitiana aprieta satisfecha de ascenso de su equipo. Ya sabe el aficionado que en asamblea general se decidió ocupar la plaza conseguida brillantemente en el terreno de juego. Se hacía preciso una mejor organización del club puesto que mayores han de ser los gastos y conseguir una cifra mínima de mil socios, que está a punto de rebasarse.

El Lagun Onak no tiene medios para lanzarse al capítulo de fichajes. Irá de hacerlo todo con moderación, conservando la base del equipo que consiguiera el ascenso. Y para dirigirlos a un hombre capacitado en estos menesteres, cual es Pedro María Iguarán, exjugador de la Real Sociedad, entrenador del Eibar, donde no le acompañó la suerte, que tanto falta hace a todos para triunfar en cualquier empeño. Sin embargo tiene bien demostrada su capacidad entrenando a equipos, y estamos seguros que lo confirmará en esta nueva etapa.

En cuanto a jugadores ya queda dicho que se conserva la mayoría de los de la temporada pasada, a saber: Arriola I, Azcargorta, Azpiazu, Berecartúa, Echeverría, Lucio, Merakal, Olaizola y Segurola. Retenidos se encuentran Arenas, Arriola II y Santi.

Sus perseguidores han conseguido a tres jugadores eibarreses: Ormaechea, que la temporada pasada actuó en el Mallol, donde hizo su servicio militar, y los hermanos Itoiz, que jugaron en el Eibar Urko.

El Deportivo Alavés, con quien se mantiene excelentes relaciones, cede cuatro jugadores: Lucas, Odriozola, Gaf y Germendia.

Y la plantilla está a punto de completarse con varios muchachos que siguieron está sometiendo a prueba. En cuanto comiencen los entrenamientos y confirmen sus condiciones se decidirá el fichaje y quedará listo el flamante Lagun Onak de Tercera División, cuya meta no debe ser otra que la de conservar la categoría. Es propósito que deben hacerse los jugadores y han de tener en cuenta sus muchos seguidores, acostumbrados hasta ahora al éxito... que llegará muchas menos veces de las deseadas. Pero se sabe por anticipado y no deberán constituir motivo de alejamiento del club, sino todo lo contrario.

El sábado se hizo la presentación de jugadores, intelándose así los entrenamientos en los que serán probados varios aficionados con los cuales quedará completa la lista para la próxima temporada. También hay en proyecto una serie de encuentros amistosos y la participación en torno en el Torneo del Club Deportivo Zarauz el próximo agosto.

53 Prueba Ciclista de Villafranca de Ordizia

Premio a la Deportividad

complejo turístico de irache

Un paisaje de calma y aire puro, amaestrado con los conceptos urbanísticos para vivir con entusiasmo

Información en el mismo Complejo con sucursal abierta en:

Balleneros número 18, bajo
Teléfono 45-06-00

SAN SEBASTIAN

TENIS

Higueras logró el punto decisivo contra Rumanía

Tres horas y media de juego defensivo necesitó para batir a Ovici en 4 "sets"

Si largo y emocionante había resultado el partido de «dobles» del domingo, en el que España se impuso a Rumania después de ir perdiendo los dos primeros «sets» al ganar los otros tres, no menos largo y emocionante resultó el desarrollo del quinto y último partido, el domingo por la tarde, a lo largo de más de tres horas y media de juego.

MAL ORANTES

Orantes había empezado muy bien la temporada. Ganando todos y a todos, se destacó en cabeza del "Grand Prix". Pero después entró en un bache del que no parece haber salido. Le costó demasiado batir a Ovici. Estuvo a punto de decidir la jornada del equipo español en el "doble". Y ante Nastasse, el domingo por la tarde, perdió sin paliativos en tres "sets", por 6-3, 6-2 y 6-4, después de ser materialmente "barrido" de la pista por su adversario. Orantes despertó algo al final de la segunda y la tercera mangas, solamente para prolongar un poco —no mucho— la duración del partido.

HIGUERAS, CONSERVADOR

Quedaba la eliminatoria en manos de los números "dos" de cada país, Higueras y Ovici. Dos jugadores que traducen al tenis el sistema futbolístico del "cerrojo".

Servicios más colocados que fuertes, bolas largas al fondo de la pista en paciente pugna que sólo acaba por error de uno de los contendientes, casi ninguna subida a la red. De tarde en tarde, alguno "delicado", no siempre con éxito.

Y así, hasta tres horas y treinta y cinco minutos, sin contar el descanso.

El español se mostró en general más seguro —con menos errores— que el rumano. Y se adelantó en el primer "set" con un engañosísimo 5-0. Engañosísimo, porque cada "game" había tenido bastantes igualadas y dos registraron —con servicio de Higueras— el "milagro" de que ganase después de ir 0-40.

En el segundo, con la misma tónica, los errores correspondieron a Higueras. Y Ovici ganó 6-2, después de cincuenta y un minutos de paloteo.

El tercero fue el decisivo. Ganando 4-1 Higueras perdió cuatro "games" seguidos, por errores constantes en el saque. Sin embargo, el cansancio le pagó caro Ovici, que al ponerse por delante en el marcador tenía ya los pies de plomo, por el cansancio.

La circunstancia la aprovechó Higueras para apuntarse otros tres juegos seguidos y lograr su segunda victoria parcial, tras cincuenta y nueve segundos de juego, por 7-5.

Había sido la fase decisiva del encuentro y, por paso, la ventaja estaba del lado español. Tras el descanso, con el pelo mojado, Higueras se apuntó otros cuatro juegos seguidos. La suerte estaba echada. Para sellar el encuentro, Ovici tuvo que servir dos veces al contrario. Y lo de los nervios en dos y de la falta de fuerza en algunos "aces" —o quizá todo—, Higueras venció en el servicio y el remate en 6-2 y 6-3, después de haber disparado el segundo de los dos "aces" del partido. Por fin, tras tres horas y media, el español se apuntó el "punto decisivo".

El último capítulo de la eliminatoria lo protagonizaron Orantes y Nastase, en un encuentro sin apenas historia. Fueron tres "sets" de 6-3, 6-2 y 6-4, en los que el rumano no dio ni una sola muestra de su calidad. Orantes, por su parte, no hizo nada del otro mundo, pero tampoco tuvo que esforzarse demasiado para ganar.

Y AHORA, SUECIA

Y al próximo fin de semana final del grupo "A" de la Zona Europa. Los rivales serán Suecia, los mismos contendientes de la U.R.S.S.

Otra vez a París, a la pista de tierra batida del Stade Roland Garros, donde no es lo mismo jugar en la "moqueta" de Higueras que en la "arcilla" de Orantes. Pero, en cualquier caso, un poco más fácil que en la preparación para la Unión Soviética.

Un cierto consuelo para todo lo que ocurrió en el partido: finalmente, parece que hay buenos.

OTROS RESULTADOS

Los cuatro equipos que se clasificaron para la fase final de la Zona Europa del Grupo A:

U.R.S.S., 3. Suecia, 2.

En la última jornada del grupo A:

Rumania (Hrgovan) venció a Polonia (Fibak) por 6-4, 6-4 y Motreveli venció a Dibak por 8-6, 6-7, 6-4 y 7-5.

Zona europea del Grupo B:

En la última jornada del grupo B: Rumania (Hrgovan) venció a Dinamarca (Ulrich) por 6-4, 6-4 y 6-4. Y Kades (Checoslovaquia) ganó a Ranyi (Hungría) por 7-5 y 6-4.

Final de la zona europea del grupo B: Chile, 4. Suiza, 1.

Checoslovaquia y Filipinas, 0.

Mc Millan y Moss ganaron a Mc Millan y Moss por 6-4, 6-1 y 7-5.

Filial A Mitos, 3. Filial B, 0.

ATLETISMO

ESPAÑA "B" GANO CON CLARIDAD A ARGELIA

Madrid, 21. (Pyresa. — Finalizó en el Estadio Vallehermoso el encuentro internacional de atletismo en el que se enfrentaron una selección española de atletismo, "B", y el equipo nacional absoluto de Argelia, que terminó, como se preveía, con el rotundo triunfo español por 124 puntos a 85.

Seis nuevas victorias de los atletas españoles se produjeron en la segunda jornada, todas ellas logradas por los primeros y segundo puesto. La primera se produjo en los 100 metros con la victoria del salmantino Juanes, con 10'5 segundos, seguido por Guerra. José Luis Sánchez Ayuso impuso su clase en los 1.500 del heptámetros en los 200, que terminó en 21'3 segundos, seguido por su compañero Sarrasqueta. Los atletismos de los 5.000 metros Martínez y Cabrales se impusieron cómodamente con 15'09 y 15'16, respectivamente, prueba en la que el argelino Bouhaouche mejoró el récord de su país con 15'03.

Erdozain y Cassi fueron los ganadores absolutos de los 3.000 obstáculos en los primeros lugares en martillo, con 58'30 minutos y 14'40, respectivamente.

Finalizando entre los triunfos españoles el equipo de relevos de 4 por 400 que terminó en el tiempo de 3'12'4, por delante de 3'17'4 de sus oponentes argelinos.

Las victorias de Argelia correspondieron en los 800 metros a Braumia con 1'51'1 imponiéndose a Dayou con 1'51'2 y a Pujol con 1'53'4. La segunda victoria fue en salto de altura de Boubakour con 83,90 metros, delante del gallego Cabanas, muy flojo, que sólo consiguió 82,74 y Ortiz con 82,74, que se impuso con 8'37'2 en los 3.000 metros, delante de Ejido (8'45'4), que no estuvo en sus mejores condiciones por el reciente fallecimiento de sus padres.

El único doble argelino se produjo en la prueba de 110 vallas, donde Benali y Kamell se impusieron con tiempos de 14'21'8 y 14'22'2. Tercero fue Carlos García Díaz, que cubrió la prueba en 14'25'0, retirándose el gallego Ruiz Bello.

FUERA DE CONCURSO

En las pruebas fuera de concurso que se celebraron dentro de la competición, la salmantina Rosa Colorado igualó la marca de España de 200 metros, con 24'6, seguida de Pilar Otheneres, que mejoró su marca personal y posición.

Otro récord de España junior lo produjo el conjunto español del relevo largo de 4 por 400, a cargo del cuarteto formado por Benito, Rodríguez, Cebollos y Pérez, que batió el anterior y consiguió la mínima para Atenas.

Por último, anotemos el registro de Manuel Martínez, que con 2,13, intentando batir su récord nacional de 2,14, no pudo y los 21-3 de García López en 200 con lo que mejoró le destacada atleta a sus mejores tiempos.

MOTORISMO

Nieto, segundo en el Gran Premio de Suecia

El piloto español se proclama campeón mundial

En el circuito de Anderstorp se ha celebrado el Gran Premio de Suecia de Motorismo, en el que los españoles Angel Nieto y Víctor Palomo se han clasificado en segunda y cuarta posición en sus respectivas categorías.

Aunque Angel Nieto ya tenía prácticamente asegurado el título mundial, lo cierto es que en Suecia se ha proclamado oficialmente triunfador en 50 centímetros cúbicos.

Los resultados de esta Gran Premio de Suecia han sido los siguientes:

50 centímetros cúbicos:
1.—Eugenio Lazzari (Italia), 32-44-58.
2.—Angel Nieto (España), 32-45-12.
3.—Hans Hamel (Austria), 32-54-54.

125 centímetros cúbicos:
1.—Paolo Pileri (Italia), 48-03-15.
2.—Olerpalo Bianchi (Italia), 48-07-33.
3.—Eugenio Lazzari (Italia), 48-33-25.

250 centímetros cúbicos:
1.—Walter Villa (Italia), 50-12-52.
2.—Otale Buscherini (Italia), 50-23-11.
3.—Tapio Virtamen (Finlandia), 51-14-23.

Noticias de la Real

Araquistain no será traspasado

No hay intención por parte realista de recusar a ningún árbitro

Olaizola y Choperena "subirán" al primer equipo

Araquistain no será traspasado. Nos lo desmintió ayer, rotundamente, Jesús Sampedro, el administrador de la Real Sociedad. También nos aseguró que no se sabía nada del Oviedo. Que habían preguntado, sí, otros clubs. Como habían preguntado por otros jugadores. Pero que la respuesta en la sede realista es invariable a esas preguntas: «No hay ningún jugador en situación de traslerible.»

La única posibilidad estaría en algunos de los dos porteros titulares. Pero en ese sentido no ha habido propuestas, al menos propuestas interesantes.

NADA SOBRE RECUSACIONES

Tampoco hay prevista por parte de la Real la recusación de ningún árbitro. La norma del club donostiarra es esa, salvo casos muy excepcionales. Y este año la excepción ha sido la ecuanimidad, con un sólo partido en Atocha en el que el colegiado fue «casero».

Es curioso que, a este respecto, no se ha recibido en la Secretaría de la Real la normativa de la Federación, ni la indicación de la fecha «tope» para anunciar las recusaciones.

Nos decía el señor Sampedro que faltan por recibirse algunas circulares de la Española —por lo menos, dos—, y que se han reclamado a Madrid.

¿Es que el equipo Porta, no contento con hacer caso omiso a las peticiones de la Real y el Athletic, de que se cumpla lo reglamentado, trata ahora de hacer una «guerra fría» burocrática a los guipuzcoanos?

ASCENSO DE «POTRILLOS»

Se nos anunció también ayer de que hoy a mañana recibiremos información sobre los jugadores del «Sanse» que pasarán al primer equipo de cara a la próxima temporada. «Aunque eso será en principio. Hasta mediados de agosto no habrá resoluciones definitivas.»

Entre los «potrillos» que ascienden estarán, seguros, Choperena y Olaizola.

PRESENTACIONES

Confirmación de las próximas presentaciones oficiales de las

ARAQUISTAIN

plantillas blanquiazulas: la del «Sanse», el viernes, 25. La realista, el sábado, 26.

Y rápido inicio de los entrenamientos, porque el 7 de agosto habrá que competir ya en el torneo de Bilbao...

ASAMBLEA

En cuanto a la asamblea general del club donostiarra está programada para el lunes, día 28. Con relación automática de la misma Directiva, porque no se ha presentado más candidatura dentro del plazo reglamentario, y la Federación le ha dado su «visto bueno».

Apenas un mes después de la temporada 74-75, nos encontramos ya en puertas de la 75-76. Con pocos cambios a la vista. Con las ilusiones de siempre... y con los mismos temores.

Precisamente ayer, con bastante retraso, «As» publicaba la entrevista hecha a don José Luis Orbegozo cuando estuvo en Madrid en la Asamblea Nacional y en la entrevista, nada de nuevo: los mejores propósitos para la Liga y la Copa de la UEFA. Eso sí, el deseo de continuar hasta el final, pese a quien pese, con el asunto de los «ofundidos».

BALONMANO

Hoy, asamblea guipuzcoana

El Michelín, en Primera Provincial

Esta tarde, a las siete y media, tendrá lugar en el Salón de Actos de la Delegación Provincial del Ministerio de Información y Turismo, la asamblea de la Federación Guipuzcoana de Balonmano, presidida por Jorge Angel Laca, quien acaba de regresar de Holanda donde ha asistido a un curso internacional de arbitraje.

Tras la asamblea, en la que se programará la próxima temporada, se procederá al reparto de premios y galardones de la última campaña. Los magníficos trofeos han estado expuestos en los escaparates de Deportes Elizondo y de Nerecán, en la avenida de España.

EL MICHELIN, EN PRIMERA PROVINCIAL

Se jugó en Lasarte el partido de vuelta de la promoción de permanencia en primera provincial entre el Michelín, de Lasarte, y el CAF de Beasain. Esta promoción ha sido necesaria por el descenso del Equia, desde primera nacional, el cual ha hecho preciso disponer de una plaza más.

En Beasain, el CAF había ganado por 19-16, pero su margen de tres goles resultó del todo punto insuficiente, pues el Michelín le batió por 30-18, tras un partido de clara dominio lasartearra. El primer tiempo finalizó ya con ventaja de 11-4 para el Michelín, que abría así comienzo por 6-1.

En la segunda parte se amplió la diferencia hasta el contundente 30-19, que deja al Michelín en primera, tras haber ganado de hecho dos promociones, al Carmelo y al CAF.

Arbitró, el señor Rubio, que expulsó al jugador del CAF Mata, por agresión a un contrario, y al entrenador del Michelín, González, por desconsideración. Alineaciones:

MICHELIN: Rezola y Nogués: Sabrado, Rodríguez, 7; Olazábal, 11; Del Campo, 2; Ponga, 1; Orez, 3; Batalu, 1; Bravo, 1 y Aristi, 3.

CAF: Elustondo: Alonso, Iruretagoyena, 1; Carro, 2; Mata, Echeverría, 6; Zabaleta, 3; Zurutuzo, 1; Germendia, 4; Escalante, 1 y Gómez, 1.

P. E.

HIPICA

El domingo comienza el XLI Concurso Internacional

144 caballos y 60 jinetes de España, Francia, y Portugal, en Loyola

Ayer por la tarde, en los salones sociales de la Hípica de San Sebastián, tuvo lugar una rueda de prensa para facilitar a los medios informativos donostiarras los datos del próximo concurso internacional.

EXITO DESPUES DEL EXITO

El pasado año, se registró la mayor afluencia de público dos de hace varias ediciones de este concurso hípico internacional, y se habló de un rotundo éxito.

Puede que avalado por ese buen sabor del pasado año, esta edición sea la de mayor concurrencia de participantes. Se nos ha facilitado un número que aún puede ampliarse: podremos ver en pista 144 caballos montados por los mejores jinetes nacionales y con algunos nombres internacionales de gran prestigio. Un total de sesenta jinetes en lucha por conquistar cada una de las pruebas, de España, Portugal, Francia, y pendiente de confirmación, cuatro más, que añadirá a los sesenta ya citados.

TRES PRUEBAS POR DIA

El concurso comenzará el próximo domingo, 27, con una prueba internacional que será televisada y que se correrá por la mañana, a las doce y media.

Tendremos cinco días de pruebas hípicas, hasta el jueves, 31 y cada día se correrán tres pruebas hasta un total de 15.

LOS PARTICIPANTES

Se han matriculado: Duque de Aveyro, Amorós, Francisco Goyoaga, Isabel López Baqué, Pérez Iñigo, Paloma Villamor, Blasco, Caldeira, Malta de Costa, Alfonso Segovia, Rosillo, Alvarez Cervera, Rivera, García Baruna Wid, Lebrún, Camon y un etcétera demasiado largo para publicarlo completo.

Queremos hacer notar, que Aveyro trae a su «Thor», buen caballo, y a su reciente adquisición en Inglaterra, «Limite Elliot», que García Baruna es un jinete muy joven que está montando muy bien y puede quedar destacado en este concurso: que la monta de la señorita Blasco, es destacable; que Rosillo anda ver es la ve más apropiado, no sólo con su caballo conocido «Pagallo», sino con «Aquila Real»; que el campeón de España actual, Alvarez Cervera, puede destacar con su «Gato Rivera, trae al caballo quizá más Montés» y con «Acorse» y que colzado en estos momentos en España «Conquistador». Por supuesto damos como nota bien subida la calidad de los caballos de Caldeira y de Malta da Costa, así como su excelente monta.

LOS DONOSTIARRAS

La Hípica de San Sebastián, que este año organiza un concurso de verdadera resonancia, está en un momento de punto veterano que ha conseguido triunfar de partida, porque además de un foso, Martínez de Albornoz, aun jinetes son jóvenes y los caballos que en estos momentos tienen, también.

Participarán: Carewaca, Villacastín, Areizaga, Vega de Sayona, Marina Petrirena, Casado... con monturas que en muchos casos están todavía por terminar de poner.

Una sorpresa agradable: La participación de un jinete de excepción en esta Hípica, porque en los últimos años no le hemos visto concursar: El director técnico, señor Nardiz, saldrá con «Orgulloso».

LAS APUESTAS

El sistema de apuestas, es el mismo que rige en el hipódromo de Lasarte. La misma modalidad para mayor comodidad de los aficionados que se acercan a las taquillas para adquirir boletos. Y el pago de los aciertos en el mismo lugar de su compra.

Unicamente, como novedad que se abonarán con la mínima para serie de 10 pesetas.

CARMEN ALONSO

NATACION

ESTA TARDE, EN LA PISCINA DEL TENIS, CAMPEONATOS INFANTILES DE GUIPUZCOA

El primer campeonato provincial del presente verano se inicia esta tarde, a las siete, en la piscina del Real Club de Tenis. En la primera jornada de los campeonatos infantiles de Guipúzcoa, jornada que, ahorcando a nadadores y nadadoras infantiles nacidos en los años 1960, 61 y 1962, llevará el siguiente cartel de pruebas:

100 m. mariposa fem.
100 m. mariposa masc.
100 m. espalda fem.
100 m. espalda masc.
200 m. libres fem.
200 m. libres masc.
4 x 100 m. libres fem.
4 x 100 m. estilos masc.

En estos campeonatos se han inscrito nadadores de siete clubs provinciales, por orden alfabético: Anoeta, Atlético San Sebastián, Fortuna, Igaroondo, Easo, Tolosa y Vergara, equipos todos ellos como máximos favoritos para el trofeo por clubs en la jornada final el Fortuna, el Igaroundo, y Tolosa o Vergara, no lo tengamos.

En esta ocasión no podemos hacer gran referencia lo acaecido en la edición levantal de estos campeonatos, en la que Fortuna se recordará dominó por completo el Vergara, pues en esta ocasión de nuevo ha habido cambio en las edades a participar, y serán como hemos visto ambas nadadoras y nadadores nacidos en 1960-61 y 1962 los participantes en estas pruebas, desapareciendo de nuevo la categoría de cadetes.

Consciente de la importancia de estos campeonatos y de las horas que en ellos se realizan, la Federación Guipuzcoana de Natación ha llevado estas pruebas a la rápida piscina del Real Club de Tenis, con vistas a facilitar el mayor número posible de deportistas guipuzcoanos en los Campeonatos de España infantiles, que se celebrarán en Burgos del 22 al 24 de agosto y a los que acudirán las 25 ó 30 mejores marcas de cada prueba, marcas seleccionadas de toda España.

También hemos de decir que estas pruebas que hoy mañana se dan en la piscina del Tenis son puntuables para el Trofeo al Mejor Club de Guipúzcoa, actualmente encabezado por el C. D. Fortuna, y que asimismo se otorgarán trofeos al equipo campeón y subcampeón, masculino y femenino, en estos campeonatos infantiles que esta tarde, a las siete, se inician en la piscina del Club de Tenis.

M. G.

LOS MUNDIALES DE 1978, EN BERLIN OCCIDENTAL

China no fue admitida en la F. I. N. A.

Cali (Colombia), 21. (Alfil.) — La confirmación de Berlín oeste como sede del tercer campeonato mundial de Natación, Clavados, Polo Acuático y Nado sincronizado, fue hecha hoy aquí por la Federación Internacional de natación aficionada («Fina»)

El presidente de esta organización Harold Henning, dijo que los mismos se cumplirán en 1978.

Henning, afirmó que el Comité central de la «Fina», aceptó ampliamente la candidatura que habían presentado dirigentes de Berlín oeste.

Para el cuarto mundial de la «Fina», ya se han recibido las candidaturas de Brasil, Canadá y Estados Unidos.

LA «FINA» RECHAZA A CHINA

Cali (Colombia), 21. (Alfil.) — La Federación Aficionada, «Fina», rechazó la petición de China para ingresar a esa organización, según lo reveló aquí el presidente de esta, Harold Henning, hoy.

Al término de una reunión del organismo rector de la Natación internacional, siete miembros votaron negativo, y seis, afirmativo, se informó.

El año pasado China había pedido admitida en la «Fina», pero al no llenar una serie de requisitos fue excluida de nuevo y ahora su solicitud de ingreso fue negada.

De otro lado, la afiliación de Sudáfrica en la «Fina», continúa suspendida hasta tanto se compruebe la inexistencia de discriminación racial.

ESPAÑA, CON MALA SUERTE

Cali (Colombia), 21. (Alfil.) — «Tuvimos mala suerte», expresó hoy a la agencia Alfil, José Brocoy, entrenador del equipo de polo acuático, de España, que ha sido la «sorpresa» de este certamen, en el marco del II Campeonato Mundial de Natación, que se realiza aquí.

Cuando los españoles se enfrentaron esta noche en la piscina panamericana de Cali a la Unión Soviética, subcampeonas de Bolgrado, se decidirá la suerte del conjunto ibérico.

Brocoy, dijo que en el sorteo para la confirmación de los grupos, España «tuvo mala suerte».

Señaló que, por ejemplo, en grupo «D», quedaron cuatro equipos, el punto de que no tuvieron (Holanda e Italia) problemas para llegar a la final.

«En cambio nosotros tuvimos en el grupo C, equipos como los actuales subcampeonas mundiales y a los Estados Unidos», agregó Brocoy.

¿Irureta a Bilbao?

Ayer hubo conversaciones en Madrid entre los dos "Atléticos"

Bilbao, 21. (Alfil.) — Es casi seguro que esta misma noche, en Madrid, en reunión entre los presidentes del Atlético de Madrid y Athletic de Bilbao, quede resuelto el fichaje de Javier Irureta(goyena) por el club bilbaíno, con vistas a la próxima campaña futbolística.

El Athletic mostró interés por Irureta ya hace algún tiempo y en este sentido se dirigió al club «colchonero». En vista de que el propio jugador reaccionaba bien, las conversaciones se aceleraron y quizá esta noche o mañana crisalización definitivamente en la capital de España. El presidente del Athletic, señor Equidazu, salió en dirección a Madrid, para pasar el punto final a las conversaciones sostenidas. Ante la cifra de treinta millones que, desde Madrid, se ha barajado por este fichaje, el presidente del Athletic ha manifestado que la cantidad es muy distinta de la tratada. En este sentido, y en lo capital vizcaína, circulan dos cantidades: nueve y catorce millones de pesetas.

Lo que sí parece claro es que, oficialmente, el presidente del Athletic quiere dar a conocer la noticia de este fichaje en el transcurso de la asamblea general anual de socios del Athletic, que tendrá lugar el miércoles, en un hotel de la capital vizcaína.

Según el propio presidente rojiblanco, el interés por Irureta no ha sido cuestión de la Junta Directiva o del entrenador, sino en conjunto del Athletic.

IRURETA NO HA SIDO TRASPASADO

Madrid, 21. (Pyresa.) — Cuando parecía decidida las conversaciones para el traspaso del jugador Javier Irureta(goyena) del Atlético de Madrid, conocido futbolísticamente por Irureta, al Athletic de Bilbao, han quedado interrumpidas.

El presidente del club vasco, señor Equidazu, ha estado hoy en Madrid y esta tarde se ha reunió en la sede del Atlético madrileño con los directivos de este club Santos Campano, vicepresidente, y Víctor Martínez, secretario técnico; y con el jugador. Ha habido conversaciones y al final no se ha producido el acuerdo pero el portero, las negociaciones no se han roto de forma definitiva.

EL GRANADA COMIENZA SUS ENTRENAMIENTOS

Granada, 21. (Alfil.) — Esta mañana se ha celebrado en el estadio de Los Cármenes la presentación de la plantilla rojiblanca, tras las vacaciones veraniegas, al nuevo preparador, Miguel Muñoz.

El presidente del club, tras los saludos de rigor, se dirigió a los jugadores deseándoles la bienvenida y deseándoles los mayores aciertos, sentido de la disciplina y entrega absoluta ante la nueva temporada que se avecina.

A mediodía se celebró una misa ante el altar de la Patrona de los deportistas y, a continuación, la Directiva ofreció un vino de honor.

En línea

El banco fijo, al otro lado del Bidasoa

El domingo, en aguas internacionales entre el Club Náutico de Hendaya y tierra española, se celebró la "Regata de la Amistad" hispano-francesa, para bateles juveniles.

Coincidía con la fiesta del mar ondarribitarra, con la presencia de barcos de guerra y con un proyecto que ya es viejo, pero que ahora parece tomar verdadero cuerpo: el de "resucitar" el banco fijo en el ámbito vasco-francés.

Lo de menos es el resultado de la fiesta, que tuvo más de festejo que de auténtica competición. En una tanda se enfrentaron una cuadrilla de la Cofradía de Pescadores ondarribitarra y otra hendayesa, con victoria de los españoles. En la otra, equipos federados guipuzcoanos compitieron con bastante igualdad de fuerzas, para imponerse Hernani por dos segundos al Yola sanjuandarra, delante ambos de Santiagotarrak.

Lo importante es la cooperación hispano-francesa en el País Vasco de cara a resucitar viejas rivalidades internacionales en el ancestral deporte del remo en banco fijo. Ya para esta regata festiva aunaron esfuerzos los ayuntamientos de Fuenterrabía y Hendaya, el Club Náutico de la localidad francesa y la Cofradía ondarribitarra.

De esta experiencia y de otras anteriores —aisladas— en aguas francesas de los últimos años, parece que va a surgir una "entente" entre los municipios españoles y franceses de la cuenca bidasotarra, que dará como resultado al menos una gran regata anual, para embarcaciones de mayor porte, hasta llegar a las traineras.

El intento es ambicioso y merece la pena. No cabe duda de que la internacionalidad daría aún un mayor interés y colorido a las ya de por sí apasionantes competiciones de esta modalidad deportiva.

Lujambio, en Pasajes (Koxtape)

En las últimas regatas de trainerillas disputadas en nuestra provincia hemos coincidido varias veces con José Angel Lujambio, el patrón polémico pero de indiscutible palmarés, que sigue interesando a cualquier club.

Fracasadas las gestiones con Fuenterrabía, se encuentra en Pasajes, entrenando ya con los remeros de Koxtape con vistas a la temporada de traineras.

Se decía que Astillero no iba a permitirle regatear con los pasaitarras, porque la carta de libertad concedida por los montañeses era condicionada a su fichaje por los ondarribitarras.

Sin embargo, el interesado mantiene que una carta de libertad lo es sin condiciones. Que lo otro sería una cesión.

Veremos si al final tienen que intervenir las autoridades federativas o, después de tantas vicisitudes y cambios, José Angel se queda en su pueblo.

Guipúzcoa y los campeonatos de España de banco móvil

El próximo fin de semana son los campeonatos nacionales absolutos de remo olímpico en Mequinenza.

A tenor de los resultados de las confrontaciones interregionales de la temporada, el monopolio de los títulos —salvo en "skiff", por la superioridad de Corta— debe corresponder al conglomerado de remeros reunidos bajo el nombre del "Natación Banyoles" y procedentes de todas las regiones de la península.

Orio, que era el gran animador junto a Michelín, parece no encontrarse a la altura de otros años.

Eso es por lo que se refiere a la máxima categoría, la "A", equivalente nacional de la "elite" internacional.

En la "B" los pronósticos están más abiertos, y también —creemos— son mayores las posibilidades guipuzcoanas, no sólo por Orio, sino por lo que puedan hacer también Koxtape, Fuenterrabía, Arraun Lagunak y Ur Kirolak.

De todos modos, se ha perdido de entrada —con la renuncia de los Corta a participar en "doble scull" en los provinciales— un título que parecía seguro. Queda la esperanza de que sea cierto lo que afirman los técnicos orioztarras: que han llevado a cabo una preparación "progresiva" de manera que la máxima puesta a punto de los remeros coincida con las fechas más importantes del calendario nacional e internacional, y que eso explica los resultados anteriores, relativamente malos. Pronto lo sabremos...

PLAZAOLA

ALTA FIDELIDAD
BENGOA
víctor pradera 27 san sebastian

VELA

Abascal consiguió en San Sebastián su primer campeonato de España

El domingo ganó destacado la última de las cinco regatas

Gran actuación de los donostiarras hermanos Goñi, que irán al Mundial

Finalizó el domingo, en aguas de fuera de puntas de la bahía donostiarra, el XII Campeonato de España de Vela de la clase «vaurien», practicándose nuevo campeón de la especialidad, el santanderino Alejandro Abascal y su proel Ortiz. El animador de la jornada fue el bote de los donostiarras hermanos Goñi, que entraron en segundo lugar y fueron durante un buen rato en cabeza de la quinta y última regata.

LA REGATA

Cuando una suave brisa permitió la salida de los «vaurien», la lucha entre los dos candidatos al primer puesto estaba a punto de comenzar. Sin embargo, fue «Ra II», de los donostiarras Goñi, quien llevó la iniciativa, adquiriendo una notable ventaja de 1'40" en la primera baliza, llevando a su popa a Campos y Abascal, por este orden. A media que la regata avanzaba, Abascal comenzó a adelantar: pasó a Campos, y se acercó a «Ra II», hasta que los dejó atrás. Aumentó todavía más su ventaja sobre sus seguidores, viéndose ya casi el orden de llegada: con los Goñi que no cedían en su segundo lugar y Rovira afianzándose en un tercer puesto, relegando al perteneciente Pedro Campos.

Se pudo apreciar en esta regata la habilidad y rapidez de maniobra de Abascal, verdadero campeón, y a los Goñi, que lograron alcanzar con ese segundo puesto de la manga tras un perfecto planteamiento de la regata. Rovira no tuvo dificultades para batir a Campos, que parecía descompuesto al ver la diferencia que su máximo competidor le había sacado. «Andurriña» no respondió a su nombre ni a las esperanzas que el gallego había depositado en ella.

Clasificación de la quinta regata:

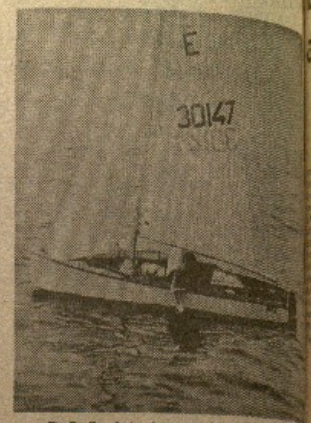
1. «El Auténtico Jan», Norte.
2. «Ra II» (Goñi-Goñi), Norte.
3. Nubolari (Rovira-Sabater), catalana.
4. «Andurriña» (Campos-Domínguez), Gallega.
5. «Ros» (Andrade-Alonso), Norte.
6. «Ra I» (Goñi-Goñi), Norte, 51 puntos.
7. «Siukai» (Mazorra-Mazorra), Cataluña, 53,7. Sub campeonas juveniles.
8. «Estas II» (Farrés-Cabanyes), Cataluña, 58 puntos.
9. «Micki» (Martín-Yuloff), Cataluña, 59,7 puntos.
10. «Squalus» (Carbolloch-Miró) Cataluña, 64.

CLASIFICACION GENERAL

1. «El Auténtico Jan» (Abascal-Ortiz), Federación Norte, 6 puntos.
2. «Andurriña» (Campos-Domínguez), F. Gallega, 13,75.
3. «Nubarain» (Rovira-Sabater), Cataluña, 17,40 puntos compañeros juveniles.
4. «Posadón IV» (Albanell-Gálvez), Cataluña, 27,40.
5. «Ros» (Andrade-Alonso), Norte, 44 puntos.
6. «Ra II» (Goñi-Goñi), Norte, 51 puntos.

El comentario general ha sido de «campeonato magnífico», tanto por la emoción de la competición como por la perfecta organización.

Abascal, por fin, logró ese triunfo que siempre le había rehusado Campos. Este fue perjudicado en la segunda manga del viernes por una rotura del timón. Rovira, campeón juvenil, se ha perfilado como un gran regatista, en lucha con figuras destacadas y experimentadas de esta clase de veleros. La nota destacada de la jornada fue, ¡cómo no!, ese hermoso segundo puesto en la manga final de los Goñi, que les permite subir —escalar sería más propio— desde los puestos del medio hasta el sexto lugar de honor, que les lleva a participar con los «seniors» en los campeonatos mundiales de Livorno, en Italia. Así que Guipúzcoa va a estar representada en su primera singladura de vaurien por esos dos hermanos, naturales de San Sebastián.


El «Ra II», de los hermanos Goñi, en plena acción

Al acto de la entrega de premios asistieron los primeros autoridades de nuestra provincia, el secretario nacional de la clase vaurien, que estaba de visitación del Club Náutico de regatas, como ido más de los que se habían hasta ahora en España, que también ayudó, con tuna prestación, al éxito tos.

En definitiva: un gran de esta en un marco es ser lo de las copas de la de Concha.

Al término del campeonato

ABASCAL: "HA SIDO MUY DISPUTADO Y MAS DIFICIL DE LO QUE YO ESPERABA AL PRINCIPIO"

Los Goñi: "La regata nos ha salido muy bien"

Con la entrega de los premios en el Club Náutico, finalizó el domingo el XII Campeonato de España de Vela de la clase Vaurien. Abascal y Ortiz lograron alzarse por fin con el trofeo, y fue de destacar ese meritorio segundo puesto de la última regata de los donostiarras hermanos Goñi, que les permitió encaramarse al sexto puesto de la general y competir en el próximo campeonato internacional.

PRIMERO ABASCAL. «UN TRIUNFO MUY DIFICIL»

Acaparando premios y con una ancha sonrisa, Alejandro Abascal y su proel Ortiz estaban recogiendo las felicitaciones de todos los asistentes.

—Abascal, ¿ha sido un triunfo esperado por ti?

—**Pues la verdad sí, por que había ganado casi todas las pruebas que se habían celebrado durante este año.**

—Entonces, ¿se puede considerar como «fácil» este XII Campeonato de España?

—**No, fácil en absoluto. Ha sido muy disputado y más difícil de lo que yo me esperaba al principio.**

—¿Ha sido Campos el hombre más peligroso a la hora de la conquista del Campeonato?

—**Por supuesto. Hasta hoy mismo —por el domingo— no se sabía quién iba a ganar. Hasta tal punto estaba en duda el primer puesto, que si Campos hubiera entrado delante mío y entre los cuatro primeros, el campeonato hubiera sido para él.**

—¿Cuál crees que ha sido el factor que te ha permitido alzarte con el triunfo?

—**Pues quizá me haya favorecido el poco viento pero también me ha beneficiado el que haya habido menos mar que otras veces.**

—La ausencia de López Alonso, ¿ha supuesto un «handicap» a la hora del regatear?

—**¡Hombre! A principio de año nos costó bastante compenetrarnos, pero ahora, como ves, regateamos perfectamente.**

—Primer Campeonato de España logrado por Abascal. Ahora ya intentar repetir la «super marca» de Campos?

—**Ya me gustaría, pero eso si que lo veo difícil...**

Todo es cuestión de tiempo.

SEGUNDO, CAMPOS. UN TIMON ROTO, UN CAMPEONATO PERDIDO

El gallego Pedro Campos no estaba tan contento como el primer clasificado. La avería del timón en la segunda manga, les apeó de la oportunidad de ganar por sexta vez el Campeonato de España.

—**La verdad es que este año teníamos más superioridad sobre Abascal que otros anteriores, por que éramos más rápidos. En todas las mangas, menos en ésta última, íbamos delante. La pena fue que en la segunda regata se nos averiara el timón, cuando Abascal iba detrás nuestro. Ello nos obligó a correr esta última con una ventolina que le benefició más a «Auténtico Jan» que a nosotros.**

—¿Cuál ha sido el resultado de esas nuevas ideas experimentales, que nos dijiste que traías antes de comenzar estas regatas?

—**Muy bueno. La prueba es que siempre íbamos delante de Abascal y Ortiz. Pedro Campos, segundo de la general, un regatista que se fabrica el mismo las velas de su «Andurriña».**

TERCERO, ROVIRA. ELOGIOS PARA ABASCAL Y CAMPOS

El tercer clasificado y actual campeón juvenil de España reconoce la superioridad de sus predecesores en la clasificación.

—Ambos son dos fuera de serie. Están a un nivel muy superior de los demás.

—¿Qué les hace aupar esa categoría tan alta?

—**Pues su mayor experiencia, que les hace tener una más depurada técnica, mucha tranquilidad, tan importante en estas regatas, y conocer perfectamente las posibilidades de su barco. Ambos han logrado que las regatas sean muy competidas y no se supiera hasta el final quién iba a quedar campeón.**

—Entonces, ¿te conformas con este tercer puesto?

—**Por supuesto que sí, ¡está más que bien!**

—Rovira, hijo del constructor de Vaurien y actual campeón juvenil de España. ¿Fue competido también aquél campeonato?

—No, no mucho, por que los verdaderamente peligrosos, a la hora de luchar por el primer puesto, habían pasado ya a «seniors».

Diecinueve años y un porvenir tan prometedor como su brillante carrera.

CUARTO, ALBANELL. UN PUESTO ESPERADO

El había calculado quedar entre el tercero y el quinto. Acierto pleno.

—Yo diré por qué. Ha habido tres barcos que han ido muy bien en esta competición. Y que al final han ocupado esos puestos. Y como nosotros estábamos en el «pelotón» de cabeza, lo lógico era ocupar esos hueco la clasificación final.

—¿No os dio confianza el haber ganado primera carrera?

—Sí, porque parecía escasez de viento me nefició más a nosotros ellos. Luego, el resto siguientes, les hizo su clasificación. Y a mí que, pero nosotros no encontrar el «truco» al barco...

QUINTO, ADRADE DE LA ALEGRIA DESBORDANTE

El patrón de «Ros», Andrade, estaba que no cabía en sí de gozo por su magnífico quinto puesto en la clasificación.

—Es que nunca habíamos quedado tan bien dentro dos... Estoy muy contento.

Y está el hombre que no suelta el trofeo conseguido. Hasta cree que no sabe si qué hacer con él.

—Supongo que el año que viene volverás a participar, ¿no?

—¡El que viene, el siguiente y todos los que se puedan...!

SEXTO, GOÑI ¡UN CLASIFICADO PARA EL MUNDIAL!

No menos contento estaba el donostiarra Ramón Goñi, después de haber entrado en la meta en el sexto lugar, cuando en una gran regata que le permitía soñar con el 14 si fi y clasificarse en primer lugar para el Mundial de Alemania.

—La regata nos ha salido muy bien. Llegando bastante bien los primeros. Luego, nos adelantó Abascal y no ha sido imposible remontar, pero hemos logrado entrar en el segundo lugar.

Codeándose con los campeones de la especialidad, los donostiarras hermanos Goñi que en este XII Campeonato de España de «Vaurien» se han presentado ya como veteranos, más que jóvenes.

ANGLO

MOTORES fuera-borda
MERCURY ROBUSTEZ
MERCURY SEGURIDAD
MERCURY POTENCIA
MERCURY CALIDAD
MERCURY GASTO MINIMO
MOTONAUTICA AREVALO
Exposición y venta:
Isabel II, 4 y Plaza Marinos, 4 y 6

CASERIO
señorial, muy bien conservado y confortable, véndese amueblado a 12 km. de Oyarzun, con aguas manantial purísima sendazada, luz, piscina, garaje, regata truchera y situado en un lugar remanso de paz, con 1,5 ha., terreno en coto redondo cercado. Ideal para familia muy numerosa. Escribir al Apartado 1. (Referencia C. O.) San Sebastián.

Comienzan las galas del Galarreta...

HOY DEBUTAN CUATRO REMONTISTAS

...el jueves, homenaje de despedida a Arizcuren con un gran programa

Iturralde y Salvador conocerán mañana a la otra pareja finalista del Memorial

...se fiesta grande en Go... ...Anoa el debut de cua... ...tros remontistas superv... ...un auténtico acontecimiento. Además, los ...que esa hoy Iniciar su an... ...y emocional son verda... ...rocesos. Se trata de los ...Gaiz —campeón ma... ...— y Elzaide IV, el hijo ...mpionísimo "Jaimito". Am... ...de Aizcuru. Y, luego, ...ntemos incógnitas y Sa... ...catrino. Este de José ...Mamendi. En su debut, ...esta tarde cambiados.

Además, en el estelar, Olaverri y Erro rivalizarán con Ibero y Urteaga. Ciencia contra potencia...

A partir de hoy, los festivales serán ya diarios en el frontón hernaniarra. En efecto, el jueves, por la noche, se anuncia también un festival extraordinario: el de la despedida a Juanito Arizcuren, el cumbernaso remontista que ha colgado definitivamente la cesta. Intervendrán los mejores punti... y los "cuatro grandes"

MAÑANA, ULTIMA ELIMINATORIA DEL MEMORIAL SARALEGUI...

No pudieron aprovechar Arriaga y Landa el primer envite para clasificarse finalistas. Llegaron a tener ventaja de siete y ocho tantos, pero, al final, fueron Iturralde y Salvador los vencedores... con todos los merecimientos. Porque ambos exhibieron un juego maravilloso. Y acaban limbarlos la igualda clasificatoria. Ahora sólo falta una eliminatoria, la de mañana, que ha de darnos la otra pareja finalista. Si vencen Arriaga y Landa, pasarán a luchar por el título contra Iturralde - Salvador. Pero si los ganadores son Anaorena II "Aldareguia, forzarían un nuevo partido de desempate. Así están las cosas en el Memorial Saralegui...

EL II TORNEO PALISTA "VILLA DE AZPEITIA"

El Frontón Izarraitz cumple el viernes tres años. Y esa noche se inicia el II Torneo "Villa de Azpeitia", en el que toman parte las tres mejores parejas del cuadro palista bilbaíno: Iturri - Lizardi, Gaztio - Beitia y Uriagoitxea - Alsua. Jugarán una liguilla a dos vueltas: es decir, seis partidos y la gran final con tres premios son de 30, 15 y 7.000 pesetas. Y hay trofeos de don Nicolás Zubeldia, Ayuntamiento de Azpeitia y D. D. Lagun Onak, amén de otro para el palista más distinguido. En día de Santiago se enfrentarán Gaztio - Beitia y Uriagoitxea - Alsua. Y completarán el programa los ases del remonte y de la cesta punta. Luego, como el día primero se cierra el Deportivo para ser aclamado, actuarán en el frontón azpeitiarra todos los pelotaris del cuadro bilbaíno. Las esperan unas buenas fiestas en San Ignacio a los pelotazales de la cuenca del Urola...

EUFORIA DE LAJOS Y... MENOS DE ARROYO - ANDUEZA

Sigue "inesperable" el pobre... ...zaguero navarro. El sábado, en Santo Domingo de la Calzada, cilado de Lazcano, se impusieron a Vergara I y Salviuéu, que se está convirtiendo en un gran zaguero. Y el domingo, en Cantoora, al suspender Garastiza, se realizó el partido que vimos recientemente en Anoeta. Y el en el frontón donostiarra Vergara II y Lajos dejaron en sea tantos a Arroya y Andueza, en el pueblo alojano el resultado final de 22-5. Desde luego, están en gran forma los dos navarros, pero... el "pana-derito" y el zaquizaro lupaban al tercer partido en cuatro días. Un detalle de abuso, que trae estas consecuencias. Porque, en Cambero, aunque Lajos alcanzó varios rebotes, también contó con sello al rincón, terreno en el que Arroya se mostró imponente.

CARA Y CRUZ DE LOS RETEGUI...

Fue muy aplaudido el chaval en la noche sabatina. Jugaba, en Zumaya, ahada de Barandiarán, contra Oquete y Fierro. Y Retegui II, jugando muy bien, ganó por ocho tantos de diferencia. En cambio, su tío, el campeón, respaldado por Aldabaldetrecu, no pudieron con Pidraite y Nolda II. El zahorí consiguió lo que no pudo lograr días antes, Mikel Berasaluse. De todas las formas, el duelo entre los dos delanteros tuvo momentos brillantes, espectaculares. Pero a la hora de la verdad pudo más la regularidad de Nolda que la potencia del joven elbarés, quien "sólo" alcanzó dos veces el rebote, siendo uno de ellos devuelto limpiamente por el riojano. Hubo igualadas a 1, 4, 11 y el resultado final fue de 22-16. Con el disparo inicial —desde la misma distancia—, Pidraite hizo tres tantos y uno Retegui, quien también cometió una falta.

FIN DE TEMPORADA EN VERGARA CON CARTEL MONSTRUO

Mañana, por la noche, finaliza la temporada en el frontón vergarés. Y va anunciado un programa "monstruo". Para empezar, Madrid y Echave XI rivalizan contra Erostarbe I y Otaiza. Luego, Retegui I y Nolda II pelearán con Berasaluce IV y Oreja II. Y, como fin de fiesta y... de temporada, Pidraite y Elorza tendrán como contrarios a Retegui II y Aldazábal II, pareja que puede hacerse "de moda" en esta época veraniega... a poco que les aguanten los manos.

CONSULTORIO

Para Pedro Ayesta: En la final monumentalista del año pasado, la emocionante pelea que protagonizaron Retegui y Gorostiza, el marcador tuvo las siguientes oscilaciones: 1?—10, 17—19, 20—18, 21—21 y 22—21. ¿Complicado? Pues que le aproveche... a Alberto.

EZQUIAGA

AÑORGA Y AMARA CONCLUYERON SUS RESPECTIVOS CAMPEONATOS

Ayer inauguró, el domingo, otro frontón en su nueva ...da. Y prolongó la gran fiesta pelotazale, que tuvo su inicio, ...mañana, con las finales del XXII Torneo Jolas Etxee. En ...se proclamaron campeones más palomos Larrea y ... Y, en aficionados, Balda y Goicoechea I (como el año ...ado, no hicieron competir a Castilla e Ibergaray la última ...de la temporada. Pero la pelea tuvo una primera mitad... ...ero. Olano, Goicoechea I, Recalde y Balda recibieron ...de sus correspondientes trofeos, medallas y placa por ...s más distinguidos.

...la Amara concluyó también el Memorial Carmelo Balda, ...on tanta entusiasma organiza el Lagun Artea y... José ...Pisabea. En infantiles fueron campeones Carrera y Gómez ...s más distinguidos); en juveniles, Goñi, mancomunista, y ...zaol y Olano (hizo doble en la mañana) por parejas. Y ...ela cuero, Zapiran y Reguera. Hubo cuonidnca de trofeos ...especiales para el Aurrera, de Tolosa, y el Kurpil Kirolak...

...la tarde se juegan en Rentería las finales del IV campeonato ...e sociedad «Ondarra». Además, luego intervienen Anoeta ...ec, los campeones de España, contra Barañana y Acha.

...Amaica festejan también a la Magdalena con otro bonito ...ete aficionados...

Vergara II y Lajos volvieron a arrollar (22-5) a Arroyo y Andueza III en Cenicero

RESULTADOS DEL DOMINGO
Profesionales

...A GALARRETA. — Lizaso y Aguesarena, 35; Perurena I y Sodupe, 33. Lasumbe... ...rena, 40; Ruiz y Ugar... ...Ayerra III y Echave II, ...Zaldostegui y Cestau, 34.

...A PAMPLONA. — Almenar... ...Larrañaga, 35; Lutumbia y Zu... ...ta, 28; Ibero y Arbizu I, ...Aranguren y Mateo, 40. El... ...Oreja y Aranguren, 20. Iraz... ...y Oria, 40.

...A EL BALDA. — Remonte: ...Echechea y Mazquiarán, ...Larrea y Gambra, 29. Palai... ...Goñi y Garaicoechea, 25. Anaorena II y Aldareguia, 45. Día y Garay, 40. Aguirre II e Ibaguirre, 29. Ch... ...de Zarauz y Oreia I, 10 ...Olaizola por la noche. Az... ...e e Ibaguirre, 35; Balzátegui y Goldaracena, 28. Raz... ...II y Landa, 34; Anaore... ...y Amorebieta, 45. Día... ...ay, 40; Razquin II y Al... ...ga, 34.

...A ZARAUZ. — Moreno e Iri... ...Unsain, 18; Erostarbe II y ...Galarreta, 15; Retegui I y ...Garaicoechea II, 18; Pidraite y Nol... ...22; Erostarbe I y Berasa... ...a, 17; Pascual y Astar...

...A AMOREBIETA. — Aguirre ...Ayala, 12; Benaechea III y ...Ayala II, 22; Retegui III ...Ibaiondo, 22; Eguiguren e ...Ayala, 11.

...A ZUMAYA. — El sábado ...Oria II y Garmendia, 13; Mi... ...y Ayerbe, 18; Oquete y ...Ibero, 18; Retegui II y Beran... ...Beristain y Otaiza ...Labaien y Juaniel, 22.

...A CENICERO. — Secretario ...Ayerbe, 19; Leiva e Iru... ...22; Arroyo y Andue... ...Ibarrola II y Lajos, 22.

AMARA. — Finales del IV Memorial Carmelo Balda. Palista suero: Zaprairin y Reguero, 35; Lizazoaro y Leizmendia 30. Mano infantil: Carrera y Gómez, 16; Ruiz y Zubeldia y 7. Mancomunista juvenil: Goñi, 18; Larrea y Juveniles por parejas: Mendizábal y Olaortua, 18. Garmendia y Urretavizcaya, 14.

ANORGA. — Finales del XXII Torneo Jolas Etxee. Juveniles: Larrea y Olano, 18; Garaizabal y Tolosa, 13. Aficionados: Balda y Goicoechea I, 22; Castilla e Ibergaray, 13.

Por la tarde inauguración del nuevo frontón. Atelvines: Ayestarán II y Sarasola, 14; Escuela e Iturriaz (campeones provinciales), 7. Palaio: Zaprairin y Setiemendi y hermanos Brosa, 30. Luego realizaron una exhibición cuatro veteranos profesionales.

SANTO DOMINGO. — El sábado, Martín y Unsain, 13; Ezcurra y Esparza, 17. (Suspendido por lesión de Ezcurra.) Lazcano y Loidi, 22; Vergara I y Saviñuea, 16. Retegui III y Odriozola, 35; Churi y Maiz, 18.

MAROUINA. — Bengoa y Chasio, 30; Orbea II y Zarrabeitia, 17. Egurbide y Churruca 35; Ondarría y Chimeli, 23. Azcárate y Mendi, 30; Micandi II y Amaria IV, 25.

GUERNICA. — Arbola y Zarrogoitia, 25; Sever y Bartumen, 27. Guimerá y Echave II, 35; Elejabarrieta y Gaviogana, 25.

BILBAO. — Urge y Lizardi, 39; Olivari y Azurmendi I, 45. Gaztio y Zarandiona, 45. Uriagoitxea y Odriozola, 39. Burgueta y Zarateme, 21; Soralucs y Artola, 45.

Aficionados

AMARA. — Finales del IV Memorial Carmelo Balda. Palista suero: Zaprairin y Reguero, 35; Lizazoaro y Leizmendia 30. Mano infantil: Carrera y Gómez, 16; Ruiz y Zubeldia y 7. Mancomunista juvenil: Goñi, 18; Larrea y Juveniles por parejas: Mendizábal y Olaortua, 18. Garmendia y Urretavizcaya, 14.

ANORGA. — Finales del XXII Torneo Jolas Etxee. Juveniles: Larrea y Olano, 18; Garaizabal y Tolosa, 13. Aficionados: Balda y Goicoechea I, 22; Castilla e Ibergaray, 13.

Por la tarde inauguración del nuevo frontón. Atelvines: Ayestarán II y Sarasola, 14; Escuela e Iturriaz (campeones provinciales), 7. Palaio: Zaprairin y Setiemendi y hermanos Brosa, 30. Luego realizaron una exhibición cuatro veteranos profesionales.

ATOCHA. — Torneo Donosti-Gaiñ. Cuartos de final. Juveniles: Larrar y Lamañaga, 18; Auzmendi y Andueza, 8. — Aficionados: Lizaso y Garayar, 8; Irazusta y Zubillar, 22.

LOS DE AYER, LUNES

EN E LBALDA. — Remonte: Latasa y Machín, 24; Martín y Gambra, 30. — Pala: Razquin II e Iturralde, 27; Aldareguia y Amorebieta, 45. — Azcárate y Apaizeguita, 29. Solaróbal y Goldaracena, 45. — Zubeldia y Villanueva, 34; Erro II y Antoñana, 40.

EN EL ANTIGUO. — Iñaño y Unzueta, 18; De las Hoz y Lasa II, 10. — Errazkosta y Belaunzarán, 18; Iru y Fernández, 8.

EN GUERNICA. — Larrinaga y Barturen, 15; Sever y Fonseca I, 25. — Egurbide y Echave II, 21; Orbea II y Chimeli, 24. (Suspendido por indisposición de Egurbide.) — Berasluse y Mendía, 30; Ibarreche y Gusnechea, 25.

EN BILBAO. — Albóniga y Mugalm, 34; Zalacaín y Laca II, 40. Santiz y Mardaras, 37; Saraluce y Gaminda, 45. — Gallastegui y Astole, 43; Dólli y Zarzatano, 45.

PARTIDOS PARA HOY

EN GALARRETA. — A las cuatro: Gaztz y Sarasola II contra Inchausbe y Elzaldia IV. Los cuatro deberán darse protestados. Olaverri y Erro contra Ibero y Urteaga. Urrutia y Echave II contra Recalde y Llanos I. Gaembe y Sarasola I contra Arbizu II y Berecíartúa.

EN MOTRICO. — A las cinco: Idiáquez y Zarrabeitia contra Amondarain y Gabellanes. Goicoechea hermanos contra Orozco y Aramburu.

EN RENTERIA. — A las cinco y media: Finales del IV Campeonato de la S. D. C. Ondarra. Infantiles: Rodríguez hermanos (Oyarzun) contra Ruiz y Zubeldia IV (Hernani). Juveniles: Zubeldia IV y Toledo (Hernani) contra Arnaiz y Alzpuruz (Hernani). Aficionados: Lizaso y Garayar (Hernani) contra Mendizábal y Arbizu (Oyarzun). Amistoso estelar: Ansola y Tolosa (campeones de España) contra Barañana y Acha (Vizcaya).

EN BILBAO. (A las cuatro y media.) — Urquiza y Pumariega contra Laca I y Gaminde. — Goitia y Alsúa contra Uriagoecea y Begoñés VII — Urge y Zarandona contra Olivari y Lizardi. — Busturia y Barandiarán contra Razquin IV y Arróniz.

PARA MAÑANA

EN EL BALDA. (A las cuatro.) Ansorena III y Urcáriz contra Ch. Zarauz y Villanueva. — Torneo Memorial Saralegui: Arrihilaga y el Landa contra Anaorena II y Aldareciua. — Razquin III y Amorebieta contra Iturralde y Salvador. — Solaróbal e Ibaguirre contra Letamendi y Goldaracena.

EN VERGARA. (A las diez y cuarto de la noche.) — Festival fin de temporada: Madrid y Echave XI contra Erostarbe I y Otaiza. — Retegui I y Nolda II contra Berasaluce IV y Oreja II. Pidraite y Elorza contra Retegui II y Aldazábal II.

EN OYARZUN. (A las seis y media.) — Infantiles: Rodríguez I y II contra Sarasti y Oyarbide. Sanlín y Manchado contra Arbide y Recarrondo. — Juveniles: Aguarralde y Cortázar III contra Angela y Ezcenda. — Manares: Iracla y oPtu contra Mendizábal y Azpiroz.

EN EL ANTIGUO. (A las siete y media.) — Irazusta y Zubillar contra Madiavilla y Hurtado. Arbosa y Elizasu contra Esal, y Trellño.

Trinquete

BRILLANTE CLAUSURA DEL V TORNEO INTERNACIONAL

Con un ambiente extraordinario y un gran éxito de participación, se clausuró en el Trinquete de Behobia, el sábado por la tarde, el V Torneo Internacional de Trinquete, competición que anualmente organiza el «Kurpil Kirolak», por delegación de la Federación Guipuzcoana de Pelota, y con la colaboración de «La Voz de España».

En nuestra edición del domingo ya dimos una pequeña reseña de los resultados que acontecieron en las finales del mencionado torneo y hoy, como lo merece el acontecimiento, vamos a comentar este festival pelotazale, partido a partido, con una mayor extensión.

Abrieron el telón los finalistas de paleta con pelota de goma. Se proclamaron campeones contra todo pronóstico los pelotaris de Cambó, que triunfaron sobre los también franceses de Itxassou por el tanteo de 30 a 15. Hiriguyen y López fueron siempre por delante de Elduayen y Dhiberrart. Este último acusó la inactividad que supone la no asistencia a las canchas por espacio de tres meses, y que ha sido debida a una enfermedad recientemente padecida. La gran figura de este partido fue el zaguero de Cambó, López.

En sare, ganó, merecidamente, Behobia, con los Etchemendy y Pagola, a los representantes del Trinquete de San Sebastián Arrieta y Olano. Los de Irura, que era la primera vez que llegaban a esta final —nunca lo había hecho ninguna pareja española— no defraudaron, sino todo lo contrario, ya que llegaron a adelantarse en el marcador en algunas fases del partido. 14 a 11 fue la mayor ventaja que alcanzaron nuestros representantes, que al final tuvieron que rendirse ante la superior clase de los galos, que vencieron por 50 a 30.

ECHANDI DEFRAUDO

La tercera final del festival volvieron a encontrarse en la final navarros y guipuzcoanos. En la cancha, Amaztoy y Uturriria, del «Antxitonea» de Elizondo, y Alcorta y Portu, que participaban por el Trinquete Club donostiarra. El comienzo de la pareja navarra fue arrollador, llegando a un tanteo favorable a sus colores de 13 a 7, lo que provocó el delirio entre sus seguidores. Pero, poco a poco, los de San Sebastián consiguieron a serenar su juego y, a base del saque de Portu, Alcorta y de la ciencia y clase de Enrique Portu, terminaron por dar un giro total al partido, cambiando por 40 a 32. Gustaron mucho las formas del delantero Amaztoy, que si persevera en el trinquete, llegará a figura.

Entre los vencedores, hay que hacer mención especialísima al zaguero Portu, que devolvió las pelotas más difíciles del partido, y, cómo no, al gran delantero Alcorta, que jugó muy bien y con el genio que le caracteriza.

Como los partidos finalizaran con un pequeño retraso, la cena de clausura dio comienzo más tarde de lo previsto. Más de cien personas se encontraban sentadas a la mesa, que estuvo presidida por don Javier Amadez, primer teniente alcalde del Excmo. Ayuntamiento de Irún; don Carlos Gortázar, presidente de la F. G. P., acompañado de sus vicepresidentes Ayestarán e Irazabalgui —este último, presidente del club organizador del torneo—. Por la Federación Francesa y la Liga de Pays Basque, asistieron sus respectivos secretarios, señores Dufau y Thulet. Entre otras personalidades se encontraban también las señoras Tellechea, de la Federación Nacional de Pelota; Iriarte, administrador de «La Voz de España», y Navidares, propietario del Trinquete de Behobia, que se disolará excesivamente desde Madrid a fin de ver estas finales. A destacar también la presencia de los palistas argentinos Jorge Urpe y Héctor Leyenda.

A continuación de la cena se procedió a la entrega de trofeos a los campeones y subcampeones de las distintas especialidades. También recibieron algunos distintivos diferentes personalidades asistentes a esta final, como José María Querejeta —Trofeo «Kurpil Kirolak»—; Carlos Gortázar, que recibió, gracioasamente cedido por los representantes de Cambó e Itxassou, el trofeo de «La Voz de España», que se concedía a los trinquetes que más finales habían ganado, y, por último, se entregaron varias medallas a los señores Navidares, Querejeta, Upaldi, Lerenda, Urpe, Tranche II y Altuna, así como a la señora de la Cruz y a la señorita Josefina, que han colaborado sobremanera en la organización de este torneo.

Maña DE LA PUENTE

REAL SOCIEDAD DE FUTBOL
RENOVACION DE ABONOS

Se comunica a los señores abonados NO ACOGIDOS AL COBRO BANCARIO que las fechas de renovación serán las siguientes:

PALCOS Y SECTOR PREFERENTE: Días 21, 22, 23 y 24 de julio.
TRIBUNA CENTRAL: Días 28, 29, 30 de julio y 1 de agosto.
TRIBUNAS DE FONDO: Días 4, 5, 6, 7 y 8 de agosto.

Los que sean socios anuales, pero no abonados a localidades numeradas, podrán retirar sus tarjetas a partir del día 11 de agosto.

OBSERVACIONES: Se ruega la presentación de las tarjetas caducadas.
HORARIO: De lunes a viernes, de 10 a 12 y de 17 a 20.

Chequeo a la energía

DE LA ESTUFA DE CARBON A LA CENTRAL NUCLEAR

En diez años ha disminuido el 35 por 100 de mineros

La denuncia, tan repetida, no causaba ya efecto alguno: los países ricos son cada vez más ricos, y los pobres, cada vez más pobres.

Los países industriales derrochaban energía a manos llenas: fabrican cada vez automóviles más veloces y abundantes. Un mar de petróleo llegaba a estos países que nadaban en la abundancia. Pero era un gigante con pies de barro.

El grito del petróleo, sin cerrarse totalmente, dio media vuelta a la espita. Y los ricos tiemblaron. Restricciones, temor al paro masivo, reducción del crecimiento industrial... y lo que es peor, el contemplar cómo disminuían las reservas de divisas debido, fundamentalmente, al encarecimiento de los crudos.

Un barril de petróleo —150 litros— costaba dos dólares. (Algo menos de ochenta céntimos el litro.) Los gobiernos habían encontrado la Caja de Pandora, cargando impuestos tras impuestos sobre el petróleo y todos sus derivados. Resultaba fácil y cómoda. Con la miseria del próximo, los países industrializados y los que estaban en camino de serlo, nadaban en la abundancia.

Pero los países del tercer mundo quieren que la riqueza sea repartida, o dicho en otras palabras, quieren que sea compartida su pobreza. La frase empezaba a sonar demasiado, y el tiempo excesivo fácil práctico debido quizás a la poca información, a la posibilidad de continuar llenando el depósito de gasolina, de apretar el botón y poner en marcha los numerosos aparatos eléctricos, de encender las calefacciones o el aire acondicionado... a todo lo cual, añadiríamos un largo etcétera que nos va llevando progresivamente a la pobreza.

La cocina de carbón

La energía se suministra en formas muy variadas, dependiendo de los recursos naturales y que denominamos energía primaria.

Los recursos utilizados principalmente son combustibles sólidos (hulla, antracita, lignito); combustibles líquidos (hidrocarburos); geiseres; energía hidráulica y energía nuclear. Existen otras fuentes de difícil utilización, pero estudio se efectúa actualmente con pasos acelerados, tales como la energía solar, eólica, geotérmica, etc.

Francia, por ejemplo, ha instalado un gigantesco complejo de espejos para recoger la luz solar y producir una fuente de calor que alcanza millones de grados, al mismo tiempo que una gran presa hidráulica, que, aprovechando la marea del mar con su flujo y reflujo, produce electricidad suficiente para una ciudad de diez mil habitantes.

El aprovechamiento comercial de energía se logra con equipos y medios técnicos más o menos complejos, a través de los siguientes procesos:

1. — Captación o extracción de la energía primaria en su yacimiento.

2. — Transporte de la energía primaria o la fábrica o centro que la transforme en la modalidad más cara para su utilización directa o indirecta.

3. — Transporte y distribución de la energía transformada a su modalidad de utilización hasta el consumidor o hasta el establecimiento comercial de venta.

Estos tres procesos pueden aparecer más o menos integrados. Se puede decir que el sector energético se caracteriza por tener unas condiciones tecnológicas complejas, una alta relación capital-producto, con un valor absoluto de las inversiones muy importante. Para destacar la importancia del sector energético, basta indicar que sus inversiones representan el 35 por 100 de la inversión industrial española.

El sector energético agrupa, sin embargo, subsectores bastante dispares y heterogéneos, desde el punto de vista de empleo, productividad de inversiones y relaciones capital-producto. Los combustibles sólidos (hullas, lignitos, antracitas), tienen una producción en nuestro país de unos 17 millones de toneladas métricas, ocupando sesenta mil trabajadores, con tendencia a la disminución de la población laboral en este campo, puesto que solamente en el decenio 60-70 ha sufrido una merma del 35 por 100.

Al contrario del sector eléctrico el del carbón requiere un bajo nivel de inversión y un elevado coste del factor trabajo.

El capital inmovilizado por el subsector del carbón es de veintidós mil millones de pesetas, lo que representa el 4 por 100 del total inmovilizado por el sector energético.

Los combustibles líquidos (exploración y extracción de crudos, proceso de refino, instalaciones de almacenamiento y distribución), representan en nuestro país una capacidad de refino de 43 millones de toneladas métricas, con treinta mil productores.

El valor inmovilizado es de ciento siete mil millones de pesetas, con un 14 por 100 del total del sector energético.

El futuro del gas

Aunque posteriormente nos ocuparemos de este tema, los combustibles gaseosos están en un grado incipiente de desarrollo aunque ocupan ya veinticinco mil productores —veinticinco mil de los cuales son distribuidores de los gases envasados—.

El capital inmovilizado es de treinta y cinco mil millones, con un 9 por 100 del total del sector.

El consumo de gas tiene un brillante futuro: 15 veces superior al consumo actual, con las previsiones para dentro de 10 años.

Otro de los sectores a anotar por su importancia es la industria eléctrica, que abastece de la pasta ser medio de unas grandes redes de interconexión, centro de alimentación y redes de distribución.

El coste de instalación es muy elevado, por lo que el capital total inmovilizado es de 473 mil millones de pesetas, lo que representa los 3/4 partes del total, siendo la población ocupada, relativamente pequeño con mil productores.

Para la producción de energía eléctrica, se parte de energías primarias muy diversas (hidráulica, nuclear, térmica), siendo la tendencia a la progresiva sustitución por la modalidad nuclear. Se prevé que en 1985 la mitad de toda la energía eléctrica producida será de origen nuclear).

La evolución de la demanda de energía primaria puede estudiarse bien según la progresiva readaptación estructural que ha permitido la sustitución de unas formas por otras más prácticas y adecuadas a las necesidades.

Como datos comparativos, en 1900 el 97 por 100 de la energía consumida en España, era consegulda con el carbón un 2 por 100 con energía hidráulica, y un 1 por 100 con el petróleo. Cincuenta años más tarde, el carbón aportaba el 74 por 100, el petróleo el 8 por 100, y la energía hidráulica el 17 por 100. En la década de los 60, la energía hidráulica alcanzó el 24 por 100, para descender ya vertiginosamente a la mitad en 13 años. Actualmente, el carbón sólo produce el 19 por 100 de la energía total, el 63 por 100 el petróleo, el 1 por 100 el gas natural el 12 por 100 la energía hidráulica, y el 3 por 100 la energía nuclear.

Un cuadro completo de panorama, con claro dominio del petróleo... del que pocos no producimos, pero el momento cercano apreciable.

Precisamente los dos últimos conceptos —gas natural, energía nuclear—, son las grandes esperanzas para un futuro próximo. Son tales las cantidades que guarda el mundo de gas natural y conocemos las posibilidades de la energía nuclear que los próximos años asistiremos a un cambio profundo y radical de todas las estructuras energéticas del mundo.

España, país pobre

España es un país fuertemente deficitario de energía, con gran dependencia del exterior. Los yacimientos naturales de energía primaria son escasos (petróleo) de no muy buena calidad (carbones) o semidios o semicarbones dichos (lo es el caso de la energía hidráulica, con los problemas de sequías).

Se puede afirmar que, en el primer tercio del siglo, la energía básica ha sido proporcionada por el carbón. Durante la segunda mitad, y hasta este momento, es el petróleo el combustible dominante, aunque su encarecimiento puede motivar su progresiva sustitución por la energía nuclear, y por gases y crudos sintéticos procedentes del carbón y otros combustibles.

Un factor a tener en cuenta es la progresiva demanda de electricidad con su flexibilidad de empleo y transporte, y por lo escasos contaminación del medio ambiente.

De solamente el 2 por 100 de demanda total en 1900, hemos pasado al 38 por 100 del total en 1973. La sorpresa de pandilla existente entre el crecimiento económico y la demanda de energía, la fuerte inflación del abastecimiento al coste de transporte y el impulso tecnológico que en determinados momentos se produce con la incorporación de nuevas fuentes, no cabe lugar a una cierta compatibilidad en la estructura del sector.

El petróleo, arma de dos filos

Las prospecciones españolas han tenido, por el momento un éxito moderado como el caso de Amposta. Como quiera que dependemos totalmente del exterior, el precio y la inseguridad de los abastecimientos pesa fuertemente sobre la balanza de pagos. Por esa misma vía, y a falta de energías, hay que diversificar las fuentes de energía, particular en yacimientos extranjeros e incrementar las prospecciones.

La demanda de petróleo ha crecido rápidamente, desde 6 millones de toneladas en 1960, hasta 30 millones en 1973. En diez años diez veces más consumo.

El II Plan de Desarrollo pasó su atención principalmente sobre el carbón (acción concertada) y los problemas de reconversión del sector. Por su parte, el III Plan trató, fundamentalmente, su atención en el crecimiento del petróleo, y la inseguridad de su abastecimiento, su alto de precios, y su necesaria sustitución por otras fuentes de energía. Todos los estudios han sido desbordados por los acontecimientos. Frente a un crecimiento del producto nacional bruto de un 7 por 100 anual, la demanda de energía estaba prevista en un 6,5 por 100. Ambas previsiones han sido desmentidas.

La actuación por subsectores puede resumirse así:

Petróleo: Se intensificó la investigación de hidrocarburos y se definió una política petrolífera integral que abordaba todas las especies.

Carbón: Continuación del proceso de reestructuración de HUNOSA.

Gas: Creación de ENAGAS como entidad encargada de establecer la infraestructura básica (gasoductos), perfeccionando además el marco legal.

Electricidad: Revisión del Plan Eléctrico Nacional, definición del sistema integrado de facturación de energía eléctrica y supresión del OFILE.

Energía nuclear: Actividad de la empresa nacional de uranio, prospecciones y yacimientos, etc. y participación de EURODIF, sociedad europea que tiene por objeto promover la construcción de instalaciones de enriquecimiento de uranio.

Este es el panorama que debe afrontar el IV Plan de Desarrollo, un panorama difícil en muchos aspectos, para interesantes en todos, puesto que del dinamismo, de la ilusión y esfuerzo conjunto, puede conseguirse un cambio radical en la estructura económica del país. Todo lo demás, no sólo para los hombres del IV Plan, sino para la nación entera.

Evolución de la demanda

Las cantidades de energía que se consumen en la actualidad, referidas a población humana, son progresivamente crecientes, y en España, se han multiplicado por 18 en lo que va de siglo.

El consumo medio español es de 2,4 toneladas equivalentes de carbón (tec) por persona/año (consumo reducido si se compara con los 10 tec. anuales de los países más desarrollados). Podemos decir que un norteamericano gasta cuatro veces más y regido que un español. La demanda de energía está en función de los indicadores económicos más directamente relacionados con el crecimiento económico de un país. Por ello es interesante estudiar la evolución a lo largo de un período de tiempo prolongado.

En 1900, gastamos 4,67 millones de tec., que no conseguimos doblar hasta 1960. Diez años después, en 1970, nuestro consumo de energía era prácticamente el mismo, 11,76 millones de tec.

En la década de los sesenta, con 32 millones de tec., se realiza el gran esfuerzo que hoy de alcanzar los 65 millones de tec. en 1970, para disponer, espectacularmente, y alcanzar ya en 1973 los 85 millones de toneladas equivalentes de carbón.

Como puede apreciarse, en el primer decenio del siglo, la demanda de energía creció con un índice de 1,28. Crecimiento moderado, correspondiente a la época de reconversión del país después de la guerra con USA y de pérdida de las últimas colonias (1898).

En el segundo decenio, disminuyó el crecimiento medio anual en 1,2 por 100, debido a la primera guerra mundial que afectó al país (la economía española, fortalecida en algunos sectores de la guerra, fuertemente deficitaria en energía primaria, sufrió los efectos del aislamiento).

En el tercer decenio, se observa un fuerte medio anual de un 4,8 por 100, propio de un crecimiento económico normal, y de la estabilidad laboral. El cuarto decenio, correspondiente a la guerra civil, afectó tanto al crecimiento.

En el decenio 1940-50, a pesar de obtener casi los índices de crecimiento anteriores a la guerra (4,25 por 100) debido al aislamiento internacional a que se vio sometido España el clima restrictivo, no se pudieron alcanzar los índices más progresivos de los decenios siguientes (6,6 por 100 en el decenio 60-70, y 7,6 por 100 en el del 60-70).

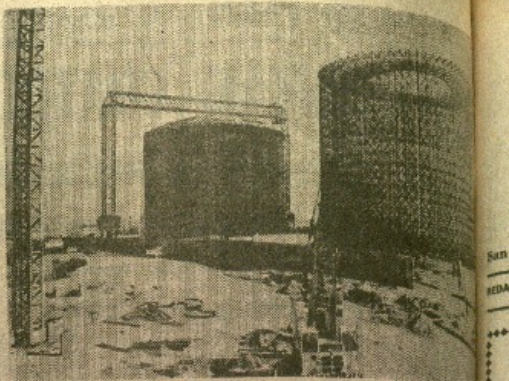
Es interesante estudiar además la evolución estructural de la demanda de energía y apreciar cómo se han ido sustituyendo unas fuentes de energía primaria por otras, pasando de una estructura primitiva y bárbara en 1900 (fundamentalmente basado en el carbón y la energía hidráulica), a otra más evolucionada y diversificada propia de un país industrial maduro, en la que tienen preponderancia los petróleos.

Adiós al carbón

El carbón ha ido perdiendo rápidamente su condición de energía principal en beneficio del petróleo. Esta tendencia está claramente condicionada por la evolución de la tecnología industrial y que para determinados usos tiene carácter irreversible.

En sus aplicaciones domésticas, industria y sus domésticos, el carbón se ha ido desplazando a causa de otros combustibles líquidos y gaseosos, por la mayor facilidad para su manipulación y las posibilidades de calefacción. Esto contribuye a la necesaria selección de yacimientos, reconversión de la población laboral y a los consiguientes aumentos en la productividad.

Son tareas complejas por la gran participación que debe tener el Estado, al asumir directamente la iniciativa privada la posibilidad de encontrar cuantos amplios no sólo a la reconversión de las explotaciones, sino, sobre todo, al encuadramiento de la población laboral. El IV Plan de Desarrollo debe ofrecer soluciones concretas y adecuadas a todas estas perspectivas, función especifica, además de los Planes de Desarrollo en cualquier país. La producción del carbón tiene en la actualidad dos grandes consumidores: la industria siderúrgica (hasta el carbón coquificable constituye por ahora una materia prima insustituible como reductor), y la producción de energía, de la energía eléctrica. Se trata de dos sectores en los que la gran mayoría de los países industrializados tienen una fuerte dependencia.



GIGANTESCOS DEPOSITOS PARA CONTENER EL GAS NATURAL LOS COMBUSTIBLES GASEOSOS OCUPAN A VEINTICINCO MIL PERSONAS, Y EL CAPITAL INVOLUCRADO DE TREINTA Y CINCO MIL MILLONES DE PESETAS.

LAS PROSPECCIONES PETROLIFERAS ESPAÑOLAS HAN TENIDO, POR EL MOMENTO, UN EXITO MODERADO COMO ES EL CASO DE AMPOSTA.

Nuevas formas de energía

Un capítulo nuevo es la incorporación y mejora de energías, de la energía nuclear, que en 1968, con la puesta en servicio de la central nuclear de Zorita, y la segunda de la misma clase en Santa María de Garoña, en Burgos, en las que, en 1981 el 15 por 100 del total de energía producida, era de origen nuclear.

Respecto a las centrales térmicas, en 1980 en Barcelona entrará en funcionamiento la primera de recepción de gas licuado, la segunda en Huelva, y la tercera en Tarragona. Se prevé que, en 1981 el 8